漢語史與
中國古典文獻學
研究叢書

四川邛崍油榨方言記

崔榮昌 著

四川出版集團
巴蜀書社

漢語史與
中國古典文獻學
研究叢書

四川大學“九八五工程”文化遺產與文化互動項目

ISBN 978-7-80752-411-
9 787807 524113

定價：34.00圓

四川大學『211工程』重點建設學科項目

漢語史與中國古典文獻學研究叢書

四川邛崍油榨方言記

崔榮昌 著

四川出版集團
巴蜀書社

圖書在版編目（CIP）數據

四川邛崍油榨方言記/崔榮昌著. —成都：巴蜀書社，2009.12

（漢語史與中國古典文獻學研究叢書）

ISBN 978-7-80752-411-3

Ⅰ. 四…　Ⅱ. 崔…　Ⅲ. 西南官話—方言研究—邛崍市　Ⅳ. H172.3

中國版本圖書館 CIP 數據核字（2009）第 109194 號

四川邛崍油榨方言記　　崔榮昌　著

Sichuan Qionglai Youzha Fangyan Ji

責任編輯	李　蓓
出　　版	四川出版集團巴蜀書社 成都市槐樹街 2 號　郵編 610031 總編室電話：（028）86259397
網　　址	www.bsbook.com
發　　行	巴蜀書社 發行科電話：（028）86259422　86259423
經　　銷	新華書店
印　　刷	四川五洲彩印有限責任公司 電話：（028）85011398
版　　次	2010 年 1 月第 1 版
印　　次	2010 年 1 月第 1 次印刷
成品尺寸	203mm×140mm
印　　張	14
字　　數	340 千
書　　號	ISBN 978-7-80752-411-3
定　　價	34.00 圓

本書若有印裝質量問題，請與工廠調换

《漢語史與中國古典文獻學研究叢書》
編委會

主　編：項　楚

編　委：周裕鍇　祝尚書　俞理明
　　　　沈伯俊　蔣宗福　張　勇
　　　　楊文全　段志洪　楊宗義

秘　書：劉長東

前　記

我的導師

又是一個新年，又一次奉讀導師的手書："您新發表的文章，我拜讀了。這篇文章綜論四川方言研究的情況，很有見地，極好！""您要用《漢語方言及方言調查》一書，我手頭無貨，您可致函湖北教育出版社去要，也許他們還有。"左下角是師母龍婉芸的親筆："黄老師是在中大醫院給你寫此信，他是去年 12 月 5 日進院的，因爲腦栓塞後遺症，行動不靈，需要通一通血管，你看此信的字迹亦會瞭解。"凝視着那熟悉的、剛柔得體、樸實清晰的文字，我的思緒從巴山蜀水又一次飛到了越秀山下。它使我回想起三十多年前在珠江河畔、康樂園裏、導師門下進修學習的那些令人難以忘懷的日日夜夜。

1962 年秋天，我從川大中文系畢業，留校擔任漢語方言學的教學。教研室主任張永言老師說："方言學是從事語言教學和

研究的基礎，要學的東西很多。我有一位朋友在中山大學教方言學，現介紹你去他那裏學習。”翌年 3 月，我懷着新奇和希冀，遠離親人和朋友，告別錦城，隻身赴南國，在春色滿園、姹紫嫣紅的中山大學開始了爲期一年半的進修生活。

第一次拜見導師是 3 月 11 日。那天我辦完了所有的手續，晚上 7 點去東北區宿舍 34 號。一位阿婆用粵語指點我，“黄家教先生”住那兒。我剛叩門，一個細佬哥（小男孩）就迎了出來。導師剛用過晚餐，正在客廳裏擰收音機。見我進去，熱情地伸過手來，握手，叫坐，瞥見我胸前的校徽，興奮地說：“你就是四川大學的”。師母從廚房出來，微笑着遞給我一杯香茶。導師是廣東澄海縣人，四十來歲，一米七八的個頭，身材魁岸，濃眉大眼，豁達大度，熱情健談，言語舉止幽默風趣。同學們都喜歡他，親切地尊稱他“黄老”。初次造訪就給我留下了永生難忘的印象。問到川大的張永言老師，導師說：“纔 30 多歲，能精通幾門外語，古文基礎那樣扎實，極爲難得。”“黄老師和你們張老師是好朋友，”師母插話道，“還有厦門大學的陳世民。”導師補充道。解放初期，他們在中央民院學習，三人同住一室。談到我的學習，導師說：“這學期聽三門課：漢語方言學、普通語音學、漢語語音史。練普通話、學廣州話、學外語。‘參觀’方言課輔導。暑假去韶關調查。看看粵劇。”那晚談了很多很多。最後囑咐我要常去，他吃飯時可以去，他有客人時也可以去，儘量隨便些。

導師 1943 年攷入中山大學文學院，受業於王力、岑麒祥、方光燾、楊樹達、商承祚、嚴學窘等著名語言學家，是王力親自

創辦的語言學系的首屆畢業生，1949 年獲中山大學碩士學位，主要致力於漢語方言學的教學與研究。他常說，水漲船高，從事語言教學與研究，一定要有深厚的根底，要重視田野調查，注意理論同實踐相結合。1963 年暑假，導師帶領我們去韶關調查方言。回中山大學後，我參加了調查資料的整理，在導師的指導下完成了《韶關本城話初探》。音韻學家方孝岳先生對這篇論文給了極高的評語："對韶關這樣一個複雜的語音系統，初步整理得這樣好，簡直是一種奇迹。不特補充方言調查中的空白，而且對於語言交流所起的影響，闡發詳明，有助於漢語史研究，功勞相當大。陽入韻不僅爲陽聲過渡到入聲之現象，也即是過渡到陰聲的現象。過去音韻學家所謂陰陽通轉以入聲爲樞紐，於此得到證明。韶關此種同類的陽聲韻多已轉爲陰聲（此意似可加入），可見。此文應即發表。"時隔 20 年，該文以導師和我合作的名義，於 1983 年發表在《中國語文》第 2 期上，事後導師還給我寄來一半的稿酬；1986 年、1996 年導師還將它收進中大中文系主編的《古文字學與語言學論集》和導師的《語言論集》，以此作爲中大與川大，亦即導師與學生的友誼的象徵。

在中山大學進修的那些日子裏，不分課內課外，導師對我的思想、業務、生活一直從嚴要求，耐心指點，關懷備至。叮嚀我要定期向母校彙報，要積極參加政治學習，要同中大的青年同志交朋友。爲了豐富我的進修生活，導師還同我一起進城去看球賽，看演出，去越秀山看菊展，去花縣瞻仰洪秀全故居。每逢端午、中秋、春節，我都是在導師家中度過的。多少次品嘗着阿婆和師母親手做的洋溢着廣州風味的"餸菜"，享受着導師全家給

鍾、劉等姓自稱湖廣人湖南人，講老湖廣話；還有就是彼此都通用的湖廣話四川話。兒時的我因爲浸泡在這三種方言之中，所以當聽到父輩講廣東話時，不假思索地會自動轉換爲湖廣話和老湖廣。然而，從我們這一代起已經不講祖傳的廣東話了，而是說一種深受廣東話影響的湖廣話，比如口音中“黄王”不分，“一魚”相混，“元言”同音。兒時的語言熏陶給我後來的學習和交往帶來了諸多不便，進縣城上中學時，被同學們取笑爲土俗；大學上語音課記音時連連丟分；這“方言”一度成了我人生之旅的包袱，影響着我的思想情緒和社會交際，甚至關係着我對未來工作的選擇。我能學好語言課嗎？我能在大學講臺上教學生現代漢語、普通話嗎？我曾經因此而失去自信，不知道這“方言”在我的生命中意味着什麼？

我的理想原是做一名鄉村小學教師。由於家境貧寒，加之兒時養成的內向性格，我的中學生活充滿着艱辛和苦難，缺衣少穿，吃過“對時飯”。爲了能儘快地承擔起養家糊口、孝敬父母的重擔，我曾報考中師，企盼提前工作當一名小學教師。後來學校決定我直接升入高中繼續學習，做一名小學教師的希望就此成了泡影。我第一次知道，人啊，無法決定自己的命運。高中時我喜歡生物，曾參加月光花與紅薯藤的嫁接實驗，一心想着學農；語文老師以我文章寫得好，畢業時勸我學文，報考川大中文系，這是我人生中的又一次轉折。蒼天啊，生命的方舟要將我帶向何方？

我從來就沒有想過做一名大學教師，更沒有想過把“方言”作爲我今生的事業。那時的中文系僅設有一個漢語言文學專業，

學中文搞創作、當作家是同學們普遍的理想追求，我亦如此。誰知讀大四時，我被分在了語言組，很不情願地上了“船”。語言枯燥乏味，是個冷門。特別是我，分辨語音能力極差，聽音、記音常常出錯，成績自然很不理想。沒想到講授方言課的陳紹齡老師像發現了新大陸一樣，對我的“廣東話”倍感興趣。在他的悉心指導下，我完成了畢業論文《威遠客家方言詞彙調查報告》，導師還給了我“成績優秀”的評語。我們 57 屆畢業分配特難，我填的 5 個志願全是部隊、北京或鐵道部，可宣讀名單時，第一個留校的竟然是我。當時我的心都快要炸裂了，臉霎時紅了。不知今後的人生之旅蘊涵着什麼，內心頓時涌現出無限的空虛。同學們都盯着我，似乎爲我祝賀！而我卻一心一意戀着外地、盼着北京，命運之神爲何不滿足我的心願呢？

不是你去選擇工作，而是工作選擇了你。留校擔任漢語方言的教學和研究工作就這樣成了我人生的坐標，而且那家鄉的方言土語竟成了我爾後進行調查和研究的豐富資源。

一切都是緣分。人在旅途，時時會有人啓悟你，激勵你，幫助你，給你指引方向。教研室主任張永言先生說：“方言學是從事語言教學和研究的基礎，要學的東西很多。我有位朋友在中山大學教方言課，現介紹你去進修。”1963 年 3 月，我被選派去了廣州中山大學，在黄家教先生門下開始了爲期一年半的進修生活。我選修了相關課目，編寫了講義，參加了韶關方言調查，在先生指導下完成了《韶關本城話初探》。時隔 20 年，該文以導師和我合作的名義，於 1983 年發表在《中國語文》上，後來還收進了中大《古文字學與語言學論集》和先生的《語言論集》，以

此作爲中大與川大、導師和學生的友誼的象徵。1964年秋天，我第一次給中60級學生開出方言課，因爲“四清”運動，僅行課10周就夭折了。十年浩劫，方言教學停了。我教過中學，給工農兵學員講過《語法邏輯修辭》。說來也巧，那本《語法邏輯修辭》居然成了當時中小學語文教師難得的參考書，印行了幾萬冊；我也因此應邀在社會上講授語言、寫作知識，還參加了杭州大學等十院校《邏輯學》教材的編寫，成了邏輯學會會員。邏輯學、修辭學同現代漢語一起被列入了我那些年所開出的主要課目，同時促成了《邏輯學》《邏輯矛盾與修辭矛盾》《科技寫作基礎》三本教材的出版。

1979年，由李榮先生主編的《方言》雜誌創刊了，它爲方言工作者開闢了一片新天地。我教學研究的重心纔又正式轉向方言，重新編寫教材，再次開出方言課，進行田野工作。省廳的李錫梅同志因爲工作需要曾來選修方言課，並參加了儀隴客家話的實地調查。以後的十多年裏，在錫梅和她下屬單位的大力支持下，我利用寒暑假相繼到過六十多個縣市鄉村開展方言文化的歷史和現狀調查，積累了田野工作的翔實資料。1983年冬天，四川電臺科教部沈學方同志約請我給《知識廳》節目寫兩篇介紹四川方言的文章。我左右爲難，想了好些天，最後決定把移民來源跟方言的類別聯繫起來，將四川方言同四川人結合起來，終於完成了《四川人和四川方言》《四川的客家人和客方言島》兩篇廣播稿（1984年3月）。正是這兩篇廣播稿爲《四川方言形成初探》奠定了基礎。“初探”成文後曾提交省語言學（1984）年會徵求同行意見，並於10月10日呈送李榮先生和《方言》編輯

部。我同李先生素昧平生，僅在文稿上寫了 10 個字："李榮先生，敬請批評指正。"不久即喜獲先生來信：

崔榮昌同志：

大作《四川話的形成》收妥，望能再寄兩本來，我們考慮在明年（今年第四期已發排，來不及）的《方言》發表。具體的修改意見下回再提。

致

敬禮！

李榮

1984 年 10 月 16 日

11 月 10 日，我收到《方言》編輯部來信及李榮先生的修改大稿。大稿是 10 月 30 日改畢的。李先生很謙遜，說他的意見僅供參考。初次同先生聯繫，就得到了他的親筆回信和中肯的意見，內心充滿了無限欣喜和敬佩的情感。1985 年冬天，錫梅就中江、金堂的"老湖廣話"進行了田野調查，收集了相關資料。後由我執筆寫成《四川境內的"老湖廣話"》，呈送《方言》編輯部。李先生得知後再次來信：

崔榮昌同志：

你好！來信收到。

1. 你上次寄的材料及李錫梅同志寄的材料都收到了。

2. 關於四川省境內客家話、老湖廣話和永州腔以及其他非

西南官話的分佈範圍，請寫一簡單的總說明寄給我。
敬禮！

李榮
1986 年 3 月 16 日

我遵囑回信並附上一幅方言地圖，後來李先生將它題名爲《四川省西南官話以外的漢語方言》，連同《四川境內的“老湖廣話”》一起發表在《方言》1986 年第 3 期上。李榮先生對後學的關愛、鼓勵和扶植，一直讓我銘記在心。

無求而得，我們的論文受到了海內外同行學者的重視。1986 年底，臺北“中央研究院”史語所的何大安博士依據《四川境內的“老湖廣話”》中的有限資料，發表了《論永興方言的送氣濁聲母》，文中說：“永興、竹篙兩個方言讓我們看到了方言接觸和結構變遷的許多重要現象，很值得我們繼續探究。我非常希望有機會接近這兩個方言或其他‘老湖廣話’的朋友們，能夠多注意和研究這些方言，讓我們對方言的行爲，有更多的瞭解。”四年後，我們在書信中相識了。正是大安先生的鼓勵和支持，使我得以完成《四川境內的客方言》1993 和《四川邛崍油榨方言記》1994 兩本書稿。《四川境內的湘方言》作爲臺北“中央研究院”史語所田野工作報告之一，也於 1996 年順利出版了。1987 年 12 月，我去廣州華南師院參加中國語言學年會，有幸見到《中國語文》主編侯精一先生。侯先生拍拍我的肩，隨和地說：“你爲什麼老給《方言》寫文章，不給我們寫呢？記住給《中國語文》也

寫點文章。”因教學忙碌，時過六年《四川方言研究述評》纔在《中國語文》1994 發表。後來精一先生主編《現代漢語方言音庫》，還來函約我擔任《成都話音檔》編者。功夫不負有心人，作爲中國社會科學院重點項目的“音庫”榮獲了第四屆（2002年 11 月）吳玉章人文社會科學優秀獎。

在我的人生旅途上，在我從事四川方言的調查和研究中，關心我、鼓勵我、支持我的前輩、時賢、同道、朋友很多，他們對我的信任和恩情，我將永誌不忘。

要爲自己而存在。回顧昨天，如夢初醒。從我呱呱墜地、牙牙學語開始，就注定了今生今世要和漢語方言打一輩子交道，方言是我的命、我的根，與我形影相隨。也是從呱呱墜地、牙牙學語開始，真誠、善良、忍耐、勤奮樸實、開拓進取，一種祖祖輩輩形成的客家精神就這樣自然地注入了我的血液，成了我人生旅途中忍辱負重、百折不撓、勇往直前的動力。

天道是公平的，一分耕耘，一分收穫，付出多少，得到多少。值得慶幸的是，在四川方言的調查和研究中，我不僅得到了有緣人的指點和幫助，而且走了一條自己認定的路。這條路上儘管布滿荊棘，一路風霜雨雪，有許多冷遇、失落、屈辱、遺憾，然而我充滿着自信，始終擁有自己的思想、自己的心得、自己的體悟，找回了真正的自己，終於走過來了。在父老鄉親面前，我是一個小學生、畢恭畢敬的小學生，虛心地向他們請教；在田野工作報告裏，我真實地記錄了他們的歷史和方言，在這個領域內，在我所熟知的小天地裏，我仍然是一個學生。我像學生一樣去探索巴蜀語言的分化、融和與發展，解答四川方言的形成，揭

示四川境内的湘方言，整理四川境内的客方言，編錄成都話音檔，記錄邛崍油榨方言，論述四川方言與巴蜀文化的關係，這就是我——一個客家子弟所呈上的幾份答卷。謹此敬獻給巴山蜀水的父老鄉親，敬獻給天府之國這一片飽含深情的沃土！

由於歷史上的幾次大移民，特别是清代的“湖廣填四川”，使得在四川居民祖籍的比例中，以楚省或湖廣爲首的南方省籍佔了十分之八，這就造成了四川境内各類方言並存和相互融合的情況。半個世紀以來，我們對四川方言的調查和研究已經取得了令人欣喜的成就。然而，面對四川方言的複雜局面，即强勢方言的發展以及弱勢方言的逐漸消亡，我們尚有許多工作要做。省市有關部門曾多次約我編撰成都市方言誌和四川省方言誌，因爲種種原由而未能成行。這是我至今仍然感到遺憾的。

值此《四川邛崍油榨方言記》印行之際，寫下這些，以作前記。

崔榮昌　謹誌

2006年6月28日於四川大學

目　錄

前　記……………………………………………………（1）

我的導師……………………………………………（1）

四川方言調查研究的回顧……………………………（5）

壹　概　說……………………………………………（1）

1.1　邛崍概況 ……………………………………（1）

1.1.1　位置、政區、面積、人口…………………（1）

1.1.2　臨邛自古稱繁庶……………………………（2）

1.1.3　西漢風情今猶存……………………………（3）

1.1.4　物產豐富的邛崍……………………………（5）

1.2　邛崍人口源流 ………………………………（6）

1.2.1　歷代文獻的記載……………………………（6）

1.2.2　民間族譜的記載……………………………（8）

1.3　邛崍方言 ……………………………………（11）

1.3.1　邛崍（城內）方言的調查…………………（11）

1.3.2　調查邛崍油榨話的緣起……………………（13）

1.4　油榨方言特點 …………………………（14）
1.4.1　語音方面…………………………（14）
1.4.2　詞彙方面…………………………（22）
1.4.3　語法方面…………………………（32）
1.5　油榨話的歸屬 …………………………（40）

貳　油榨話音系…………………………（43）
2.1　油榨話的聲韻調 …………………………（43）
2.1.1　聲母…………………………（43）
2.1.2　韻母…………………………（44）
2.1.3　聲調…………………………（45）
2.2　兒化、變調、變音和異讀 …………………………（46）
2.2.1　兒化…………………………（46）
2.2.2　變調…………………………（48）
2.2.3　變音…………………………（50）
2.2.4　異讀…………………………（54）
2.3　油榨話聲韻調配合關係 …………………………（59）

叁　油榨話同音字彙…………………………（64）

肆　油榨話詞彙…………………………（122）
4.1　分類詞目 …………………………（122）
4.2　詞彙正文 …………………………（125）

伍　油榨話語法……………………………………………………（401）

附　錄…………………………………………………………………（421）
　　引用書目……………………………………………………………（421）
　　作者主要論著………………………………………………………（424）
　　邛崍方言調查示意圖………………………………………………（426）
　　音標表………………………………………………………………（427）

書　後…………………………………………………………………（430）

壹　概說

1.1　邛崍概況

1.1.1　位置、政區、面積、人口

邛崍位於川西平原西部邊緣邛崍山脈的接壤地帶。東連新津、彭山，南接蒲江、名山、雅安，西靠蘆山，北界大邑。縣府駐地臨邛鎮扼川滇、川藏公路之要衝，地處川藏公路成都至雅安的中點，是西南大都會成都通往甘孜州、涼山州、攀枝花市、西藏和雲南的咽喉，距成都 70 公里，距雙流國際航空港 50 公里，距成昆鐵路青龍場站 40 公里。成（都）溫（江）邛（崍）高等級公路已建成通車。境內公路四通八達，交織成網。全縣幅員面積 1377.38 平方公里，轄 15 鎮、18 鄉、484 村、3583 組。1992 年末，全縣人口爲 62.73 萬成都年鑒1993。

1.1.2 臨邛自古稱繁庶

邛崍治所臨邛城（今臨邛鎮）爲秦惠文王更元十四年（前311）蜀守張若主持修築，與成都、郫城、江州（今重慶）同爲巴蜀的四大歷史文化古城。秦置臨邛縣，魏置臨邛郡，南朝梁末（550）改臨邛縣爲邛州，明成化時升爲直隸州，領大邑、蒲江二縣。1913 年始稱邛崍縣。1949 年以後，先後隸屬眉山、溫江專署，1983 年 5 月劃歸成都市。1994 年 6 月撤縣設市，改邛崍縣爲邛崍市。

邛崍因其地理位置優越和工商業發達，被譽爲“天府南來第一州”。在這片古老的土地上，邛崍人民運用自己的聰明才智，創造了燦爛的經濟文化。西漢時開鑿了世界第一口天然氣井，時稱“火井”，“有火井，夜時光映上昭。民欲其火，先以家火投之。頃許，如雷聲，火焰出，通耀數十里。以竹筒盛其光當爲氣藏之，可拽行終日不滅也。井有二，〔一燥一〕水。取井火煮之，一斛水得五斗鹽；家火煮之，得無幾也”晉常璩撰《華陽國誌・蜀誌》，用氣煮鹽，開啓了人類利用天然氣之先河。卓文君之父卓王孫與程鄭在臨邛開設的兩大鐵場，與宛城的孔氏鐵場同爲當時全國著名的三大鐵場，其鐵器銷至西南少數民族地區。張騫通西域時，臨邛所織“蜀布”遠銷天竺（印度）、安息（伊朗）等國。到唐代，“邛州貢布”又出現於皇室。邛酒的名氣，隨“文君當壚、相如滌器”的故事而流芳千載。臨邛製茶業發展很早。西漢時，飲邛茶之風即“盛於國朝西部”。燒製於南朝、鼎盛於唐代的邛陶，具有“輕且堅”的特色，以“邛三彩”著稱於世。明清時“邛州

竹紙”曾使“車船爭路，商旅斂財”。由於歷史上經濟發達，故有“臨邛自古稱繁庶”之美譽。

1.1.3　西漢風情今猶存

邛崍山川靈秀，歷史悠久。這裏是西漢才女卓文君的故鄉，臨邛鎮上的卓王孫故宅、文君井、司馬琴臺以及歷代文人寫下的不朽詩篇，處處令人感到西漢風情猶存。

琴　臺

唐　杜甫

茂陵多病後，尚愛卓文君。
酒肆人間市，琴臺日暮雲。
野花留寶靨，蔓草見羅裙。
歸鳳求凰意，寥寥不復聞。

相如琴臺

唐　盧照鄰

聞有雍容地，千年無四鄰。
園院風煙古，池臺松檟春。
雲疑作賦客，月似聽琴人。
寂寂啼鶯處，空傷遊子神。

寄蜀客

唐　李商隱

君到臨邛問酒壚，近來還有長卿無。
金徽卻是無情物，不許文君憶故夫。

琴　臺

宋　田况

西漢文章世所知，相如閎麗冠當時。
遊人不賞淩雲賦，祇說琴臺是故基。

文君井

宋　陸游

落魄西川泥酒杯，酒酣幾度上琴臺。
青鞋自笑無拘束，又向文君井畔來。

文君故里在南街，現闢爲文君公園。文君井在文君公園內。相傳爲司馬相如撫琴的司馬琴臺，南距文君井數百步，荒廢已久。清之季年州牧陳嵩良淘汰文君井，於井北十餘步補築琴臺。

邛崍亦是嚴君平和林閭翁孺的故鄉。邛崍有君平鄉，君平故里在萬石垻，君平墓在童家橋，嚮有漢嚴君平墓碑。墓旁有竹，

當節發枝處有黄痕一條，其直如線，兩節對有緑�londonerals黄線，甚爲别致。占卜家用以代筮，世號君平竹。林閭翁孺，善古學。古者天子有輶車之使，自漢興以來，劉向之徒但聞其官，不詳其職。唯閭與嚴君平知之，曰："此使考八方之風雅，通九州之異同，主海内之音韻，使人主居高堂知天下風俗也。"揚雄聞而師之，因此作《方言》。閭隱遁，世莫聞也。今天，卓文君、司馬相如以及嚴君平的遺聞仍在民間廣爲流傳邛崃縣民間文學集成辦公室1988。

1.1.4　物産豐富的邛崃

邛崃自然資源豐富。平壩、山區、丘陵皆有，四季分明，气候溫和，雨量充沛，土地肥沃，適合各種農作物生長。盛産水稻、小麥、玉米、油菜、茶葉、蠶桑、木材、竹子、椶片、藥材、水果等。礦産有金、銅、鐵、煤、芒硝、鹵水、石灰石、石膏等，天然氣、石油儲量多，已成爲成都市和周圍市縣重要的供氣基地。森林面積達 78 萬畝。工業門類多，形成了以食品工業爲龍頭，輕紡、化工爲兩翼，造紙、機械、醫藥、建材、電力、飼料等行業較爲齊全的工業生産格局，市場前景廣闊。邛崃是古南方絲綢之路靈關道的第一站，商业十分繁榮，如今是川藏線上重要的商品集散地和川西的商貿中心何瓊英　張義銘1994。

1.2 邛崍人口源流

1.2.1 歷代文獻的記載

臨邛之得名，一說因臨近邛崍山脈，一說有“臨近邛人”之意。臨邛縣“本有邛民”，先秦時期就有邛民居住。邛人又稱“邛都夷”，其族屬至今尚未有定論。古書或以邛、筰並稱，列爲西方民族；或以邛人與筰、昆明、冉駹等羌族系統之部族並列，謂“皆夷種也”，則似邛人亦羌族。《續漢誌》嚴道縣、旄牛縣下劉昭注引《常誌》佚文：“邛崍山（今大相嶺）本名邛筰（山），故邛人、筰人界也。”“邛人自蜀入，度此山，甚險難，南人毒之，故名邛崍。”據此，邛人係西北方民族，秦漢之際往南遷徙，則亦當爲羌種。但《史記·西南夷列傳》將邛都夷同夜郎、滇等濮僚部族並列，稱其爲“椎髻，耕田，有邑聚”，則其生產、生活方式又似乎與羌人不同，因此有人認爲邛人當屬濮類（壯傣語族）《華陽國誌》劉琳　校注。秦始皇時，邛崍因地曠人稀，又“徙上郡實之”，部分由陝西北部移居蜀地的平民百姓落籍臨邛。

自先秦以來，邛崍境内就開始了當地土著與外來移民的雜居。秦統一巴、蜀之後，特別是秦始皇統一中國後，不斷將中原貴族豪富、罪犯和一般平民遷入巴蜀，一則充實邊地，一則削弱反抗力量。卓王孫、程鄭之先就是著名的例子。卓王孫是西漢臨邛巨富，其先趙人，以冶鐵致富。秦滅趙，遷卓氏。至臨邛，即

鐵山鼓鑄，富至僮千人《史記·貨殖列傳》。程鄭也是臨邛富商，《史記》說他“山東遷虜也，亦冶鑄，賈椎髻之民，富埒卓氏”。漢代亦然。故揚雄《蜀都賦》云：“秦漢之徙，元以山東。”

西漢以來，臨邛的西鄰，今天全、蘆山一帶都是徙、笮民族聚居區。漢景帝時，王吉爲臨邛令，境內人口已達四五萬。兩晉之際（304～347），賨族首領李雄、李壽在蜀郡建立成漢政權，兵荒馬亂，人口銳減，南方僚人乘機涌進，縣境內半數爲僚人。唐肅宗乾元二年（759），邛、嘉、簡、眉各州彝人起事，及代宗大曆十四年至僖宗乾符元年（779～847）間，南詔、吐蕃先後四次進犯西川，臨邛首當其衝。事息之後，少數彝、藏人口流散境內。

對邛崍人口影響最深遠的莫過於明末清初的“湖廣填四川”了。明末清初，四川長期處於大規模的戰爭狀態。先是農民領袖張獻忠（1606～1646）起事，接着是南明同清軍之間的戰爭，加上吳三桂的反清，這一時期的戰亂達 34 年之久。邛州連年兵災，疫病蔓延，人口流失，廬舍成墟。清康熙四年（1665）州牧蕭恒招集流亡，劃全州爲三里，約有戶口 3000，計 1.5 萬人。後經康、雍、乾、嘉四世近 150 年的恢復發展，“遷湖廣，填四川”，境內人口纔逐步上升到 15 萬左右1993《邛崍縣誌》。清朝前期，外省人之移來邛州者，“江西、湖廣（湖北、湖南）、陝西爲多，其遠者如廣東、福建時亦有之。或農或商，均謂之客籍。居久，人多建五省會館，立五省客長：江西會館在南門內路西，號萬壽宮，主祀許真君；湖廣會館在城隍廟前之右門，對池塘水亭，號三楚公所，主祀夏禹王；陝西會館在北街路東，號秦晉公所，主祀關

帝；廣東會館在北街路西，號南華宮，主祀陸祖；福建會館在南街，號天上宮，主祀天后。凡鋪戶居民人等，小有牙角，即會五省客長。四街街保，評議是非，亦舊時風俗也”。民國十一年《邛崍縣誌》卷二廟祀篇四。

1.2.2 民間族譜的記載

關於邛崍人口來源，我曾做過兩次訪問調查，一次是 1989 年春，一次是 1994 年秋。從史料的記載來看，自先秦以來，邛州地區一直是土著與外來民雜居之地。談到“湖廣填四川”時，許多老人都說，他們的前輩是從湖北麻城來的，例如文君公園門口的雷姓、油榨鄉的姚姓；也有從陝西來的，如縣誌辦公室的羊先生；還有從山東來的，如縣府裏的房先生。記載翔實的要算當地的一些族譜和墓誌了，現抄録如後：

①庚氏

邛崍縣火井鎮下場口，清咸豐二年（1852）《庱會庵雙墓碑》記：“其（庱會庵）太父一三者，湖南寶慶府武岡州萬安鄉三都文安里楊家灣人也。自雍正三年（1725）上川省邛州火井高家場貿易，因家焉。”

②《川西古臨邛孟氏族譜》（1987 年孟興代編）存邛崍縣檔案館

臨邛一世祖孟奇現《碑文》：“吾家原係陝西西安府富平縣籍。大明，始祖（奇現之父）官選入川，宰邑中江，任後，遂家居。本族中江之苗裔所由來也。再一傳一世，祖奇現，明末舉武廉，後擢総兵，配華氏，祖後居於此（邛崍王店）焉。”

今邛崍縣王店孟姓排行：“奇起玉思恒，肇靈國家興，朝顯

中支慶，永守登文行。”邛崍王店孟氏之五代祖長房後裔已傳至16代，其幺房則爲12代。本譜爲10代孫孟興代所編。1987年6月，孟興代去陝西富平尋根，於城關孟家巷25號，見到了“奇聖公”之後代孟振剛。據大邑縣王泗鎮孟春全（字學維）講，他是亞聖的73代了。

③《徐氏宗支》存邛崍縣檔案館

臨邛徐氏，原籍安徽省歙縣。始祖徐尚賢明天啓（1621～1627）中由翰林任四川寧遠（今涼山州西昌）知府。二世祖徐海因獻忠之亂，避難於臨邛西山一帶，遂家焉。

④《何氏家譜》存邛崍縣檔案館

《何氏興寧長樂譜序》云：“始祖何公太乙郎，原籍江南。三世祖諱義公，當禧宗元年因世慶變亂、岳賊擾攘，翻然避居寧化石壁，居住十有餘年。後到洪武初，四世祖諱源美公遷居廣東潮州府程鄉烏廖沙居住，又遇年幾饑饉、世無寧日，攜帶子孫復遷惠州府興寧縣東鄉和仁仙鄉立業。”嘉靖十一年（1532）季春月16世孫世覺敬書《何氏家訓》：“我何姓自周三官作亂，殄滅世族，百中無一幸免。天不喪善，幸有太乙公生五子一女，於宋端平年間（1234～1236）由直隸廬州府鄉進士筮仕閩汀寧化，調任武平，隨陞廣東梅州。至洪武十四年（1381），移興寧縣立業。”其後子孫散居福建（長汀）、江西（南安府）、廣東（大埔、興寧、長樂）各地。於康熙庚子年（1720）遷居四川，先插佔簡州河東胡家場，後落業於金堂下四鄉圓覺寺，再遷中江村表溪河，乾隆三十六年辛卯（1771）來邛州五面山立業。

⑤《孔氏族譜》存邛崍縣檔案館

臨邛孔姓原係山東兗州府曲阜縣人氏。自56代祖孔希瑤於大明建文（1399～1402）時，流寓四川順慶府鄰水縣。“瑤公幼負大志，有高才，文章稱奇。於明太祖升遐、建文嗣位，靖難南侵之際，心懷痛憂，托遊學入川遷居鄰水。”希瑤公生訥洪，洪生五子：公紀坐居鄰水，有公高、公膽、公純、公錫移居永川，公純後由永川遷貴州大定府畢節縣。其後子孫散居川省之長壽（走馬嶺）、瀘州（走馬嶺）、永寧（今開江）、臨邛各地。

⑥《角音上谷郡侯氏源流宗支譜》存邛崍縣檔案館

《族譜小序》：“粵稽始祖，考侯公諱曰郢係曲阜人氏。越數世而居幽薊，又數世而居嘉定（四川樂山），由嘉定而載籍邛州。”

⑦高家營《高氏族譜》邛崍縣油榨鄉高天倫 介紹

據入川第八代孫於清乾隆壬寅年（1782）所撰墓誌：“始祖高君贊係江南鳳陽府臨淮關人也。大明授都指揮使，因雙流、新津、邛州牙將、阡羅夫子、羅揮擎、韓術句、胡僧等五賊叛業，奉命征討。出軍五六日，五賊皆平。”始祖墓、五位祖墓均位於邛州南五里什邡堂。本書的發音合作人高天倫、高水平父子分別爲高氏之第18、19代孫。

⑧高何《高氏宗譜》邛崍縣油榨鄉高天倫引見

高氏先祖，原居山西太原。元朝後期開科取選，先祖三代曾受一命之榮，官居相位。不意因禍株連，於明初避亂入川。阿政居邛州南路夾門關；阿禮於成都昭覺寺爲僧，還俗後居火井曹茶板坡。邛州高大園子、石頭以及大邑、成都等高姓均屬同宗。

⑨《彭氏宗譜》邛崍縣油榨鄉中心小學校 彭先生存

入川始祖彭昆山，係江南府人士，清朝前期販賣紅花落戶邛州，今已傳至第 13 代。

綜上所述，邛崍自先秦以來，一直是當地土著與外來移民雜居之地。其土著包括西南少數民族，如邛民、僚人、彝人、藏人、羌人等；外來移民則遍布大江南北，如北方的山東、山西、陝西，南方的福建、廣東、湖南，長江流域的湖北、江西、安徽、江蘇諸省。瞭解邛崍人口的源流，無疑將有助於我們探討邛崍方言的形成，認識邛崍方言的特點。

1.3　邛崍方言

1.3.1　邛崍（城内）方言的調查

關於邛崍方言的調查主要有兩次。一次是民國三十年（1941）十一月二十一日，董同龢先生的調查記音。楊時逢先生在整理時說："邛崍城内方言與溫江城内方言的聲韻調及發音部位大都完全相同，所以邛崍的分地報告不另列了，可參看溫江的字表及說明。"《四川方言調查報告》第999頁 溫江（城内）有聲母 20 個：p pʻ m f t tʻ n ts tsʻ s z tɕ tɕʻ ȵ ɕ k kʻ ŋ x Ø；韻母 34 個：Ï（ʅ） Ïə ɚ i u y a ia ua o io ie ai iai uai ei uei au iau əu iəu an iɛn uan yɛn ən in uən yin aŋ iaŋ uaŋ oŋ ioŋ；聲調 5 個：陰平 ˥ 55　陽平 ˨˩ 31　上聲 ˦˨ 42　去聲 ˨˦ 24　入聲

˧ 33。《四川方言調查報告》第946～960頁

一次是1957年陳紹齡先生的記音。邛崍（臨邛鎮）方言有聲母20個：p pʻ m f t tʻ n ts tsʻ s z tɕ tɕʻ ȵ ɕ k kʻ ŋ x Ø；韻母43個：a他 ɐ八 ia家 iɐ恰 ua夸 uɐ刷 æ踏特 uæ國 ɔ哥 c渴 o鍋 ʊ說叔 yʊ藥欲 ie筆別 ye月 ɿ思詩 ə尺 i米 u朱 yi虛 ɚ兒二 ai開 iɛi界解 uai快 ei費蛇 uei會 au毛 iau小 əu口 iəu九 aⁿ三 iɛⁿ鹽 uaⁿ關 yɛⁿ泉 ən根 in今 uən昏 yn均 aŋ桑 iaŋ羊 uaŋ光 oŋ轟茂 yoŋ兄（按：韻母c比ɔ略鬆，略前，部位在ɔə之間；ʊ介於u o之間）；聲調5個：陰平˥ 55 陽平˨˩ 21 上聲˥˧ 53 去聲˧˨˦ 324 入聲˧ 33。甄尚靈、郝錫炯、陳紹齡1960

溫江（城內）同邛崍（臨邛鎮）方言比較，兩地聲母全同，聲調小異（溫江上聲調值爲52，去聲調值爲13）；主要差異在韻母方面，溫江（城內）無ɐ、iɐ、uɐ、c、ye、yi，有iæ。

另外，關於邛崍方言的研究還有李齡先生的《四川邛崍話裏的後加成分"兒"和"兒子"》《中國語文》1959年1期，1993年新編出版的《邛崍縣誌》對邛崍方言也作了簡要的介紹。

下面談談邛崍（城內）方言在四川官話中的地位。我們曾經以入聲的有無和歸並作爲標準，就《四川方言音系》和《四川方言調查報告》對四川官話的分區進行了綜合分析。其中入聲獨立56點，入聲歸陰平8點，入聲歸陽平86點，入聲歸去聲12點，共計162點崔榮昌1993。邛崍（城內）方言在四川官話中屬於入聲獨立區中的56點之一。在川西平原地區，入聲獨立是四川官話的

一大特色，除邛崍外，還有蒲江、大邑、新津、崇慶、溫江、灌縣、郫縣、崇寧、新都、新繁、雙流、華陽、彭縣。

1.3.2　調查邛崍油榨話的緣起

1988年春天，我給四川大學中文系85屆學生講授選修課《現代漢語方言》，暑假中帶領部分學生前往灌縣、汶川、理縣等地調查，以瞭解川西方言同羌語、藏語的接觸關係。其中有一位邛崍籍學生高水平，對調查方言產生了濃厚的興趣，於是開始對自己的家鄉方言——油榨話進行調查。1989年春天，高水平的《邛崍油榨方言詞彙集》作爲他的學士論文通過了。爲了使材料更豐富，1991年3月，我又請他做發音合作人，記完了《方言調查字表》。1994年春天，《四川境內的客方言》脫稿之後，我開始着手分析整理油榨方言，其間又兩次前往新都和邛崍，請高水平和他家鄉的父老鄉親補充、核實有關資料。經過半年多時間的伏案工作，這本《邛崍油榨方言記》終於脫稿了。

發音人履歷

發音人	甲　高水平	乙　高天倫
出生年月	1966年8月4日	1943年12月22日
原籍	邛崍縣油榨鄉	邛崍縣油榨鄉
職業	四川大學學生	小學教師
教育程度	四川大學四年級	高中
幼時語言環境	邛崍油榨鄉讀小學、初中	邛崍油榨鄉讀書
教師方言	邛崍話、成都話	邛崍話、油榨話
住過的地方	邛崍臨邛鎮、成都、新都	臨邛鎮、長期住油榨鄉
曾否學普通話	學過但平時不說	未

能否講其他方言	一直講家鄉話	衹會講家鄉話
工作單位	新都縣石油公司	油榨鄉中心小學校

1.4 油榨方言特點

這裏就邛崍油榨方言在語音、詞彙和語法方面的特點略作歸納分析，並將它同四川境内的諸方言，特別是成都話進行一些比較，使讀者和專家對油榨方言並進而對川西方言有一個大概的瞭解。

1.4.1 語音方面

1.4.1.1 聲母特點

1. 在聲母的類別或者說數量上，油榨話爲 20 個，與邛崍（城内，即臨邛鎮）相同，也與川西地區的成都、金堂和蒲江、大邑、新津、崇慶、溫江、雙流、華陽等一致；而與聲類爲 24 個（多 ʈʂ　ʈʂʻ　ʂ　ʐ）的灌縣、郫縣、崇寧、新都、新繁、彭縣等不同甄尚靈等1960。

2. 古非組聲母今一般讀齒脣音［f］或零聲母［合口韻］，極少數字今讀［pʻ　m］聲母，例如：房乳~宕合三平陽奉 pʻaŋ ˨˩ ｜ 訃遇合三去遇敷 pʻɤʔ ˧ ｜　捧通合三上腫敷 pʻoŋ ˥˧ ｜　曼蔓山合三去願微 man ˨˩˧ ｜　芒宕合三平陽微 maŋ ˨˩。另有個別滂母、影母字讀［m］，個別

明母字讀［p′］，個別滂母字讀［f］，例如：怕又讀假開二去禡滂 ma ˨˩ ｜ 杳杳無音訊　效開四上篠影 miau ˥˧ ｜ 　拍打他　梗開二入陌明 p′ æʔ ˧ ｜ 噴～水　臻合一平魂滂 fən ˩˧ ｜ 　噴～嚏　臻合一去慁滂 fən ˩˧ 。

3. 古幫端精知莊章見等七個聲母的字，在邛崍油榨話中有部分讀送氣聲母。例如：

幫母：痹 p′i ˨˩ ｜ 鄙 p′i ˥˧ ｜ 擘 p′i ˥˧ 又 p′ieʔ ˧ ｜ 譜 p′u ˥˧ ｜ 瘪 p′ia ˥˧ 又 pia ˥˧ ｜ 轡 p′ei ˩˧ ｜ 絆 p′an ˩˧ ｜ 扁匾 p′ian ˥˧ 又 pian ˥˧ ｜ 遍 p′ian ˩˧ ｜ 迫 p′æʔ ˧ 。

端母：堤 t′i ˨˩ ｜ 嚏 t′i ˩˧ ｜ 抖 t′əu ˥˧ ｜ 單 t′an ˥ 又 tan ˥ ｜ 癲 t′ian ˥ 又 tian ˥ 。

精母：殲 tɕ′ian ˥ ｜ 箋 tɕ′ian ˥ ｜ 雀 tɕ′yoʔ ˧ 。

知母：拄 ts′u ˥˧ ｜ 嘲 ts′au ˨˩ 。

莊母：掫 ts′əu ˥ ｜ 睜 ts′ən ˥ 又 tsən ˥ 。

章母：拙 ts′oʔ ˧ 。

見母：箍 k′u ˥ ｜ 柯 k′ɤ ˥ ｜ 概溉 k′ai ˩˧ ｜ 會～計劊檜 k′uai ˩˧ ｜ 龜 k′uei ˥ 又 kuei ˥ ｜ 癸 k′uei ˨˩ 又 kuei ˩˧ ｜ 桂 k′uei ˩˧ 又 kuei ˩˧ ｜ 愧瑰 k′uei ˩˧ ｜ 攪 k′au ˨˩ 又 tɕiau ˥˧ ｜ 鳩 tɕ′iəu ˥ 又 tɕiəu ˥ ｜ 昆崑琨鯤 k′uən ˥ ｜ 礦 k′uaŋ ˩˧ ｜ 甲 tɕ′iaʔ ˧ 又 tɕiæʔ ˧ tɕiaʔ ˧ ｜ 括聒 k′uæʔ ˧ ｜ 擱 k′ɤʔ ˧ ｜ 果 k′oʔ ˧ 又 ko ˥˧ ｜ 菊掬 tɕ′yoʔ ˧ ｜ 級 tɕ′ieʔ ˧ 。

有專家認爲“幫端精知莊章見——這七個聲母的字，今音全是不送氣，無論什麽聲調”丁聲樹，李榮1984。邛崍油榨話的這一特點在川西方言具有一定的代表性，其中“單癲龜癸桂鳩甲果菊級”等字在四川官話中一般都是不送氣的。

4. 古聲母滂、昌、溪三母的一些字，在邛崍油榨話中有送氣與不送氣兩讀，或讀不送氣聲母。例如，滂母：鋪 p′u ⅄ pu ⅄ ｜ 撲 p′ɤʔ ┤ pɤ ˧；昌母：齒 ts′ɿ ˧ tsɿ ˧；溪母：起 tɕ′i ˧ tɕi ˧ ｜ 去 tɕ′ie ⅄ tɕ′y ⅄ tɕie ⅄ ｜ 扣 k′əu ⅄ kəu ⅄ ｜ 款 k′uan ˧ kuan ˧ ｜ 窺 kuei ˥ ｜ 壙 kuaŋ ⅄ ｜ 瞘摳 k′əu ˥ ŋəu ˥。

5. 並、定、從、澄、崇、群等全濁聲母字，在邛崍油榨話中一般是古平聲今聲母讀送氣清聲母，古仄聲今聲母讀不送氣清聲母，例如：“皮提齊池鋤權”等今讀送氣清聲母，“步弟盡稚苧近”等今讀不送氣清聲母。同時還有兩種例外。一是古平聲字有少數今讀不送氣，或送氣與不送氣兩讀，例如：琶琵~ pa ˥ ｜ 杷枇~ pa ˧ ｜ 瓷茨糍~粑慈磁 tsɿ ˩ ｜ 爬 p′a ˩ pa ˥ ｜ 頭 t′əu ˩ təu ⅄ ｜ 臍 tɕ′i ˩ tɕi ˥ tɕy ˥；二是古仄聲字有少數今讀送氣，或送氣與不送氣兩讀，例如：耙 p′a ˩ ｜ 叛畔 p′an ⅄ ｜ 拔 p′aʔ ┤ p′æʔ ┤ ｜ 鐾弼闢 p′ieʔ ┤ ｜ 勃僕瀑 p′ɤʔ ┤ ｜ 沓特 t′æʔ ┤ ｜ 鐸 t′oʔ ┤ ｜ 鑿 ts′oʔ ┤ ｜ 族 ts′oʔ ┤ tɕ′yoʔ ┤ ｜ 捷截 tɕ′ieʔ ┤ ｜ 澤擇宅 ts′æʔ ┤ ｜ 术白术 ts′oʔ ┤ ｜ 著睡~ ts′oʔ ┤ ｜ 濁濯 ts′oʔ ┤ ｜ 秩 ts′eʔ ┤ ｜ 掘倔 tɕ′yoʔ ┤ ｜ 及 tɕ′ieʔ ┤ ｜ 驟 ts′əu ⅄ ｜ 避 p′i ⅄ pi ⅄ ｜ 別 p′ieʔ ┤ pieʔ ┤ ｜ 大 t′ai ˧ ta ⅄ ｜ 突 t′oʔ ┤ toʔ ┤ ｜ 造 ts′au ⅄ tsau ⅄ ｜ 柱 ts′u ⅄ tsu ⅄。

6. 衹有［ts、ts′、s］和［tɕ、tɕ′、ɕ］，而無［ʈʂ、ʈʂ′、ʂ］。古精組（逢今洪音）與知組、莊組、章組合流爲［ts、ts′、s］，精組和見、曉組逢今細音讀［tɕ、tɕ′、ɕ］。例如：知淄支資 tsɿ

˥ | 雌詞池 ts'ɿ ˩ | 思師施 sɿ ˥ | 姐己 tɕi ˧ | 妻棲溪期 tɕ'i ˥ | 些奚希 ɕi ˥。

古日母絕大多數字今讀［z］聲母，例如："如惹芮饒柔然軟人閏壤戎熱入"等；以母、泥母和疑母個別字亦讀［z］聲母，如"銳孕、撓鐃釀、阮"。

7. 有［l］無［n］。古來母與泥母（逢今洪音）合流，讀［l］。例如：裏李 li ˧ | 流 liəu ˩ | 盧奴 lu ˩ | 羅挪 lo ˩ | 賴耐 lai ʎ | 累內 lei ʎ | 老腦 lau ˧ | 藍男 lan ˩ | 論嫩 lən ʎ | 龍農 loŋ ˩。

泥母（逢今細音）與疑母（逢今細音）合流，讀［ȵ］。例如：尼疑 ȵi ˩ | 女語 ȵy ˧ | 尿 ȵiau ʎ | 牛 ȵiəu ˩ | 扭 ȵiəu ˧ | 拈研 ȵian ˥ | 年嚴 ȵian ˩ | 吟凝 ȵin ˩。

疑母（逢今洪音）有一部分讀［ŋ］。例如：俄峨娥 ŋɤ ˩ | 我 ŋo ˧ | 哀埃 ŋai ˥ | 愛 ŋai ʎ | 熬 ŋau ˥ | 歐 ŋəu ˥ | 安 ŋan ˥ | 額 ŋæʔ ˧ | 惡 ŋɤʔ ˧。疑母拼細音讀［ŋ］的僅限於［in］韻，如：恩鸚櫻 ŋin ˥。

8. 古曉、匣二母的今讀，受古音開合口、等的制約，有三種情況。一是讀［f］，限於遇攝合口一等的"呼胡虎戶"等字。二是讀［x］，包括開口一等、合口一等（遇合一除外）、合口二等的絕大部分，例如："河荷孩亥好浩吼後罕旱歡桓、和火灰回昏魂、花華淮話滑"等；還有開口二等（部分）和合口三等的字，如："鞋咸銜限項亨杏、毀揮諱葷"等。三是讀［ɕ］，包括開口三、四等和合口四等的絕大部分，例如："犧戲熙喜希休險軒香、兮系曉嫌協現顯形、攜縣"等；還有開口二等、合口三等

的部分字，如："霞嚇夏諧孝效狹匣閑瞎學行、靴虛許熏"等。

1.4.1.2　韻母特點

1. 在韻母的類別即數量上，油榨話爲49個，是川西地區最多的。比邛崍城内（43個）多6個，比蒲江、大邑、郫縣、華陽、彭縣（均爲40個）多9個，比新津，溫江、灌縣、崇寧、雙流（均爲39個）多10個，比新繁（38個）多11個，比崇慶（37個）多12個，比成都、金堂（36個）多13個參看甄尚靈、郝錫炯、陳紹齡1960。

2. 有收一ʔ尾的入聲韻［aʔ　iaʔ　uaʔ　æʔ　iæʔ　uæʔ　ɤʔ　oʔ　yoʔ　eʔ　ieʔ　yeʔ］，例如：八 paʔ ˧ ｜　鴨 iaʔ ˧ ｜　刷 suaʔ ˧ ｜　麥 mæʔ ˧ ｜　瞎 ɕiæʔ ˧ ｜　郭 kuæʔ ˧ ｜　鉢 pɤʔ ˧ ｜　毒 toʔ ˧ ｜　疫 yoʔ ˧ ｜　十 seʔ ˧ ｜　立 lieʔ ˧ ｜　雪 ɕyeʔ ˧。這在四川官話中是很少見的。

3. 收［一ʔ］尾的入聲韻保留的字相當多，但有一批字已開始分化。［一ʔ］尾韻的分化有兩種情況。一是同一字收［一ʔ］尾與元音或元音收尾兩讀或三讀並存並用。例如："匣"有 ɕiaʔ ˧ ɕia ˩ 兩讀，"挖"有 uaʔ ˧ ua ˥ 兩讀。這種字比較多，請看：滴 tieʔ ˧ ti ˥ ｜　膝夕 ɕieʔ ˧ ɕi ˥ ｜　黢 tɕʻyoʔ ˧ tɕʻy ˥ ｜　劃 xuaʔ ˧ xua ˥ xua ˩ ｜　答 tæʔ ˧ tæ ˥ ｜　絕 tɕyeʔ ˧ tɕye ˥ ｜　没 mɤʔ ˧ mei ˥ ｜　作 tsoʔ ˧ tsəu ˥ ｜　匹 pʻieʔ ˧ pʻi ˩ ｜　托 tʻoʔ ˧ tʻo ˩ ｜　育 yoʔ ˧ yo ˩ ｜　得 teʔ ˧ tæʔ ˧ te ˩ ｜　賊 tsuei ˩ tsæʔ ˧ ｜　著著急 tsoʔ ˧ tsau ˩ ｜　擘 pʻieʔ ˧ pʻi ˧ ｜蜜 mieʔ ˧ mi ˧ ｜　撲 pʻɤʔ ˧ pɤ ˧ ｜　克 kʻæʔ ˧ kʻai ˧ ｜　適 seʔ ˧ sɿ ˩ ｜　憋 pieʔ ˧ pi ˩ ｜　玉 yoʔ ˧ i ˩ y ˩ ｜

嚼 tɕyoʔ ˧ tɕiau ˩ ｜ 肉 zoʔ ˧ zəu ˩ ｜ 宿 ɕyoʔ ˧ ɕiəu ˩ 。二是［—ʔ］尾已經脫落。例如：逼 pi ˥ ｜ 給 ki ˥ ｜ 揖 i ˥ ｜ 鍋 tɕy ˥ ｜ 胳 ka ˥ ｜ 腌 ŋa ˥ ｜ 軋 ia ˥ ｜ 摸 mɤ ˥ ｜ 核 xo ˥ ｜ 雹 pau ˥ ｜ 咽 ian ˥ ｜ 篾 mi ˩ ｜ 窟 k'u ˩ ｜ 膜 mɤ ˩ moŋ ˩ ｜ 薩 sa ˧ ｜ 癟 pia ˧ p'ia ˧ ｜ 捋 lo ˧ ｜ 餃 tɕiau ˧ ｜ 蟄 tsɿ ˩ ｜ 式飾軾拭 sɿ ˩ ｜ 翼憶億逸易腋液 i ˩ ｜ 卜 pu ˩ ｜ 術述 su ˩ ｜ 劇 tɕy ˩ ｜ 壓 ia ˩ ｜ 幕寞 mɤ ˩ ｜ 諾 lo ˩ ｜ 錯 ts'o ˩ 。

另外還有一些原非入聲韻的字，今天卻混入了入聲韻。例如：阿 a ˥ æʔ ˧ ｜ 訃 p'ɤʔ ˧ ｜ 復~興 fɤʔ ˧ ｜ 賂 lɤʔ ˧ ｜ 置 tsɤʔ ˧ ｜ 漚 ŋɤ ˩ ŋəu ˩ ŋɤʔ ˧ ｜ 果 ko ˧ k'oʔ ˧ ｜ 續 ɕyoʔ ˧ ｜ 鱈 ts'eʔ ˧ ｜ 鼻祕祕 pieʔ ˧ ｜ 鼈 p'ieʔ ˧ ｜ 繫髻 tɕieʔ ˧ ｜ 記 tɕi ˩ tɕieʔ ˧ ｜ 契 tɕ'ieʔ ˧ ｜ 縊懿 ieʔ ˧ ｜ 夜 i ˩ ieʔ ˧ 。

4. 以［—n —ŋ］收尾的韻母［an ian uan yan ən in uən yn aŋ iaŋ uaŋ oŋ yoŋ］及其所管的字，與川西地區基本一致，而略有差異。其差異表現爲以下五點：

一是有些字同時有［—n —ŋ］兩讀，例如：斬 tsan ˧ tsuaŋ ˧ ｜ 蚌 paŋ ˩ pan ˩ ｜ 湯 t'aŋ ˥ t'an ˥ ｜ 場 ts'aŋ ˩ ts'an ˩ ｜ 先 ɕian ˥ ɕiaŋ ˥ 。

二是有些字的［—n —ŋ］尾已經脫落，例如：延筵 iai ˩ ｜ 蟒 p'a ˩ 。

三是有些字原本没有［—ŋ］尾的，油榨話卻帶上［—ŋ］尾，例如：謀 moŋ ˩ ｜ 某畝 moŋ ˧ ｜ 茂貿 moŋ ˩ 。

四是一些以元音爲韻母或以元音收尾的字兼有以［－n －ŋ］收尾的讀音，例如：眉 mi ˩ min ˩ ｜ 藜 li ˩ lin ˩ ｜ 替 t′i ˥˩ t′in ˥˩ ｜ 爲 uei ˥˩ uən ˥˩ ｜ 拇 mu ˧ moŋ ˧ ｜ 饃膜 mɤ ˩ moŋ ˩ ｜ 早 tsau ˧ tsaŋ ˧。

五是一些收鼻尾的字兼有以元音爲韻母或以元音收尾的讀音，例如：肯 k′ən ˧ k′i ˧ ｜ 鷹 in ˥ i ˥ ｜ 片 p′ian ˥˩ p′i ˩ 硬 ŋin ˥˩ ŋi ˥˩ ｜ 難 lan ˩ la ˩ ｜ 晚 uan ˧ ua ˧ ｜ 前 tɕ′ian ˩ tɕ′ie ˩ ｜ 還 xuan ˩ xai ˩ ｜ 歡 xuan ˥ xuai ˥ ｜ 墳 fən ˩ fei ˩ ｜ 中 tsoŋ ˥ tsu ˥ ｜ 堂 t′aŋ ˩ t′au ˩ ｜ 央 iaŋ ˥ iau ˥。

5. 四呼俱全，這與川西地區一樣，但撮口韻與齊齒韻常有混讀的現象，其表現爲一些字撮口與齊齒的自由變讀。例如：鋸 tɕy ˥˩ ki ˥˩ ｜ 魚 y ˩ i ˩ ｜ 玉 y ˥˩ i ˥˩ yoʔ ˧ ｜ 羽 y ˧ i ˧ ｜ 去 tɕ′y ˥˩ tɕie ˥˩ tɕ′ie ˥˩ ｜ 元員 yan ˩ ian ˩ ｜ 願怨 yan ˥˩ ian ˥˩ ｜ 勻 yn ˩ in ˩ ｜ 運 yn ˥˩ in ˥˩ ｜ 臍 tɕi ˥ tɕ′i ˩ tɕy ˥。

6. 複韻母今讀單韻母。最突出的是，假攝開口三等（章組除外）字，油榨話今讀［i］韻母，這與北京音（讀 ie）和成都音（讀 ie）不同。例如：爹 ti ˥ ｜ 姐 tɕi ˧ ｜ 借 tɕi ˥˩ ｜ 且 tɕ′i ˧ ｜ 些 ɕi ˥ ｜ 邪斜 ɕi ˩ ｜ 寫 ɕi ˧ ｜ 瀉卸謝 ɕi ˥˩ ｜ 耶爺 i ˩ ｜ 野 i ˧ ｜ 夜 i ˥˩（其中“爹些”二字，成都亦讀［i］）。另外有一些字，北京讀［uei］，油榨、成都讀［y］，如“雖綏穗慰”；北京、成都讀［əu］，油榨讀［u］的，如：帚 tsu ˧。

7. 單韻母今讀複韻母。最突出的是假攝開口三等的章組和日母字，油榨話今讀［ei］，這與北京（讀 ɤ）和成都音（讀 e）不同。例如：遮 tsei ˥ ｜ 蔗 tsei ˩˧ ｜ 車 ts′ei ˥ ｜ 扯 ts′ei ˧ ｜ 奢賒 sei ˥ ｜ 蛇佘麝 sei ˨˩ ｜ 捨 sei ˧ ｜ 社射赦舍 sei ˩˧ ｜ 惹 zei ˧。另外，還有北京、成都讀［u a］而油榨讀［ai uei］的，如：大 t′ai ˧ ｜ 鼠暑 suei ˧。

1.4.1.3 聲調特點

油榨話有 5 個聲調，這和邛崍（臨邛鎮）一樣。這裏先談談油榨聲調的來源：

1. 陰平字收録 1044 字，其中 929 字來源於古平聲清母，佔總數的 88.98%。其餘來自古平聲濁母（53 字）和上、去、入聲（62 字，清濁都有），佔 11.02%。

2. 陽平字收録 1001 字，其中 908 字來源於古平聲濁母，佔總數的 90.71%。其餘來自古平聲清母（31 字）和上、去、入聲（62 字，清濁都有），佔 9.29%。

3. 上聲字收録 768 字，其中 694 字來源於古上聲，佔總數的 90.36%。其餘來自古平、去、入三聲（74 字，清濁都有），佔 9.64%。

4. 去聲字收録 1196 字，其中 952 字來源於古去聲，佔總數的 79.60%，157 字來源於古全濁上聲，佔 13.13%。其餘來自古上聲清聲母和次濁聲母以及古平、入兩調，計 87 字，佔 7.27%。

5. 入聲字收録 599 字，其中 588 字來源於古入聲，佔總數

的 98.16%。其餘 11 字來自古去聲（10 字）和平聲（1 字），佔 1.84%。

附：古今聲調分合總表（參見本書叁　油榨話同音字彙）

古聲調	今聲調 / 古聲母	陰平	陽平	上聲	去聲	入聲	分計
平聲	清	929	31	6	18	1	985
	全濁	27	483	3	11		524
	次濁	26	425	5	4		460
分　計		982	939	14	33	1	1969
上聲	清	13	2	474	10		499
	全濁	1	4	26	157		188
	次濁	3	6	194	3		206
分　計		17	12	694	170		893
去聲	清	21	15	25	526	7	594
	全濁		12	10	236	1	259
	次濁	2	12	14	190	2	220
分　計		23	39	49	952	10	1073
入聲	清	15	5	7	13	338	378
	全濁	5	2	1	10	139	157
	次濁	2	4	3	18	111	138
分　計		22	11	11	41	588	673
總　計		1044 字	1001 字	768 字	1196 字	599 字	4608 字

1.4.2　詞彙方面

方言詞彙有廣義與狹義之別，廣義的方言詞彙指方言裏所有的詞語，包括那些同共同語普通話衹有語音差異的詞。狹義的方言詞彙單指方言中那些和普通話用字不同或構詞法不同或意義、

用法不同的詞語。調查方言時，要搜集記錄一個方言中所有的詞語是不可能的，也是不必要的。有關四川官話詞語的調查，《李莊方言記》搜集了萬餘條楊時逢1987，《四川方言詞典》收入了四川方言中與普通話不同的、現代常用的詞語七千餘條王文虎等1987，《成都話方言詞典》收詞目四千餘條羅韻希等1987。本書收詞五千餘條見肆　油榨話詞彙。

調查方言詞彙的目的是爲了瞭解方言的詞彙差異和詞彙特點。關於方言的詞彙差異，我們曾經依據《漢語方言詞彙》北京大學1964的材料，將成都話的903條詞語與普通話及其他17個方言點的詞語逐條比較。發現成都話與普通話相同的有494條，佔54.7%；有差異的有409條，佔45.3%。其餘與成都相同的依次是：昆明526條、長沙496條、揚州476條、合肥473條、西安471條、濟南451條、南昌446條、北京432條、瀋陽428條、蘇州329條、溫州277條、廣州247條、梅縣246條、陽江226條、福州197條、厦門和潮州均爲182條。由此可見，成都與昆明最爲一致，其次與成都比較接近的是長沙、揚州、合肥、西安、濟南、南昌、北京、瀋陽各點，與成都話最爲疏遠的是粵方言、客方言和閩方言。這種差異一方面表示出各方言間因其歷史變化所形成的親疏關係，一方面則揭示了明、清時代長江流域諸省移民四川，對四川方言產生的深遠影響。地處川西邊緣、邛崍山間的油榨話，比起四川官話的代表成都話來，其差異更爲明顯，其特點也更加突出。下面我們作些概括介紹。

1.4.2.1 油榨話詞彙同普通話比較

1. 形同實異

油榨話詞語的用字和普通話用字相同，但其所指的事物、表達的概念或者說語義與普通話不同。這又有三種情況：

一是所指不同。例如：①“老鄉”，普通話指同鄉，或對不知姓名的農民的稱呼參見《現代漢語詞典》，下同；油榨話則是指夫妻互稱，如男說“這是我老鄉（妻子）”，女說“他是我老鄉（丈夫）”。夫妻互稱“老鄉”在川西農村（包括縣城）十分普遍。②“溝子、溝兒”，普通話指天然水道或人工挖掘的水道或工事；油榨話則指屁股，這在全川都流行。諸如：客女婿（小字爲普通話，下同）｜屋頭妻子、家｜結緣結婚｜放棚放學、放假｜二年、二年子、二年個兒明年以後、今後 二天以後、今後、將來。

二是義項不同。一般來講，油榨話詞語的義項比普通話要多，其外延更大。例如①：“塊”作爲量詞，普通話限於塊狀或某些片狀的東西，如：兩～香皂｜三～手錶｜一～布｜一～田；油榨話除此之外，還用於一～人個｜一～雷聲｜一～筆隻等。②“屋”除指房子和屋子外，油榨話還包含家的義項。③“吃”相當於普通話的“吃”、“飲”、“抽”等，如：吃飯、吃酒飲酒、吃煙抽煙。④“寫”除具有“寫字、寫作、描寫、繪畫”等義項外，還有“登記、租”等義項，如：寫號登記住宿、寫地方租佃土地、寫筆生意兒攬、承包。⑤“爭”除具有“爭得、爭奪、爭論”等義項外，還有“差、欠”等含義，如：爭一筆款差、爭他的錢欠、爭差不多、爭欠他的。

三是用法不同。例如：①“倒”tau ㄧ（北京 tau ㄧ），除具有“（人或豎立的東西）横躺下來：摔～｜刮～。（事業）失敗，垮台：～閉｜～台”等作爲動詞的用法外，還有以下用法：

a. 位於動作動詞後，作結果補語。表示動作完成，相當於“到、住、上、下、了［liau ㄐ］”等，如：領～到書没有｜走～到成都嘍｜站～住｜逮～住｜把衣領扣～上｜把門鎖～上｜搞快躺～下｜大家坐～下｜來得～了｜管不～了。

b. 作助詞用，位於動詞後，表示動作的進行和狀態的持續，相當於動態助詞“著”，如看～看～就過年｜走～等他｜坐～吃｜天下～雪的。

②“水”在普通話裏一般當名詞或量詞用，而油榨話還可以用作形容詞，在句中充當謂語，形容一個人説話不算數，辦事不可靠，如：兹塊人太～嘍｜這事又～嘍。這一用法遍及全川，而且沿用至今。據民國二十年《南川縣誌》卷六土語載：“俗語謂人困窮，衣服敝薄曰水，引申作事不堅固亦曰水：搞水了，水起水起的。”

③“歪”：在油榨話以及四川官話中均有陰平和上聲兩讀。讀陰平的“歪”［uai ㄱ］不僅有普通話的用法，如“～嘴｜～才｜～風邪氣”；還用於“～人”凶惡的人、“他太～嘍”，形容人的凶狠毒辣。讀上聲的“歪”［uai ㄧ］，用於“～號外號”、“～名外號”、“～貨冒牌的、假的”、“世道～嘍”、“貨～嘍人也～嘍”。其含義和用法都比普通話更加豐富而多樣。

2. 形異實同

用不同的字來表示同樣的事物、同樣的意思，這在方言和普

通話的詞彙差異中是極其普遍的。就油榨話來講，有些日常生活用詞，由於鄉土味十足，又不見於書面，我們在調查記録時就衹好用同音字或方言俗字來替代了。而更多的則是因爲構詞方式不同而造成的形異實同。下面分別介紹。

一是書寫特殊的方言詞。例如：①饍饍［maŋ ˥ maŋ ˥］飯、小兒語："娃娃還没有喂～～。"②挠［lau ˧］動詞，扛、拿、擡、舉：肩膀上～扛把鋤頭｜～拿本書給他｜手一～擡，金手錶｜大家把手～舉起來。③躴：［laŋ ˥］形容詞，瘦小或細長，"～筋筋，瘦殼殼，一頓要吃九缽缽"；～巴子｜～巴兒 名詞，指瘦弱的人或動物。《玉篇·身部》："躴，躴身。"《龍龕手鑒·身部》："躴，身小貌。"④揗（搵）［in ˩］：動詞，澆灌糞水，～水｜～糞；（用升、斗、尺）量，～升米｜用尺子～布。⑤搲［xa ˥］動詞，扒拉、翻動，～耙竹耙｜雞在～穀子｜你去把鍋頭的菜～一下｜～不開｜～不轉｜他在場上～得開｜簡直～轉嘍。⑥撧［lia ˨］：動詞，滑落、分開，"扦擔長而尖的扁擔挑缸缽，兩頭失～"｜～不脫｜～得脫｜～脫嘍｜～嘍；引申爲推卸（責任），"這件事（人人有責）～也～不脫"。諸如：抭［tɕʹian ˩］用鋤鬆土，將土塊弄碎｜椺［kʹa ˥、tɕʹia ˥］角落｜譡［tɕyan ˧］動詞，罵也。上述方言詞幾乎在四川官話區都通行。這些詞因其常用，所以多半用自造的方言字記録下來，在四川籍作家的鄉土文學中時時出現。

二是構詞方式不同。就油榨話而言，構詞上的差異有詞序不同、附加成分不同、音節多寡不同、詞素搭配不同以及重疊等等。下面分別舉例説明。

（一）詞序不同。常見的是雞鴨的雌雄修飾成分，普通話在

前而油榨話在後。例如：

雞公公雞　雞婆母雞　鴨公公鴨　鴨婆母鴨　鵝公公鵝　鵝婆母鵝

有些詞如“喜歡”與“歡喜”、“熱鬧”與“鬧熱”，在油榨話裏並存並用，已分不清哪是普通話詞，哪是本地詞了。

（二）附加成分不同。油榨話的附加成分十分豐富，有前加、中加、後加三類；很多詞在普通話裏沒有附加成分，而油榨話卻習慣於附加上去。例如：

前加：阿一：阿爹｜阿媽｜阿嬸

中加：一兒一：月兒光月亮｜後兒年後年｜明兒天明天｜後兒天後天

後加：①一寶（寶兒）：太陽寶太陽｜太陽寶兒｜火眼寶火眼｜火眼寶兒｜鼓眼寶鼓眼｜鼓眼寶兒

②一家：見天家見天｜成天家成天｜成年家成年

③一兒（兒尾）：梨兒｜月兒｜下下兒一會兒

④一兒（兒化）：櫻桃兒｜蝦米兒｜野兔兒｜百分兒

⑤一個兒：到底個兒 到底｜究竟個兒 究竟｜偏偏個兒 偏偏｜將將個兒 剛剛｜先個兒 先前

⑥一頭：屋頭屋｜男家頭男家｜女家頭女家｜春天頭春天｜秋天頭秋天｜山溝頭山溝｜河壩頭河壩｜山裏頭山裏｜漕頭山谷

⑦一頭子：磚頭子磚｜石頭子石

⑧一子：霧子霧｜街子街｜樹子樹｜羊子羊｜今年子今年｜明年子明年｜高粱子高粱｜黃豆子黃豆｜枇杷子枇杷｜葡萄子葡萄｜以後子以後｜以前子以前｜將後子今後

（三）音節多寡不同。油榨話詞語的音節數量一般比普通話中詞語多，例如：

犂—犂頭　　星—星宿子　　彗星—掃把星

去年—年辰個兒　　蚌—蚌殼　　早晨—早晨子

稻田—穀子田　　後年—過明年子　　胸—心口

初幾—初幾頭　　稻秧—秧母子　　日食—天狗吃日

艾—陳艾　　一年—一年子　　雜糧—下腳糧

隕星—星宿屙屎　　頭—腦殼　　鄉下—鄉垻頭

麥穗—麥弔子　　自己—自家個兒

點播—點（～麥子｜～豆子）　　廣告—榜

（四）詞素配搭不同。詞素不同的，或部分不同，或完全不同。部分不同的，例如：

①前異後同：流星—賊星　　淋雨—捱雨　　通夜—穿夜

喜鵲—鴉鵲　　稻草—穀草　　糯米—酒米

辣椒—海椒　　南瓜—胡瓜　　蕁麻—蠚麻

床單—垻單　　棉鞋—絮鞋　　烤火—向火

②前同後異：銅綠—銅銹　　年初—年頭　　晚上—晚夕

打蔓—打瓜　　衣服—衣裳　　玉米—玉麥

田埂—田坎　　籮筐—籮篼

完全不同的，例如：

郵票—封號　　住宿—歇號　　便宜—相因、欺頭

傍晚—擦黑、斷黑　　甘薯—紅苕　　苗—母子

結—拉扣兒　　戽斗—水篼子　　荸薺—慈姑兒

蝴蝶—迷蛾子　　蛙—蜞螞子　　蚊帳—罩子

（五）重疊。油榨話詞語的重疊式比普通話多，一些普通話中不重疊的或兒化的詞，油榨話通常都有重疊式。例如：

抽抽抽屜	笆笆籬笆	盅盅茶缸	溫溫水溫水
踿踿散步	垻垻平地	土堆堆土丘	秧秧秧兒
葉葉葉兒	花花花兒	草草草	包包口袋
篼篼篼兒	盆盆盆兒	子子子兒	根根根兒
鬚鬚鬚兒	殼殼殼兒	眼眼眼兒	巖巖上山巖上

3. 形實無關

有些事物或概念在普通話裏找不到適當的詞語表示，或是由於方言地區的特殊生活環境而出現的形實無關或形實相距甚遠的詞。例如油榨話中的黃牛雌性筍蟲｜黑牛雄性筍蟲｜菜子花一種蛇｜梭梭蛇｜呱呱［ku˥ ku˥ 野貓］｜棒客老鼠｜乾飯葉子煙｜稀飯香煙。

1.4.2.2　油榨話詞彙系統

方言詞彙系統可以從詞彙的來源（基本詞彙、古詞沿用、外來借詞）、詞彙所反映的方言區人民的社會生活（自然環境、日常生活、風俗習慣）兩個方面加以分析。

1. 油榨話詞彙來源

一是基本詞彙不同。基本詞彙是語言的本質特點之一。在方言的詞彙系統中，其重要核心乃是基本詞彙。漢語方言之間的最重要的詞彙差異正是表現在基本詞彙，特別是那些常用的、有派生能力的單音詞上面。例如油榨話中的：

太陽寶太陽	月兒光月亮	星宿子星	霧子霧
手桿手	腰桿腰	腳桿腳	嘴巴子嘴
頸子脖子	尋找	睏睡	雪飄子雪花
土巴土	漕頭山谷	屋頭妻	

二是古詞沿用。這些古詞在普通話裏一般已經不用了，而在油榨話裏卻極爲常見。例如：

①垻：～子｜～～　《廣韻》："蜀人謂平川爲～"。

②奓：～開｜～嘴　《廣韻》："張也，開也"。

③紖：～子牛索　《禮記·少儀》："牛則執紖，馬則執靮"。

④跐：～嘴伸嘴｜～腳踩｜～手動手　《廣韻》："雌氏切，又阻買切。蹈也。"《蜀語》："足蹂曰跐。跐，音此，平聲。"關漢卿《西蜀夢》第一折："緊跐葵花鐙。"

⑤斫：～貓兒斧頭｜～柴砍柴　《書·泰誓下》："斫朝涉之脛。"

⑥朅：進城～｜上街～｜～讀書去也　《呂氏春秋·士容》："富貴弗就，貧賤弗朅。"

⑦撻：～穀子｜～麥子　古義"（用鞭、棍等）打"。嵇康《管蔡論》："戮撻所施，必加有罪。"

⑧茲：～邊｜～兒這也。古義"這裏，此"。《詩·大雅·綿》："築室於茲。"

⑨爾：～邊｜～下兒這裏、那裏。古義"那"。劉義慶《世說新語·賞譽》："爾夜風恬月朗。"

三是外來借詞與外來移民。油榨話中有一些四川官話通用的外來借詞，例如：胡椒｜胡豆｜蠶豆｜胡瓜南瓜｜海子高山湖泊｜洋石灰水泥等。同時，由於歷史上的民族雜居以及外來移民的插佔落業，很自然地會出現一些與此相關的詞語，例如：高家營｜彭家營｜劉家營｜南華宮廣東會館｜老陝狡猾的人，對陝西移民的貶稱｜廣子客騙子，對廣東客商的貶稱｜廣貨｜廣貨店｜廣廣外地人等。自清朝中葉以來，外國貨物來華，經廣東入川，四川人謂之"廣貨"（洋貨），

同時把廣東移民謂之“廣廣”（泛指外地人，引申爲外行人）。四川方言詞“蘇氣”（蘇器、舒氣）極富代表性。據民國二十年《南川縣誌》卷六土語：“從前外來服飾之物，蘇州爲美。故土語通稱人物文雅、脫俗曰蘇氣，曰蘇派，且直曰姑蘇，又曰江湖，意同。”“蘇氣”也成了“漂亮、美麗、好看、大方、脫俗、痛快、有氣派”的同義詞。

2. 油榨話詞彙反映了當地群衆的社會生活

一是反映了自然環境的特點。地處川西平原與邛崍山脈接壤的油榨鄉，屬於山區與平原過渡的丘陵地帶，火井河橫貫南北，四周青山環繞，山清水秀，土地肥沃，物産豐富。油榨鄉民世世代代在這裏繁衍生息，此地的山水草木很自然地出現在他們的口語中。例如：淩冰冰｜下淩結冰｜雪米子霰｜打雪眼嘍天空出現下雪的徵兆｜雪落白嘍｜雪圍起來嘍｜雪彈子冰雹｜白頭霜霜｜起霧子下霧｜大太陽烘天晴天｜火燒天紅色的雲｜擂花椒打雷｜雨落灰嘍雨下大了｜虹吃水虹與河山相接｜撈風風災｜水打嘍澇災｜火地用火燒山開出之地｜山垮嘍山崩｜山坐嘍地陷｜埡口山口｜丫口關口｜寡巖懸崖｜墩子土丘｜河口渡口｜堰埂河堤｜壕溝溝渠｜巖骨水泉水｜竹子｜慈竹｜斑竹｜苦竹｜金竹｜南竹｜釘釘竹｜紫竹｜淡竹。

二是反映了日常生活的特點。油榨話反映了山區農民的日常生活，這些詞語在城市居民的口語中很難出現。例如：趕場趕集｜趕街上街｜桴炭兒 木炭｜風木機風車｜曬壩曬場｜曬簟大的竹席，曬糧食用｜斗筐大簸箕｜背篼｜密背（篼）｜夾背（篼）｜稀連背（篼）｜操田用犂翻田泥｜撬田｜挖田｜掛田用耙將田泥弄細｜擀田平田｜薅田｜擀田散秧栽插水稻全過程｜點小春｜撻穀子收打水稻。

三是反映了風俗習慣的特點。油榨鄉民祖祖輩輩承繼下來的風土人情、心理欲求表現在其詞彙中亦很有特色。每年正月十五，他們有一個世俗公認的習慣，要去别人的菜地裏摸帶青色的菜，以示青氣，清吉平安，俗稱“摸青節”。他們的方言中［－an －aŋ］相混，把“端陽節”叫“湯元節”。六月六有“曬衣節”。十月初一，家家打糍粑犒勞爲他們默默耕耘的牛，名爲“寒衣節、糍粑節”。端午節那天，新女婿得去丈母娘家賀節請安，走時丈母娘必送他一把傘，俗稱“揭打傘”。諸如斫貓兒、貓兒刀斧頭，避“斧”(虎)爲貓 | 失水失火 | 野貓兒 老虎 | 灰貓兒 豆腐，避“腐”(虎) | 旺子豬血 | 招財豬舌，避“舌”(蝕) | 不落味得病 | 酒窟窿喻酒鬼 | 醋罎子喻好忌妬之人等，無不反映出他們對美好生活的追求及其心理情趣。

方言詞彙是方言區成員生活的一部百科全書，亦是他們祖祖輩輩、世代相傳的一部地方史，源遠流長、内容豐富。上面所述的油榨詞彙的特點僅僅是舉例而矣，本書所搜集的詞彙材料也僅僅是油榨話中的一部分。楊時逢先生在《李莊方言記・序》中説：“搜集材料方面，我最注重的是詞彙。……雖然搜集已將萬餘條，但是要説完備還是相差很遠呢。”詞彙的調查和研究至今還是比較薄弱的，祈望今後有更多的學者致力於這方面的工作。

1.4.3 語法方面

漢語方言語法的調查研究工作，比起語音、詞彙方面來要薄弱得多。我們調查邛崍油榨話語法，主要是選用一些有代表性的語法例句來調查，語法材料共記録例句 134 條。這裏將油榨話語

法方面的主要特點介紹於下，並與普通話和成都話及各地方言進行一些比較。

1. 附加成分與動物性別的表示法。油榨話在構詞上有極爲豐富的附加成分，這在前面已經作了介紹。這裏着重講講有關動物性別的表示法。油榨話表示動物雄雌的說法共有 5 對：

①公～—母～：公羊　公馬｜母羊　母馬　母狗　母豬

②牯～—騇～：牯馬　牯牛｜騇牛

③牙～—騲～：牙狗　牙豬｜騲狗　騲豬

④男～—女～：男貓｜女貓

⑤～公—～婆：雞公　鴨公　鵝公｜雞婆　鴨婆　鵝婆

其中，表示雄性的“公”既可用作詞頭（與“母”相配），又可用作詞尾（與“婆”相配）；而“牯”（配“騇”俗作“沙”）、“牙”（配“騲”俗作“草”）、“男”（配“女”）均用作詞頭。“公馬”、“母馬”的說法與北方官話相同；“牯牛”、“騇牛”近似安徽話（合肥說“牯牛”、“母牛”，蕪湖說“大牯牛”、“騇牛”）；“牙狗”、“騲狗”、“牙豬”、“騲豬”近乎西安（“牙豬、草豬、牙狗、母狗”）、濟南（“牙狗、母狗”）、瀋陽（“牙狗、母狗”）、揚州（“兒狗、草狗”）和溫州（“雄狗、草狗”）各地方言；“雞公”、“雞婆”的說法與南昌話一樣；“男貓”、“女貓”則跟四川客話（儀隴、西昌）相同。另外，還有一個表示雌性牲畜的“牸”，衹見於“牸雞”一詞。

2. 附加成分與親屬稱謂。親屬稱呼在南方方言裏普遍有一個附加的詞頭“阿”，例如客家方言梅縣話的“阿公祖父、阿婆祖母、阿爸父親、阿姆母親”。油榨話不僅有“阿”，而且還有一個

變體“偓”。例如：

阿爺祖父、祖母 æʔ ˧ i ˩
偓爺 ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）i ˩

阿媽母親 æʔ ˧ ma ˥˦
偓媽 ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）ma ˥˦

阿孃父親的堂姐妹 æʔ ˧ ȵiaŋ ˥
偓孃 ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）ȵiaŋ ˥

阿爸 æʔ ˧ pa ˩
偓爸 ŋæʔ ˧ pa ˩

阿伯父親 æʔ ˧ pæʔ ˧
偓伯 ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）pæʔ ˧

阿爹父親的姐妹 æʔ ˧ ti ˥
偓爹 ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）ti ˥

阿大伯母 æʔ ˧ ta ˨˩
偓大 ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）ta ˨˩

曾祖以上不分男性、女性，統稱“祖祖”。若要有區別，則附加上詞頭“大”和“小”，男性稱“大祖祖”，女性稱“小祖祖”。祖父母統稱“阿爺”或“偓爺”，若要有區別，則再附加上“大、小”或“鬍子、鬏鬏”。例如：

大阿爺祖父 ta ˨˩˦ æʔ ˧ i ˩

小阿爺祖母 ɕiau ˦ æʔ ˧ i ˩

大偓爺 ta ˨˩˦ ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）i ˩

小偓爺 ɕiau ˦ ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）i ˩

鬍子阿爺 fu ˩ tsɿ ˦ æʔ ˧ i ˩

鬏鬏阿爺 tsuan ˦ tsuan ˦ æʔ ˧ i ˩

鬍子偓爺 fu ˩ tsɿ ˦ ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）i ˩

鬏鬏偓爺 tsuan ˦ tsuan ˦ ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）i ˩

這類稱謂不多見，歷史上有稱祖父爲“大王父”的。韓愈《監察御史元君妻京兆韋氏夫人墓誌銘》：“其大王父迢，以都官郎嶺南軍司馬。”（王火、王學元 1988）

3. 人稱代詞。油榨話的人稱代詞基本上與成都話相同（“我、你、他、我們、你們、他們、人家、大家”），没有“您”、“咱們”的用法。最有特點的是“自己”的表示法，成都用“自家、各人”，油榨話用“自家個兒”。成都的“自家”與濟南、合肥、蘇州、長沙、梅縣各地相同。油榨話的“自家個兒”則兼有南北方言的特色，可以說是南方諸方言的“自家”與北方官話的“自個兒”（北京、瀋陽、西安）的結合。

4. 指示代詞。油榨話的指示代詞有三對：一是“茲”與“爾”（或“那a”），二是“這”與“那b”，三是“仲”與“浪”。下面分别舉例說明。

	近指		遠指	
①	茲這	tsɿ ˨˩	爾那	ər ˥
			那a	laᵕ ˨˩
②	這	tse ˧	那b	læ ˧
③	仲	tsoŋ ˩˧	浪	laŋ ˩˧

其中的“爾”一般表示遠指，但有時也可以兼表遠指和近指，例如“請爾下兒坐”，“爾下兒”既可以指這兒，又可以指那兒。“那”有兩個讀音，同“茲”相配讀“那a”，同“這”相配讀“那b”，例如：茲些 tsɿ ˨˩ ɕi ˥ ｜那a 些 la ˨˩ ɕi ˥，這塊這個 tse ˧ k′uai ˧ ｜那b 塊那個 læ ˧ k′uai ˧，這回子這次 tse ˧ xuei ˨˩ tsɿ ˧ ｜那b 回子那次 læ ˧ xuei ˨˩ tsɿ ˧。“仲”與“浪”對應整齊，例如：

仲多這樣多	tsoŋ ˩˧	to ˥
浪多那樣多	laŋ ˩˧	to ˥
仲塊起這樣	tsoŋ ˩˧	k′uai ˧ tɕi ˧

浪塊起那樣	laŋ ʎ	k'uai Y tɕi Y
仲□這麼	${}_a$tsoŋ ʎ	sei ˥
	${}_b$tsoŋ ʎ	uaŋ ˥
	${}_c$tsoŋ ʎ	aŋ ˥
浪□那麼	${}_a$laŋ ʎ	sei ˥
	${}_b$laŋ ʎ	uaŋ ˥
	${}_c$laŋ ʎ	aŋ ˥

作爲“這麼”、“那麼”用的“仲□”和“浪□”各有三種讀音，而後一種較爲常用。

油榨話的指示詞在四川官話中具有一定的代表性。據調查資料證明，“這”讀“茲”的，還有樂山（tsɿ꜀）、大邑（tsɿ꜀）、瀘州（꜀tsɿ）、古藺（tsɿ꜀）、漢源（tsɿ꜄）等地甄尚靈1983。“這”和“那”讀作“仲（弄）”和“浪（弄）”的，在《四川方言調查報告》的“極常用詞表”中分布達62點之多。楊時逢先生注釋說：“仲（tsoŋ꜄）不知本字，衹用同音字注音。浪（naŋ꜄）、弄（noŋ꜄）也都是用同音字注音。”楊時逢1984

5. 疑問代詞。油榨話的疑問代詞也是多種多樣的。表示“誰”有三種：哪個；哪塊；啥子人。表示“什麼”也有三種：啥子；孃（ȵiaŋ ˥）；孃個兒。表示“怎麼”有兩種：咋個兒；咋法。其餘是：哪些 | 哪下兒 哪兒 | 哪邊個兒 哪邊 | 孃時候多會兒 | 好多麼 | 好多多少 | 好久多久。表示“誰”，用“哪個”全川最爲普遍，“哪塊”則流行於川西和川西南部分地區。表示“什麼”，用“啥子”全川最爲普通，而“孃（孃個兒）”則流行於大邑、名山、仁壽、彭山、青神、犍爲、蒲江、丹稜、洪雅、夾江等地。

油榨話的這些用法，在四川官話區內既帶有普遍性，又具有鮮明的個性。

6. 結構助詞“的”。普通話的結構助詞“的、地、得”都讀輕聲［tə］，但在書面語中必須寫成三個不同的字，即：在定語後面寫作“的”，在狀語後面寫作“地”，在補語前寫作“得”。四川官話一般不用“地”，普通話說“慢慢兒地走”，四川話則說“慢慢子走”，油榨話說“慢慢個兒走”。用作補語的“得”與普通話相似。用作定語的“的”在四川官話中比較複雜，據《四川方言調查報告》“極常詞表”：全川 134 點中，用［꜀ni］的 63 點，用“的”的 51 點，用［꜀ne］的 15 點，此外還有［꜀təi］（閬中）、［꜀te］（蒼溪）、［tie꜄］（松潘）、［nie꜄］（汶川）、“低”（靖化）各 1 點。油榨話的“的”有兩讀：eʔ ˧ 或 e ˥ 。例如：

①茲是他 eʔ ˧ 書。這是他的書。

②那本書是他哥哥 eʔ ˧ 。

③桌子上 eʔ ˧ 書是哪個 eʔ ˧ ？是老王 e ˥ 。

④從前有 e ˥ 做，没 e ˥ 吃。

用［eʔ ˧］語氣較重，有強調作用。而［e ˥］的語氣略輕，顯得一般。

油榨話“的”的讀音和用法在四川官話中別具一格，究其來源，可能是受了閩南方言的影響。厦門話用於表示領屬關係或修飾關係［e ˨˦］（的），如：我 e 冊 我的書｜紅 e 岫紅的書｜講英文 e 人，與此相似袁家驊等著1983。

7. 動態助詞“着、了、過”。油榨話不用動態助詞“着”，與“着”相當的主要是“倒”，有時也用“起”［tɕi ˧˩］。例如：

開倒會等他｜看倒看倒就過年｜開倒門睡｜門開起｜燈亮起。“倒”和“起”在四川官話區具有相當的普遍性。《四川方言調查報告》“極常用詞表”記録下的 132 點中，用“倒”的 106 點，用“起”（包括讀 tɕi ˧，“起”古溪母字，在四川一些地區有送氣與不送氣兩讀）的 19 點，其餘用“倒子、達、住、to、təu、tʂɤ、tɕie”的各 1 點。

動態助詞“了”在四川官話區有十幾種說法：①nau　47 點，②no　27 點，③na　20 點，④了　17 點，⑤nə　7 點，⑥達　5 點，⑦過　4 點，⑧o　2 點，⑨au　1 點，⑩a　1 點，⑪e　1 點，⑫kua　1 點楊時逢1984。油榨話說［ləu ˧］（嘍），例如：吃飯嘍｜睡着嘍｜做嘍一塊夢｜我照嘍相｜客人來過嘍｜全走嘍。

動態助詞“過”的用法與普通話基本相同。油榨話說：“到北京趨過｜他說過｜吃過嘍｜熱過幾天”。四川官話區大半如此。

8. 量詞搭配不同。油榨話量詞最突出的就是“塊”的廣泛用法，例如：一塊錢塊｜一塊人個｜一塊米粒｜一塊蛋隻、一塊雞隻｜一塊牛頭、一塊豬頭｜一塊鍋口。“塊”的這些用法在川西和樂山地區比較流行，如郫縣、溫江、大邑、蒲江、夾江、樂山、青神、犍爲等地。

9. 句法特點。油榨話同四川官話一樣，在句法上的主要特點表現在“被”字句和正反問方面。先來說說“被”字句。在現代漢語裏，主語是受事，而用“被”字引進施事，或將“被”直接附於動詞前以表示被動的句子，叫“被”字句。例如：

a. 工人［被廠方］解雇了。（比較：廠方解雇了工人。）

b. 工人被解雇了。(比較：解雇了工人。)

引進施事的“被”是介詞。“被”後面的施事有時可以出現，如 b。這樣直接附於動詞的“被”是助詞。

油榨話和四川官話一樣，口語中不用“被”，與“被”相當的有“遭”（tsau ˩）和“捱”（ŋai ˩）。但是，兩者用法不完全相同，有時可以交替使用，有時又不能互換。試比較：

①他遭老闆開除了。　⑥他遭狼狗咬了一口。

②他遭開除了。　⑦他遭咬了一口。

③他遭整慘了。　⑧他遭咬安逸了。

④他遭整了。｜他捱整了。　⑨他遭咬慘了。

⑤他遭慘了。｜他捱慘了。　⑩他遭咬了。｜他捱咬了。

“遭”相當於現代漢語的“被”，同時兼用“被”的介詞和助詞兩種用法。而“捱”僅相當於用作助詞的“被”，並且衹能附着在單音節動詞或形容詞前面。

再說正反問句。現代漢語中的疑問句是一種很有特色的句子。根據句子結構，疑問句可以分成四種：是非問、特指問、選擇問、正反問。前三種油榨話的格式與普通話相似，其差異表現在疑問代詞和語氣詞等方面，例如：你忘嘍？｜茲是啥子？｜你家有幾塊人？｜你搨，還是我搨？油榨話中比較有特點的是正反問。把可能有的事情的正面（肯定）和反面（否定）並列說出來，讓人選擇一項作答的，就是正反問（或稱爲反復問）。正反問常用語氣詞“呢、啊”，因此也可以說是選擇問的一種。它的特點是不採用複句，而是在謂語中用肯定和否定並列的形式來提問。例如：

	油榨話中與此相應的說法是：
①你是不是學生？	①你是學生不？
②你看不看這本書？	②這本書你看不？｜你看這本書不？
③那本書厚不厚？	③那本書厚不？
④你願意不願意去？	④你願意去不？
⑤你知道不知道？	⑤你曉得不？

油榨話的這類說法比普通話簡潔，其否定部分僅保留一個否定詞"不"。這個"不"與普通話的語氣詞"嗎"等值。若換成"嗎"，就成了現代漢語疑問句中的是非問了，如：你是學生嗎？｜這本書你看嗎？｜你看這本書嗎？｜那本書厚嗎？｜你願意去嗎？｜你知道嗎？這類句式在成都話裏尤爲典型，它強烈地反映出四川官話簡潔而明快的風格。

油榨話在詞法和句法上的特點遠不止這些，上文僅僅是舉其大概。由於各方面條件的限制，迄今我們尚未能就四川官話的詞彙和語法進行全面而系統的調查研究，這不能不說是一件憾事。

1.5　油榨話的歸屬

邛崍油榨話屬於西南官話灌赤片岷江小片。黃雪貞在《西南官話的分區》（稿）中說："現在我們可以將西南官話的定義略加補充：古入聲今讀陽平的是西南官話，古入聲今讀入聲或陰平、去聲的方言，陰平、陽平、上聲、去聲調值與西南官話的常見調

值相近的，即調值與成都、昆明、貴陽等六處的調值相近的，也算是西南官話。”黃雪貞1986 油榨話的古入聲今讀入聲，且陰平、陽平、上聲、去聲的調值與西南官話的常見調值相同，因此我們可以將它劃歸西南官話灌赤片岷江小片。

油榨話的形成同四川官話的形成是一樣的。邛崍境內，從先秦開始，一直是當地土著與外來移民雜居之地，明清兩季更爲突出。其土著包括西南少數民族，如邛民、僚人、彝人、藏人、羌人等；外來移民則來自大江南北，“江西、湖廣（湖南、湖北）、陝西爲多，其遠者如廣東、福建時亦有之”。邛崍方言（包括油榨話）正是在這種人口狀況的基礎上，經歷了近六百年而逐步形成的。在這片古老的土地上，曾經有過土語，有過諸多漢語方言，如江西話、湖南話、湖北話、陝西話、廣東話（客家話）等並存並用的時期。後來隨着外來移民的大量增加，人際交往的日漸密切，經濟文化的逐步發展，一種地區性的標準語——邛崍方言形成了。今天的邛崍境內雖然没有了贛方言、湘方言、客方言和陝西話，但是在邛崍方言裏面，我們卻可以窺探出這些方言的影子。油榨話即在這方面爲我們提供了不少線索和佐證：

一是客贛方言的影響。油榨話中有一些古全濁聲母仄聲字今讀送氣，或送氣與不送氣兩讀；有收-ʔ尾的入聲韻；有一些字撮口與齊齒自由變讀；詞語中的“雞公、雞婆”與南昌話相同，“墨盤子”（硯臺）與梅縣話相似，“家公”（外祖父）、“家婆”（外祖母）以及親屬稱謂中的“阿爺”、“阿爸”等都可以說是客贛方言的遺存。

二是湘方言的影響。一些古全濁聲母平聲字今讀不送氣，或

送氣與不送氣兩讀；"鉛" 讀 [yan ˩]（長沙 yẽ ˦），"蠶" 說 "蠶子"，"糠" 叫 "糠殼"，"正房" 叫 "堂屋" 且 "堂" 讀 [t′au ˩]（長沙 t′au ˦），"稠" 說成 "釅"，這些都與湘方言中的長沙話相同。

三是西北官話陝西話的影響。邛崍境內在上古時期就有陝西鄉民落籍，明清兩代插佔邛崍的陝西人也不少。訪問鄉老，有人說他們的口音與陝南話接近。油榨話裏的 "外祖父" 或叫 "家公"（似客家話），或叫 "外爺"（似陝西話）。油榨話詞彙中有大量的子尾詞，有少數兒尾詞，還有一大批兒化詞。這些兒化詞使得 49 個韻母中的 22 個韻母出現了兒化，進而產生了 4 個兒化韻。子尾、兒尾和兒化詞的並存並用，反映出南北諸方言對油榨話的全面滲透。

四是與西南少數民族語言的接觸、融合。油榨話有一些字同時有 [−n　−ŋ] 兩讀，這一條與岷江上游的羌語相似。據我們 1988 年在阿壩師專的調查，茂汶羌語裏就有 [−n　−ŋ] 自由變讀的現象。

何大安先生指出："語言的演化，有內外兩種力量在發生作用。內部，指的是結構的平衡；外部，指的是語言間或語體間的接觸、影響與競爭。這兩種力量又往往是相互爲用的。一項外部的刺激，會觸動內部結構的調整，而調整時所產生的新的規律，更會反過來成爲相鄰語言的外部的刺激。語言發展上 '接觸↔調整' 的反覆循環，尤其是多民族融合地區語言的常態。"何大安1992 直至今天，邛崍油榨話還在進行着這種 "接觸↔調整" 的反覆循環，我們從中得到了不少啓示。

貳　油榨話音系

2.1　油榨話的聲韻調

2.1.1　聲母（共 20 個，包括零聲母）

p 巴部杯辦邦北	p′ 坡培潘旁朋迫	m 媽玫毛明忙麥
		f 非芳風馮法佛
t 多隊道丁東答	t′ 他推天唐通特	l 路老流男良立
ts 茲豬抓偵章昨	ts′ 超吹川倉撐插	z 如柔然閏壤熱
		s 思師書神頌實
tɕ 家焦轎漸姜甲	tɕ′ 區秋傾槍窮缺	ȵ 女妞研孃聶業
		ɕ 西修險行兄俗
k 姑該規共光骨	k′ 枯概敲狂空克	ŋ 俄哀敖安昂額
		x 花河暉很荒黑
Ø 牙衣梧宛物耳		

[l] 一般念 [l̃] 或 [l]，有時念 [n]，本書記作 [l]。

2.1.2 韻母（共 49 個，不包括兒化韻）

ɿ 知資滯蟄式適	ər 耳兒二	
i 比弟逮姐液尾	u 布朱母婦帚術	y 呂區女雖慰靴玉
a 巴媽沙罷他打薩螃	ia 家加蝦鴉佳壓軋	ua 瓜花卦厦抓劃挖
æ 答那改唄呢		
ɤ 波婆哥河模摸否		
o 多羅妥火錯捋諾核		yo 瞓育
ẹ 得這	ie 藉去褯前	ye 絕
ai 拜買街台才徘者巖	iai 皆解諧介也延	uai 怪懷劊外帥歡
ei 杯批肺碑非遮蛇		uei 雷崔歲追吹輝鼠署
au 刀貓早罩召矛鑄雹	iau 標苗雕聊廖交躍	
əu 頭口後週收屢肉	iəu 丟流九牛修秀祐	
an 丹班然端曼男沾凡	ian 難綿言天臉點縣	uan 鑽官川彎鏇珊橫
		yan 全原鵑軒鮮弦
ən 針珍本村筍登升生	in 斤根冰丙丁井毅	uən 准春文滾棍婚蠅
		yn 君菌汎螢榮永
aŋ 幫當張昌方窗項盲	iaŋ 良薑強香江講眶	uaŋ 莊牀黃王筐樁雙
oŋ 棚轟朋冬紅風中皺		yoŋ 邛凶雄容勇兄
aʔ 八法伐髮罰	iaʔ 裌挾恰狹鴨	uaʔ 啄刷刮滑襪
æʔ 北麥舌鍘辣踏宅	iæʔ 甲夾掐瞎	uæʔ 郭國闊擴
ɤʔ 鉢博剝末木佛盒		
oʔ 獨脫落六出弱骨		yoʔ 掠決橘屈學月

eʔ 執實識釋日　　ieʔ 碟立別筆媳笛鼻　yeʔ 絕薛雪月削

上列 49 個韻母中，[æ　yo　e　ie　ye] 5 個韻母所收的字音極少，或是又讀音，或是語氣詞，很明顯是後起的新韻母。例如，[yo] 韻母所收的兩個字："育"有 [yoʔ ˧]、[yo ˨˩] 兩讀，其中 [yo ˨˩] 是新近讀音，與成都話同；"瞄（瞅）"字的音義（看、偷看，發現等）亦同成都話。另外，"命"又讀 [miei ˩˧]，常見於口語，因僅此一音，故未列入韻母。

2.1.3　聲調（共 5 個）

陰平	[˥] 55	知 tsɿ ˥	爾 ər ˥	梯 t'i ˥	巴 pa ˥
		操 ts'au ˥	蕃 fan ˥		
陽平	[˨˩] 21	祠 tsɿ ˨˩	兒 ər ˨˩	提 t'i ˨˩	爸 pa ˨˩
		曹 ts'au ˨˩	煩 fan ˨˩		
上聲	[˥˧] 53	止 tsɿ ˥˧	耳 ər ˥˧	體 t'i ˥˧	把 pa ˥˧
		草 ts'au ˥˧	反 fan ˥˧		
去聲	[˩˧] 13	字 tsɿ ˩˧	二 ər ˩˧	剃 t'i ˩˧	垻 pa ˩˧
		造 ts'au ˩˧	範 fan ˩˧		
入聲	[˧] 3	八 paʔ ˧	鴨 iaʔ ˧	麥 mæʔ ˧	鉢 pɤʔ ˧
		學 ɕyoʔ ˧	立 lieʔ ˧		

陰平的調值實際上是 44，上聲的調值實際上是 42，爲了便於與北京音和成都音比較，同時考慮到書寫和印刷的醒目，本書分別記作 55 和 53。

2.2 兒化、變調、變音和異讀

2.2.1 兒化

油榨話中有少數兒尾詞，如“月兒、梨兒、囤囤兒小梯田、下下兒一會兒”。比較有特色的還是兒化詞，以“個兒 kər ˩˧”組成的詞有今年個兒、明年個兒、那年個兒、好好個兒 好好的、偏偏個兒、將將個兒 剛剛、到底個兒、究竟個兒、自家個兒、先個兒 先前、咋個兒 怎麼等。油榨話的兒化詞比兒尾詞豐富，由此而出現的兒化現象亦比較普遍。據不完全統計，上述 49 個韻母中就有 22 個韻母出現了兒化。下面依次舉例：

1 i → ər 蝦米兒 ɕia ˥ mər ˥˧

2 u → ər 母兒母兒 舅母 mər ˥˧ mər ˥˧ ｜躲指拇兒 小指拇 laŋ ˥ tsɿ ˥˧꜒ mər ˥˧꜒

ur 慈姑兒 荸薺 tsɿ ˨˩ kur ˥ ｜野兔兒 i ˥˧ t'ur ˩˧

眼睛骨碌兒 ian ˥˧ tɕin ˥ koʔ ˧ lur ˥

3 y → yr 女兒 ȵyr ˥˧

4 a → ər 奶媽兒 lai ˥˧ mər ˥ ｜油蚱螞兒 iəu ˨˩ tsuaʔ ˧ mər ˥˧

躲巴兒 最末、最小的 laŋ ˥ pər ˥ ｜

鼙眼巴兒 金魚眼睛 ku ˥˧ ian ˥˧ pər ˥↑

哪下兒 何時 la ˧ xər ˩˥ ˥
爸兒爸兒 叔父 pər ˩ pər ˩˥

5　ua → ur　葱花兒 ts'oŋ ˥ xur ˥ ｜ 弟娃兒 弟弟 ti ˩ ur ˩
鉋花兒 pau ˩˥ xur ˥ ｜ 妹娃兒 妹妹、女兒 mei ˩ ur ˩

6　ɤ → ər　自家個兒 自己 tsɿ ˩˥ tɕia ˥ kər ˩ ｜
今年個兒 今年 tɕin ˥ ȵian ˩ kər ˩
妹個兒 妹 mei ˩˥ kər ˩˥ ｜
明年個兒 明年 mən ˩ ȵian ˩˥ kər ˩
鸚哥兒 ŋin ˥ ŋər ˥ ｜ 年辰個兒 去年 ȵian ˩ sən ˩˥ kər ˩

7　o → ur　蛆窩兒 蛆 tɕ'y ˥ ur ˥ ｜ 酒窩兒 tɕiəu ˧ ur ˥
氈窩兒 氈帽 tsan ˥ ur ˥ ｜ 後頸窩兒 xəu ˩ tɕin ˧ ur ˥

8　uai → ur　幺乖兒 幺兒 iau ˥ kur ˥

9　ei → ər　小姨妹兒 ɕiau ˧ i ˩ mər ˩ ｜
幺妹兒 iau ˥ mər ˩

10　uei → ur　炭灰兒 t'an ˩˥ xur ˥

11　au → ər　太陽寶兒 太陽 t'ai ˩ iaŋ ˩ pər ˧ ｜
苞兒苞兒菜 pər ˥ pər ˥ ts'ai ˩
斫貓兒 斧頭 tsoʔ ˧ mər ˥ ｜
搭搭毛兒 辮子 tæʔ ˧ tæʔ ˧ mər ˩

12　əu → ər　後兒年 後年 xər ˩ ȵian ˩ ｜ 犂扣兒 li ˩ k'ər ˩˥
ur　爪手兒 tsua ˧ sur ˧ ｜ 亮光頭兒 liaŋ ˩

kuaŋ ˥ t'ur ˨˩

13 an → ər 火炭兒 木炭 xo ˦˥ t'ər ˧˩˥ | 豆瓣兒 təu ˧˩˩˧ pər ˧˩

煙桿兒 ian ˥ kər ˥ | 老漢兒 lau ˦ xər ˧˩

跟班兒 kin ˥ pər ˥ | 鯽角板兒 鯽魚 tɕieʔ ˧ kɤʔ ˧ pər ˦

14 ian → iər 摳漏眼兒 ŋəu ˥ ləu ˧˩ iər ˦

15 uan → ur 扦擔官兒 像蚱蜢、身長 tɕ'ian ˥ tan ˧˩˩˧ kur ˥

16 yan → yər 湯圓兒 t'aŋ ˥ yər ˨˩ | 桂圓兒 kuei ˧˩ yər ˨˩

17 ən → ər 明兒天 mər ˨˩ t'ian ˥ | 百分兒 pæʔ ˧ fər ˥

ur 阿嬸兒 叔母 æʔ ˧ sur ˦ | 表嬸兒 piau ˦ sur ˦

18 uən → ur 光棍兒 kuaŋ ˥ kur ˧˩ | 打滾兒 ta ˦ kur ˦

19 uaŋ → ur 一對雙兒 ieʔ ˧ tei ˧˩˩˧ sur ˥

20 ɤʔ → ur 黃鶴儿 xuaŋ ˨˩ xur ˧˥

21 oʔ → ur 花骨葖兒 xua ˥ koʔ ˧ tur ˧˥

22 yoʔ → yr 月兒光 月亮 yr ˧˩˩˧ kuaŋ ˥

這些韻母兒化後，出現了［ər iər ur yr］4 個兒化韻，其中［i u部分 a ɤ ei au əu部分 an ən部分］等韻母兒化後變成［ər］韻母，［ian］韻母兒化後變成［iər］，［u部分 o ua uai uei uan uən uaŋ əu部分 ən部分 ɤʔ oʔ］等韻母兒化後變成［ur］，［y yoʔ］韻母兒化後變成［yr］。

2.2.2 變調

油榨話的變調不算多，常見的變調是陽平和去聲。陽平的變

調有兩種情況：

（1）二陽平字連讀，後一字變高平：˩ + ˩ → ˩ + ˩˥。例如：

毛毛雨		mau ˩ mau ˩˥ y ˦
瓶瓶兒		p′in ˩ p′in ˩˥ ər ˩
綿綿雨		mian ˩ mian ˩˥ y ˦
鵝兒子	小鵝	o ˩ ər ˩˥ tsɿ ˦
魚魚兒	魚苗	y ˩ y ˩˥ ər ˩
猴兒子	小猴	xəu ˩ ər ˩˥ tsɿ ˦
娃娃兒	小孩	ua ˩ ua ˩˥ ər ˩
羊兒子	小羊	iaŋ ˩ ər ˩˥ tsɿ ˦

（2）二陽平字連讀，後一字變高降：˩ + ˩ → ˩ + ˩˥˩。例如：

蟲蟲		ts′oŋ ˩ ts′oŋ ˩˥˩
舌頭涎涎	舌苔	sæʔ ˧ t′əu ˩ ɕyan ˩ ɕyan ˩˥˩
盆盆		p′ən ˩ p′ən ˩˥˩

去聲字變調的普遍情況是，在去聲、陰平或入聲字前面的去聲字往往讀低降調：

（1）二去聲字連讀，前一字變低降：ʎ + ʎ → ʎ˩ + ʎ。例如：

垻垻	pa ʎ˩ pa ʎ		大路		ta ʎ˩ lu ʎ
下淩	ɕia ʎ˩ lin ʎ		鄧廟		tən ʎ˩ miau ʎ
夏至	ɕia ʎ˩ tsɿ ʎ		上露水	起露	saŋ ʎ˩ lu ʎ suei ˦
大太陽	ta ʎ˩ t′ai ʎ iaŋ ˩		囤囤兒	小梯田	tən ʎ˩ tən ʎ ər ˩

(2) 去聲字在陰平前變低降：˨˩˦ + ˥ → ˨˩ + ˥。例如：

大風	ta ˨˩ foŋ ˥	正街	tsən ˨˩ kai ˥
順風	suən ˨˩ foŋ ˥	埝灘	ian ˨˩ t'an ˥
二霜	ər ˨˩ suaŋ ˥	害羞	xai ˨˩ ɕiəu ˥
半山腰	pan ˨˩ san ˥ iau ˥	半邊	pan ˨˩ pian ˥

(3) 去聲字在入聲前變低降：˨˩˦ + ˧ → ˨˩ + ˧。例如：

大雪	ta ˨˩ ɕyeʔ ˧	閏月	zuən ˨˩ yoʔ ˧
化石	xua ˨˩ seʔ ˧	二十	ər ˨˩ seʔ ˧
亂石	lan ˨˩ seʔ ˧	四十	sɿ ˨˩ seʔ ˧

這些變調的去聲字，其調值同讀低降調（21）的陽平字相近，因此，油榨話給我們留下了這樣一個印象，即讀低降調的字特別多，整個方言的調值顯得特別低沉。

2.2.3 變音

變音即通常所謂的音變，是因連續不斷的語流而發生的語音變化。在方言調查中，比較常見的是詞語內部的語流音變。漢語方言常見的詞內音變有兩種基本類型：一種是受語音環境制約的，一般稱爲聯合音變；另一種是不受語音環境所制約，而是由一定的詞彙、語法意義所決定的。有人主張，爲了區別這兩種不同性質的意變，應該把前者稱爲音變（聲變、韻變、調變），而把後者稱爲變音（變聲、變韻、變調）。但是，這兩種變化的原因有時是同時存在的，如不加分別，描述清楚也行詹伯慧等1991。邛崍油榨話的詞內音變，有受語音環境制約的，例如“人家”［in ˩ ȵia ˥］，“家”單字音念［tɕia ˥］，這裏變讀爲［ȵia ˥］，

顯然是受前音節的韻尾［－n］的制約；也有不受語音環境所制約的，例如“裹頭裹面”［i ㅓ t′əu ˩］，“裹”單字音念［li ㅓ］，在“裹面”、“屋裹”等其他詞語中亦念［li ㅓ］。然而這種區分往往是困難的，因此這裹統稱爲變音。油榨話的變音除前面談到的變調外，還有變聲、變韻、合音和衍音等，下面分別舉例說明。

（1）變聲　油榨話有少數清聲母字，處於雙音詞之後一音節時，聲母受前一音節韻尾的同化而變爲相關的濁聲母。例如：板蓋子鍋蓋 pan ㅓ kai ʎ tsɿ ㅓ→pan ㅓ ŋai ʎ tsɿ ㅓ｜鸚哥兒鸚鵡 ŋin ˥ kər ˥→ŋin ˥ ŋər ˥｜坦白 t′an ㅓ pæʔ ˧→t′an ㅓ mæʔ ˧。還有個別零聲母字，處於雙音詞之後一音節時，因受前一音節聲母的同化而增添一個相同的聲母，變成了類似的“雙聲詞”。例如：三番五次 san ˥ fan ˥ u ㅓ ts′ɿ ʎʎ→san ˥ fan ˥ fu ㅓ ts′ɿ ʎʎ。

（2）變韻　油榨話韻母的變化多半是由詞內語流音變造成的，或由單韻母變成複韻母，或由複韻母變成單韻母，或韻尾發生變化，即由非鼻尾變爲鼻尾韻。例如：

1　瓦渣子　ua ㅓ tsa ˥ tsɿ ㅓ→ua ㅓ tsua ˥ tsɿ ㅓ
a→ua

2　三里村　uan ˥ li ㅓ ts′ən ˥→san ˥ lin ㅓ ts′ən ˥
i→in

3　叫喚吶喊　tɕiau ʎʎ xuan ʎʎ la ㅓ xan ㅓ→tɕiau ʎʎ xuan ʎʎ lan ㅓ xan ㅓ　a→an

4　鼓樓口　ku ㅓ ləu ˩ k′əu ㅓ→ku ㅓ lu ˩ k′əu ㅓ

əu→u

5 骷髏塆 k'u ˥˨ ləu ˨ uan ˥ →k'u ˥˨ lu ˨ uan ˥

əu→u

6 龍骨車 loŋ ˨˩ koʔ ˧ ts'ei ˥ →loŋ ˨˩ koŋ ˨ ts'ei ˥

oʔ→oŋ

7 每年子 mei ˨ ȵian ˨˩ tsɿ ˨ →mən ˨ ȵian ˨˩ tsɿ ˨

ei→ən

8 來尿 lai ˨˩ ȵiau ˨˩˧ →lan ˨˩ ȵiau ˨˩˧ ai→an

9 寶蓋頭 pau ˨ kai ˨˩˧ t'əu ˨˩ →paŋ ˨ kai ˨˩˧ t'əu ˨˩

au→aŋ

10 埋怨 mai ˨˩ ian ˨˩˧ →man ˨˩ ian ˨˩˧ ai→an

(3) 合音　因快讀而將兩個音節緊縮合爲一個音節，這類合音現象在漢語方言中很常見。成都話裏把“做啥”[tsu ˨˩˧ sa ˨˩˧] 快讀爲 [tsua ˨˩˧]，把“做啥子”說成 [tsua ˨˩˧ tsɿ ˨]，就是一個典型的例子。油榨話的合音詞在四川方言中比較突出，這些詞在成都話中幾乎没有。例如：

1 這樣 tse ˨ iaŋ ˨˩˧ → 這樣 tsaŋ ˨˩˧

2 没有 mei ˥ iəu ˨ → 没有 miəu ˨

3 就要 tɕiəu ˨˩˧ iau ˨˩˧ → 就要 tɕiau ˨˩˧

4 第二 ti ˨˩˧ ər ˨˩˧ → 第二 tir ˨˩˧

5 時候 sɿ ˨˩ xəu ˨˩˧ → 時候 səu ˨˩

6 不忙 pɤʔ ˧ maŋ ˨˩ → 不忙 paŋ ˥

7　不曉得　　pɤʔ ˧ ɕiau ˦ → 不曉得 piau ˦

8　幸得好　　teʔ ˧ xau ˦ → 幸得好　tau ˦

9　底下下面　　ti ˦ ɕia ˨ → 底下　t′ia ˩

10 清早八晨子sən ˩ tsɿ ˦ → 清時八晨子sɿ ˨

這些合音詞的共同點是，前一字取聲母，後一字取韻母並多取其聲調，類似傳統的反切注音方法。但也有例外，如“底”的聲母原是［t］，而“底下”的聲母變成了［t′］。個別合音詞還造了方言字，如“不要”［pɤʔ ˧ iau ˨ →piau ˦］的“嫑”（下加黑點爲方言字）。多數合音詞都没有直接的書寫形式，我們在記録時一方面要弄清楚它是由哪些字切合而成的，另一方面，爲了説明來源就在那些字的下面用連接號 ‿ 標示。有的合音詞在讀音上同原有的字音存在一些差異，然而發音合作人堅持説“是這兩個字”，我們也就如實記下，以備專家們研究 。例如：“這下兒 這一陣、這會兒”［tse ˦ xa ˨ ər ˩ →tsur ˥］。

（4）衍音　合音是音節的縮減，衍音則是音節的增添。油榨話常見的衍音是疊韻衍音。例如：

1　拿 a　　la ˩ a ˦　（拿 a 本書給我）

2　好 au　　xau ˦ au ˥　（飯好 au 嘍飯煮好了）

3　吃 e　　ts′eʔ ˧ eʔ ˧（他在哪下兒吃 e 飯他在哪兒吃飯）

4　𡎺 e　　tɕieʔ ˧ e ˥　（你要𡎺 e 就𡎺，不𡎺 e 就算嘍你要去就去；不去就算了）

5 不忙aŋ　　paŋ ˥ aŋ ˩　（不忙aŋ 倒不用忙，不用着急）

6 那樣aŋ　　laŋ ˨˩ aŋ ˥　（那樣aŋ那麼）

2.2.4 異讀

這裏講的異讀是指音讀差異。方言中有些字不衹一種讀音，這種字在讀音上的差異一般包括文白異讀、轉義異讀、同義訓讀。油榨話的異讀字數量比較多，下面依本書第三章油榨話同音字彙中的次第一一列出：

1	蜘	tsɿ ˥	tsei ˨˩	2	齒	tsɿ ˥˧	ts'ɿ ˥˧
3	豉	sɿ ˨˩	sɿ ˩˧	4	舐	sɿ ˨˩	sɿ ˩˧
5	適	sɿ ˩˧	seʔ ˧	6	爾	ər ˥	ər ˥˧
7	避	pi ˩˧	p'i ˩˧	8	憋	pi ˩˧	pieʔ ˧
9	庇	pi ˩˧	p'i ˨˩	10	片	p'i ˨˩	p'ian ˩˧
11	匹	p'i ˨˩	p'ieʔ ˧	12	擘	p'i ˥˧	p'ieʔ ˧
13	眉	mi ˨˩	min ˨˩	14	蜜	mi ˥˧	mieʔ ˧
15	滴	ti ˥	tieʔ ˧	16	屜	ti ˩˧	t'i ˩˧
17	地	ti ˩˧	li ˩˧	18	替	t'i ˩˧	t'in ˩˧
19	藜	li ˨˩	lin ˨˩	20	裡	li ˥˧	i ˥˧
21	莉	li ˩˧	lin ˩˧	22	臍	tɕi ˥	tɕ'i ˨˩　tɕy ˥
23	起	tɕi ˥˧	tɕ'i ˥˧	24	記	tɕi ˩˧	tɕieʔ ˧
25	宜	ȵi ˨˩	i ˩˧	26	膝	ɕi ˥	ɕieʔ ˧
27	夕	ɕi ˥	ɕieʔ ˧	28	鋸	ki ˩˧	tɕy ˩˧
29	肯	k'i ˥˧	k'ən ˥˧	30	硬	ŋi ˩˧	ŋin ˩˧
31	鷹	i ˥	in ˥	32	魚	i ˨˩	y ˨˩
33	尾	i ˥˧	uei ˥˧	34	羽	i ˥˧	y ˥˧

35	玉	i ˨˦	y ˨˦	yoʔ ˧	36	夜	i ˨˦	ieʔ ˧
37	鋪	pu ˨˦	p′u ˨˦		38	模	mu ˨˩	mɤ ˨˩
39	都	tu ˥	təu ˥		40	肚	tu ˨˦	to ˨˦
41	蘿	lu ˨˩	lo ˨˩		42	顱	lu ˨˩	ləu ˨˩
43	糯	lu ˨˦	lo ˨˦		44	中	tsu ˥	tsoŋ ˥
45	主	tsu ˥˧	toŋ ˥˧ 川主廟		46	柱	tsu ˨˦	ts′u ˨˦
47	鑄	tsu ˨˦	tau ˨˦		48	署	su ˥˧	suei ˥˧
49	鍋	ku ˥	ko ˥		50	梧	u ˨˩	o ˨˩
51	俱	tɕy ˥	tɕy ˨˦		52	最	tɕy ˨˦	tsuei ˨˦
53	鶌	tɕ′y ˥	tɕ′yoʔ ˧					
54	去	tɕ′y ˨˦	tɕie ˨˦				tɕ′ie ˨˦	
55	語	ȵy ˥˧	y ˥˧		56	巴	pa ˥	p′a ˨˩
57	爬	pa ˥	p′a ˨˩		58	爸	pa ˨˩	pa ˨˦
59	怕	p′a ˨˦	ma ˨˩		60	大	ta ˨˦	t′ai ˥˧
61	那	la ˨˩	læ ˥˧		62	難	la ˨˩	lan ˨˩
63	⿰木卡	k′a ˥	tɕ′ia ˥		64	卡	k′a ˥˧	tɕ′ia ˥˧
65	胯	k′a ˨˦	k′ua ˥˧		66	害	xa ˨˩	xai ˨˦
67	下	xa ˨˦	ɕia ˨˦		68	阿	a ˥	æʔ ˧
69	⿸疒扁	pia ˥˧	p′ia ˥˧		70	家	tɕia ˥	ȵia ˥˧
71	匣	ɕia ˨˩	ɕiaʔ ˧		72	乖	kua ˥	kuai ˥
73	褂	kua ˨˦	k′ua ˨˦		74	塊	k′ua ˥˧	k′uai ˥˧
75	劃	xua ˥	xua ˨˦	xuaʔ ˧				
76	化	xua ˨˩	xua ˨˦					
77	挖	ua ˥	uaʔ ˧		78	晚	ua ˥˧	uan ˥˧

79	答	tæ ˥	tæʔ ˧	80	改	kæ ˥˧	kai ˥˧
81	撲	pɤ ˥˧	p'ɤʔ ˧	82	個	kɤ ˨˩˧	kau ˥
83	饃	mɤ ˨˩	moŋ ˨˩	84	膜	mɤ ˨˩	moŋ ˨˩
85	我	ŋɤ ˥˧	ŋo ˥˧				
86	漚	ŋɤ ˨˩˧	ŋəu ˨˩˧			ŋɤʔ ˧	
87	和	xɤ ˨˩	xo ˨˩	88	朶	to ˥	to ˥˧
89	托	t'o ˨˩	t'oʔ ˧				
90	果	ko ˥˧	k'oʔ ˧			k'ɤʔ ˧	
91	育	yo ˨˩	yoʔ ˧	92	得	te ˨˩	tæʔ ˧ teʔ ˧
93	前	tɕ'ie ˨˩	tɕ'ian ˨˩	94	絕	tɕye ˥	tɕyeʔ ˧
95	排	p'ai ˨˩	p'ai ˥˧ 一排長	96	在	tai ˨˩˧	tsai ˨˩˧
97	再	tai ˨˩˧	tsai ˨˩˧	98	栽	tsai ˥	tsuai ˥ 栽倒
99	皆	kai ˥	tɕiai ˥	100	解	kai ˥˧	tɕiai ˥˧
101	艾	kai ˨˩˧	ŋai ˨˩˧	102	介	kai ˨˩˧	tɕiai ˨˩˧
103	界	kai ˨˩˧	tɕiai ˨˩˧	104	屆	kai ˨˩˧	tɕiai ˨˩˧
105	戒	kai ˨˩˧	tɕia ˨˩˧	106	克	k'ai ˥˧ 撲克	k'æʔ ˧
107	還	xai ˨˩	xuan ˨˩	108	歡	xuai ˥	xuan ˥
109	歪	uai ˥	uai ˥˧ 歪貨,假貨	110	焙	pei ˨˩	pei ˨˩˧
111	没	mei ˥	mɤʔ ˧	112	墳	fei ˨˩	fən ˨˩
113	雷	lei ˨˩	luei ˨˩	114	賊	tsuei ˨˩	tsæʔ ˧
115	碎	ts'uei ˨˩˧	suei ˨˩˧	116	龜	kuei ˥	k'uei ˥
117	癸	kuei ˨˩˧	k'uei ˨˩	118	桂	kuei ˨˩˧	k'uei ˨˩˧
119	葵	k'uei ˨˩	xuei ˨˩ 向爾葵	120	爲	uei ˨˩˧	uən ˨˩˧
121	堂	t'au ˨˩	t'aŋ ˨˩	122	撈	lau ˥	lau ˨˩

123遭 tsau˥ tsau˨˩
124着 tsau˨˩ 着急 tsoʔ˧
125早 tsau˦ tsaŋ˦
126造 tsau˨˦ ts'au˨˦
127篙 kau˥ xau˨˩
128攪 k'au˨˩ tɕiau˦
129熬 ŋau˥ ŋau˨˩
130嚼 tɕiau˨˦ tɕyoʔ˧
131鍬 tɕ'iau˥ tɕ'iəu˥
132撬 tɕ'iau˥ tɕ'iau˨˦
133央 iau˥ iaŋ˥
134頭 təu˨˦ t'əu˨˩
135作 tsəu˥ tsoʔ˧
136肉 zəu˨˦ zoʔ˧
137扣 kəu˨˦ k'əu˨˦
138膒 k'əu˥ ŋəu˥
139摳 k'əu˥ ŋəu˥
140溜 liəu˥ liəu˨˩ liəu˨˦
141鳩 tɕiəu˥ tɕ'iəu˥
142囚 tɕ'iəu˨˩ ɕiəu˨˩
143宿 ɕiəu˨˦ ɕyoʔ˧
144蚌 pan˨˦ paŋ˨˦
145單 tan˥ t'an˥ 單另，另外
146湯 t'an˥ t'aŋ˥
147團 tan˨˩ t'an˨˩ t'uan˨˩
148糰 t'an˨˩ t'uan˨˩
149盞 tsan˦ tsuan˦
150斬 tsan˦ tsuaŋ˦
151攙 ts'an˥ ts'an˨˩
152蟬 ts'an˨˩ san˨˩
153禪 ts'an˨˩ san˨˩
154場 ts'an˨˦ 一場雨 ts'aŋ˨˩
155桿 kan˥ kan˦
156間 kan˥ tɕian˥
157嵌 k'an˥ tɕ'ian˨˦
158檻 k'an˦ k'uan˨˦
159扁 pian˦ p'ian˦
160匾 pian˦ p'ian˦
161癲 tian˥ t'ian˥
162先 ɕian˥ ɕiaŋ˥
163元 ian˨˩ yan˨˩
164員 ian˨˩ yan˨˩
165願 ian˨˦ yan˨˦
166怨 ian˨˦ yan˨˦
167款 kuan˦ k'uan˦
168緣 yan˨˩ yan˨˦

169凭	p'ən ˥	p'in ˨˩	170墩	tən ˥	tən ˥˧
171輪	lən ˨˩	lin ˨˩	172稜	lən ˨˩	lin ˨˩ 丹稜縣
173斟	tsən ˥	sən ˥	174睜	tsən ˥	ts'ən ˥
175撐	ts'ən ˥	ts'ən ˨˩˧	176生	sən ˥	sən ˨˩˧ 生蛋，產蛋
177順	sən ˨˩˧	suən ˨˩˧	178人	zən ˨˩	in ˨˩
179坑	k'ən ˥	k'in ˥	180聽	t'in ˥	t'in ˨˩
181淩	lin ˨˩	lin ˨˩˧	182尋	tɕ'in ˨˩	ɕin ˨˩
183杏	ɕin ˨˩˧	xin ˨˩˧	184櫻	ŋin ˥	in ˥
185蔭	in ˥	in ˨˩˧	186勻	in ˨˩	yn ˨˩
187運	in ˨˩˧	yn ˨˩˧	188房	p'aŋ ˨˩	faŋ ˨˩
189郎	laŋ ˥	laŋ ˨˩	190藏	ts'aŋ ˨˩	tɕ'iaŋ ˨˩
191釀	zaŋ ˥˧	zaŋ ˨˩˧	192崗	kaŋ ˥	kaŋ ˨˩˧
193光	kaŋ ˥	kuaŋ ˥	194夯	xaŋ ˥	xaŋ ˥˧
195粱	liaŋ ˨˩	ȵiaŋ ˥	196框	tɕ'iaŋ ˥	k'uaŋ ˥
197筐	tɕ'iaŋ ˥	k'uaŋ ˥	198象	tɕ'iaŋ ˨˩˧	ɕiaŋ ˨˩˧
199孃	ȵiaŋ ˥	ȵiaŋ ˨˩	200仰	ȵiaŋ ˥˧	iaŋ ˥˧
201木	moŋ ˥˧ 啄木官	mɤʔ ˧	202弄	loŋ ˥	loŋ ˨˩˧
203壠	loŋ ˨˩	loŋ ˥˧	204隴	loŋ ˨˩	loŋ ˥˧
205衝	ts'oŋ ˥	ts'oŋ ˨˩˧	206鬆	ts'oŋ ˨˩	soŋ ˥
207弓	koŋ ˥	tɕyoŋ ˥	208躬	koŋ ˥	tɕyoŋ ˥
209拱	koŋ ˥˧	koŋ ˨˩˧	210拔	p'aʔ ˧	p'æʔ ˧
211倕	ŋaʔ ˧	ŋæʔ ˧	212黑	xaʔ ˧	xæʔ ˧
213夾	tɕiaʔ ˧	tɕiæʔ ˧			
214甲	tɕiaʔ ˧	tɕ'iaʔ ˧	tɕiæʔ ˧		

215胛	tɕiaʔ ˧	tɕiæʔ ˧	216掐	tɕʻiaʔ ˧	tɕʻiæʔ ˧
217或	xuaʔ ˧	xɤʔ ˧	218略	læʔ ˧	lyoʔ ˧
219勒	læʔ ˧	leʔ ˧	220涉	sæʔ ˧	seʔ ˧
221失	sæʔ ˧	seʔ ˧	222疙	kæʔ ˧	kɤʔ ˧
223磕	kʻæʔ ˧	kʻɤʔ ˧	224突	toʔ ˧ 鶻突	tʻoʔ ˧
225撮	tsoʔ ˧	tsʻoʔ ˧	226芍	tsʻoʔ ˧	soʔ ˧
227族	tsʻoʔ ˧	tɕʻyoʔ ˧	228促	tsʻoʔ ˧	tɕʻyoʔ ˧
229削	ɕyoʔ ˧	ɕyeʔ ˧	230月	yoʔ ˧	yeʔ ˧
231別	pieʔ ˧	pʻieʔ ˧	232吸	tɕʻieʔ ˧	ɕieʔ ˧

2.3　油榨話聲韻調配合關係

現將20個聲母、49個韻母、5個聲調的配合關係列表於後：(表中○表示有音無字，在表下加注，注的冒號前是音或用例，冒號後是說明解釋。浪線表示重複本音。韻母次第同韻母表。)

韻/調/聲	ɿ	ər	i	u	y	a	ia	ua	æ
	˥ ˨˩ ˧ ˨˩˧	˥ ˨˩ ˧ ˨˩˧	˥ ˨˩ ˧ ˨˩˧	˥ ˨˩ ˧ ˨˩˧	˥ ˨˩ ˧ ˨˩˧	˥ ˨˩ ˧ ˨˩˧	˥ ˨˩ ˧ ˨˩˧	˥ ˨˩ ˧ ˨˩˧	˥ ˨˩ ˧ ˨˩˧
p			逼　比閉	簿補布		巴爸把垻	瘪⑦		唄
p′			屄皮鄙屁	鋪菩普鋪		葩鈀趴帕	瘪⑧		
m			眯迷米①	模母茉		媽麻馬罵			嚜
f				夫符虎父					
t			爹　底帝	都　堵度		打大	⑨　⑩		答
t′			梯堤體替	屠土兔		他	⑪		
l			梨李利	碌奴努路	呂慮	拿哪	揹		呢　那
ts	知刺止字			朱　祖住		奓乍鮓詐		抓　爪⑫	
ts′	疵詞比賜			初除楚醋		叉茶衩岔		⑬⑭	
s	斯時史四			書　黍素		沙　薩啥		耍⑮	
z				如乳				挼	
tɕ			基　姐借		居　舉巨		家　賈架		
tɕ′			妻茄且氣		區瘸取去		⿰木卡夯卡		
ȵ			尼你義		女		家		
ɕ			西邪寫謝		靴徐許序		蝦霞　夏		
k			給②③鋸	姑　古固		胳　肭⑤		瓜　剮卦	改
k′			④　肯	枯窟苦庫		⿰木卡　卡胯		夸　垮跨	
ŋ			硬			腌　　⑥		⑯	
x			嘻			蝦害哈下		花華嘩化	
Ø		爾兒耳二	衣爺野夜	巫無五悟	吁餘雨芋	阿啊啊	丫牙雅亞	蛙娃瓦哇	啊

①mi ˨˩˧：～水，潛入水中，四川各地多寫作“迷、没、瀰”。②ki ˨˩：～咕，象聲詞。③ki ˧：吝嗇。④k′i ˥：哭，哭聲。⑤ka ˨˩˧：象聲詞。⑥ŋa ˨˩˧：象聲詞。⑦pia ˨˩˧：象聲詞。⑧p′ia ˨˩˧：象聲詞。⑨tia ˥：俗作“拸”，用手提。⑩tia ˧：得意貌。⑪t′ia ˨˩：“底下”之合音。⑫tsua ˨˩˧：“做啥”之合音。⑬ts′ua ˧：厚着臉皮；教訓。⑭ts′ua ˨˩˧：象聲詞。⑮sua ˨˩˧：象聲詞。⑯ŋua ˨˩˧：象聲詞。

聲＼調＼韻	ɤ	o	yo	e	ie	ye	ai	iai	uai
	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨
p	波　跛薄						跰　擺拜		
p′	坡婆頗破						排排派		
m	摩魔　磨						埋買賣		
f	否						①		
t		多　朵舵		得			獃②逮待		
t′		拖陀妥唾					胎台大太		
l		啰羅裸諾					來奶耐		
ts		左坐		這			災　崽在		栽　跩揌
ts′		搓　　銼					猜才彩菜		揣　喘
s		娑睃所					腮　　賽		衰　摔帥
z									
tɕ					籍	絕		皆　解介	
tɕ′			睹		前　去				
ȵ									
ɕ					褯			諧	
k	哥　　個	鍋　果過					該　解丐		乖　拐怪
k′	科　可課						開　楷概		塊怪
ŋ	俄我漚	我					哀崖矮愛		
x	河　和	荷火賀					③孩海亥		歡淮　壞
Ø		窩蛾　餓	育				喨	延也	歪　歪外

①fai ˧：鄙屑。②tai ˩：在，上，往，到。③xai ˥：大也。

聲＼調＼韻	ei	uei	au	iau	əu	iəu	an	ian	uan
	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨	˥ ˩ ˧ ˨
p	悲焙　倍		包　保抱	標　表			班　板半	鞭　貶便	
p′	批培　配		抛袍跑砲	漂瓢殍票			潘盤　盼	篇騈匾片	
m	没梅每妹		貓毛卯冒	苗秒妙			瞞滿曼	綿免面	
f	非肥匪費					①	番煩反範		
t	堆　　對		刀　倒道	刁　　掉	兜　斗豆	丟	丹團短旦	滇　典店	
t′	推頹腿退		滔逃討套	挑條　跳	偷頭抖透		探談坦炭	天田舔	團
l	雷累内	擂	撈牢老鬧	撩聊了料	簍樓縷陋	溜留柳溜	男覽難	連臉煉	
ts	遮蜘　蔗	追賊嘴罪	昭遭早皂		週　走紂		占　展棧		專　轉傳
ts′	車　扯	崔垂　脆	操巢草糙		抽愁醜臭		參殘產粲		川船鏟串
s	奢蛇捨社	誰水稅	筲韶嫂紹		收　守受		三禪陝善		酸　　算
z	惹	銳	饒繞		柔　肉		然冉		軟
tɕ				交　狡教		糾　久救		肩　儉件	
tɕ′				悄喬巧俏		秋求		千鉗淺欠	
ȵ				鳥尿		牛扭		拈年碾念	
ɕ				宵肴小孝		修囚朽秀		仙閑險現	
k		規　軌貴	高　搞告		勾　苟夠		甘　感幹		官　管貫
k′		盔奎　潰	敲攬考靠		瞘　口叩		刊　坎看		寬　款檻
ŋ			熬敖咬傲		歐　偶漚		安　　岸		
x		灰回悔惠	蒿豪好浩		齁侯吼後		酣寒罕汗		歡桓緩患
Ø		威危委未		夭姚舀要		幽由友又		炎言眼宴	彎完晚院

①miəu ˧ ：“没有”之合音。

韻／調／聲	yan				ən				in			
	˥	˩	˧	ʎ	˥	˩	˧	ʎ	˥	˩	˧	ʎ
p					奔		本	笨	兵		丙	並
p'					烹	彭			拼	貧	品	聘
m						門	悶			名	敏	命
f					分	焚	粉	忿				
t					敦		等	屯	丁	盯	頂	定
t'					吞	滕	①	②	庁	亭	挺	聽
l						能	冷	論		林	領	令
ts					針		振	陣				
ts'					村	陳	逞	寸				
s					申	神	筍	聖				
z						壬	忍	任				
tɕ	涓		捲	卷					今		井	近
tɕ'	圈	全	犬	勸					青	情	請	侵
ȵ										吟		毅
ɕ	宣	玄	選	旋					心	形	醒	信
k									跟		耿	更
k'					坑		肯		坑		墾	
ŋ									恩			硬
x						恒			亨	痕	很	恨
Ø	冤	沿	遠	怨		嗯			音	銀	引	印

韻／調／聲	uən				yn				aŋ			
	˥	˩	˧	ʎ	˥	˩	˧	ʎ	˥	˩	˧	ʎ
p									邦		綁	謗
p'										旁	膀	胖
m									餷	忙	莽	
f									方	防	仿	放
t									當		檔	宕
t'									湯	唐	躺	趟
l									郎	狼	朗	浪
ts			准						章		長	丈
ts'	春		蠢						倉	腸	敞	唱
s		純		順					桑	常	爽	上
z				閏						瓤	嚷	讓
tɕ					君		郡	菌				
tɕ'					傾	群	頃					
ȵ												
ɕ					勛	旬		訓				
k			滾	棍					缸		港	杠
k'	昆	渾	綑	困					康	航	慷	抗
ŋ									骯	昂		哻
x	昏	魂		混					夯	杭	夯	項
Ø	溫	文	吻	問		雲	永	泳	③			

韻／調／聲	iaŋ				uaŋ				oŋ			
	˥	˩	˧	ʎ	˥	˩	˧	ʎ	˥	˩	˧	ʎ
p									繃		嘣	
p'									噴	朋	捧	碰
m										謀	某	孟
f									風	馮	諷	奉
t									東		董	動
t'									通	同	桶	痛
l		良	兩	量					聾	龍	攏	弄
ts					莊		斬	壯	宗		種	仲
ts'					瘡	牀	闖	創	充	從	寵	銃
s					雙				鬆	㞞	慫	宋
z										茸	冗	
tɕ	姜		講	匠								
tɕ'	羌	強	搶	嗆								
ȵ	孃	娘	仰									
ɕ	香	祥	想	向								
k					光		廣	逛	公		汞	貢
k'					匡	狂		曠	空		孔	控
ŋ												
x					荒	皇	恍	晃	訇	紅	哄	④
Ø	央	羊	養	樣	汪	王	往	忘	翁			甕

①t'ən ˧ ：顛簸，俗作“騰”。②t'ən ʎ ：互相觀望，等待拖延，“你～他，他～我，没一個動手幹”。③aŋ ˥ ：“浪～”，那樣。④xoŋ ʎ ：象聲詞。

聲＼韻＼調	yoŋ	aʔ	iaʔ	uaʔ	æʔ	iæʔ	uæʔ	ɤʔ	oʔ	yoʔ	eʔ	ieʔ	yeʔ
	˥ ˨˩ ˦˨ ˨˩˦	˧	˧	˧	˧	˧	˧	˧	˧	˧	˧	˧	˧
p		八			北			鉢				筆	
p′		拔			迫			樸				撇	
m		抹			麥			木				滅	
f		法						佛					
t		瘩			答				讀		得	跌	
t′					踏				脫			帖	
l					拉			路	六	掠	勒	立	
ts				琢	雜			置	昨		直		
ts′				①	插				出		尺		
s				刷	攝				叔		十		
z					熱				入		日		
tɕ	弓		挾			甲				足		吉	絕
tɕ′	邛		洽			掐				曲		七	
ȵ												業	
ɕ	兄雄　嗅		狹			瞎				學		昔	雪
k				刮	格		國	角	骨				
k′					刻		括	渴	哭				
ŋ		佴			額			惡					
x		黑		滑	駭			盒	忽				
Ø	雍容甬用		鴨	挖	阿				屋	欲	②	一	月

①ts′uaʔ ˧：“～尿”，屙尿；“～濕嘍”，淋濕了；成都話亦有此音義，俗作“㞞”。②eʔ ˧：義同“的”，“我～”，我的。

從聲母的發音部位和韻母的開齊合撮來看，油榨話的聲韻配合關係如下表：

聲母＼韻母	開	齊	合	撮
p p′ m	○	○	①	×
f	○	×	②	×
t t′	○	○	③	×
l	○	○	④	⑤
ts ts′ s z	○	×	○	×
tɕ tɕ′ ȵ ɕ	×	○	×	○
k k′ ŋ x	○	⑥	○	×
Ø	○	○	○	○

○表示有配合關係，×表示無配合關係。
①限拼 u 韻母。
②限拼 u 韻母。
③限拼 u　uan 兩韻。
④限拼 u　uei 兩韻。
⑤限拼 y　yoʔ 兩韻。
⑥限拼 i　in 兩韻。

叁　油榨話同音字彙

本字彙是據《方言調查字表》記録的，整理時參照《古今字音對照手册》略有增補。字彙以韻母爲序，韻母次第與韻母表、聲韻調配合表一樣。同韻的字以聲母爲序，聲母次第與聲母表、聲韻調配合表一樣。聲韻相同的字以聲調爲序，用符號˥、˨˩、˥˧、˩˧、˧分別代表陰平、陽平、上聲、去聲、入聲五個聲調。一字有多種讀音的，在後面分别注明。每字之後參照《古今字音對照手册》和《漢字古音手册》注明其在中古音中的地位，無法確定其地位者放在後面。方言字則下加小黑點以示區别。寫不出字的用方框□表示。意思不明的在後面加注解釋。同音字彙收4809字，47音，共計4856字音。

韻母次第：

1 ɿ	2 ər	3 i	4 u	5 y	6 a	7 ia
8 ua	9 æ	10 ɤ	11 o	12 yo	13 e	14 ie
15 ye	16 ai	17 iai	18 uai	19 ei	20 uei	21 au
22 iau	23 əu	24 iəu	25 an	26 ian	27 uan	28 yan
29 ən	30 in	31 uən	32 yn	33 aŋ	34 iaŋ	35 uaŋ

36 oŋ　37 yoŋ　38 aʔ　39 iaʔ　40 uaʔ　41 æʔ　42 iæʔ
43 uæʔ　44 ɤʔ　45 oʔ　46 yoʔ　47 eʔ　48 ieʔ　49 yeʔ

1 ɿ

ts ˥ 知蜘又tsei˩止開三平支知 支枝肢栀栀子花止開三平支章 脂止開三平脂章 之芝止開三平之章
資姿咨諮止開三平脂精 茲滋嗞孳孜止開三平之精 淄輜止開三平之莊
˩ 刺莿止開三去寘清 瓷茨餈餈粑止開三平脂從 慈磁磁古止開三平之從 祠止開三平之邪
痔止開三上止澄 □（茲）這
˧ 紫疵疵草止開三上紙精 姊止開三上旨精 子籽梓止開三上止精 滓止開三上止莊 牸止開三去志從
紙只（衹）咫枳止開三上紙章 旨指止開三上旨章 徵五音之一止開三上止知 止趾
沚阯芷止開三上止章 滯停滯蟹開三去祭澄 齒又ts'ɿ˧止開三上止昌
˨˦ 制製蟹開三去祭章 智止開三去寘知 翅止開三去寘書 雉止開三上旨澄 致止開三去至知 稚
緻止開三去至澄 置止開三去志知 至摯贄止開三去至章 治止開三去志澄 志誌痣
識標識止開三去志章 自止開三去致從 字止開三去志從 巳止開三上止邪 蟄深開三入緝澄

ts' ˥ 疵止開三平支從 差參差止開三平支初 癡（痴）止開三平之徹 嗤止開三平之昌 跐止開三上紙清
˩ 雌止開三平支清 詞辭止開三平之邪 池馳止開三平支澄 遲止開三平脂澄
持止開三平之澄 次止開三去至清
˧ 此止開三上紙清 侈止開三上紙昌 恥止開三上止徹 齒又tsɿ˧止開三上止昌 址止開三上止章
˨˦ 賜止開三去寘心

s ˥ 斯撕廝止開三平支心 私止開三平脂心 司絲思止開三平之心 施止開三平支書 師獅止開三平脂生
尸屍止開三平脂書 詩止開三平之書 蜥蟖餿也
˩ 時鰣止開三平之禪 世蟹開三去祭書 豉豆豉又sɿ˨˦止開三去寘禪 舐又sɿ˨˦止開三上紙船
˧ 死止開三上旨心 豕止開三上紙書 矢屎止開三上旨書 史使駛止開三上止生
始止開三上止書 眵眼眵止開三平支昌

˨˩˧ 四泗駟肆止開三去至心 似祀止開三上止邪 寺嗣飼止開三去志邪 士仕柿
俟止開三上止崇 勢蟹開三去祭書 誓逝噬筮蟹開三去祭禪 匙鈅匙止開三平支禪
舐又sɿ˨˩ 止開三上紙船 是氏止開三上紙禪 豉又sɿ˨˩ 止開三去寘禪 示謚止開三去至船
視嗜止開三去至禪 肄止開三去至以 市恃止開三上止禪 事止開三去志崇 試弑止開三去志書
侍止開三去志禪 式飾軾拭曾開三入職書 什家什深開三入緝禪 適又seʔ˧ 梗開三入昔書

2 ər

∅ ˥ 爾又ər˥˧ 止開三上紙日
˥˧ 兒止開三平支日 而止開三平之日
˥˧ 爾又ər˥ 邇止開三上紙日 耳洱止開三上止日 餌止開三去志日
˨˩˧ 二貳止開三去至日

3 i

p ˥ 逼曾開三入職幫 □不也
˥˧ 彼止開三上紙幫 比匕妣秕止開三上旨幫
˨˩˧ 蔽蟹開三去祭幫 敝幣弊斃蟹開三去祭並 閉箅甑鼻子蟹開四去霽幫 被止開三上紙並
備篦止開三去至幫 避又p'i˨˩˧ 止開三去寘並 陛蟹開四上薺並 憋又pieʔ˧ 山開四入屑幫
庇又p'i˨˩ 止開三去至幫

p' ˥ 屄
˨˩ 皮疲郫脾陴止開三平支並 琵枇止開三平脂並 庇又pi˨˩˧ 痹麻痹止開三去至幫
匹又p'ieʔ˧ 臻開三入質滂 片又p'ian˨˩˧ 山開四去霰滂
˥˧ 鄙止開三上旨幫 擘 又p'ieʔ˧ 梗開二入麥幫
˨˩˧ 屁止開三去至滂 避又pi˨˩˧ 止開三去寘並

m ˥ 眯蟹開四上薺明

˨˩ 迷謎蟹開四平齊明 謎蟹開四去霽明 糜彌獼簛竹篾止開三平支明 眉又min˨˩
麋止開三平脂明 靡止開三上紙明 篾竹篾山開四入屑明

˥˧ 米蟹開四上薺明 蜜又mieʔ˧ 臻開三入質明

˨˩˦ □潛入水中，四川各地多寫作"迷、没、瀰"。

t　˥ 爹 假開三平麻知 低氐蟹開四平齊端 滴又tieʔ˧ 梗開四入錫端

˥˧ 底抵邸蟹開四上薺端

˨˩˦ 弟悌娣蟹開四上薺定 帝蒂諦蟹開四去霽端 屜又t'i˨˩˦ 蟹開四去霽透
第遞棣睇締蟹開四去霽定 隸蟹開四去霽來 地又li˨˩˦ 止開三去至定 逮蟹開一去代定

t'　˥ 梯蟹開四平齊透

˨˩ 堤蟹開四平齊端 題提啼蹄蟹開四平齊定

˥˧ 體蟹開四上薺透

˨˩˦ 替又t'in˨˩˦ 屜又ti˨˩˦ 涕剃蟹開四去霽透 嚏蟹開四去霽端

l　˨˩ 犂黎藜又lin˨˩ 黧蟹開四平齊來 離籬漓璃驪止開三平支來 荔止開三去寘來
梨止開三平脂來 釐止開三平之來

˥˧ 禮澧醴蠡蟹開四上薺來 李里裏又i˥˧ 理鯉俚止開三上止來 狸止開三平之來

˨˩˦ 麗儷蟹開四去霽來 利痢止開三去至來 吏止開三去志來 賃租賃深開三去沁泥
地又ti˨˩˦ 止開三去至定 莉又lin˨˩˦

tɕ　˥ 雞稽蟹開四平齊見 企止開三上紙溪 饑肌止開三平脂見 几止開三上旨見 基箕姬止開三平之見
幾幾乎 機譏饑饑荒止開三平微見 臍又tɕ'i˨˩ tɕy˥ 蟹開四平齊從 唧

˥˧ 姐假開三上馬精 擠蟹開四上薺精 己紀紀律止開三上止見 幾蟣蟣子止開三上尾見
起又tɕ'i˥˧ 止開三上止溪 嘰

˨˩˦ 借假開三去禡精 祭際蟹開三去祭精 濟霽蟹開四去霽精 劑蟹開四去霽從
計繼蟹開四去霽見 寄止開三去寘見 技妓伎止開三上紙群 記又tɕieʔ˧ 止開三去志見
忌止開三去志群 既暨止開三去未見 季止合三去至見 悸止合三去至群 紀年紀止開三上止見

tɕʻ ˥ 妻淒萋蟹開四平齊清 棲蟹開四平齊心 溪谿蟹開四平齊溪 欺止開三平之溪 期止開三平之群
榿榿木
˨˩ 茄果開三平戈群 齊臍又tɕi˥ tɕy˥ 蟹開四平齊從 奇騎琦岐歧祇神祇 芪止開三平支群
祁耆鰭止開三平脂群 其棋旗萁淇祺琪騏綦麒止開三平之群
˥˧ 且假開三上馬清 啓蟹開四上薺溪 起又tɕi˥˧ 杞止開三上止溪 豈止開三上尾溪
˩˧ 砌蟹開四去霽清 器棄止開三去至溪 气氣汽止開三去未溪

ȵ ˨˩ 泥蟹開四平齊泥 倪霓蟹開四平齊疑 尼呢止開三平脂泥 宜又i˩˧ 儀止開三平支疑 疑嶷止開三平之疑
˥˧ 你止開三上止泥 擬止開三上止疑
˩˧ 藝囈蟹開三去祭疑 誼義議止開三去寘疑 膩止開三去至泥

ɕ ˥ 些假開三平麻心 西犀蟹開四平齊心 兮奚蟹開四平齊匣 攜蟹合四平齊匣 羲犧曦止開三平支曉
嘻嬉僖熹熙止開三平之曉 希稀止開三平微曉 膝又ɕieʔ˧ 臻開三入質心 夕又ɕieʔ˧ 梗開三入昔邪 蟋
˨˩ 邪斜假開三平麻邪
˥˧ 寫假開三上馬心 瀉假開三去禡心 洗蟹開四上薺心 璽徙止開三上紙心 喜蟢禧止開三上止曉 剮
˩˧ 卸假開三去禡心 謝假開三去禡邪 細壻蟹開四去霽心 系係繫連繫蟹開四去霽匣
戲止開三去寘曉

k ˥ 給給你深開三入緝見
˨˩ □ki˨˩ 咕，象聲詞
˥˧ □吝嗇
˩˧ 鋸又tɕy˩˧ 遇合三去御見

kʻ ˥ □哭聲
˥˧ 肯同意又kʻən˥˧ 曾開一上等溪

ŋ ˩˧ 硬又ŋin˩˧ 梗開二去映疑

x ˥˧ □ （嘻）笑聲

Ø ˥ 蟻止開三上紙疑 伊止開三平脂影 醫止開三平之影 衣依止開三平微影 揖深開三入緝影

鷹又in˥曾開三平蒸影

˩ 耶爺假開三平麻以 移止開三平支以 夷姨彝止開三平脂以 怡貽胰胰子 頤止開三平之以
飴止開三平之影 魚又y˩遇合三平魚曉

˧ 野假開三上馬以 倚椅止開三上紙影 矣止開三上止云 已以苡止開三上止以
裏裹頭又li˧止開三上止來 尾又uei˧止合三上尾微 羽又y˧遇合三上麌云

˦ 夜又ieʔ˦假開三去禡以 易止開三去寘以 冀止開三去至見 意止開三去志影 異止開三去志以
逸臻開三入質以 憶億曾開三入職影 翼曾開三入職以 易交易 腋掖液繹弈奕嶧
驛梗開三入昔以 宜又ȵi˩止開三平支疑 玉又y˦ yoʔ˦通合三入燭疑

4　u

p　˩ 簿遇合一上姥並
˧ 補遇合一上姥幫 捕遇合一去暮並
˦ 部遇合一上姥並 布佈遇合一去暮幫 鋪店鋪又p'u˦ 怖遇合一去暮滂 步埠遇合一去暮並
播果合一去過幫 卜通合一入屋幫

p'　˥ 鋪鋪設遇合一平模滂
˩ 蒲菩菩薩遇合一平模並 噗
˧ 譜遇合一上姥幫 普浦遇合一上姥滂
˦ 鋪又pu˦遇合一去暮滂

m　˩ 模又mɤ˩遇合一平模明
˧ 母姆拇又moŋ˧ 牡流開一上厚明
˦ 茉

f　˥ 夫趺膚遇合三平虞非 敷俘孚孵麩鄜遇合三平虞敷 呼滹遇合一平模曉 桴桴炭
˩ 符夫語助 扶芙遇合三平虞奉 浮涪流開三平尤奉 赴遇合三去遇敷 胡湖狐壺乎
瓠瓠盧 鬍糊葫弧遇合一平模匣

˧ 虎滸遇合一上姥曉 府腑俯甫脯杏脯 斧遇合三上麌非 撫殕食上生白毛遇合三上麌敷
釜腐輔遇合三上麌奉

ʎ 戶滬遇合一上姥匣 戽遇合一去暮曉 互護瓠瓠瓜遇合一去暮匣 父遇合三上麌奉 付咐賦
傅遇合三去遇非 附遇合三去遇奉 婦負阜流開三上有奉 富流開三去宥非 副流開三去宥敷

t ˥ 都都城又təu˥ 遇合一平模端 嘟葖豚螞豚子，蝌蚪

˧ 堵賭肚魚肚、豬肚 覩遇合一上姥端

ʎ 杜肚腹肚又toʎ 遇合一上姥定 妬遇合一去暮端 度渡鍍遇合一去暮定

t′ ˩ 徒屠途塗圖遇合一平模定

˧ 土吐吐痰遇合一上姥透 吐嘔吐遇合一去暮透

ʎ 兔菟遇合一去暮透

l ˥ 啰

˩ 奴遇合一平模泥 盧爐蘆鑪顱又ləu˩ 瀘壚遇合一平模來 廬茅廬 驢遇合三平魚來
蘿又lo˩ 果開一平歌來

˧ 努遇合一上姥泥 魯櫓虜滷遇合一上姥來 啵

ʎ 怒遇合一去暮泥 路露鷺遇合一去暮來 糯又loʎ 果合一去過泥

ts ˥ 租遇合一平模精 豬遇合三平魚知 諸遇合三平魚章 誅蛛株遇合三平虞知 朱硃珠遇合三平虞章
茱遇合三平虞禪 中又tsoŋ˥ 通合三平東知

˧ 祖又toŋ˧ 組遇合一上姥精 阻俎詛遇合三上語莊 煑遇合三上語章 主遇合三上麌章
帚流開三上有章

ʎ 做（作）遇合一去暮精 苧苧麻遇合三上語澄 著顯著遇合三去御知 助遇合三去御崇
柱又ts′uʎ 遇合三上麌澄 駐註遇合三去遇知 住遇合三去遇澄 注蛀蟲蛀 鑄又tauʎ 遇合三去遇章

ts′ ˥ 粗遇合一平模清 初遇合三平魚初

˩ 除儲遇合三平魚澄 鋤遇合三平魚崇 箸筷子遇合三去御澄 廚遇合三平虞澄

˧ 楚礎柱下石遇合三上語初 處相處 杵遇合三上語昌 拄拄枴杖遇合三上麌知

ㄔ 醋遇合一去暮清 處處所遇合三去御昌 柱又tsuㄔ遇合三上麌澄

s ˥ 蘇酥甦遇合一平模心 梳梳頭 疏蔬遇合三平魚生 書舒抒紓遇合三平魚書
疏注疏遇合三去御生 樞姝遇合三平虞昌 輸遇合三平虞書 殊遇合三平虞禪 輸運輸遇合三去遇書

˧ 暑又suei˧ 黍遇合三上語書 署專署 薯遇合三去御禪 數計也，遇合三上麌生

ㄔ 素嗉鳥嗉 訴塑溯遇合一去暮心 庶恕遇合三去御書 豎遇合三上麌禪 數遇合三去遇生
戍遇合三去遇書 樹澍遇合三去遇禪 漱漱口流開三去宥生 術述秫臻合三入術船

z ˩ 如茹遇合三平魚日 儒遇合三平虞日 擩擩進去遇合三上麌日 痴

˧ 汝遇合三上語日 乳遇合三上麌日

k ˥ 姑孤沽辜蛄遇合一平模見 鍋又ko˥果合一平戈見 咕呱

˧ 古估估計 蠱蠱子 牯股鼓瞽遇合一上姥見 臌

ㄔ 故固雇顧遇合一去暮見

k′ ˥ 箍遇合一平模見 枯骷遇合一平模溪

˩ 窟臻合一入沒溪 跍（□）

˧ 苦遇合一上姥溪

ㄔ 庫褲（袴）遇合一去暮溪

Ø ˥ 烏嗚污遇合一平模影 塢遇合一上姥影 巫誣遇合三平虞微

˩ 無遇合三平虞微 吳蜈蜈蚣 吾梧梧桐又o˩遇合一平模疑 □年年～子，年年

˧ 五伍午遇合一上姥疑 武舞侮鵡遇合三上麌微 摀掩

ㄔ 誤悟遇合一去暮疑 務霧遇合三去遇微 戊流開一去候明

5 y

l ˧ 呂旅侶遇合三上語來 履止開三上旨來

ㄔ 慮濾遇合三去御來

tɕ ˥ 疽雎遇合三平魚清 居車車馬砲遇合三平魚見 拘駒俱又tɕyㄔ遇合三平虞見 鋦通合三入燭見

臍又tɕi˥ tɕ'i˨˩ 蟹開四平齊從

舉遇合三上語見 矩遇合三上麌見

˩˧ 巨拒距苣炬遇合三上語群 據鋸又ki˩˧ 遇合三去御見 俱又tɕy˥ 遇合三平虞見

聚遇合三上麌從 句遇合三去遇見 具懼俱（具）遇合三去遇群 劇梗開三入陌群

最又tsuei˩˧ 蟹合一去泰精

tɕ' ˥ 蛆遇合三平魚清 趨遇合三平虞清 區區域 驅軀遇合三平虞溪 黢黢黑又tɕ'yoʔ˧ 臻合三入術清

˨˩ 瘸瘸腿果合三平戈群 渠遇合三平魚群 衢瞿遇合三平虞群

˥˧ 取娶遇合三上麌清

˩˧ 去又tɕ'ie˩˧ tɕie˩˧ 遇合三去御溪 趣遇合三去遇清

ȵ ˥˧ 女遇合三上語泥 語又y˥˧ 遇合三上語疑

ɕ ˥ 靴果合三平戈曉 墟遇合三平魚溪 虛嘘遇合三平魚曉 須鬚需遇合三平虞心 雖綏

荽止合三平脂心 睉

˨˩ 徐遇合三平魚邪

˥˧ 許遇合三上語曉 詡栩遇合三上麌曉

˩˧ 序敍緒遇合三上語邪 遂隧隧道 穗止合三去至邪

∅ ˥ 吁遇合三平虞曉 迂遇合三平虞影

˨˩ 魚又i˨˩ 漁遇合三平魚曉 於淤遇合三平魚影 予我也 余餘輿遇合三平魚以 禺隅愚虞

娛遇合三平虞疑 于盂遇合三平虞云 俞榆逾渝愉瑜臾腴遇合三平虞以

˥˧ 語又ȵy˥˧ 遇合三上語疑 嶼遇合三上語邪 與遇合三上語以 雨宇禹羽又i˥˧ 遇合三上麌云

˩˧ 御馭禦遇合三去禦疑 與豫預遇合三去御以 遇寓遇合三去遇疑 芋遇合三去遇云

愈遇合三上麌以 裕喻諭遇合三去遇以 慰止合三去未影 玉又i˩˧ yoʔ˧ 通合三入燭疑

6 a

p ˥ 巴又p'a˨˩ 芭笆疤假開二平麻幫 琶琵琶假開二平麻並 爬又p'a˨˩ 假開二平麻並 靶假開二去禡幫 粑

˩ 爸又pa˨˦假開二去禡幫

˧ 把假開二上馬幫 杷枇杷假開二平麻並 屁

˨˦ 霸欛柄 壩堤 垻平川 爸又pa˩假開二去禡幫 罷蟹開二上蟹並

p′ ˥ 葩假開二平麻滂 炶軟、爛

˩ 爬又pa˥ 鈀假開二平麻並 耙假開二去禡並 簰筏蟹開二平佳並 巴下巴又pa˥假開二平麻幫

蟛蟛蟹宕開一平唐並

˧ 趴啪

˨˦ 怕又ma˩ 帕假開二去禡滂

m ˥ 媽假開二平麻明

˩ 麻痳假開二平麻明 怕又p′a˨˦假開二去禡滂

˧ 馬碼瑪假開二上馬明 螞嘛

˨˦ 罵假開二去禡明

t ˧ 打梗開二上梗端

˨˦ 大又t′ai˧果開一去箇定

t′ ˥ 他它果開一平歌透

l ˩ 那又læ˧果開一去箇泥 拿(挐)假開二平麻泥 難難爲又lan˩山開一平寒泥

˧ 哪果開一上哿泥 啦吶

ts ˥ 奓假開二平麻知 楂山楂 渣假開二平麻莊 喳臢碴

˩ 乍假開二去禡崇 咋咋法、怎樣辦

˧ 鲊假開二上馬莊

˨˦ 詐榨炸假開二去禡莊

ts′ ˥ 叉杈差差別假開二平麻初

˩ 茶搽假開二平麻澄 茬查調查假開二平麻崇 楂

˧ 衩

˩˧ 詫假開二去禡徹 岔三岔路假開二去禡初

s ˥ 沙紗砂鯊裟假開二平麻生 杉咸開二平咸生 騇母的牛馬假開三去禡書 痧

˦˨ 灑假開二上馬生 傻假合二上馬生 薩山開一入曷心

˩˧ 啥

k ˥ 胳宕開一入鐸見 □象聲詞

˦˨ 肭肭肭，肉也，小兒語 尬□語中助詞

˩˧ □象聲詞

k′ ˥ 椛椛椛，夾縫、角落；又 tɕ′ia˥

˦˨ 卡塞住、一卡長，又 tɕ′ia˦˨

˩˧ 胯又 k′ua˦˨ 假合二去禡溪

ŋ ˥ 腌腌臢咸開三入業影 骯又 ŋaŋ˥ 宕開一平唐影

˩˧ □象聲詞

x ˥ 蝦假開二平麻曉 蝦假開二平麻匣

˨˩ 害害怕又 xai˩˧ 蟹開一去泰匣 哈搔人

˦˨ 哈傻

˩˧ 下又 ɕia˩˧ 假開二去禡匣

Ø ˥ 阿又 aʔ˧ 果開一平歌影 啊

˨˩ 啊

˦˨ 啊

7 ia

p ˦˨ 癟（蔽萎也）又 p′ia˦˨ 山開三入薛幫

˩˧ □象聲詞

p′ ˦˨ 癟又 pia˦˨ 山開三入薛幫

˨˦ □象聲詞

t　˥ □（摻）用手提

　˧ □得意貌

t′　˩ □“底下”之合音 歎

l　˩ 揩滑落 □不正的

tɕ　˥ 家又ȵia˧ 加痂嘉枷笳跏迦葭袈傢傢具假開二平麻見 稼假開二去禡見 佳蟹開二平佳見 咖

　˧ 假真假 賈假開二上馬見 假放假假開二去禡見

　˨˦ 架駕嫁價假開二去禡見 戒又kai˨˦ 蟹開二去怪見

tɕ′　˥ 棑又k′a˥

　˩ 跒（跨）

　˧ 卡又k′a˧

ȵ　˧ 家人家又tɕia˥ 假開二平麻見

ɕ　˥ 蝦假開二平麻曉

　˩ 霞瑕遐假開二平麻匣 匣箱匣又ɕiaʔ˧ 咸開二入狎匣 暇假開二去禡匣

　˨˦ 下底下 夏姓 厦厦門假開二上馬匣 嚇假開二去禡曉 下下降又xa˨˦ 夏春夏假開二去禡匣

∅　˥ 鴉丫丫頭 椏椏杈假開二平麻影 軋被車軋山開二入黠影 埡埡口，山口

　˩ 牙芽衙伢假開二平麻疑 涯天涯蟹開二平佳疑

　˧ 雅假開二上馬疑 啞假開二上馬影

　˨˦ 亞假開二去禡影 壓咸開二入狎影

8　ua

ts　˥ 抓效開二平肴莊 撾

　˧ 爪爪子，手不直效開二上巧莊

　˨˦ □做啥之合音

ts′ ˧ □厚着臉皮;教訓

˩ □象聲詞

s ˧ 厦假開二去禡生 耍假合二上馬生 唰象聲詞

˩ □象聲詞

z ˨ 挼挼成一團

k ˥ 瓜假合二平麻見 乖又kuai˥ 蟹合二平皆見

˧ 寡剮假合二上馬見

˩ 掛卦罣蟹合二去卦見 褂又k′ua˩

k′ ˥ 誇夸假合二平麻溪

˧ 垮假合二上馬溪 胯又k′a˩ 假合二去禡溪 咵假合二上馬溪 塊又k′uai˧ 蟹合一去隊溪

˩ 跨假合二去禡溪 褂又kua˩

ŋ ˩ □象聲詞

x ˥ 花假合二平麻曉 劃劃柴又xua˩ xuaʔ˦ 梗合二入麥匣

˨ 譁假合二平麻曉 華中華 鏵驊划划船假合二平麻匣 化文化又xua˩ 假合二去禡曉 華姓

樺假合二去禡匣

˧ 嘩象聲詞

˩ 化化學又xua˨ 假合二去禡曉 畫蟹合二去卦匣 話蟹合二去夬匣 劃規劃又xua˥ xuaʔ˦ 梗合二入麥匣

豁豁拳山合一入末曉

∅ ˥ 蛙窪假合二平麻影 蛙蟹合二平佳影 媧女媧氏假合二平麻見 挖又uaʔ˦ 山合二入黠影 蝸

˨ 娃

˧ 瓦假合二上馬疑 瓦假合二去禡疑

˩ 哇

9 æ

p ˥ 唄語助詞,表疑問

m　˥ 嚜語助詞，表疑問

t　˥ 答答應又tæʔ˧ 咸開一入合端

l　˥ 呢

　　˥˧ 那又la˩ 果開一去箇泥

k　˥˧ 改又kai˧ 蟹開一上海見

Ø　˥ 啊

10　ɤ

p　˥ 波菠菠菜果合一平戈幫 玻果合一平戈滂

　　˥˧ 跛跛足 簸簸一簸果合一上果幫 簸簸箕果合一去過幫 撲撲克又p′ɤʔ˧ 通合一入屋滂

　　˩˧ 薄薄荷果合一去過並

p′　˥ 坡果合一平戈滂

　　˩ 婆果合一平戈並

　　˥˧ 頗果合一平戈滂

　　˩˧ 破果合一去過滂 剖流開一上厚滂

m　˥ 摩果合一平戈明 摸宕開一入鐸明 摹摹仿遇合一平模明

　　˩ 魔磨磨刀 饃又mɑŋ˩ 果合一平戈明 膜又ɑŋ˩ 宕開一入鐸明 模模子又mu˩ 模模範遇合一平模明 麽

　　˩˧ 磨石磨果合一去過明 幕寞宕開一入鐸明 暮慕墓募遇合一去暮明

f　˥˧ 否流開三上有非

k　˥ 歌哥果開一平歌見 戈果合一平戈見

　　˩˧ 個又kau˥ 果開一去箇見

k′　˥ 科蝌果合一平戈溪 柯果開一平歌見 珂果開一平歌溪 苛果開一平歌匣

　　˥˧ 可果開一上哿溪 顆果合一上果溪

　　˩˧ 課果合一去過溪 齣（嗑）

ŋ ˨˩ 俄峨娥果開一平歌疑 訛果合一平戈疑
˦˨ 我又ŋo˧果開一上哿疑
˩˧ 漚又ŋəu˩˧ ŋɤʔ˧流開一去候影

x ˨˩ 河何荷荷花果開一平歌匣 和和氣又xo˨˩ 禾果合一平戈匣
˩˧ 和和麵果合一去過匣

11 o

t ˥ 多果開一平歌端 朶又to˦˨果合一上果端
˦˨ 朶又to˥ 躲果合一上果端 剁果合一去過端
˩˧ 舵果開一上哿定 馱馱子果開一去箇定 墮桗柴桗果合一上果定 惰果合一去過定
肚又tu˩˧ 遇合一上姥定

t′ ˥ 拖果開一平歌透
˨˩ 駝馱馱起來 陀跎沱鴕果開一平歌定 托又t′oʔ˧宕開一入鐸透 坨砣
˦˨ 妥橢果合一上果透 鼉
˩˧ 唾唾液果合一去過透

l ˥ 啰啰唆果合一平戈來
˨˩ 挪果開一平歌泥 羅蘿又lu˨˩ 邏鑼籮果開一平歌來 騾螺螺螄 腡手指文果合一平戈來
摞摞起來果合一去過來
˦˨ 裸果合一上果來 捋捋袖山合一入末來 □賴也
˩˧ 糯又lu˩˧果合一去過泥 諾宕開一入鐸泥 雒姓

ts ˦˨ 左果開一上哿精 佐果開一去箇精
˩˧ 坐果合一上果從 座果合一去過從

ts′ ˥ 搓果開一平歌清
˩˧ 矬矮果合一平戈從 銼果合一去過清 措措置 錯錯誤遇合一去暮清 錯錯雜宕開一入鐸清

s　˥ 娑果開一平歌心 蓑梭織布梭 唆莎果合一平戈心

˨˩ 睃

˥˧ 鎖瑣瑣碎果合一上果心 所遇合三上語生

k　˥ 鍋又ku˥ 果合一平戈見

˥˧ 果又k′oʔ˧ 裹餜果合一上果見

˩˧ 過果合一去過見

ŋ　˥˧ 我又ŋɤ˥˧ 果開一上哿疑

x　˥ 核臻合一入沒匣 呵呵呵哄哄

˨˩ 荷薄荷果開一去箇曉 和和尚又xɤ˨˩ 果合一平戈匣

˥˧ 火伙夥果合一上果曉

˩˧ 賀果開一去箇匣 禍果合一上果匣 貨果合一去過曉

∅　˥ 倭窩渦漩渦 萵萵苣果合一平戈影 屙

˨˩ 蛾鵝果開一平歌疑 梧梧桐又u˨˩ 遇合一平模疑

˩˧ 餓果開一去箇疑 臥果合一去過疑 □難～，難爲

12　yo

tɕ′　˥˧ 瞄(瞅)看，偷看，發現

∅　˨˩ 育教育又yoʔ˧ 通合三入屋以

13　e

t　˨˩ 得又tæʔ˧ teʔ˧ 曾開一入德端

ts　˥˧ 這

14　ie

tɕ　˩˧ 藉藉故假開三去禡從 去又tɕ′y˩˧ tɕ′ie˩˧ 遇合三去御溪

tɕ′ ˨˩ 前又tɕ′ian˨˩ 山開四平先從

˨˩˧ 去又tɕ′y˨˩˧ tɕie˨˩˧ 遇合三去御溪

ɕ ˨˩˧ 褯褯子假開三去禡從

15 ye

tɕ ˥ 絕又tɕyeʔ˧ 山合三入薛從□（吸）吮奶

16 ai

P ˥ 𨂿跛也

˧ 擺蟹開二上蟹幫 襬

˨˩˧ 拜蟹開二去怪幫 稗蟹開二上卦並 敗蟹開二去夬並

p′ ˨˩ 排又p′ai˧ 蟹開二平皆並 牌蟹開二平佳並 徘蟹 合一平灰並

˧ 排一排長又p′ai˨˩ 蟹開二平皆並

˨˩˧ 派蟹開二去卦滂

m ˨˩ 埋霾蟹開二平皆明

˧ 買蟹開二上蟹明

˨˩˧ 賣蟹開二去卦明 邁蟹開二去夬明

f ˧ □鄙屑

t ˥ 獃蟹開一平咍端

˨˩ □在、上、往、到

˧ 逮蟹開一去代定 歹

˨˩˧ 待怠殆迨蟹開一上海定 戴蟹開一去代端 貸蟹開一去代透 代袋岱黛玳蟹開一去代定 帶癘蟹開一去泰端 在又tsai˨˩˧ 蟹開一上海從 再又tsai˨˩˧ 蟹開一去代精

t′ ˥ 胎蟹開一平咍透 苔舌苔蟹開一平咍定 □掂量

˩ 臺苔青台 抬（擡）台（臺）枱蟹開一平咍定

˧ 大又 ta ˨ 果開一去箇定

˨ 態蟹開一去代透 太汰泰蟹開一去泰透

l ˩ 來萊徠蟹開一平咍來 崃

˧ 乃蟹開一上海泥 奶蟹開二上蟹泥

˨ 耐蟹開一去代泥 奈蟹開一去泰泥 賴癩蟹開一去泰來

ts ˥ 災栽又 tsuai ˥ 哉蟹開一平咍精 齋蟹開二平皆莊

˧ 者假開三上馬章 宰載年也 崽蟹開一上海精

˨ 在又 tai ˨ 蟹開一上海從 再又 tai ˨ 載載重蟹開一去代精 載滿載蟹開一去代從 債蟹開二去卦莊

寨蟹開二去夬崇 擦

ts′ ˥ 猜蟹開一平咍清 差出差 釵蟹開二平佳初

˩ 才財材裁纔蟹開一平咍從 豺儕蟹開二平皆崇 柴蟹開二平佳初

˧ 彩採睬蟹開一上海清 踩

˨ 菜蟹開一去代清 蔡蟹開一去泰清

s ˥ 腮鰓蟹開一平咍心 篩蟹開二平佳生

˨ 賽蟹開一去代心 曬蟹開二去卦生

k ˥ 該垓賅蟹開一平咍見 皆又 tɕiai ˥ 階蟹開二平皆見 街蟹開二平佳見

˧ 改又 kæ ˧ 蟹開一上海見 解又 tɕiai ˧ 蟹開二上蟹見

˨ 蓋丐蟹開一去泰見 艾陳艾又 ŋai ˨ 蟹開一去泰疑 介又 tɕiai ˨ 界又 tɕiai ˨ 芥尬疥屆又 tɕiai ˨

戒又 tɕia ˨ 蟹開二去怪見 械蟹開二去怪匣

k′ ˥ 開蟹開一平咍溪 揩蟹開二平皆溪

˧ 凱愷蟹開一上海溪 楷鍇蟹開二上駭溪 克撲克又 k′æʔ ˧ 曾開一入德溪

˨ 概溉蟹開一去代見 慨慷慨蟹開一去代溪

ŋ ˥ 哀埃蟹開一平咍影 挨蟹開二平皆影

˨˩ 呆磑磨、研蟹開一平咍疑 崖山崖 捱捱打蟹開二平佳疑 巖咸開二平銜疑

˥˧ 矮蟹開二上蟹影

˨˩˧ 礙蟹開一去代疑 愛蟹開一去代影 艾姓又kai˨˩˧ 蟹開一去泰疑 藹蟹開一去泰影 隘蟹開二去卦影

x ˥ □大也

˨˩ 孩蟹開一平咍匣 鞋蟹開二平佳匣 還還有又xuan˨˩ 山合二平刪匣

˥˧ 海蟹開一上海曉 蟹蟹開二上蟹匣

˨˩˧ 亥蟹開一上海匣 害又xa˨˩ 蟹開一去泰匣

Ø ˥˧ 唻嘆詞、象聲詞

17 iai

tɕ ˥ 皆又kai˥ 蟹開二平皆見

˥˧ 解又kai˥˧ 蟹開二上蟹見

˨˩˧ 介又kai˨˩˧ 界又kai˨˩˧ 屆又kai˨˩˧ 蟹開二去怪見

ɕ ˨˩ 諧蟹開二平皆匣 懈蟹開二去卦見 蟹姓蟹開二上蟹匣

Ø ˨˩ 延筵山開三平仙以

˥˧ 也者也假開三上馬以

18 uai

ts ˥ 栽又tsai˥ 蟹開一平咍精 拽

˥˧ 跩

˨˩˧ 拽拉打蟹合二去怪祟

ts' ˥ 揣揣在懷裡

˥˧ 喘山合三上獮昌 揣揣度止合三上紙初

s ˥ 衰止合三平脂生

˧ 摔止合三平脂生 甩蟀

˨˦ 帥止合三去至生

k ˥ 乖又kua˥ 蟹合二平皆見

˧ 枴蟹合二上蟹見

˨˦ 怪蟹合二去怪見

k′ ˧ 傀傀儡蟹合一上賄溪 塊又k′ua˧ 蟹合一去隊溪 蒯塊蟹合二去怪溪

˨˦ 會會計 劊檜蟹合一去泰見 快筷蟹合二去夬溪

x ˥ 歡又xuan˥ 山合一平桓曉

˩ 懷槐淮蟹合二平皆匣

˨˦ 壞蟹合二去怪匣

∅ ˥ 歪又uai˥ 蟹合二平佳曉

˧ 歪又uai˧ 蟹合二平佳曉

˨˦ 外蟹合一去泰疑

19　ei

p ˥ 杯蟹合一平灰幫 碑卑止開三平支幫 悲止開三平脂幫 揹□不是也

˩ 焙又pei˨˦ 蟹合一去隊並

˨˦ 倍蟹合一上賄並 輩 背蟹合一去隊幫 焙焙乾又pei˩ 背蟹合一去隊並 婢止開三上紙並

臂止開三去寘幫

p′ ˥ 批蟹開四平齊滂 胚胚胎 胚蟹合一平灰滂 披止開三平支滂 丕止開三平脂滂

˩ 沛蟹開一去泰滂 培陪賠裴蟹合一平灰並

˨˦ 配蟹合一去隊滂 佩珮蟹合一去隊並 轡止開三去至幫 譬譬比　止開三去寘滂

m ˥ 没没有又mɤʔ˧ 臻合一入没明

˩ 梅枚媒煤莓玫蟹合一平灰明 楣霉（黴）止開三平脂明

˩ 每蟹開一上賄明 美止開三上旨明

˨ 妹昧蟹合一去隊明 媚魅寐止開三去至明

f ˥ 非扉緋飛止合三平微非 妃霏菲止合三平微敷 啡

˩ 肥止合三平微奉 墳又fən˩ 臻合三平文奉

˧ 匪誹止合三上尾非 翡翡翠 止合三去未奉

˨ 廢蟹合三去廢非 肺蟹合三去廢敷 吠蟹合三去廢奉 痱（疿）痱子 止合三去未非 費止合三去未敷

t ˥ 堆蟹合一平灰端

˨ 對碓蟹合一去隊端 隊蟹合一去隊定 兌蟹合一去泰定

t′ ˥ 推蟹合一平灰透

˩ 頹蟹合一平灰定

˧ 腿蟹合一上賄透

˨ 退蟹合一去隊透 蛻蟬蛻 蟹合一去泰透

l ˩ 雷又luei˩ 蟹合一平灰來

˧ 儡傀儡 蟹合一上賄來 纍纍積 止合一止紙來 壘止合三上旨來

˨ 內蟹合一去隊泥 累極困 蟹合一去隊來 累連累 止合三去寘來 類淚止合三去至來

ts ˥ 遮假開三平麻章

˩ 蜘蜘蛛又tsɿ˥ 止開三平支知

˨ 蔗假開三去禡章

ts′ ˥ 車馬車 假開三平麻昌

˧ 扯假開三上馬昌

s ˥ 奢賒假開三平麻書 □浪～，那樣

˩ 蛇假開三平麻船 佘姓 假開三平麻禪 麝假開三去禡船

˧ 捨假開三上馬書

˨ 社假開三上馬禪 射假開三去禡船 赦舍假開三去禡書 射梗開三入昔船

z ˦ 惹假開三上馬日

20 uei

l ˩ 雷又lei˩ 擂蟹合一平灰來

ts ˥ 追止合三平脂知 錐止合三平脂章

˩ 賊又tsæʔ˧曾開一入德從

˦ 嘴止合三上紙精

˧˥ 罪蟹合一上賄從 最又tɕy˧˥ 蟹合一去泰精 綴點綴 蟹合三去祭知 贅蟹合三去祭章 醉止合三去至精

墜止合三去至澄

tsʻ ˥ 催崔蟹合一平灰清 摧蟹合一平灰從 吹炊止合三平支昌

˩ 垂止合三平支禪 槌錘（鎚）止合三平脂澄

˧˥ 碎又suei˧˥ 蟹合一去隊心 脆蟹合三去祭清 翠止合三去至清 粹純粹 止合三去至心

s ˩ 隨止合三平支邪 誰止合三平脂禪

˦ 鼠暑小暑又su˦ 遇合三上語書 髓止合三上紙心 水止合三上旨書

˧˥ 絮遇合三去御心 歲蟹合三去祭心 稅蟹合三去祭書 睡瑞止合三去寘禪 碎又tsʻuei˧˥ 蟹合一去隊心

z ˧˥ 芮姓 蟹合三去祭日 銳蟹合三去祭以

k ˥ 圭閨蟹合四平齊見 規止合三平支見 窺止合三平支溪 龜又kʻuei˥ 止合三平脂見 歸止合三平微見

˦ 詭止合三上紙見 軌止合三上旨見 鬼止合三上尾見

˧˥ 桂又kʻuei˧˥ 蟹合四去齊見 跪止合三上紙群 癸又kʻuei˩ 止合三上旨見 櫃止合三去至群

貴止合三去未見

kʻ ˥ 盔魁蟹合一平灰溪 虧止合三平支溪 龜龜又kuei˥ 止合三平脂見

˩ 奎睽蟹合四平齊溪 夔逵葵又xuei˩ 止合三平脂群 癸又kuei˧˥ 止合三上旨見

˧˥ 潰蟹合一去隊匣 愧止合三去至見 瑰蟹合一平灰見 桂又kuei˧˥ 蟹合四去霽見

x ˥ 恢詼蟹合一平灰溪 灰蟹合一平灰曉 麾止合三平支曉 揮輝暉煇徽止合三平微曉

˩ 回迴茴蛔蟹合一平灰匣 葵又k'uei˩ 止合三平脂群

˧ 悔蟹合一上賄曉 晦蟹合一去隊曉 毀止合三上紙曉

˨ 賄蟹合一上賄曉 匯蟹合一上賄匣 會繪蟹合一去泰匣 穢蟹合三去廢影 惠慧蕙蟹合四去霽匣

諱卉止合三去未曉 彙止合三去未云 彗蟹合三去祭云

Ø ˥ 煨偎蟹合一平灰影 葳威止合三平微影 嵬蟹合一平灰疑

˩ 桅蟹合一平灰疑 危止合三平支疑 爲作爲 止合三平支云 帷止合三平脂云 維惟唯止合三平脂以

微薇止合三平微微 韋違圍幃止合三平微云

˧ 萎止合一平支影 委諉止合三上紙影 僞止合三去寘疑 尾又i˧ 娓止合三上尾微

偉煒葦蘆葦 止合三上尾云 緯止合三去未云 喂

˨ 衛蟹合三去祭云 喂止合三去寘影 爲又uan˨ 止合三去寘云 位止合三去至云 未味止合三去未微

魏止合三去未疑 畏止合三去未影 胃渭謂蝟止合三去未云

21 au

p ˥ 褒效開一平豪幫 包胞苞效開二平肴幫 雹江開二入覺並 疱

˧ 保堡葆褓寶效開一上晧幫 飽效開二上巧幫

˨ 報效開一去號幫 抱效開一上晧並 暴曝菢菢小雞 效開一去號並 鮑姓 效開二上巧並

豹爆效開二去效幫 鉋效開二去效並 齙

p' ˥ 抛泡效開二平肴滂

˩ 袍效開一平豪並 咆刨效開二平肴並

˧ 跑效開二平肴並

˨ 砲（礮）炮泡（奅）泡在水裏 效開二去效滂

m ˥ 貓效開二平肴明

˩ 毛旄效開一平豪明 茅錨效開二平肴明 矛蝨流開三平尤明

˧ 卯效開二上巧明

˧˩ 冒帽瑁效開一去號明 貌效開二去效明

t ˥ 刀叨效開一平豪端

˥˧ 搗（擣）禱島倒仆也　效開一上晧端

˧˩ 道稻效開一上晧定 到倒倒水　效開一去號端 盜悼蹈效開一去號定 鑄又tsu˧˩ 遇合三去遇章

t′ ˥ 滔掏韜弢效開一平豪透

˩ 桃逃陶淘萄濤燾效開一平豪定 堂又t′aŋ˩ 宕開一平唐定

˥˧ 討效開一上晧透

˧˩ 套效開一去號透 導效開一去號定

l ˥ 撈又lau˩ 效開一平豪來

˩ 勞癆撈lau˥ 牢嘮醪效開一平豪來 澇效開一去號來

˥˧ 腦惱效開一上晧泥 老姥效開一上晧來 旯旮旯 佬挔拿、扛

˧˩ 鬧效開二去效泥

ts ˥ 遭又tsau˩ 糟效開一平豪精 朝朝夕　效開三平宵知 昭招召釗效開三平宵章

沼沼氣　效開三上小章

˩ 遭又tsau˥ 效開一平豪精 著著急又tsoʔ˧ 宕開三入藥知

˥˧ 早又tsaŋ˥˧ 蚤棗澡藻效開一上晧精 爪爪牙 找效開二上巧莊

˧˩ 皂造又ts′au˧˩ 效開一上晧從 竈效開一去號精 罩效開二去效知 趙兆效開三上小澄

召號召　效開三去笑澄 照詔效開三去笑章

ts′ ˥ 操效開一平豪清 抄鈔效開二平肴初 超效開三平宵徹

˩ 曹漕嘈槽效開一平豪從 巢效開二平肴崇 嘲嘲笑　效開二平肴知 朝朝代 潮晁效開三平宵肖澄

螬蠐螬

˥˧ 草騲效開一上晧清 炒吵效開二上巧初

˧˩ 躁效開一去號精 糙效開一去號清 造又tsau˧˩ 效開一去晧從

s ˥ 騷臊臊臭 搔繅效開一平豪心 梢樹梢 捎筲效開二平肴生 稍效開二去效生 燒效開三平宵書

˩ 韶效開三平宵禪 苕

˦ 掃掃地 嫂效開一上晧心 少不多也 效開三上小書 晌晌午 宕開三上養書

˨ 掃雪帚 效開一去號心 潲效開二去效生 紹效開三上小禪 少幼少 效開三去笑書 邵效開三去笑禪

肇效開三上小澄

z ˩ 鐃撓效開二平肴泥 饒橈效開三平宵日 嬈

˦ 擾繞圍繞 效開三上小日 繞繞線 效開三去笑日

k ˥ 高膏篙又xau˩ 皋羔糕效開一平豪見 個又kɤ˨ 果開一去箇見

˦ 稿縞杲效開一上晧見 攪（攪）效開二上巧見 鎬

˨ 告誥效開一去號見 窖覺睡覺 效開二去效見

kʻ ˥ 敲效開二平肴溪

˩ 攪又tɕiau˦ 效開二上巧見

˦ 考攷烤拷效開一上晧溪

˨ 靠犒效開一去號溪 銬

ŋ ˥ 熬（爊）又ŋau˩ 效開一平豪影

˩ 敖熬鰲嗷翱效開一平豪疑 熬（爊）又ŋau˥ 效開一平豪影

˦ 襖效開一上晧影 咬效開二上巧疑

˨ 懊效開一上晧影 澳傲效開一去號疑 奥懊懊悔 澳效開一去號影 坳效開二平肴影

x ˥ 蒿薅效開一平豪曉

˩ 豪毫壕號大呼也 濠效開一平豪匣 篙又kau˥ 效開一平豪見

˦ 好好壞 效開一上晧曉

˨ 浩晧顥昊效開一上晧匣 好喜好 耗效開一去號曉 號號數效開一去號匣

22 iau

p ˥ 膘（臕）肥膘 鑣標飆鏢效開三平宵幫 彪流開三平幽幫

˧ 表裱錶效開三上小幫 嫑（不要）合音詞

p' ˥ 飄漂浮也　效開三平宵滂 縹效開三上小滂

˩ 瓢嫖嫖賭　效開三平宵並

˧ 殍效開三上小並 瞟熛

˨ 票漂效開三去笑滂 鰾效開三上小並

m ˩ 苗描效開三平宵明 瞄錨

˧ 藐渺秒眇效開三上小明 杳杳無音信　效開四上篠影

˨ 廟妙效開三去笑明 謬流開三去幼明

t ˥ 刁貂雕鵰凋效開四平蕭端

˨ 釣弔效開四去嘯端 掉調音調，調動　效開四去嘯定

t' ˥ 挑效開四平蕭透

˩ 條調調和 迢效開四平蕭定

˨ 跳糶效開四去嘯透

l ˥ 撩效開四平蕭來

˩ 燎效開三平宵來 聊僚遼寥效開四平蕭來 療效開三去笑來 鐐效開四去嘯來

˧ 燎火燎眉毛　效開三上小來 了了結 瞭效開四上篠來

˨ 料效開四去嘯來 廖姓　流開三去宥來

tɕ ˥ 交郊膠教教書　效開二平肴見 焦蕉椒效開三平宵精 驕嬌效開三平宵見 澆效開四平蕭見

˧ 絞狡鉸攪又kau˩ 效開二上巧見 剿效開三上小精 矯效開三上小見 皎繳效開四上篠見

餃江開二入覺見

˨ 教教育 校校校 較效開二去效見 醮效開三去笑精 噍嚼也　效開三去笑從 轎效開三去笑群

叫效开四去嘯見 校學校　校長　效開二去效匣 嚼又tɕyoʔ˧ 宕開三入藥從 藠藠頭

tɕ' ˥ 鍬又tɕ'iəu˥ 繰繰邊效開三平宵清 悄效開三上小清 蹺撬又tɕ'iau˨

˩ 樵譙憔瞧效開三平宵從 喬橋僑蕎效開三平宵群

˧ 巧效開二上巧溪

˩˧ 俏峭效開三去笑清 誚效開三去笑從 竅效開四去嘯溪 蹺蹺起來舉首 效開三去笑溪

撬又tɕiau˥

ȵ ˧ 鳥效開四上篠端

˩˧ 尿效開四去嘯泥

ɕ ˥ 消宵霄硝銷逍效開三平宵心 枵囂效開三平宵曉 蕭簫瀟效開四平蕭心

˩ 肴淆效開二平肴匣

˧ 小效開三上小心 僥僥倖 效開四上篠見 曉效開四上篠曉

˩˧ 酵效開二去效見 孝效開二去效曉 效校上校效開二去效匣 笑效開三去笑心

∅ ˥ 妖夭邀腰要要求 效開三平宵影 么（幺）吆效開四平蕭影 央又iaŋ˥ 宕開三平陽影 喓

˩ 搖謠窰遙瑤姚效開三平宵以 堯效開四平蕭疑

˧ 舀舀水 效開三上小以

˩˧ 要效開三去笑影 鷂耀效開三去笑以 躍宕開三入藥以

23 əu

t ˥ 都都是 又tu˥ 遇合一平模端 兜篼流開一平侯端 蔸（樤）

˧ 斗陡流開一上厚端

˩˧ 鬥流開一去候端 竇豆荳逗痘流開一去候定 頭又tʻəu˩ 流開一平侯定 抖̣

tʻ ˥ 偷流開一平侯透

˩ 頭又təu˩˧ 投流開一平侯定

˧ 抖流開一上厚端 敨展開，敨氣 流開一上厚透

˩˧ 透流開一去候透

l ˥ 簍摟摟抱 流開一上厚來

˩ 樓耬螻流開一平侯來 顱又lu˩ 遇合一平模來

˦ 縷絲縷遇合三上麌來 屢遇合三去遇來 婁流開一平侯來 髏嘍了也

˨˦ 漏陋瘻流開一去候來

ts ˥ 鄒流開三平尤莊 周週舟州洲流開三平尤章 作又tsoʔ˧宕開一入鐸精

˦ 走流開一上厚精 肘流開三上有知

˨˦ 奏流開一去候精 紂流開三上有澄 晝流開三去宥知 宙流開三去宥澄 呪(咒)流開三去宥章

ts' ˥ 抽流開三平尤徹 搊起來　流開三平尤初 掫望上掫　流開三平尤莊

˩ 綢稠籌躊流開三平尤澄 愁流開三平尤崇 仇(讎)仇敵 酬流開三平尤禪

˦ 丑流開三上有徹 醜流開三上有昌

˨˦ 湊流開一去候清 驟流開三去宥崇 臭流開三去宥昌

s ˥ 搜颼蒐蒐集　流開三平尤生 收流開三平尤書

˦ 叟流開一上厚心 手首守流開三上有書

˨˦ 嗽咳嗽　流開一去候心 受流開三上有禪 瘦流開三去宥生 獸流開三去宥書 壽授售流開三去宥禪

z ˩ 柔揉蹂流開三平尤日

˨˦ 肉又zoʔ˧通合三入屋日

k ˥ 勾鈎溝流開一平侯見 勾勾當　流開一去候見

˦ 狗苟流開一上厚見

˨˦ 垢流開一上厚見 夠構購媾姤流開一去候見 扣又k'əu˨˦流開一去候溪

k' ˥ 瞘又ŋəu˥ 摳又ŋəu˥ 流開一平侯溪

˦ 口流開一上厚溪

˨˦ 叩流開一去候溪 扣又kəu˨˦ 寇流開一去候溪

ŋ ˥ 瞘又k'əu˥ 摳又k'əu˥ 流開一平侯溪 歐甌鷗流開一平侯影

˦ 藕偶流開一上厚疑 嘔嘔吐 毆流開一上厚影 偶偶然　流開一去候疑

˨˦ 漚久浸水中　又ŋɤ˨˦、ŋɤʔ˧ 慪慪氣　流開一去候影

x ˥ 齁流開一平侯曉

˩ 侯喉猴瘊流開一平侯匣

˦˨ 吼流開一上厚曉

˩˧ 後厚后流開一上厚匣 候流開一去候匣

24　iəu

m ˦˨ □（没有）合音

t ˥ 丟流開三平幽端

l ˥ 溜又liəu˩ liəu˩˧ 流開三去宥來

˩ 流劉留榴硫琉（瑠）瘤瀏流開三平尤來 餾溜又liəu˥ liəu˩˧ 流開三去宥來

˦˨ 柳綹流開三上有來

˩˧ 溜又liəu˥ liəu˩ 流開三去宥來

tɕ ˥ 揫啾鬏髮 流開三平尤精 鳩又tɕʻiəu˥ 鬮拈鬮 糾（丩）糾紛流開三平尤見 灸針灸 流開三上有見

疚流開三去宥見 柩流開三去宥群 糾糾正流開三上黝見 赳流開三平幽見

˦˨ 酒流開三上有精 九久玖韭流開三上有見

˩˧ 臼舅桕咎流開三上有群 就流開三去宥從 救究廄（廐）流開三去宥見 舊流開三去宥群

tɕʻ ˥ 秋鞦鰍流開三平尤清 丘邱蚯流開三平尤溪 鳩又tɕiəu˥ 流開三平尤見 鍬效開三平宵清

˩ 囚又ɕiəu˩ 泅流開三平尤邪 求球毬逑裘流開三平尤群

ȵ ˩ 牛流開三平尤疑

˦˨ 紐扭鈕流開三上有泥 妞

ɕ ˥ 修羞流開三平尤心 休流開三平尤曉

˩ 囚又tɕʻiəu˩ 没有臉面　流面三平尤邪

˦˨ 朽流開三上有曉

˩˧ 秀琇銹繡流開三去宥心 袖流開三去宥邪 嗅流開三去宥曉 宿又ɕyoʔ˧ 通合三入屋心

∅ ˥ 尤優流開三平尤影 悠攸流開三平尤以 幽流開三平幽影

˨˩ 尤郵流開三平尤云 由油游(遊)猶流開三平尤以

˥˧ 有友流開三上有云 酉流開三上有以

˨˩˧ 又右佑祐流開三去宥云 誘流開三上有以 柚釉流開三去宥以 幼流開三去幼影

25　an

p　˥ 班斑頒扳山開二平刪幫 般搬山合一平桓幫 瘢山合一平桓並 掰

˥˧ 板版山開二上潸幫 坂（阪）山開二上潸並 跛跛命

˨˩˧ 扮山開二去襉幫 瓣辦山開二去襉並 半山合一去換幫 伴拌山合一上緩並 蚌又paŋ˨˩˧ 梗開二上耿並

pʻ　˥ 攀山開二平刪滂 潘山合一平桓滂 爿面,頁

˨˩ 盤槃磐磻蟠山合一平桓並

˨˩˧ 盼山開二去襉滂 襻紐襻　山開二去諫滂 絆山合一去換幫 判泮山合一去換滂 叛畔山合一去換並

m　˨˩ 蠻山開二平刪明 瞞饅饅頭 蹣蹣跚 蔓山合一平桓明

˥˧ 滿山合一上緩明

˨˩˧ 慢嫚縵山開二去諫明 漫幔山合一去換明 曼蔓蔓延　山合三去願微

f　˥ 藩蕃山合三平元非 翻番幾番 幡山合三平元敷

˨˩ 凡帆咸合三平凡奉 煩繁璠蕃樊礬山合三平元奉

˥˧ 反返山合三上阮非

˨˩˧ 范範犯咸合三上範奉 泛氾咸合三去梵敷 販山合三去願非 飯山合三去願奉

t　˥ 耽眈咸開一平覃端 擔擔任　咸開一平談端 丹單單獨　又tʻan˥ 簞山開一平寒端 端山合一平桓端

˨˩ 團又tʻan˨˩ tʻuan˨˩ 山合一平桓定

˥˧ 膽咸開一上敢端 疸黃疸病　山開一上旱端 短山合一上緩端

˨˩˧ 擔挑擔　咸開一去闞端 淡咸開一去闞定 旦山開一去翰端 誕山開一上旱定 但憚彈子彈

蛋山開一去翰定 斷斷絕　山合一上緩定 斷決斷 鍛鍛鍊　山合一去換端 段緞椴山合一去換定

石石斗升　梗開三入昔禪

tʻ ˥ 貪探咸開一平覃透 探試探 咸開一去勘透 灘攤癱山開一平寒透 湯又tʻaŋ˥ 宕開一平唐透
單又tan˥ 山开一平寒端
˩ 覃潭譚罎曇咸開一平覃定 檀壇彈彈琴 山開一平寒定 團又tan˩ tʻuan˩
糰又tʻuan˩ 山合一平桓定 谈痰咸開一平談定
˧ 毯咸開一上敢透 坦山開一上旱透 袒山開一上旱定
˨ 炭歎山開一去翰透
l ˩ 男南楠咸開一平覃泥 難難易 又la˩ 山開一平寒泥 婪貪婪 嵐咸開一平覃來 藍籃襤咸開一平談來
闌蘭攔欄瀾山開一平寒來 鸞山合一平桓來
˧ 濫濫菜 咸開一上感來 覽攬欖咸開一上敢來 纜感開一去闞來 懶山開一上旱來
暖山合一上緩泥 卵山合一上緩來 □喊
˨ 難患難 山開一去翰泥 濫咸開一去闞來 爛山開一去翰來 亂山合一去換來
ts ˥ 簪咸開一平覃精 黏黏米 咸開三平盐泥 沾粘粘貼 咸開三平盐知 詹瞻占占卜 咸開三平盐章
氈山開三平仙章
˧ 攢積攢 山合一上緩精 斬又tsuaŋ˧ 咸開二上豏莊 盞又tsuan˧ 咸開二上産莊 展輾山開三上狝知
˨ 暫鏨咸開一去闞從 贊濽濺 山開一去翰精 站咸開二去陷知 蘸咸開二去陷莊 湛咸開二上豏澄
佔(占)咸開三去豔章 棧山開二去諫崇 濺濺一身水 山開三去線精 戰顫山開三去線章
tsʻ ˥ 參咸開一平覃清 餐(湌)山開一平寒清 參參差 深開三平侵初 滲深開三去沁生
攙攙水又tsʻan˩ 咸開二平銜初
˩ 蠶咸開一平覃從 慚咸開一平談從 殘山開一平寒從 饞讒咸開二平咸崇 攙又tsʻan˥ 咸開二平銜初
纏廛山開三平仙澄 潺山開二平山崇 蟬又san˩ 禪又san˩ 山開三平仙禪
˧ 慘咸開一上感清 産山開二上産生 闡山開三上狝昌
˨ 粲燦璨山開一去翰清 場又tsʻaŋ˩ 宕開三平陽澄
s ˥ 三咸開一平談主 衫芟咸開二平銜生 山山開二平山生 羶搧山開三平仙書
˩ 蟬又tsʻan˩ 禪又tsʻan˩ 山開三平仙禪 禪禪讓 山開三去線禪

˥˧ 陝閃咸開三上琰書 散鞋帶散了 傘糤山開一上旱心

˨˦ 散分散　山開一去翰心 疝疝氣　山開二去諫生 善鱔蟮山開三上獮禪 扇煽山開三去線書

膳繕鄯山開三去線禪 騸

z ˨˩ 然燃山開三平仙日

˥˧ 染冉咸開三上琰日

k ˥ 甘柑坩咸開一平談見 尷咸開二平咸見 干肝竿竹竿 乾乾濕　山開一平寒見

間中間又tɕian˥ 山開二平山見 桿又kan˥˧ 山開一上旱見

˥˧ 感咸開一上感見 敢橄橄欖　咸開一上敢見 桿又kan˥ 稈擀趕山開一上旱見

˨˦ 幹山開一去翰見

kʻ ˥ 堪戡龕咸開一平覃溪 勘咸開一去勘溪 刊山開一平寒溪 嵌又tɕʻian˨˦ 咸開二平銜溪

˥˧ 坎砍咸開一上感溪 侃山開一上旱溪 檻又kʻuan˨˦ 咸開二上檻匣 ˨˦ 看看守　山開一平寒溪

看看見　山開一去翰溪

ŋ ˥ 庵菴諳鵪咸開一平覃影 淹閹咸開三平鹽影 醃咸開三平嚴疑 安鞍山开一平寒影

˨˦ 揞手覆　咸開一上感影 暗闇咸開一去勘影 岸山開一去翰疑 按案山開一去翰影 雁山開二去諫疑

晏晚也山開二去諫影

x ˥ 憨癡咸開一平談曉 酣咸開一平談匣

˨˩ 含函涵頜咸開一平覃匣 咸鹹咸開二平咸匣 銜咸開二平銜匣 寒韓邯邯鄲　山開一平寒匣

˥˧ 撼咸開一上感匣 喊咸開一上敢曉 罕山開一上旱曉 艦咸開二上檻匣

˨˦ 憾咸開一去勘匣 陷餡咸開二去陷匣 鼾鼾聲　山開一平寒曉 旱山開一上旱匣 漢山開一去翰曉

汗銲翰捍悍山開一去翰匣 限山開二上產匣 莧山開二去襉匣

26　ian

p ˥ 鞭編山開三平仙幫 邊山開四平先幫

˥˧ 蝙蝙蝠　山開四平先幫 貶咸開三上琰幫 扁又pʻian˥˧ 匾又pʻian˥˧ 山開四上銑幫

˨˩˧ 辨辯山開三上獮並 變山開三去線幫 弁卞汴便方便　山開三去線並 辮山開四上銑並

p' ˥ 篇偏翩山開三平仙滂

˩ 便便宜　山開三平仙並 駢山開四平先並

˦ 扁又pian˦ 匾又pian˦ 山開四上銑幫

˨˩˧ 騙欺騙　山開三去線滂 遍一遍 徧遍地　山開四去霰幫 片又pi˩ 山開四去霰滂

m ˩ 綿棉山開三平仙明 眠山開四平先明

˦ 免勉娩分娩 緬山開三上獮明

˨˩˧ 面山開三去線明 麵山開四去霰明

t ˥ 顛巔癲又t'ian˥ 滇山開四平先端

˦ 點咸開四上忝端 典山開四上銑端 腆山開四上銑透

˨˩˧ 簟席　咸開四上忝定 店坫玷咸開四去㮇端 墊電奠殿澱甸佃靛山開四去霰定

臀臻合一平魂定 踮

t' ˥ 天山開四平先透 添咸開四平添透 癲又tian˥ 山開四平先端

˩ 甜恬咸開四平添定 田填闐山開四平先定

˦ 舔咸開四上忝透

l ˩ 廉鐮簾匳帘咸開三平鹽來 鮎鮎魚　咸開四平添泥 連漣鰱聯山開三平仙來

憐蓮山開四平先來 濂咸開四平添來 戀山合三去線來 褳

˦ 臉咸開三上琰見

˨˩˧ 練鍊煉楝山開四去霰來

tɕ ˥ 監監察　咸開二平銜見 尖咸開三平鹽精 兼搛搛菜 縑蒹咸開四平添見

艱間時間　又kan˥ 山開二平山見 姦菅奸刪開二平刪見 煎山開三平仙精 揵山開三平仙群

肩堅山開四平先見

˦ 減鹻咸開二上豏見 斂咸開三上琰來 檢咸開三上琰見 儉咸開三上琰群 簡柬揀山開二上産見

剪翦山開三上獮精 繭筧以竹通水 趼山開四上銑見 撿

˧˥ 鑑鑒咸開二去鑑見 漸咸開三上琰從 剑咸开三去釅見 間隔也　山開二去襉見 諫山開二去諫見
箭山開三去線精 賤山開三去線從 件山開三上狝群 建山開三去願見 犍犍子　山開三平元見
鍵山開三上阮群 健腱山開三去願群 薦山开四去霰精 荐山開四去霰從 見山開四去霰見 毽

tɕ' ˥ 懺咸開二去鑑初 殲咸開三平盐精 謙咸開四平添溪 遷山開三平仙清 籤簽咸開三平盐清
愆騫咸開三平仙溪 箋山開四平先精 千仟芊阡山開四平先清 牽山開四平先溪
˩ 潛咸開三平盐從 鉗黔咸開三平盐群 錢山開三平仙從 前又 tɕʻie˩ 山開四平先從 乾乾坤
虔犍犍爲縣　山開三平仙群
˧ 淺山開三上狝清 遣山开三上狝溪 踐山開三上狝從
˧˥ 鸽鳥鸽物　咸開二平咸溪 嵌又 kʻan˥ 咸開二平銜溪 欠咸開去釅溪 芡咸開三上琰群
歉咸開四去㮇溪 倩蒨茜山開四去霰清 绛山開四去霰溪 餞山開三去線從 扲扲土

ȵ ˥ 拈拈起來　咸開四平添泥 研山開四平先疑
˩ 年山開四平先泥 閻咸開三平盐以 嚴咸開三平嚴疑 儼儼然　咸開三上儼疑
˧ 碾山開三上狝泥 輦山開三上狝來 撚以指撚碎 撵山開四上銑泥
˧˥ 殮咸開三去豔來 驗咸開三去豔疑 釅釅茶　咸開三釅疑 念咸開四去㮇泥 諺山開三去線疑
硯山開四去霰疑

ɕ ˥ 仙鮮新鮮　山開三平仙心 先又 ɕiaŋ˥ 山開四平先心
˩ 嫌咸開四平添匣 閑山開二平山匣 羨山開三去線心 賢山開四平先匣
˧ 險嶮咸開三上琰曉 憲山開三去願曉 顯山開四上銑曉
˧˥ 線山開三去線心 獻山開三去願曉 現山開四去霰匣 縣山合四去霰匣 鐵

∅ ˥ 炎咸開三平盐云 蔫物不鮮也 焉嫣鄢山開三平仙影 烟（煙） 菸（煙） 閼胭山開四平先影
咽山開四入屑影 焉心不在焉　山開三平仙云 蔫花蔫　山開三平元影
˩ 鹽簷（檐）咸開三平盐以 顔山開二平刪疑 言山開三平元疑 元又 yan˩ 山合三平元疑
員又 yan˩ 山合三平仙云
˧ 掩咸開三上琰影 眼山開二上産疑 演衍山開三上狝以

˧˩ 厭咸開三去豔影 豔灩焰咸開三去豔以 堰山開三去願影 燕姓 山開四平先影 燕燕子
嚥宴山開四去霰影 願又yan˧˩ 山合三去願疑 怨又yan˧˩ 山合三去願影 埝

27 uan

tʻ ˩ 團又tʻan˩ 摶糰又tʻan˩ 山合一平桓定

ts ˥ 鑽鑽研 山合一平桓精 專磚山合三平仙章
˥˧ 纂編纂 纘山合一上緩精 轉轉送 山合三上獮知 盞又tsan˥˧ 山開二上産莊
˧˩ 賺咸開二去陷澄 鑽木工用具 山合一去換精 撰山合二上潸崇 篆山合三上獮澄
轉輪子轉 山合三去線知 傳傳記 山合三去線澄

tsʻ ˥ 川穿山合三平仙昌
˩ 傳傳達 椽山合三平仙澄 船山合三平仙船
˥˧ 鏟山開二上産初
˧˩ 竄山合一去換清 篡山合二去諫初 串山合三去線昌

s ˥ 酸山合一平桓心 珊山開一平寒心 刪山開二平删生 拴山合二平删生
˧˩ 算蒜山合一去換心 閂山合二平删生 涮山合二去諫生

z ˥˧ 軟山合三上獮日 阮山合三上阮疑

k ˥ 官倌棺觀視也 冠衣冠 山合一平桓見 鰥鰥寡 綸綸巾 山合二平山見 關山合二平删見
˥˧ 管館山合一上緩見 款款待又kʻuan˥˧ 山合一上緩溪
˧˩ 貫灌罐觀寺觀 冠冠軍 山合一 摜去換見 慣山合二去諫見

kʻ ˥ 寬髖山合一平桓溪
˥˧ 款錢也 又kuan˥˧ 山合一上緩溪
˧˩ 檻又kʻan˥˧ 咸開二上檻匣

x ˥ 歡又xuai˥ 驩山合一平桓曉
˩ 桓洹山合一平桓匣 還還原 又xai˩ 環寰鬟闤山合二平删匣 橫橫直 梗合二平庚匣

˧ 緩山合一上緩匣

˨˦ 喚煥渙山合一去換曉 換山合一去換匣 幻山合二去襉匣 患宦豢山合二去諫匣

∅ ˥ 豌豌豆　山合一平桓影 彎灣山合二平刪影 壪

˩ 完丸紈紈袴　山合一平桓匣 玩玩笑　山合一去換疑 頑頑固　山合二平山疑

˧ 碗山合一上緩影 皖山合一上緩匣 腕山合一去換影 晚又ua˧ 挽輓山合三上阮微
宛婉菀畹琬山合三上阮影 綰擊也　山合二上潸影

˨˦ 丸彈丸、肉丸　山合一平桓匣 院山合三去線云 萬山合三去願微

28　yan

tɕ ˥ 捐山合三平仙以 涓鵑山合四平先見 絹山合三去線見 鐫山合三平仙精 踡鬈蜷山合三平仙群

˧ 捲捲起　山合三上狝見 謠罵

˨˦ 圈豬圈　山合三上阮群 眷卷山合三去線見 倦山合三去線群 券山合三去願溪

tɕ' ˥ 圈圓圈　山合三平仙溪

˩ 全泉山合三平仙從 拳權顴山合三平仙群 痊詮銓荃山合三平仙清

˧ 犬山合四上銑溪

˨˦ 勸山合三去願溪

ɕ ˥ 軒掀山開三平元曉 宣瑄山合三平仙心 喧諼山合三平元曉

˩ 弦山開四平先匣 旋山合三平仙邪 玄懸山合四平先匣 眩山合四去霰匣 涎山開三平仙邪

˧ 癬鮮鮮少　山開三上狝心 選山合三上狝心

˨˦ 旋旋吃旋做 鏇山合三去線邪 楦鞋楦　山合三去願曉

∅ ˥ 冤鴛山合三平元影 淵山合四平先影 篼篼箢

˩ 員又ian˩ 圓圜山合三平仙云 緣又yan˨˦ 沿鉛山合三平仙以 元又ian˩ 沅芫原源山合三平元疑
袁轅猿園爰援援救　山合三平元云

˧ 遠山合三上阮云

˩ 願又ian˩山合三去願疑 怨又ian˩山合三去願影 緣又yan˩山合三平仙以

29 ən

p ˥ 奔錛臻合一平魂幫 崩曾開一平登幫

˧ 本臻合一上混幫

˩ 迸臻合一去恩幫 笨臻合一上混並

摒用手拉。《蜀語》:“和物曰摒,摒音坌。”《集韻・去・恨》:“摒,蒲悶切,手亂貌”。

p′ ˥ 烹梗開二平庚滂 凭靠也 又p′in˨ 曾開三平蒸並

˨ 盆臻合一平魂並 彭膨膨脹 梗開二平庚並

m ˨ 門捫臻合一平魂明 明梗開三平庚明 們

˩ 悶臻合一去恩明 燜

f ˥ 分吩吩咐 臻合三平文非 芬紛氛雰臻合三平文敷 汾臻合三平文奉

˨ 焚墳又fei˨臻合三平文奉

˧ 粉臻合三上吻非

˩ 噴噴水 臻合一平魂滂 噴噴嚏 臻合一去恩滂 憤忿臻合三上吻奉 糞奮臻合三去問非

份分本分 臻合三去問奉

t ˥ 敦墩又tən˧臻合一平魂端 登燈曾開一平登端

˧ 等戥曾開一上等端 墩又tən˥臻合一平魂端 礅

˩ 屯飩臻合一平魂定 囤沌盾矛盾臻合一上混定 頓臻合一去恩端 鈍遁臻合一去恩定

凳曾開一去嶝端 鄧曾開一去嶝定 瞪曾開三去證澄 燉

t′ ˥ 吞臻開一平痕透

˨ 滕騰謄藤曾開一平登定

˧ □(騰)顛簸

˩ □(騰)互相觀望,等待而拖延

l　˩ 侖臻合一平魂來 倫淪輪又lin˩ 臻合三平諄來 能曾開一平登泥 楞（稜）稜又lin˩ 曾開一平登來
˧ 冷梗開二上梗來
˨ 嫩臻合一去慁泥 論臻合一去慁來 楞曾開一平登來

ts　˥ 針斟又sən˥ 深開三平侵章 珍臻开三平真知 榛臻臻开三平真庄 真真开三平真章 診疹臻開三上軫章
尊臻合一平魂精 遵臻合三平諄精 諄臻合三平諄章 曾姓 增曾开一平登精 徵徵求 曾开三平蒸知
蒸曾开三平蒸章 爭箏睜又tsʻən˥ 梗開二平耕莊 貞梗開三平清知 偵梗開三平清徹 正正月
征梗開三平清章
˧ 枕深開三上寢章 枕動詞 深開三去沁章 振震臻開三去震章 拯拯救 曾開三上拯章 整梗開三上靜章 怎
˨ 鎮臻開三去震知 陣臻開三去震澄 憎曾開一平登精 澄澄清 曾開一去嶝定 贈曾開一去嶝從
甑曾開三去證精 證症曾開三去證章 鄭梗開三去勁澄 正政梗開三去勁章 紖牛繫也 臻開三上軫澄

tsʻ　˥ 參參差 深開三平侵初 伸臻開三平真書 村臻合一平魂清 皴臉皴 臻合三平諄清 稱稱呼 曾開三平蒸昌
撐又tsʻən˨ 梗開二平庚徹 睜又tsən˥ 梗開二平耕莊
˩ 沉深開三平侵澄 岑深開三平侵崇 陳塵臻開三平真澄 臣臻開三平真禪 存臻合一平魂從 曾曾經
層曾開一平登從 澄橙曾開三平蒸澄 承丞曾開三平蒸禪 澄梗開二平庚澄 橙橙子 梗開二平耕澄
呈程梗開三平清澄 成城誠梗開三平清禪
˧ 懲曾開三平蒸澄 逞逞能 梗開三上靜徹
˨ 趁臻開三去震徹 櫬臻開三去震初 慎臻開三去震禪 寸臻合一去慁清 稱相稱 秤一桿秤 曾開三去證昌
撐又tsʻən˥ 梗開二平庚徹

s　˥ 琛深開三平侵徹 森參人參 深開三平侵生 深深開三平侵書 紳身申臻開三平真書
孫臻合一平魂心 僧曾開一平登心 升曾開三平蒸書 生又sən˨ 牲 笙 甥梗開二平庚生
聲梗開三平清書 斟斟酒 又tsən˥ 深開三平侵章
˩ 神臻開三平真船 辰晨臻開三平真禪 娠臻開三平真書 乘曾開三平蒸船
˧ 沈審嬸深開三上寢書 損臻合一上混心 筍榫榫頭 臻合三上準心 省省長 省節省 梗開二上梗生
˨ 甚深開三上寢禪 腎臻開三上軫禪 勝勝任 曾開三平蒸書 剩曾開三去證船 勝勝敗 曾開三去證書

盛盛滿 梗開三平清禪 聖梗開三去勁書 盛興盛 梗開三去勁禪 生又sən˥ 梗開二平庚生

順又suən˩ 臻合三去稕船

z ˩ 壬任姓 深開三平侵日 人又in˩ 仁臻開三平真日 仍曾開三平蒸日

˧ 忍臻開三上軫日 刃靭臻開三去震日 扔曾開三平蒸日 紉

˨ 任責任 深開三去沁日 認臻開三去震日

k′ ˥ 坑又k′in˥ 梗開二平庚溪

˧ 肯又k′i˧ 曾開一上等溪

x ˩ 恆曾開一平登匣

Ø ˩ 嗯

30 in

p ˥ 蓖蓖麻 蟹開四平齊幫 彬斌豳賓鑌濱瀕檳檳榔 臻開三平真幫 殯鬢臻開三去震幫

臏臻開三上軫並 冰曾開三平蒸幫 兵梗開三平庚幫 并并州 梗開三平清幫

˧ 稟深開三上寢幫 丙秉炳柄梗開三上梗幫 柄梗開三去映幫 餅梗開三上靜幫 乒乒乓 □猜～子,謎語

˨ 病梗開三去映並 並兼並 摒併合併 梗開三去勁幫 並梗開四上迥並

p′ ˥ 拼拼命 山合一平桓滂 拼梗開四平青滂

˩ 貧頻蘋顰臻開三平真並 憑馮凭又p′ən˥ 曾開三平蒸並 平坪評苹枰梗開三平庚並

瓶屏屏風 萍梗開四平青並

˧ 品深開三上寢滂

˨ 聘梗開三去勁滂

m ˩ 岷珉民臻開三平真明 鳴盟梗開三平庚明 名梗開三平清明 銘冥梗開四平青明

酩梗開四上迥明 眉又mi˩ 止開三平脂明

˧ 閩閩越 臻開三平真明 閔憫敏抿臻開三上軫明 皿梗開三上梗明

˨ 命梗開三去映明

t ˥ 丁釘叮靪疔梗開四平青端 汀梗開四平青透

˩ 盯

˧ 頂鼎梗開四上迥端

˨˦ 綻破綻　山開二去襉澄 錠梗開四上迥定 釘訂梗開四去逕端 定梗開四去逕定 掟掟子，拳頭

tʻ ˥ 聽聽差　又tʻin˩ 廳梗開四平青透

˩ 聽聽見又tʻin˥ 梗開四平青透 亭停渟睜廷庭霆婷蜓蜻蜓　梗開四平青定

˧ 艇挺梃鋌梗開四上迥定

˨˦ 聽聽任　梗開四去逕透 替又tʻi˨˦ 蟹開四去霽透

l ˩ 林淋淋濕 琳霖臨深開三半侵來 鄰鱗燐麟粼嶙轔臻開三平真來 陵淩又lin˨˦
凌菱綾鯪曾開三平蒸來 靈鈴伶零齡苓玲聆翎羚梗開四平青來
寧安寧　梗開四平青泥 寧梗開四去径來 輪又lən˩ 臻合三平諄來 稜又lən˩ 曾开一平登来
藜又li˩ 蟹開四平齊來

˧ 檁深開三上寢來 領嶺梗開三上靜來

˨˦ 吝吝嗇　臻開三去震來 令梗開三去勁來 佞梗開四去径泥 另梗開四去逕來
淩淩冰又lin˩ 曾開三平蒸來 莉又li˨˦

tɕ ˥ 今金襟禁禁不起　深開三平侵見 津臻開三平真精 巾臻开三平真見 斤筋臻開三平殷見
兢曾開三平蒸見 京荊驚梗開三平庚見 擎鯨梗開三平庚群 精晶旌睛梗開三平清精
經涇梗開四平青見

˧ 錦深開三上寢見 緊臻開三上軫見 僅瑾臻開三去震群 謹槿臻開三上隱見 境景警梗開三上梗見
井梗開三上靜精 頸梗開三上靜見 憬梗合三上梗見

˨˦ 禁禁止　深開三去沁見 儘（盡）儘先　臻開三上軫精 盡臻開三上軫從 進晉縉瑨臻開三去震精
近臻開三上隱群 劲有劲 靳臻開三去焮見 敬竟鏡梗開三去映見 競梗開三去映群 靜
靖梗開三上靜從 淨靚梗開三去勁從 勁梗開三去勁見 徑逕梗開四去徑見

tɕʻ ˥ 欽深開三平侵溪 親臻開三平真清 卿梗開三平庚溪 清梗開三平清清 輕梗開三平清溪 青

蜻蜻蜓　梗開四平青清 親親家　臻開三去震清

˩ 尋又ɕin˩ 深開三平侵邪 琴芩禽擒檎深開三平侵群 秦臻開三平真從 勤芹臻開三平殷群

情晴睛受賜也　梗開三平清從

˧ 寢深開三上寢清 請梗開三上靜清

˨ 侵深開三平侵清 浸深開三去沁精 慶梗開三去映溪 磬罄梗開四去徑溪

ȵ ˩ 吟深開三平侵疑 凝曾開三平蒸疑

˨ 毅止開三去未疑

ɕ ˥ 心深開三平侵心 辛新薪臻開三平真心 欣忻炘昕臻開三平殷曉 馨梗開四平青曉 興曾開三平蒸曉

星腥猩梗開四平青心

˩ 尋又tɕin˩ 深開三平侵邪 行梗開二平庚匣 形型刑邢梗開四平青匣

˧ 省察也　梗開三上靜心 醒梗開四上迥心 擤擤鼻涕

˨ 信臻開三去震心 興高興　曾開三去證曉 幸倖梗開二上耿匣 性姓梗開三去勁心

杏又xin˨ 梗開二上梗匣 芯

k ˥ 跟根臻開一平痕見 更打更 庚賡羹梗開二平庚見 耕梗開二平耕見 給給錢　深開三入緝見

˧ 粳粳米　梗開二平庚見 哽埂梗骾梗開二上梗見 耿梗開二上耿見 齦臻開三平殷疑

齦臻開一上很溪

˨ 更更加　梗開二去映見

kʻ ˥ 坑又kʻən˥ 梗開二平庚溪

˧ 懇墾臻開一上很溪

ŋ ˥ 恩臻開一平痕影 鸚櫻又in˥ 梗開二平耕影

˨ 硬又ŋi˨ 梗開二去映影

x ˥ 亨梗開二平庚曉

˩ 痕臻開一平痕匣 衡梗開二平庚匣 莖梗開二平耕匣

˧ 很臻開一上很匣

˨˦ 恨臻開一去恨匣 杏又ɕin˨˦ 梗開二上梗匣 行品行　梗開二去映匣

Ø　˥ 櫻又ŋin˥ 鶯梗開二平耕影 音陰瘖深開三平侵影 因姻茵臻開三平真影

殷慇臻開三平殷影 鷹又i˥ 膺曾開三平蒸影 英瑛梗開三平庚影 嬰纓梗開三平清影

蔭又in˨˦ 深開三去沁影

˩ 淫深開三平侵以 銀垠臻開三平真疑 寅夤螾臻開三平真以 迎梗開三平庚疑 盈楹贏

瀛梗開三平清以 人又zən˩ 臻開三平真日 勻又yn˩ 臻合三平諄以

˧ 飲深開三上寑影 引蚓臻開三上軫以 隱臻開三上隱影 尹臻合三上準以 影梗開三上梗影

郢梗開三上靜以 穎潁梗合三上靜以

˨˦ 蔭又in˥ 深開三去沁影 印臻開三去震影 應應當　曾開三平蒸影 應應對　曾開三去證影

運又in˨˦ 臻合三去問云 映梗開三去映影 抙(搵)澆灌

31　uən

ts　˧ 準准臻合三上準章

ts′　˥ 椿臻合三平諄徹 春臻合三平諄昌

˧ 蠢臻合三上準昌

s　˩ 脣（唇）臻合三平諄船 純蒓醇鶉臻合三平諄禪 繩曾開三平蒸船

˨˦ 順又sən˨˦ 臻合三去稕船 舜臻合三去稕書

z　˨˦ 潤閏臻合三去稕日 孕曾開三去證以

k　˧ 袞鯀滾臻合一上混見

˨˦ 棍臻合一去慁見

k′　˥ 昆崑琨鯤臻合一平魂見 坤臻合一平魂溪

˩ 渾(倇全也)臻合一平魂匣

˧ 綑(稛)臻合一上混溪

˨˦ 困睏臻合一去慁溪

x ˥ 昏婚臻合一平魂曉 葷臻合三平文曉 渾渾濁　臻合一平魂匣
˩ 魂臻合一平魂匣
˨˩ 混臻合一上混匣
∅ ˥ 溫瘟臻合一平魂影 蠅曾開三平蒸以
˩ 文紋蚊雯聞臻合三平文微
˧˥ 穩臻合一上混影 吻刎臻合三上吻微
˨˩ 問紊璺裂璺　臻合三去問微 爲又uei˨˩ 止合三去寘云

32　yn

tɕ ˥ 均鈞臻合三平諄見 君軍臻合三平文見
˧˥ 窘臻合三上軫群 郡臻合三去問群 迥梗合四上迥匣
˨˩ 竣臻合三平諄清 俊駿臻合三去稕精 菌臻合三上準群
tɕ' ˥ 傾梗合三平清溪
˩ 群裙臻合三平文群 瓊梗合三平清群
˧˥ 頃梗合三上靜溪
ɕ ˥ 熏薰燻勳勛臻合三平文曉
˩ 潯深開三平侵邪 荀詢臻合三平諄心 旬循巡馴臻合三平諄邪
˨˩ 汛訊臻開三去震心 迅臻合三去稕心 殉臻合三去稕邪 訓臻合三去問曉
∅ ˩ 勻又in˩ 臻合三平諄以 云雲耘芸臻合三平文云 榮梗合三平庚云 營塋梗合三平清以
螢滎滎陽　梗合四平青匣
˧˥ 允尹臻合三上準以 永梗合三上梗云
˨˩ 隕臻合三上準云 熨臻合三去問影 韻運又in˨˩ 暈臻合三去問云 泳詠梗合三去映云

33　aŋ

p ˥ 幫宕開一平唐幫 邦江開二平江幫 浜梗開二平耕幫 梆

˧ 榜宕開一上蕩幫 綁江開二上講幫 髈肩髈

˩˧ 謗宕開一去宕幫 棒蚌江開二上講並 蚌又pan˩˧ 梗開二上耿並

p' ˩ 滂滂沱 宕開一平唐滂 旁宕開一平唐並 傍宕開一去宕並 龐江開二平江並 房又faŋ˩ 宕合三平陽奉

˧ 髈肘子

˩˧ 胖江開二去絳滂

m ˥ ⿰飠芒小兒呼飯曰⿰飠芒⿰飠芒

˩ 忙芒茫宕開一平唐明 芒麥芒 宕合三平陽微 盲梗開二平庚明

˧ 莽蟒宕開一上蕩明

f ˥ 方枋邡肪宕合三平陽非 芳宕合三平陽敷

˩ 肪防房又p'aŋ˩ 宕合三平陽奉 妨宕合三平陽敷

˧ 倣倣效 宕合三上養非 紡仿相仿 彷彷佛 宕合三上養敷 訪宕合三去漾敷 舫宕合三去漾非

˩˧ 放宕合三去漾非

t ˥ 當應當 璫襠宕開一平唐端 噹

˧ 黨擋宕開一上蕩端 檔宕開一去宕端

˩˧ 當妥當 擋宕開一去宕端 蕩盪宕開一上蕩定 宕宕開一去宕定 凼水坑

t' ˥ 湯又t'an˥ 宕開一平唐透 嘡

˩ 堂又t'au˩ 棠螳螳螂 唐糖塘溏宕開一平唐定

˧ 倘倘使 躺宕開一上蕩透 淌

˩˧ 燙趟宕開一去宕透

l ˥ 郎又laŋ˩ 宕開一平唐來 躴身體瘦小

˩ 囊宕開一平唐泥 郎又laŋ˥ 廊狼蜋(螂)榔瑯鋃宕開一平唐來

˧ 朗宕開一上蕩來

˩˧ 浪閬宕開一去宕來 眼

ts ˥ 贜髒宕開一平唐精 張宕開三平陽知 章樟漳彰璋麞鄣宕開三平陽章 瘴宕開三去漾章

˧ 長生長 漲宕開三上養知 掌宕開三上養章 早又tsau˧效開一上晧精

˩ 葬宕開一去宕精 藏寶藏 臟宕開一去宕從 丈杖仗宕開三上養澄 帳賬脹宕開三去漾知

障嶂宕開三去漾章

ts' ˥ 倉蒼艙滄宕開一平唐清 昌倡倡優 猖閶菖宕開三平陽昌 倡提倡 宕開三去漾昌

窗江開二平江初

˨ 藏隱藏 又tɕiaŋ˨宕開一平唐從 長腸場又ts'an˩宕開三平陽澄

˧ 敞廠宕開三上養昌

˩ 唱宕開三去漾昌 暢宕開三去漾徹

s ˥ 桑喪婚喪 宕開一平唐心 商墒傷殤觴宕開三平陽書

˨ 常嘗裳衣裳 宕開三平陽禪

˧ 磉柱下石 嗓搡宕開一上蕩心 爽宕開三上養生 賞宕開三上養書

˩ 喪喪失 宕開一去宕心 上上山 宕開三上養禪 尚上上面 宕開三去漾禪

z ˨ 瓤瓜瓤 宕開三平陽日

˧ 壤攘嚷宕開三上養日 釀又zaŋ˩宕開三去漾泥

˩ 讓宕開三去漾日 釀又zaŋ˧宕開三去漾泥

k ˥ 岡崗又kaŋ˩ 剛綱鋼缸宕開一平唐見 肛江開二平江見 光又kuaŋ˥宕合一平唐見 罡棡

˧ 港港口 江開二上講見

˩ 杠宕開一去宕見 扛江開二平江見 虹江開二去絳見 崗又kaŋ˥宕開一平唐見

k' ˥ 康糠宕開一平唐溪 慷慷慨 宕開一上蕩溪

˨ 骯脊背彎曲，背骯起

˧ 㡕㡕蓋

˩ 抗炕伉亢宕開一去宕溪

ŋ ˥ 骯又ŋa˥宕開一平唐影 昂叫、響

˨ 昂宕開一平唐疑

˨˦ 㖠哭聲

x ˥ 夯又xaŋ˧ 江開二平江曉

˩ 行行列 桁航杭吭宕開一平唐匣 絎

˧ 夯又xaŋ˥ 江開二平江曉

˨˦ 項江開二上講匣 巷江開二去絳匣

ø ˥ □浪～，那様

34　iaŋ

l ˩ 良涼糧粱又ȵiaŋ˥ 梁宕開三平陽來

˧ 兩兩個 倆宕開三上養來 輛宕開三去漾來

˨˦ 量量長短　宕開三平陽來 亮諒量數量　宕開三去漾來

tɕ ˥ 將漿宕開三平陽精 疆僵殭薑繮礓姜宕開三平陽見 江豇豇豆　江開二平江見

˧ 獎蔣槳宕開三上養精 講江開二上講見

˨˦ 醬將將帥　宕開三去漾精 匠宕開三去漾從 降下降 絳江開二去絳見 糨

tɕ' ˥ 槍鏘宕開三平陽清 羌蜣蜣蜋宕開三平陽溪 腔江開二平江溪 框又k'uaŋ˥

眶眼眶　宕合三平陽溪 筐又k'uaŋ˥ 宕合三平陽溪 □楓～樹

˩ 牆嬙檣薔宕開三平陽從 強宕開三平陽群 藏又ts'aŋ˩ 宕開一平唐從

˧ 搶宕開三上養清 強（勥）勉強　宕開三上養群

˨˦ 像又ɕiaŋ˨˦ 宕開三上養邪 嗆煙嗆人 □腫

ȵ ˥ 梁又liaŋ˩ 宕開三平陽來 孃（娘）又ȵiaŋ˩ 宕開三平陽泥

˩ 娘又ȵiaŋ˥ 宕開三平陽泥

˧ 仰又iaŋ˧ 宕開三上養疑

ɕ ˥ 相互相 箱廂湘緗襄鑲宕開三平陽心 香鄉宕開三平陽曉 先又ɕian˥ 山開四平先心

˩ 詳祥翔庠宕開三平陽邪 降降伏　江開二平江匣

˥˧ 想宕開三上養心 享響饗宕開三上養曉 餉宕開三去漾書

˨˩˧ 相宕開三去漾心 象像又tɕiaŋ˨˩˧ 橡宕開三上養邪 向宕開三去漾曉

ø ˥ 央又iau˥ 秧殃泱鞅宕開三平陽影

˨˩ 羊洋烊佯陽楊揚瘍颺宕開三平陽以

˥˧ 養癢宕開三上養以 仰又ȵiaŋ˥˧ 宕開三上養疑

˨˩˧ 恙樣漾宕開三去漾以

35 uaŋ

ts ˥ 莊裝妝宕開三平陽莊 樁江開二平江知

˥˧ 斬又tsan˥˧ 咸開二上豏莊

˨˩˧ 壯宕開三去漾莊 狀宕開三去漾崇 撞江開二去絳澄 僮僮族

tsʻ ˥ 瘡宕開三平陽初

˨˩ 牀宕開三平陽崇

˥˧ 闖宕開三上養初

˨˩˧ 創宕開三去漾初

s ˥ 霜孀宕開三平陽生 雙江開三平江生

k ˥ 光又kaŋ˥ 宕合一平唐見

˥˧ 廣宕合一上蕩見

˨˩˧ 逛宕合三去漾見 壙宕合一去宕溪

kʻ ˥ 匡筐又tɕʻiaŋ˥ 框又tɕʻiaŋ˥ 眶宕合三平陽溪

˨˩ 狂宕合三平陽群

˨˩˧ 曠宕合一去宕溪 況宕合三去漾曉 礦梗合二上梗見

x ˥ 荒慌宕合一平唐曉

˨˩ 黃簧璜蟥潢皇蝗煌隍凰篁宕合一平唐匣 □～嚨，喉嚨

˧ 謊恍宕合一上蕩曉 搲搖搲

˩ 晃晃眼 宕合一上蕩匣

Ø ˥ 汪宕合一平唐影 □浪～，那樣

˨ 亡宕合三平陽微 王宕合三平陽云

˧ 罔網惘輞魍宕合三上養微 枉宕合三上養影 往宕合三上養云

˩ 妄忘望宕合三去漾微 旺宕合三去漾云

36 oŋ

p ˥ 浜一條浜 梗開二平耕幫 繃絣梗開二平耕幫

˧ 嘣象聲詞，嘣嘣車 乓乒乓

p′ ˥ 噴噴香 臻合一去慁滂

˨ 朋鵬曾開一平登並 棚梗開二平耕並 篷蓬通合一平東並 硼硼砂

˧ 捧通合三上腫敷

˩ 碰

m ˨ 謀流開三平尤明 萌梗開二平耕明 蒙濛幪朦矇通合一平東明 膜又mɤ˨ 宕開一入鐸明

饃又mɤ˨ 果合一平戈明

˧ 某畝拇又mu˧ 流開一上厚明 猛梗開二上梗明 懵懵懂 通合一上董明 木又mɤʔ˦ 通合一入屋明 蜢

˩ 茂貿流開一去候明 孟梗開二去映明 夢通合三去送明

f ˥ 風楓瘋通合三平東非 豐酆通合三平東敷 封通合三平鍾非 峰蜂鋒烽通合三平鍾敷

˨ 馮通合三平東奉 逢縫通合三平鍾奉

˧ 諷通合三去送非

˩ 鳳通合三去送奉 奉通合三上腫奉 俸縫一條縫 通合三去用奉

t ˥ 東通合一平東端 冬通合一平冬端

˧ 董懂通合一上董端 主又tsu˧ 遇合三上麌章

˩ 動通合一上董定 凍棟通合一去送端 洞通合一去送定

t' ˥ 通熥蓪蓪草 通合一平東透

˨ 同銅桐筒童瞳潼通合一平東定 彤佟通合一平冬定

˧ 桶捅通合一上董透 統通合一去宋透

˩ 痛通合一去送透

l ˥ 聾通合一平東來 弄又loŋ˩ 通合一去送來

˨ 龍通合三平鍾來 籠礱嚨朧瓏通合一平東來 齈通合一去送泥 農膿儂通合一平冬泥 隆癃窿通合三平東來 濃通合三平鍾泥 壟又loŋ˧ 隴儱隴 又loŋ˧ 通合三上腫來

˧ 攏通合一上董來 隴又loŋ˨ 壟又loŋ˨ 通合三上腫來

˩ 弄又loŋ˥ 通合一去送來

ts ˥ 棕鬃通合一平東精 宗通合一平冬精 縱縱橫 踪（蹤）通合三平鍾精 中又tsu˥ 忠通合三平東知 終通合三平東章 鐘鍾盅通合三平鍾章 舂通合三平鍾書

˧ 総通合一上董精 冢塚通合三上腫知 種種類 腫通合三上腫知 種種樹 通合三去用章

˩ 皺縐流開三去宥莊 粽通合一去送精 中射中 通合三去送知 仲通合三去送澄 衆通合三去送章 重輕重 通合三上腫澄 縱放縱 通合三去用精

ts' ˥ 聰忽（匆）蔥囪通合一平東清 從從容 通合三平鍾清 忡通合三平東徹 充通合三平東昌 衝通合三平鍾昌 沖又ts'oŋ˩ 通合三平東澄

˨ 叢通合一平東從 从從通合三平鍾從 蟲通合三平東澄 崇通合三平東崇 重複也 通合三平鍾澄 松又soŋ˥ 通合三平鍾邪

˧ 寵通合三上腫徹

˩ 銃通合三去送昌 沖又ts'oŋ˥ 通合三平東澄

s ˥ 鬆通合一平冬心 嵩崧菘通合三平東心 松又ts'oŋ˨ 通合三平鍾邪 凇通合三平鍾心

˨ 㞞饞，貪嘴，寒酸

˧ 慫慫恿 悚竦聳通合三上腫心

˩˧ 送通合一去送心 宋通合一去宋心 誦頌訟通合三去用邪

z ˨˩ 戎絨通合三平東日 茸通合三平鍾日

˧ 冗毹鳥細毛也通合三上腫日

k ˥ 公蚣工功攻通合一平東見 弓又tɕyoŋ˥ 躬又tɕyoŋ˥ 宮通合三平東見 恭供供應 龔通合三平鍾見

˧ 汞通合一平董匣 拱又koŋ˩˧ 鞏珙通合三上腫見

˩˧ 貢通合一去送見 供設也　通合三去用見 共通合三去用群 拱鑽也　又koŋ˧ 通合三上腫見

k′ ˥ 空箜通合一平東溪

˧ 孔通合一上董溪 恐通合三上腫溪 炾炾飯，燜飯

˩˧ 控空空缺　通合一去送溪

x ˥ 轟掏掏出去 訇梗合二平耕曉 烘通合一平東曉

˨˩ 弘曾合一平登匣 黌梗合二平庚匣 宏梗合二平耕匣 泓梗合二平耕影 紅洪鴻虹訌通合一平東匣

˧ 哄通合一上董曉

˩˧ □象聲詞

Ø ˥ 翁嗡通合一平東影

˩˧ 齆䶑齆鼻塞曰齆　通合一去送影

37　yoŋ

tɕ ˥ 弓又koŋ˥ 躬又koŋ˥ 通合三平東見

tɕ′ ˨˩ 窮通合三平東群 穹通合三平東溪 邛筇通合三平鍾群 煢

ɕ ˥ 兄梗合三平庚曉 凶兇訩匈胸通合三平鍾曉 芎川芎　通合三平東溪

˨˩ 熊雄通合三平東云

˩˧ 嗅流開三去宥曉 嗅通合三去送曉

Ø ˥ 雍壅邕雝癰通合三平鍾影

˨˩ 融通合三平東以 容熔（鎔）蓉榕庸傭鏞通合三平鍾以

˥˧ 擁通合三上腫影 甬勇湧踴通合三上腫以 蛹

˨˩˧ 用佣通合三去用以

38 aʔ

p ˧ 八山開二入黠幫

p' ˧ 拔又p'æʔ˧ 山開二入黠並

m ˧ 抹山開二入黠明

f ˧ 法方法 咸合三入乏非 乏咸合三入乏奉 髮發山合三入月非 伐筏罰山合三入月奉

t ˧ 瘩疙瘩 縫紇縫又tæʔ˧

ŋ ˧ 倕我 又ŋæʔ˧

x ˧ 黑又xæʔ˧ 曾開一入德曉

39 iaʔ

tɕ ˧ 夾又tɕiæʔ 裌咸開二入洽見 甲又tɕiæʔ˧ tɕ'iaʔ˧ 胛肩胛 又tɕiæʔ˧ 咸開二入狎見 挾咸開四入帖見

tɕ' ˧ 恰掐又tɕ'iæʔ˧ 咸開二入洽溪 洽咸開二入洽匣 甲又tɕ'iaʔ˧ tɕiæʔ˧ 咸開二入狎見

ɕ ˧ 狹峽咸開二入洽匣 匣又ɕia˩ 咸開二入狎匣

ø ˧ 鴨押壓咸開二入狎影

40 uaʔ

ts ˧ 琢啄涿江開二入覺知 蚱

ts' ˧ □（㞎）淋，衝洗，屙

s ˧ 刷山合二入鎋生

k ˧ 刮山合二入鎋見

x ˧ 滑猾山合二入黠匣 或又xɤʔ˧ 惑曾合一入德匣 獲劃又xua˥ xua˨˩˧ 梗合二入麥匣

Ø ┤挖（穵）又ua˥ 山合二入黠影 襪山合三入月微 沃通合一入沃影 鴰山合二入鎋見

41 æʔ

p ┤泊梁山泊　宕開一入鐸滂 北曾開一入德幫 百柏伯梗開二入陌幫 白帛梗開二入陌並

pʻ ┤迫梗開二入陌幫 拍魄梗開二入陌滂 拍打　梗開二入陌明 拔又pʻaʔ┤ 山開二入黠並

m ┤墨默曾開一入德明 麥脈梗開二入麥明

t ┤答又tæ˥ 搭咸開一入合端 達山開一入曷定 得又te˩ teʔ┤ 德曾開一入德端 撻山開一入曷透 縫又taʔ┤

tʻ ┤踏搨搨本 遢咸開一入合透 沓一沓紙　咸開一入合定 塔榻塌溻汗溻濕了　咸開一入盍透 獺水獺　山開一入曷透 忒忒殺,忒好　曾開一入德透 特曾開一入德定 禢

l ┤納咸開一入合泥 拉咸開一入合來 臘蠟鑞邋咸開一入盍來 捺撇捺　山開一入曷泥 辣瘌（癩）山開一入曷來 略又lyoʔ┤ 掠宕開三入藥來 肋勒又leʔ┤曾開一入德來 鰳

ts ┤雜咸開一入合從 劄用針劄　咸開二入洽如 眨咸開二入洽莊 閘炸咸開二入洽崇 輒咸開三入葉知 摺摺疊 褶褶子,皺紋　咸開三入葉章 扎紮山開二入黠莊 鍘山開二入鎋崇 哲　蜇蜇子蜇人　山開三入薛知　折折斷　浙山開三入薛章　則曾開一入德精 賊又tsuei˩ 曾開一入德從 側曾開三入職莊 窄梗開二入陌莊 摘梗開二入麥知 責梗開二入麥莊

tsʻ ┤插咸開二入洽初 擦山開一入曷清 察山開二入黠初 徹撤山開三入薛徹 測曾開三入職初 拆拆開 皴梗開二入陌徹 澤擇宅梗開二入陌澄 策冊梗開二入麥初

s ┤攝咸開三入葉書 涉又seʔ┤咸開三入葉禪 澀深開三入緝生 撒撒手　山開一入曷心 殺煞山開二入黠生 舌山開三入薛船 設山開三入薛書 瑟 虱 臻開三入質生 塞曾開一入德心 色嗇吝嗇　曾開三入職生 刹山開二入黠初 失又seʔ┤臻開三入質書

z ┤熱山開三入薛日

k ┤格梗開二入陌見 革隔梗開二入麥見 疙又kɤ┤疙蔸 虼虼蚤

kʻ ┤揢捕,捉,拿住　假開二去禡溪 刻時刻 刻用刀刻 克又kai˧ 曾開一入德溪 客梗開二入陌溪

磕又kɤʔ˧咸開一入盍溪 咳

ŋ ˧ 額梗開二入陌疑 扼軛梗開二入麥影 偓又ŋaʔ˧

x ˧ 駭驚駭 蟹開二上駭匣 郝姓 宕開一入鐸曉 黑又xaʔ˧曾開一入德曉 赫嚇恐嚇 梗開二入陌曉

核審核 核果子核 梗開二入麥匣

Ø ˧ 阿又a˥ 果開一平歌影

42 iæʔ

tɕ ˧ 甲tɕiaʔ˧ tɕ'iaʔ˧ 胛tɕiaʔ˧咸開二入狎見 夾又tɕiaʔ˧咸開二入洽見

tɕ' ˧ 掐又tɕ'iaʔ˧咸開二入洽溪

ɕ ˧ 瞎山開二入鎋曉 轄管轄 山開二入鎋匣

43 uæʔ

k ˧ 郭宕合一入鐸見 國曾合一入德見 虢虞虢 梗合二入陌見

k' ˧ 括包括 聒聒耳朵 山合一入末見 闊山合一入末溪 廓擴擴充 宕合一入鐸溪

44 ɤʔ

p ˧ 鉢撥山合一入末幫 鈸山合一入末並 不臻合一入没幫 博宕開一入鐸幫 薄宕開一入鐸並 剝

駁江開二入覺幫 脖

p' ˧ 潑山合一入末滂 勃臻合一入没並 樸朴江開二入覺滂 撲又pɤ˧ 醭醋生白醭 仆倒 通合一入屋滂

僕瀑瀑布 通合一入屋並 訃遇合三去遇敷 趴

m ˧ 末沫抹山合一入末明 没沉没，没有又mei˥ 臻合一入没明 莫宕開一入鐸明 陌梗開二入陌明

木又moŋ˧ 通合一入屋明 目穆牧通合三入屋明 虻

f ˧ 弗臻合三入物非 佛彷彿 臻合三入物敷 佛臻合三入物奉 福幅蝠蝙蝠 複腹通合三入屋非

覆反覆 通合三入屋敷 服伏復復原 通合三入屋奉 復復興 流開三去宥奉 袱通合三入燭奉

l　˧ 賂遇合一去暮來

ts　˧ 置止開三去志知

k　˧ 鴿合十合一升 咸開一入合見 各閣胳胳臂　宕開一入鐸見 角江開二入覺見 割葛山開一入曷見
疙又kæʔ˧ 紇旮桷

k'　˧ 磕又kæʔ˧ 咸開一入盍溪 擱宕開一入鐸見 渴山開一入曷溪 殼江開二入覺溪

ŋ　˧ 鄂宕開一入鐸疑 惡善惡　宕開一入鐸影 漚又ŋɤ˩，ŋəu˩ 流開一去侯影

x　˧ 合盒咸開一入合匣 鶴宕開一入鐸匣 霍藿藿香　宕合一入鐸曉 喝喝采，吆喝　山開一入曷曉
或又xuaʔ˧ 曾合一入德匣 鉿

45　oʔ

t　˧ 奪山合一入末定 踱宕開一入鐸定 獨讀牘犢通合一入屋定 篤督通合一入沃端
毒通合一入沃定 贖通合三入燭船 突又t'oʔ˧ 臻合一入沒定 菼

t'　˧ 脫山合一入末透 突又toʔ˧ 臻合一入沒定 託托又t'o˩ 宕開一入鐸透 鐸宕開一入鐸定
禿通合一入屋透

l　˧ 律臻合三入術來 落烙駱酪洛絡樂宕開一入鐸來 鹿祿通合一入屋來
六陸通合三入屋來 綠錄通合三入燭來

ts　˧ 撮一撮米又ts'oʔ˧ 山合一入末清 作又tsəu˥ 作坊，工作宕開一入鐸精 昨宕開一入鐸從
着（著）著衣又tsua˩ 宕開三入藥知 酌灼斫焯宕開三入藥章 桌卓江開二入覺知
捉江開二入覺莊 鐲江開二入覺崇 竹築通合三入屋知 逐軸通合三入屋澄
祝粥通合三入屋章 燭囑通合三入燭章

ts'　˧ 拙山合三入薛章 术白术　臻合三入術澄 出臻合三入術昌 鑿宕開一入鐸從
着（著）睡着　宕開三入藥澄 撮又tsoʔ˧ 山合一入末清 綽宕開三入藥昌 戳江開二入覺徹
濁濯江開二入覺澄 族又tɕ'yoʔ˧ 通合一入屋從 畜畜牲　通合三入屋徹 芍又soʔ˧ 宕開三入藥禪
促又tɕ'yoʔ˧ 通合三入燭清

s ┤說山合三入薛書 率速率 臻合三入術來 索繩索 宕開一入鐸心 勺勺子 芍芍藥又tso?┤宕開三入藥禪
朔江開二入覺生 縮通合三入屋生 叔通合三入屋書 熟 淑通合三入屋禪 束通合三入燭書
蜀屬通合三入燭禪

z ┤入深開三入緝日 若弱宕開三入藥日 肉又zəu⅄通合三入屋日 辱褥通合三入燭日

k ┤骨臻合一入没見 穀谷通合一入屋見

k' ┤窟窟窿 臻合一入没溪 酷通合一入沃溪 哭通合一入屋溪 果又ko˧果合一上果見

x ┤喝喝水咸開一入合曉 豁山合一入末曉 活山合一入末匣 忽臻合一入没曉 蠚蜂蠚人 宕開一入鐸曉
鶻鶻突 臻合一入没匣

Ø ┤物臻合三入物微 握江開二入覺影 屋通合一入屋影 兀杌臻合一入没疑

46 yo?

l ┤略又læ?┤掠宕開三入藥來 虐瘧宕開三入藥疑

tɕ ┤厥 蹷脾氣蹷 山合三入月見 決 訣山合四入屑見 卒兵卒 臻合一入没精 橘臻合三入術見
爵宕開三入藥精 腳宕開三入藥見 钁钁頭,大鋤 宕合三入藥見 覺知覺 江開二入覺見
足通合三入燭精 局通合三入燭群 嚼又tɕiau⅄宕開三入藥從 噘

tɕ' ┤掘山合三入月群 缺山合四入屑溪 黢黢黑 又tɕ'y˥臻合三入術清 屈臻合三入物溪
掘倔倔強 臻合三入物群 雀麻雀宕開三入藥精 鵲喜鵲 宕開三入藥清 卻宕開三入藥溪
菊掬一掬,一捧 通合三入屋見 麴酒麴 通合三入屋溪 促又ts'o?┤通合三入燭清
曲曲折,歌曲 通合三入燭溪 確江開二入覺溪 族又ts'o?┤通合一入屋從

ɕ ┤續遇合三去遇邪 屑不屑 屑木屑 楔楔子 山開四入屑心 戌恤臻合三入術心
削又ɕye?┤宕開三入藥心 學江開二入覺匣 速通合一入屋心 肅宿又ɕiau⅄通合三入屋心
畜畜牧 蓄儲蓄 通合三入屋曉 粟通合三入燭心 俗續通合三入燭邪

Ø ┤悅閱山合三入薛以 越曰粵山合三入月云 約宕開三入藥影 嶽岳樂音樂 江開二入覺疑
域曾合三入職云 疫 役梗合三入昔以 郁通合三入屋影 育又yo˩通合三入屋以 玉又y⅄i⅄

獄通合三入燭疑 欲慾浴通合三入燭以 鑰鑰匙 藥宕開三入藥以 月又yeʔ˧山合三入月疑
瘧發瘧子　宕開三入藥疑

47　eʔ

t　˧得又te˩ tæʔ˧　曾開一入德端
l　˧勒又læʔ˧曾開一入德來
ts　˧執汁深開三入緝章 姪臻開三入質澄 質臻開三入質章 直值曾開三入職澄 織職曾開三入職章
殖植曾開三入職禪 擲梗開三入昔澄 隻炙梗開三入昔章
tsʻ　˧秩臻開三入質澄 赤斥尺梗開三入昔昌 吃(喫)梗開四入錫溪 魑止開三平支徹
s　˧濕深開三入緝書 十什什物 拾深開三入緝禪 實臻開三入質船 失又sæʔ˧ 室臻开三入質書
食蝕曾開三入職船 識曾開三入職書 適又sɿ˩ 釋梗開三入昔書 石梗開三入昔禪
涉又sæʔ˧咸開三入葉禪
z　˧日臻開三入質日
Ø　˧□的

48　ieʔ

p　˧秘泌止開三去至幫 鼻止開三去至並 別區別 鼈山開三入薛幫 別離別　又pʻie˧山開三入薛並
憋又pi˩山開四入屑幫 筆潷畢必臻開三入質幫 碧梗開三入陌幫 璧辟
躄梗開三入昔幫 壁梗開四入錫幫
pʻ　˧鐾蟹開四去霽並 撇撇開山開四入屑滂 匹又pʻi˥一匹布　臻开三入质滂 弼臻開三入質並
擘用手擘開又pʻi˥ 梗開二入麥幫 僻梗開三入昔滂 闢梗開三入昔並 劈梗開四入錫滂
别别針　又pieʔ˧山開三入薛並 孬
m　˧滅山開三入薛明 密蜜又mi˥臻開三入質明 覓梗開四入錫明
t　˧跌咸開四入帖端 疊碟牒蝶諜咸開四入帖定 的目的 滴又ti˥ 嫡梗開四入錫端 笛敵

狄糴梗開四入錫定

tʻ ˧ 帖貼咸開四入帖透 鐵山開四入屑透 踢剔梗開四入錫透

l ˧ 獵咸開三入葉來 立笠粒深開三入緝來 列烈裂山開三入薛來 劣山合三入薛來
栗臻開三入質來 力曾開三入職來 歷曆梗開四入錫來

tɕ ˧ 擊繫鞋帶 髻蟹開四去霽見 接咸開三入葉精 劫咸開三入葉見 集輯編輯 深開三入緝從 急
給供給 深開三入緝見 傑山開三入薛群 揭山開三入月見 竭山開三入月溪 節山開四入屑精
桔桔梗 結潔山開四入屑見 疾臻開三入質從 吉臻開三入質見 即鯽曾開三入職精
棘曾開三入職見 極曾開三入職群 戟梗開三入陌見 積跡脊梗開三入昔精
籍藉狼藉 梗開三入昔從 績梗開四入錫精 寂梗開四入錫從 擊激梗開四入錫見
記又tɕi˨ 止開三去志見 揭去也

tɕʻ ˧ 契契約 蟹開四去霽溪 妾咸開三入葉清 捷咸開三入葉從 怯咸開三入葉溪 級深開三入緝見
及深開三入緝群 吸又ɕieʔ˧ 深開三入緝曉 切切開 山開四入屑清 截山開四入屑從
七漆臻開三入質清 訖臻開三入迄見 乞臻開三入迄溪 戚梗開四入錫清

ȵ ˧ 聶鑷躡咸開三入葉泥 業咸開三入葉疑 孽山開三入薛疑 捏山開四入屑泥 匿曾開三入職泥
逆順逆 梗開三入陌疑 溺梗開四入錫泥

ɕ ˧ 脅咸開三入葉曉 燮咸開四入帖心 協咸開四入帖匣 習襲深開三入緝邪 泄泄漏 山開三入薛心
歇蠍山開三入月曉 血山合四入屑曉 穴山合四入屑匣 悉膝又ɕi˥ 臻開三入質心 息熄
媳曾開三入職心 惜昔梗開三入昔心 席夕又ɕi˥ 梗開三入昔邪 錫析梗開四入錫心
吸又tɕieʔ˧ 深開三入緝曉

∅ ˧ 縊蟹開四去霽影 懿止開三去至影 葉頁咸開三入葉以 拽拖 山開三入薛以 謁山開三入月影
噎噎住了 山開四入屑影 壹乙一臻開三入質影 抑曾開三入職影 益梗開三入昔影
亦譯梗開三入昔以 夜又i˨ 假開三去禡以

49 yeʔ

tɕ ˧ 絕又tɕye˥ 山合三入薛從

ɕ ˧ 薛山開三入薛心 雪山合三入薛心

∅ ˧ 月又yoʔ˧山合三入月疑 削又ɕyoʔ˧宕開三入藥心

肆　油榨話詞彙

本書的詞彙材料是參照《昌黎方言誌》的第捌章“分類詞表”記錄整理的，所收的詞（有些是詞組）按意義分爲 34 類，共計 5067 條。

4.1　分類詞目

一　天文110條　（一）日、月、星18條　（二）風、雲、雷、雨43條　（三）冰、雪、霜、露29條　（四）天氣20條

二　地理308條　（一）地23條　（二）山28條　（三）河海24條　（四）石沙土火及其他108條　（五）城鄉42條　（六）地名83條

三　時令72條　（一）季節50條　（二）節日22條

四　時間161條　（一）年31條　（二）月49條　（三）日、時81條

五　農業227條　（一）田園20條　（二）農事62條　（三）農具101條　（四）碾、磨用具32條　（五）水利12條

六 植物386條 （一）莊稼94條 （二）菜蔬60條 （三）樹木102條 （四）瓜果58條 （五）花草63條 （六）菌類9條

七 動物273條 （一）家畜80條 （二）飛禽29條 （三）走獸31條 （四）蟲84條 （五）魚49條

八 房舍102條 （一）院落、房子38條 （二）房屋結構17條 （三）門窗32條 （四）家畜棚圈15條

九 器具264條 （一）一般家具52條 （二）臥具28條 （三）炊事108條 （四）照明用具23條（五）日常用具53條

十 衣服穿戴222條 （一）衣服30條 （二）衣服的各部分17條 （三）鞋帽及其他57條 （四）日常生活118條

十一 商業205條 （一）經營設施27條 （二）行業92條 （三）本利、盈虧15條 （四）往來賬目9條 （五）貨幣16條 （六）度量衡27條 （七）交易19條

十二 交通運輸及郵電95條 （一）車類23條 （二）大車的各部分16條 （三）駕具13條 （四）船26條 （五）郵電17條

十三 人品115條

十四 親屬125條 （一）長輩39條 （二）平輩41條 （三）晚輩22條 （四）其他23條

十五 身體273條 （一）頭、頸28條 （二）嘴、臉60條 （三）眼部28條 （四）耳、鼻、喉31條 （五）手、臂、肩55條 （六）腿、腳30條 （七）胸、背13條 （八）五臟12條 （九）其他16條

十六　疾病96條　（一）一般用語5條　（二）內科39條　（三）外科33條　（四）眼、耳、牙病19條
十七　醫療80條　（一）治療21條　（二）藥名17條　（三）常用中藥名35條　（四）藥具7條
十八　飲食274條　（一）伙食28條　（二）米食19條　（三）麵食38條　（四）肉類53條　（五）蛋、魚34條　（六）菜、湯41條　（七）飲料14條　（八）零食點心16條　（九）作料31條
十九　交際85條　（一）一般應酬14條　（二）交際用語36條　（三）待客10條　（四）通知8條　（五）設筵17條
二十　紅白喜事103條　（一）婚姻35條　（二）生育24條　（三）壽辰5條　（四）喪葬39條
二十一　神鬼、祭祀77條　（一）神鬼25條　（二）祭祀52條
二十二　訟事68條
二十三　文化教育170條　（一）學校15條　（二）教室23條　（三）文具17條　（四）讀書識字19條　（五）考試22條　（六）放假12條　（七）寫字15條　（八）筆劃偏旁32條　（九）體育15條
二十四　文娛活動154條　（一）遊戲、玩具41條　（二）棋類37條　（三）武術、舞蹈18條　（四）花砲17條　（五）戲劇41條
二十五　動作168條　（一）一般動作76條　（二）心理活動42條　（三）語言動作22條　（四）人際關係28條

二十六　位置47條
二十七　一般名詞40條
二十八　代詞等61條
二十九　形容詞184條
三十　副詞、介詞等591條
三十一　数目228条
三十二　量詞92條
三十三　新詞新語123條
三十四　象聲詞56條　（一）一般象聲詞44條　（二）喚牲畜的象聲詞12條

4.2　詞彙正文

凡　例

（1）所收詞條按意義歸類。密切相關的詞雖然在意義上不同類，有時也連帶在一處。事物名詞之中也往往將有關的動作名稱牽連附入。例如："擺腦殼搖頭"、"吵嘴吵架"等附在身體類。

（2）同義詞排在一起，作爲一條，同在一個數碼之後。例如：

8 頭髮　t'əu ˩　faʔ ˧

搭搭毛兒　tæʔ ˧　tæʔ ˧　mər ˩

（3）每條先寫漢字，後標讀音，漢字後的小字爲普通話的説法。例如：

腦殼頭 lau ˥˧　k'ɤʔ ˧

（4）兒化音節中的“兒”用小字，置於該音節之後。例如：

亮光頭兒 禿頭 liaŋ ˩˧　kuaŋ ˥　t'ər ˨˩

（5）一字有兩讀的，在注音後加圓括號表示。例如：

星宿子星 ɕin ˥　ɕiəu ˩˧（ɕyoʔ ˧）　tsɿ ˥˧

（6）两字快讀的合音詞在漢字下加連讀號。例如：

没有　miəu ˥˧

底下下面　t'ia ˨˩

（7）無本字可寫的，一般用同音字代替，字下加小圓圈。例如：

孃什麼　ȵiaŋ ˥

孃時候什麼時候 ȵiaŋ ˥　sɿ ˨˩　xəu ˩˧

（8）字下加小黑點的爲方言字，有關詞語的解釋用小字注於標音之後。例如：

扻地　tɕ'ian ˩˧ ˧˩　ti ˩˧ 用鋤鬆地，把土塊弄碎。

康瓦　k'aŋ ˥˧　ua ˥˧ 覆蓋桷子的瓦

（9）符號～表示重複前面的詞語。例如：

本　pan ˥˧ 一～書

（10）有音而無字可記的，用音表示。例如：

山 e 半中腰　e＝eʔ ˧

浪 sei　sei＝sei ˥

一　天文

（一）日、月、星

1　太陽寶太陽 t'ai ⅄　iaŋ ⅃　pau ⅂
　太陽寶兒 t'ai ⅄　iaŋ ⅃　pər ⅂
　太阳 t'ai ⅄　iaŋ ⅃ "太阳"一般不单说
2　太陽垻垻頭 t'ai ⅄　iaŋ ⅃　pa ⅄ ⅃　pa ⅄　t'əu ⅃ 太陽照着之地
3　垻垻 pa ⅄ ⅃　pa ⅄
4　向陽對着太陽 ɕiaŋ ⅄　iaŋ ⅃
5　不向陽　pɤʔ ┤　ɕiaŋ ⅄　iaŋ ⅃
6　蔭涼處子蔭涼地 in ˥　liaŋ ⅃　ts'u ⅄　tsɿ ⅂
7　蔭涼　in ˥　liaŋ ⅃
8　天狗吃日日食 t'ian ˥　kəu ⅂　ts'eʔ ┤　zeʔ ┤
9　月兒光 yoʔ ┤　ər ⅃ ⅃　kuaŋ ⅂
　月兒光 yr ⅂　kuaŋ ˥
　月亮　yoʔ ┤　liaŋ ⅄ "月亮"一般不單說
10　月亮垻垻頭 yoʔ ┤　liaŋ ⅄　pa ⅄ ⅃　pa ⅄　t'əu ⅃ 月亮照着之地
11　天狗吃月月食 t'ian ˥　kəu ⅂　ts'eʔ ┤　yeʔ ┤ （yoʔ ┤）
12　星宿子星 ɕin ˥　ɕiəu ⅄ （ɕyoʔ ┤）tsɿ ⅂
13　賊星流星 tsuei ⅃　ɕin ˥
14　星宿屙屎隕星 ɕin ˥　ɕiəu ⅄ （ɕyoʔ ┤）o ˥　sɿ ⅂
15　掃帚星彗星 sau ⅄　tsu ⅂　ɕin ˥
　掃把星 sau ⅄　pa ⅂　ɕin ˥
16　天河銀河 t'ian ˥　xɤ ⅃
17　牛郎 ȵiəu ⅃　laŋ ⅃

18　織女 tseʔ ˧ ȵy ˦

（二）風、雲、雷、雨

1　風 foŋ ˥

2　起風刮風 tɕʻi ˦ foŋ ˥

3　大風 ta ˩ ˥ foŋ ˥

4　滴滴兒風微風 ti ˥ ti ˥ ər ˩ foŋ ˥

5　旋頭風 ɕyan ˩ tʻəu ˩ foŋ ˥

6　順風 suən ˩ ˥ foŋ ˥

7　當風 taŋ ˥ foŋ ˥

8　遭風遭受風害 tsau ˩ foŋ ˥

撈風 lau ˥ foŋ ˥

9　風住嘍 foŋ ˥ tsu ˩ ləu ˦

10　雲 yn ˩

11　火燒天紅色的雲 xo ˦ sau ˥ tʻian ˥

12　簸箕雲形似簸箕 pɤ ˦ tɕi ˥ yn ˩

13　蓮花雲 lian ˩ xua ˥ yn ˩

14　烏雲 u ˥ yn ˩

黑雲 xæʔ ˧ yn ˩

15　雷 luei ˩ （lei ˩）

16　大雷 ta ˩ luei ˩

董雷 toŋ ˦ luei ˩

17　董大也 toŋ ˦

18　董個個頭大 toŋ ˦ kɤ ˩

19　多大一塊雷 to ˥ tʻai ˦ ieʔ ˧ kʻuai ˦ luei ˩

20　一塊一個 ieʔ ˧ k'uai ˧˥
21　悶雷 mən ˨˩ luei ˨
22　打雷 ta ˧˥ luei ˨
擂花椒 luei ˨ xua ˥ tɕiau ˥
23　霍閃 xɤʔ ˧ san ˧˥
24　扯霍閃 ts'ei ˧˥ xɤʔ ˧ san ˧˥
25　雷公霍閃 luei ˨ koŋ ˥˩ xɤʔ ˧ san ˧˥ 既打雷又扯閃
26　打乾雷 ta ˧˥ kan ˥ luei ˨ 衹打雷，不扯閃，也不下雨
27　雨 y ˧˥
28　大雨 ta ˨˩ y ˧˥
29　小雨 ɕiau ˧˥ y ˧˥
30　雨點子雨點兒 y ˧˥ tian ˧˥ tsɿ ˧˥
31　毛毛雨 mau ˨ mau ˨˥ y ˧˥
32　落雨下雨 loʔ ˧ y ˧˥
33　雨落灰嘍雨下大了 y ˧˥ loʔ ˧ xuei ˥ ləu ˧˥
34　打點嘍 ta ˧˥ tian ˧˥ ləu ˧˥
35　綿綿雨連陰雨 mian ˨ mian ˨˥ y ˧˥
36　住雨嘍雨停了 tsu ˨˩ y ˧˥ ləu ˧˥
雨住了 y ˧˥ tsu ˨˩ ləu ˧˥
37　遭雨淋雨 tsau ˨ y ˧˥
捱雨 ŋai ˨ y ˧˥
38　飄雨 p'iau ˥ y ˧˥
39　虹 kaŋ ˨˩
40　單虹 tan ˥ kaŋ ˨˩

41 雙虹 suaŋ ˥ kaŋ ˩
42 虹吃水 kaŋ ˩ tsʻeʔ ˧ suei ˦ 虹與河山相接
43 現虹 ɕian ˩ kaŋ ˩

（三）冰、雪、霜、露

1 冰 pin ˥
2 淩吊在房簷上，樹上的冰 lin ˩
3 淩冰統稱，泛指冰 lin ˩ pin ˥
4 淩條條狀的淩 lin ˩ tʻiau ˨
5 結冰 tɕieʔ ˧ pin ˥
6 下淩 ɕin ˩˦ lin ˩
7 冰化嘍 pin ˥ xua ˩ ləu ˦
8 雪 ɕyeʔ ˧
9 雪飄子雪花 ɕyeʔ ˧ pʻiau ˥ tsɿ ˦
10 雪米子霰 ɕyeʔ ˧ mi ˦ tsɿ ˦
11 打雪眼嘍 ta ˦ ɕyeʔ ˧ ian ˦ lau ˦ 天上出現下雪的徵兆
12 落雪 loʔ ˧ ɕyeʔ ˧
13 大雪 ta ˩˦ ɕyeʔ ˧
14 雪落白嘍 ɕyeʔ ˧ loʔ ˧ pæʔ ˧ ləu ˦
15 雪圍起來嘍 ɕyeʔ ˧ uei ˩ tɕi ˦ lai ˨ ləu ˦
16 雪化嘍 ɕyeʔ ˧ xua ˩ ləu ˦
17 雪彈子冰雹 ɕyeʔ ˧ tan ˩ tsɿ ˦
18 落雪彈子 loʔ ˧ ɕyeʔ ˧ tan ˩ tsɿ ˦
19 霜 suaŋ ˥
20 白頭霜 pæʔ ˧ tʻəu ˨ suaŋ ˥

21　頭霜 t'əu ˩ suaŋ ˥
22　二霜 ər ˨˩˦ suaŋ ˥
23　尾霜 uei ˧ suaŋ ˥
24　打霜 ta ˧ suaŋ ˥
25　霧子霧 u ˨ tsɿ ˧
26　起霧子下霧 tɕ'i ˧ u ˨ tsɿ ˧
27　露水 lu ˨ suei ˧
28　露水珠珠 lu ˨ suei ˧ tsu ˥ tsu ˥
29　起露水 tɕ'i ˧ lu ˨ suei ˧
　　上露水 saŋ ˨˩˦ lu ˨ suei ˧

（四）天氣

1　天老爺 t'ian ˥ lau ˧ l ˩
2　天天氣 t'ian ˥
3　天亮嘍 t'ian ˥ liaŋ ˨ ləu ˧
4　天麻呼兒呼兒亮嘍 t'ian ˥ ma ˩ fər ˥ fər ˥ liaŋ ˨ ləu ˧
5　天徹徹亮嘍 t'ian ˥ ts'æʔ ˧˦ ts'æʔ ˧˦ liaŋ ˨ ləu ˧
6　天黑嘍 t'ian ˥ xæʔ ˧˦ ləu ˧
7　天黑來一錠墨嘍 t'ian ˥ xæʔ ˧˦ lai ˩ ieʔ ˧˦ tin ˨ lmæʔ ˧˦ ləu ˧ 天極黑了
8　打麻子眼嘍 ta ˧ ma ˩ tsɿ ˧ ian ˧ ləu ˧
　天麻下來嘍快黑了 t'ian ˥ ma ˩ ɕia ˨ lai ˩ ləu ˧

9 出太陽嘍 tsʻoʔ ˧ tʻai ˩˦ iaŋ ˨˩ ləu ˥˧

10 落雨來嘍 loʔ ˧ y ˥˧ lai ˨˩ ləu ˥˧

11 天老爺嘟起嘴嘍 tʻian ˥ lau ˥˧ i ˨˩ tu ˥
tɕʻi ˥˧ tsuei ˥˧ ləu ˥˧

12 天晴起來嘍 tʻian ˥ tɕʻin ˨˩ tɕʻi ˥˧ lai ˨˩
ləu ˥˧

13 大太陽烘天晴天 ta ˩˦ ˦˨ tʻai ˩˦ iaŋ ˨˩ xoŋ ˥
tʻian ˥

14 落雨天 loʔ ˧ y ˥˧ tʻian ˥

15 陰天 in ˥ tʻian ˥

16 好天 xau ˥˧ tʻian ˥

17 天晴嘍 tʻian ˥ tɕʻin ˨˩ ləu ˥˧
天晴穩當嘍 tʻian ˥ tɕʻin ˨˩ uən ˥˧ taŋ ˩˦ ləu ˥˧

18 天變嘍 tʻian ˥ pian ˩˦ ləu ˥˧

19 天乾天旱 tʻian ˥ kan ˥

20 水打嘍水澇 suei ˥˧ ta ˥˧ ləu ˥˧
水淹嘍 suei ˥˧ ŋan ˥ ləu ˥˧

二 地理

(一) 地

1 地 ti ˩˦

2 垻平地 pa ˩˦
垻子 pa ˩˦ tsɿ ˥˧
垻垻 pa ˩˦ ˦˨ pa ˩˦

3 地方 ti ˨ ˥˩ faŋ ˥
田地 t'ian ˩ ti ˨
土地 t'u ˧ ti ˨
4 田有水的 t'ian ˩
5 地無水的 ti ˨
6 荒地 xuaŋ ˥ ti ˨
7 荒未開墾的 xuaŋ ˥
8 大土地 ta ˨ t'u ˧ ti ˨
9 沙地 sa ˥ ti ˨
10 沙土地 sa ˥ t'u ˧ ti ˨
11 生地未耕的 sən ˥ ti ˨
12 熟地已耕的 soʔ ˧ ti ˨
13 菜園地 ts'ai ˨ yan ˩ ti ˨
14 空地 k'oŋ ˨ ti ˨
15 板地 pan ˧ ti ˨
16 坡地 p'ɤ ˩ ti ˨
17 火地 xo ˧ ti ˨ 用火燒山開出之地
18 水田 suei ˧ t'ian ˩
19 冬水田 toŋ ˥ suei ˧ t'ian ˩
20 乾田 kan ˥ t'ian ˩
21 濫田 lan ˨ t'ian ˩
22 凼凼兒小的梯田 tən ˨ ˥˩ tən ˨ ər ˩
23 梯檻子田梯田 t'i ˥ k'uan ˨ tsɿ ˧ t'ian ˩

（二） 山

1 山 san ˥

2 山頭 san ˥ t‘əu ˨˩

3 山頂 san ˥ tin ˥˧

尖峰頂 tɕian ˥ foŋ ˥ tin ˥˧

4 半山腰 pan ˨˩˧ ˧˩ san ˥ iau ˥

半中腰 pan ˨˩˧ ˧˩ tsoŋ ˥ iau ˥

5 山 e 半中腰 san ˥ eʔ ˧ pan ˨˩˧ ˧˩ tsu ˥ iau ˥

6 山底下山下 san ˥ ti ˥˧ ɕia ˨˩˧ ˧˩

山腳底下 san ˥ tɕyoʔ ˧ t‘ia ˨˩

7 坡坡上 p‘ɤ ˥ p‘ɤ ˥ saŋ ˨˩˧

山坡上 san ˥ p‘ɤ ˥ saŋ ˨˩˧

8 山垮嘍山崩 san ˥ k‘ua ˥˧ ləu ˥˧

9 山坐嘍地陷 san ˥ tso ˨˩˧ ləu ˥˧

10 山溝 san ˥ kəu ˥

壕壕 xau ˨˩ xau ˨˩ ˩

11 山溝頭 san ˥ kəu ˥ t‘əu ˨˩

山壕壕頭 san ˥ xau ˨˩ xau ˨˩ ˩ t‘əu ˨˩

12 漕頭山谷 ts‘au ˨˩ t‘əu ˨˩

13 山埂埂山脊 san ˥ kin ˥˧ ˩ kin ˥˧ ˩

14 埡口山口 ia ˥ k‘əu ˥˧

15 旋坑凼 ɕyan ˨˩ k‘in ˥ taŋ ˨˩˧ 山谷中因地陷而成的坑

16 洞子 toŋ ˨˩˧ tsɿ ˥˧

山洞子 san ˥ toŋ ˨˩ tsɿ ˧

17　眼眼山洞 ian ˧ ian ˧

18　山邊上 san ˥ pian ˥ saŋ ˨˩

19　山那邊 san ˥ la ˩ pian ˥

20　山茲邊山這邊 san ˥ tsɿ ˩ pian ˥

21　山裏頭 san ˥ i ˧ t'əu ˩

22　巖崖 ŋai ˩

23　寡巖懸崖 kua ˧ ŋai ˩

24　巖巖上 ŋai ˩ ŋai ˩˥ saŋ ˨˩

25　崗 kaŋ ˨˩

26　崗崗上 kaŋ ˨˩˨ kaŋ ˨˩ saŋ ˨˩

27　茅崗 mau ˩ kaŋ ˨˩

28　墩子土丘 tən ˥ tsɿ ˧

（三）河海

1　河 xɤ ˩

2　河坎 xɤ ˩ k'an ˧

3　河邊上 xɤ ˩ pian ˥ saŋ ˨˩

4　河灘 xɤ ˩ t'an ˥

5　河底 xɤ ˩ ti ˧

6　河口渡口 xɤ ˩ k'əu ˩

7　河垻 xɤ ˩ pa ˨˩

8　河垻頭 xɤ ˩ pa ˨˩ t'əu ˩

9　堰埂河堤 ian ˨˩˨ kin ˧˩

堤埂 t'i ˩ kin ˧˨

10　河沙 xɤ ˨˩ sa ˥

11　壕溝溝渠 xau ˨˩ kəu ˥

12　溝天然的水渠 kəu ˥

13　堰人工水渠 ian ˨˩˧

14　河比溝大的 xɤ ˨˩

15　溪 tɕʻi ˥

16　大水洪水 ta ˨˩˧ suei ˥˧

17　齊頭水與河床一般高 tɕʻi ˨˩ tʻəu ˨˩ suei ˥˧

18　冒水孔泉眼 mau ˨˩˧ suei ˥˧ kʻoŋ ˥˧

19　巖骨水泉水 ŋai ˨˩ koʔ ˧ suei ˥˧

20　塘 tʻaŋ ˨˩

21　池塘 tsʻɿ ˨˩ tʻaŋ ˨˩

漁塘 y ˨˩ tʻaŋ ˨˩

22　池子水池 tsʻɿ ˨˩ tsɿ ˥˧

23　海子 xai ˥˧ tsɿ ˥˧

海 xai ˥˧

24　海邊 xai ˥˧ pian ˥

（四）石、沙、土、火及其他

1　石頭 seʔ ˧ tʻəu ˨˩

2　石頭塊塊 seʔ ˧ tʻəu ˨˩ kʻuai ˥˧ kʻuai ˥˧

3　條石 tʻian ˨˩ seʔ ˧

4　板石 pan ˥˧ seʔ ˧

5　油光石 iəu ˨˩ kuaŋ ˥ ˩ seʔ ˧

6　鵝卵石 o ˨˩ lan ˥˧ seʔ ˧

7　化石 xua ⅄ ⊦ seʔ ┤

8　青石 tɕ'in ˥ seʔ ┤

9　黃沙石 xuaŋ ˩ sa ˥ seʔ ┤

10　風化石 foŋ ˥ xua ⅄ ⊦ seʔ ┤

11　石板 seʔ ┤ pan ˧

12　石盤 seʔ ┤ p'an ˩

13　沙子 sa ˥ tsɿ ˧

14　河沙 xɤ ˩ sa ˥

15　泥沙 ȵi ˩ sa ˥

泥巴沙沙 ȵi ˩ pa ˥ ⌈ sa ˥ sa ˥

16　黃沙雨 xuaŋ ˩ sa ˥ y ˧

落黃沙 loʔ ┤ xuaŋ ˩ sa ˥

17　土巴土的總稱 t'u ˧ pa ˥

泥巴 ȵi ˩ pa ˥ ⌈

18　土巴餅子土塊 t'u ˧ pa ˥ pin ˧ tsɿ ˧

19　土堆堆 t'u ˧ tei ˥ tei ˥

20　土磚泥磚 t'u ˧ tsuan ˥

生泥磚 sən ˥ ȵi ˩ tsuan ˥

21　火磚 xo ˧ tsuan ˥

22　青磚 tɕ'in ˥ tsuan ˥

23　紅磚 xoŋ ˩ tsuan ˥

24　耐火磚 lai ⅄ xo ˧ tsuan ˥

25　土坯子 t'u ˧ p'ei ˥ tsɿ ˧

坯子 p'ei ˥ tsɿ ˧

26 磚 tsuan ˥

磚頭子 tsuan ˥ t'əu ˩ tsɿ ˧

27 瓦 ua ˧

28 瓦片子 ua ˧ p'ian ˨˦ tsɿ ˧

29 瓦碴 ua ˩ tsua ˥ tsɿ ˧

30 瓦筒子筒瓦 ua ˧ t'oŋ ˩˦ tsɿ ˧

31 㡓瓦 k'aŋ ˧ ua ˧ 覆蓋桷子的瓦

32 槽瓦 ts'au ˩ ua ˧ 兩匹桷子之間的瓦

33 墳 fən ˩

墳 fən ˩ san ˥

34 墳園 fən ˩ yan ˩

35 墳園圈子 fən ˩ yan ˩ tɕ'yan ˥ tsɿ ˧

36 碑 pei ˥

37 火 xo ˧

38 就火生火 tɕiəu ˨ xo ˧

39 火籠子 xo ˧˦ loŋ ˩ tsɿ ˧ 四川官話一般叫"烘籠兒"

40 失火 seʔ ˧ xo ˧

失水避諱火 seʔ ˧ suei ˧

41 燒 sau ˥

42 火災 xo ˧ tsai ˥

43 火燒房子 xo ˧ sau ˥ faŋ ˩ tsɿ ˧

44 遭火 tsau ˩ xo ˧

45 煙火焰火 ian ˥ xo ˧

46 煙火煙火食 ian ˥ xo ˧

47 冷火八煙 lən ˧ xo ˧ paʔ ˨ ian ˥ 無火無煙

48 煙煙草 ian ˥

49 煙火煙 ian ˥

煙子 ian ˥ tsɿ ˧

煙煙 ian ˥ ian ˥

50 灰 xuei ˥

51 乾灰 kan ˥ xuei ˥

52 濕灰 seʔ ˨ xuei ˥

53 草灰 ts'au ˧ xuei ˥

54 石灰 seʔ ˨ xuei ˥

55 洋石灰水泥 iaŋ ˩ seʔ ˨ xuei ˥

56 冷水 lən ˧ suei ˧

57 熱水 zæʔ ˨ suei ˧

58 溫水 uən ˥ suei ˧

溫溫水 uən ˥ uən ˥ suei ˧

59 開水 k'ai ˥ suei ˧

滾水 kuən ˧ suei ˧

60 冷開水 lən ˧ k'ai ˥ suei ˧

61 熱開水 zæʔ ˨ k'ai ˥ suei ˩

62 溫開水 uən ˥ k'ai ˥ suei ˧

63 白開水 pæʔ ˨ k'ai ˥ suei ˧

64 茶　ts'a ˩

65 茶水 ts'a ˩ suei ˧

66 潲水 sau ˨˩ suei ˧

67 肥水 fei ˨˩ suei ˥˧

68 油水 iəu ˨˩ suei ˥˧

69 髒水 tsaŋ ˥ suei ˥˧

70 金 tɕin ˥

金子 tɕin ˥ tsɿ ˥˧

黃金 xuaŋ ˨˩ tɕin ˥

71 銀 in ˨˩

銀子 in ˨˩ tsɿ ˥˧

72 銅 t'oŋ ˨˩

73 銅銹銅綠 t'oŋ ˨˩ ɕiəu ˩˧

74 鐵 t'ieʔ ˧

75 生鐵 sən ˥ t'ieʔ ˧

76 熟鐵 soʔ ˧ t'ieʔ ˧

77 白鐵 pæʔ ˧ t'ieʔ ˧

78 土鐵 t'u ˥˧ t'ieʔ ˧

79 鑌鐵 pin ˥ t'ieʔ ˧

80 馬掌鐵 ma ˥˧ tsaŋ ˥˧ t'ieʔ ˧

81 銹 ɕiəu ˩˧

82 鐵銹 t'ieʔ ˧ ɕiəu ˩˧

83 生銹 sən ˥ ɕiəu ˩˧

84 錫 ɕieʔ ˧

85 錫坨子 ɕieʔ ˧ t'o ˨˩ tsɿ ˥˧

86 鉛 yan ˨˩

87 鉛筆 yan ˨˩ pieʔ ˧

88　鋼 kaŋ ˥

89　鋼絲 kaŋ ˥ sɿ ˥

90　不銹鋼 pɤʔ ˧ ɕiəu ˨˩ kaŋ ˥

91　煤 mei ˩

92　炭也指煤 t'an ˨˩

93　炭灰兒 t'an ˨˩ ˦˩ xur ˥

94　桴炭兒木炭 fu ˥ t'ər ˨˩ ˥

　　桴炭子 fu ˥ t'an ˨˩ tsɿ ˦

　　火炭兒 xo ˦˥ t'ər ˨˩˥

95　紅火炭兒 xoŋ ˩ xo ˦ ˥ t'ər ˨˩ ˥ 燃着的木炭

96　黑火炭兒 xæʔ ˧ xo ˦˥ t'ər ˨˩˥ 熄滅後的木炭

97　泥炭 ȵi ˩ t'an ˨˩

98　炭圓子 t'an ˨˩ yan ˩ tsɿ ˦

99　煤油 mei ˩ iəu ˩

　　洋油 iaŋ ˩ iəu ˩

100　洋火火柴 iaŋ ˩ xo ˦

101　水銀 suei ˦ in ˩

102　硃砂 tsu ˥ sa ˥

103　吸鐵石 ɕieʔ ˧ t'ieʔ ˧ seʔ ˧

104　玉 y ˨˩

　　玉石 y ˨˩ seʔ ˧

105　樟腦 tsaŋ ˥ lau ˦

106　樟腦酒 tsaŋ ˥ lau ˦ tɕiəu ˦

107　樟腦精 tsaŋ ˥ lau ˦ tɕin ˥

臭蛋子 ts'əu ⅄ tan ⅄ tsɿ ˧

石炭酸 seʔ ˧ t'an ⅄ suan ˥

108 硫黃 liəu ˩ xuaŋ ˩

(五) 城鄉

1 地方表處所 ti ⅄ faŋ ˥

榻榻 t'æʔ ˧ t'æʔ ˧

2 城 ts'ən ˩

3 城裏頭 ts'ən ˩ i ˧ t'əu ˩

4 城牆 ts'ən ˩ tɕ'iaŋ ˩˥

5 城門 ts'ən ˩ mən ˩˥

6 進城 tɕin ⅄ ts'ən ˩

到城裏頭塌 tau ⅄ ts'ən ˩ i ˧ t'əu ˩ tɕieʔ ˧

就城塌 tɕiəu ⅄ ts'ən ˩ tɕieʔ ˧

7 城隍廟 ts'ən ˩ xuaŋ ˩˥ miau ⅄

8 護城河 fu ⅄ ts'ən ˩ xɤ ˩

9 鐘樓 tsoŋ ˥ ləu ˩

10 鼓樓 ku ˧ ləu ˩

11 鼓樓口 ku ˧ lu ˩ k'əu ˧

12 卡子 tɕ'ia ˧ tsɿ ˧

13 丫口關口 ia ˥ k'əu ˧

14 趕場趕集 kan ˧ ts'aŋ ˩

趕街 kan ˧ kai ˥

15 街子街 kai ˥ tsɿ ˧

16 正街 tsən ⅄ kai ˥

17　橫街子 xuan ˩ kai ˥ tsɿ ˧
18　巷子 xaŋ ˨˩ tsɿ ˧
19　路 lu ˨˩
20　走路 tsəu ˧ lu ˨˩
21　上路 saŋ ˨˩ lu ˨˩
22　趕路 kan ˧ lu ˨˩
23　大路 ta ˨˩˨ lu ˨˩
24　小路 ɕiau ˧ lu ˨˩
25　馬路公路 ma ˧ lu ˨˩
26　捷路 tɕʻieʔ ˦ lu ˨˩
27　走捷路 tsəu ˧ tɕʻieʔ ˦ lu ˨˩
28　彎路 uan ˥ lu ˨˩
29　三叉路 san ˥ tsʻa ˥ lu ˨˩
30　十字路 seʔ ˦ tsɿ ˨˩˨ lu ˨˩
31　路口 lu ˨˩ kʻəu ˧
路口上 lu ˨˩ kʻəu ˧ saŋ ˨˩
32　橋 tɕʻiau ˩
33　獨木橋 toʔ ˦ mɤʔ ˦ tɕʻiau ˩
34　石橋 seʔ ˦ tɕʻiau ˩
35　板板橋 pan ˩ pan ˩ tɕʻiau ˩
36　弔橋 tiau ˨˩ tɕʻiau ˩
37　浮橋 fu ˩ tɕʻiau ˩
38　大橋 ta ˨˩ tɕʻiau ˩
39　橋墩 tɕʻiau ˩ tən ˥

40　過橋　ko ⅄　tɕ'iau ˩

41　鄉壩頭鄉下 ɕiaŋ ˥　pa ⅄　t'əu ˩

鄉壩田 ɕiaŋ ˥　pa ⅄　t'ian ˩

鄉壩底下 ɕiaŋ ˥　pa ⅄　t'ia ˩

42　鄉村 ɕiaŋ ˥　ts'ən ˥

農村　loŋ ˩　ts'ən ˥

（六）地名

1　邛崍縣 tɕ'yoŋ ˩　lai ˩　ɕian ⅄

2　油榨鄉 iəu ˩　tsa ⅄⅄　ɕiaŋ ˥

3　桃花村 t'au ˩　xua ˥˥　ts'ən ˥

4　三里村 san ˥　lin ˧　ts'ən ˥

5　鄧廟村 tən ⅄⅄　miau ⅄　ts'ən ˥

6　埝坪村 ian ⅄　p'in ˩　ts'ən ˥

7　馬巖村 ma ˧　ŋai ˩　ts'ən ˥

8　新橋村 ɕin ˥　tɕ'iau ˩　ts'ən ˥

9　燕子村 ian ⅄　tsɿ ˧　ts'ən ˥

10　天池村 t'ian ˥　ts'ɿ ˩　ts'ən ˥

11　石板村 seʔ ˧　pan ˧　ts'ən ˥

12　亂石村 lan ⅄⅄　seʔ ˧　ts'ən ˥

13　埝沱村 ian ⅄　t'o ˩　ts'ən ˥

14　川王村 ts'uan ˥　uaŋ ˩　ts'ən ˥

15　埝灘村 ian ⅄⅄　t'an ˥　ts'ən ˥

16　靜室村 tɕin ⅄⅄　seʔ ˧　ts'ən ˧

17　韓家匾 xan ˩　tɕia ˥˥　pian ˧

18　大河匾 ta ˩˧ xɤ ˨˩ pian ˥˧
19　蕭垻 ɕiau ˥ pa ˩˧
20　高家垻 kau ˥ tɕia ˥ pa ˩˧
21　荃子垻 tɕ‘yan ˨˩˩ tsɿ ˥˧ pa ˩˧
22　大石包 ta ˩˧˧ seʔ ˧ pau ˥
23　大石盤 ta ˩˧˧ seʔ ˧ p‘an ˨˩
24　竹根坡 tsoʔ ˧ kin ˥ p‘ɤ ˥
25　梅子坡 mei ˨˩ tsɿ ˥˧ p‘ɤ ˥
26　白楊坪 pæʔ ˧ iaŋ ˨˩ p‘in ˨˩
27　梨子坪 li ˨˩ tsɿ ˥˧ p‘in ˨˩
28　川主廟 ts‘uan ˥ toŋ ˥˧ miau ˩˧
29　關爺廟 kuan ˥ i ˨˩ miau ˩˧
30　亂坐墳 lan ˩˧˧ tso ˩˧ fei ˨˩
31　大碑墳 ta ˩˧˧ pei ˥ fei ˨˩
32　趙祠堂 tsau ˩˧ tsɿ ˨˩ t‘aŋ ˨˩
33　高祠堂 kau ˥ tsɿ ˨˩ t‘aŋ ˨˩
34　桃花灘 t‘au ˨˩ xua ˥˥ t‘an ˥
35　石板灘 seʔ ˧ pan ˥˧ t‘an ˥
36　燕子坨 ian ˩˧ tsɿ ˥˧ t‘o ˨˩
37　油榨坨 iəu ˨˩ tsa ˩˧˥ t‘o ˨˩
38　茅草田 mau ˨˩ ts‘au ˥˧ t‘ian ˨˩
39　馬溜逛田 ma ˥˧ liəu ˨˩ kuaŋ ˩˧˥ t‘ian ˨˩
40　馬巖頂 ma ˥˧ ŋai ˨˩ tin ˥˧
41　尖峰頂 tɕian ˥ foŋ ˥ tin ˥˧

42 小溪頭 ɕiau ˦ tɕ'i ˥ t'əu ˩
43 河垻頭 xɤ ˩ pa ˨ t'əu ˩
44 後山頭 xəu ˨˦ san ˥ t'əu ˩
45 木梯腦 mɤʔ ˧ t'i ˥ lau ˦
46 榿木林 tɕ'i ˥ mɤʔ ˧ lin ˩
47 松樹林 ts'oŋ ˩ su ˨ lin ˩
48 石橋溝 seʔ ˧ tɕ'iau ˩ kəu ˥
49 鞍子溝 ŋan ˥ tsɿ ˦ kəu ˥
50 白臘崗 pæʔ ˧ læʔ ˧ kaŋ ˨
51 身基崗 sən ˥ tɕi ˥ kaŋ ˨
52 捲洞橋 tɕyan ˦ toŋ ˨ tɕ'iau ˩
53 鬆鞍橋 soŋ ˥ ŋan ˥ tɕ'iau ˩
54 煙坡子 ian ˥ p'ɤ ˥ tsɿ ˦
55 石門子 seʔ ˧ mən ˩ tsɿ ˦
56 蕭墩子 ɕiau ˥ tən ˥ tsɿ ˦
57 黃墩子 xuaŋ ˩ tən ˥ tsɿ ˦
58 黃鶴嘴 xuaŋ ˩ xɤʔ ˧ tsuei ˦
59 魚嘴 y ˩ tsuei ˦
60 何場 xɤ ˩ ts'aŋ ˩
61 高場 kau ˥ ts'aŋ ˩
62 籮槽 lo ˩ ts'au ˩
63 白果槽 pæʔ ˧ ko ˦ ts'au ˩
64 筲箕槽 sau ˥ tɕi ˥ ts'au ˩
65 堰埂上 ian ˨˦ kin ˨˦ saŋ ˨

66　油碾上 iəu ˩ ȵian ˧ saŋ ˨
67　風洞巖 foŋ ˥ toŋ ˨˦ ŋai ˩
68　弓巖 tɕyoŋ ˥ ŋai ˩
69　法僧庵 faʔ ˧ sən ˥ ŋan ˥
70　馮家山 foŋ ˩ tɕia ˥˦ san ˥
71　趙家山 tsau ˨ tɕia ˥ san ˥
72　高家營 kau ˥ tɕia ˥ in ˩
73　彭家營 p'ən ˩ tɕia ˥ in ˧
74　花鍬堰 xua ˥ tɕiəu ˥ ian ˨
75　紅旗堰 xoŋ ˩ tɕ'i ˩ ian ˨
76　天罡堰 t'ian ˥ kaŋ ˥ ian ˨
77　董家灣 toŋ ˧ tɕia ˥ uan ˥
78　骷髏灣 k'u ˥˨ lu ˧ uan ˥
79　白家店 pæʔ ˧ tɕia ˥ tian ˨
80　鐵匠鋪 t'ieʔ ˧ tɕiaŋ ˨˨ p'u ˨
81　天罡祠 t'ian ˥ kaŋ ˥ tsɿ ˩
82　天池山 t'ian ˥ ts'ɿ ˩ san ˥
83　萬金頂 uan ˨ tɕin ˥ tin ˧

三　時令

(一) 季節

1　春天頭 ts'uən ˥ t'ian ˥ t'əu ˩
2　夏天頭 ɕia ˨ t'ian ˥ t'əu ˩
3　秋天頭 tɕ'iəu ˥ t'ian ˥ t'əu ˩

4 冬天頭 toŋ ˥ tʻian ˥ tʻəu ˩

5 秋後 tɕʻiəu ˥ xəu ˨˩

6 立春 lieʔ ˧ tsʻuən ˥

打春 ta ˥˧ tsʻuən ˥

7 雨水 y ˥˧ suei ˥˧

8 驚蟄 tɕin ˥ tsɿ ˨˩

9 春分 tsʻuən ˥ fən ˥

10 清明 tɕʻin ˥ min ˩

寒食 xan ˩ seʔ ˧

11 穀雨 koʔ ˧ y ˥˧

12 立夏 lieʔ ˧ ɕia ˨˩

13 小滿 ɕiau ˥˧ man ˥˧

14 芒種 maŋ ˩ tsoŋ ˥˧

15 夏至 ɕia ˨˩˨ tsɿ ˨˩

16 小暑 ɕiau ˥˧ suei ˥˧

17 大暑 ta ˨˩ suei ˥˧

18 立秋 lieʔ ˧ tɕʻiəu ˥

19 處暑 tsʻu ˥˧ suei ˥˧

20 白露 pæʔ ˧ lu ˨˩

21 秋分 tɕʻiəu ˥ fən ˥

22 寒露 xan ˩ lu ˨˩

23 霜降 suaŋ ˥ tɕiaŋ ˨˩

24 立冬 lieʔ ˧ toŋ ˥

25 小雪 ɕiau ˥˧ ɕyeʔ ˧

26　大雪 ta ˩˨˦ ɕyeʔ ˧
27　冬至 toŋ ˥ tsɿ ˨˩
28　小寒 ɕiau ˦ xan ˩
29　大寒 ta ˨˩ xan ˩
30　一月份陽曆 ieʔ ˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）fən ˨˩
31　正月間陰曆 tsən ˥˦ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）tɕian ˥
32　正二月 tsən ˥˦ ər ˩˨˦ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）
33　五黃六月 u ˦ xuaŋ ˩ loʔ ˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）
34　七六月 tɕʻieʔ ˧ loʔ ˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）
35　冬臘月 toŋ ˥ læʔ ˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）
36　臘月間 læʔ ˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）tɕian ˥
37　閏月 zuən ˩˨˦ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）
38　大盡 ta ˩˨˦ tɕin ˨˩
39　小盡 ɕiau ˦ tɕin ˨˩
40　數伏 su ˦ fɤʔ ˧
入伏 zoʔ ˧ fɤʔ ˧
41　頭伏 tʻəu ˩ fɤʔ ˧
42　二伏 ər ˨˩ ˦ fɤʔ ˧
43　三伏 san ˥ fɤʔ ˧
44　伏天 fɤʔ ˧ tʻian ˥
三伏天 san ˥ fɤʔ ˧ tʻian ˥
45　數九 su ˦ tɕiəu ˦
數九寒天 su ˦ tɕiəu ˦ xan ˩ tʻian ˥
46　三九 san ˥ tɕiəu ˦

47 三九天 san ˥ tɕiəu ˧˥ tʻian ˥

48 皇曆 xuaŋ ˨˩ lieʔ ˧

曆書 lieʔ ˧ su ˥

49 舊曆 tɕiəu ˨˩˧ lieʔ ˧

陰曆 in ˥ lieʔ ˧

農曆 loŋ ˨˩ lieʔ ˧

50 新曆 ɕin ˥ lieʔ ˧

公曆 koŋ ˥ lieʔ ˧

陽曆 iaŋ ˨˩ lieʔ ˧

（二） 節日

1 三十夜 san ˥ seʔ ˧ i ˨˩˧ 陰曆臘月三十日，偏指白天；臘月小盡，二十九也叫“三十夜”。

三十夜那天 san ˥ seʔ ˧ i ˨˩˧ læ ˧˥ tʻian ˥

2 三十夜那晚夕 san ˥ seʔ ˧ i ˨˩˧ læ ˧˥ ua ˧˥ ɕi ˥ 三十晚上

3 元旦公曆 yan ˨˩ tan ˨˩˧

元旦節 yan ˨˩ tan ˨˩˧ tɕieʔ ˧

4 大年初一 ta ˨˩˧ ȵian ˨˩ tsʻu ˥ ieʔ ˧

正月初一 tsən ˥˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧） tsʻu ˥ ieʔ ˧

大年 ta ˨˩˧ ȵian ˨˩

5 破五 pʻɤ ˨˩˧ u ˧˥

正月初五 tsən ˥˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧） tsʻu ˥ u ˧˥

6 正月十五 tsən ˥˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧） seʔ ˧ u ˧˥

小年 ɕiau ˧˥ ȵian ˨˩

送年 soŋ ˨˩˧ ȵian ˨˩

摸青節 mɤ ˥ tɕʻin ˥ tɕieʔ ˧ 偷別人家帶青色的菜，以示青氣，青吉平安，俗謂“偷青”。

7　端陽 tan ˥ iaŋ ˨˩

8　大端陽五月初五 ta ˨˩˧ tan ˥ iaŋ ˨˩

9　小端陽五月十五 ɕiau ˧˥ tan ˥ iaŋ ˨˩

10　湯元節 t'an ˥ iaŋ ˨˩ tɕieʔ ˧ 端陽節之諧音

11　六月六 loʔ ˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）loʔ ˧

曬衣節 sai ˨˦ i ˥ tɕieʔ ˧

12　七月七牛郎會織女 tɕ'ieʔ ˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）tɕ'ieʔ ˧

13　七月半 tɕ'ieʔ ˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）pan ˨˦ 陰曆，傳說爲鬼節，家家燒紙，從初一到十五。

月半日子 yeʔ ˧ （yoʔ ˧）pan ˨˩˧ zeʔ ˧ tsɿ ˧˥

月半 yoʔ ˧ pan ˨˦

14　中秋節 tsoŋ ˥ tɕ'iəu ˥ tɕieʔ ˧

八月十五 paʔ ˧ yeʔ ˧ seʔ ˧ u ˧˥

15　重陽節 ts'oŋ ˨˩ iaŋ ˨˩˥ tɕieʔ ˧

九月九 tɕiəu ˧˥ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）tɕiəu ˧˥

16　寒衣節 xan ˨˩ i ˥ tɕieʔ ˧ 陰曆十月初一，家家打糍粑犒勞牛。

糍粑節 tsɿ ˨˩ pa ˥ tɕieʔ ˧

十月初一 seʔ ˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）ts'u ˥ ieʔ ˧

17　臘月八　læʔ ˧ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）paʔ ˧

18　清明節 tɕ'in ˥ min ˨˩ tɕieʔ ˧

寒食節 xan ˨˩ seʔ ˧ tɕieʔ ˧

19　過年 ko ˨˦ ȵian ˨˩

20　拜年 pai ˨˦ ȵian ˨˩

21　送端陽 soŋ ˨˩˧ tan ˥ iaŋ ˨˩

趨打傘 tɕieʔ ˧ ta ˧˥ san ˧˥ 新女婿端陽節到丈母娘家去，丈母娘送女婿一把傘，俗謂之“趨打傘”。

22 走人戶 tsəu ˧ in ˨˩（zən ˨˩）fu ˨˩˦

四 時間

（一）年

1 今年 tɕin ˥ ȵian ˨˩

今年子 tɕin ˥ ȵian ˨˩ tsɿ ˧

今年個兒 tɕin ˥ ȵian ˨˩ kər ˨˩˦

2 明年 mən ˨˩ ȵian ˨˩

明年子 mən ˨˩ ȵian ˨˩˥ tsɿ ˧

明年個兒 mən ˨˩ ȵian ˨˩˥ kər ˨˩˦

3 年辰個兒去年 ȵian ˨˩ sən ˨˩˥ kər ˨˩˦

年辰子 ȵian ˨˩ sən ˨˩˥ tsɿ ˧

4 往年 uaŋ ˧ ȵian ˨˩

往年子 uaŋ ˧ ȵian ˨˩ tsɿ ˧

往年個兒 uaŋ ˧ ȵian ˨˩ kər ˨˩˦

5 前年 tɕʻian ˨˩ ȵian ˨˩

前年子 tɕʻian ˨˩ ȵian ˨˩˥ tsɿ ˧

前年個兒 tɕʻian ˨˩ ȵian ˨˩˥ kər ˨˩˦

6 那年 læ ˧ ȵian ˨˩

那年子 læ ˧ ȵian ˨˩ tsɿ ˧

那年個兒 læ ˧ ȵian ˨˩ kər ˨˩˦

7 後兒年 xər ˨˩˦ ȵian ˨˩

後兒年子 xər ˨˩˦ ȵian ˨˩ tsɿ ˧

後兒年個兒 xər ˨˩˦ ȵian ˨˩ kər ˨˩˦

8 前幾年 tɕʻian ˨˩ tɕi ˦˨ ȵian ˨˩
往幾年 uaŋ ˦˨ tɕi ˦˨ ȵian ˨˩
9 每年子每年 mən ˦˨ ȵian ˨˩ tsɿ ˦˨
年年個兒 ȵian ˨˩ ȵian ˨˩˥ kər ˨˦
年年□子 ȵian ˨˩ ȵian ˨˩˥ u ˨˩ tsɿ ˦˨
10 過明年後年 ko ˨˦ mən ˨˩ ȵian ˨˩
過明年子 ko ˨˦ mən ˨˩ ȵian ˨˩˥ tsɿ ˦˨
過明年個兒 ko ˨˦ mən ˨˩ ȵian ˨˩˥ kər ˨˦
11 過後兒年 ko ˨˦ xər ˨˦˨ ȵian ˨˩
過後兒年子 ko ˨˦ xər ˨˦˨ ȵian ˨˩˥ tsɿ ˦˨
過後兒年個兒 ko ˨˦ xər ˨˦˨ ȵian ˨˩˥ kər ˨˦
12 上前年 saŋ ˨˦ tɕʻian ˨˩ ȵian ˨˩
上前年子 saŋ ˨˦ tɕʻian ˨˩ ȵian ˨˩˥ tsɿ ˦˨
上前年個兒 saŋ ˨˦ tɕʻian ˨˩ ȵian ˨˩˥ kər ˨˦
13 大上前年 ta ˨˦˨ saŋ ˨˦ tɕʻian ˨˩ ȵian ˨˩
大上前年子 ta ˨˦˨ saŋ ˨˦ tɕʻian ˨˩ ȵian ˨˩˥ tsɿ ˦˨
大上前年個兒 ta ˨˦˨ saŋ ˨˦ tɕʻian ˨˩ ȵian ˨˩˥ kər ˨˦
14 年頭 ȵian ˨˩ tʻəu ˨˩
年頭歲月 ȵian ˨˩ tʻəu ˨˩ suei ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）
15 年尾 ȵian ˨˩ uei ˦˨
年底 ȵian ˥ ti ˦˨
16 開春 kʻai ˥ tsʻuən ˥
開春㵆來 kʻai ˥ tsʻuən ˥ tɕieʔ ˧ lai ˨˩
17 年關 ȵian ˨˩ kuan ˥

18 上半年 saŋ ˨˩˦ pan ˨˩˧ ȵian ˨˩

19 下半年 ɕia ˨˩˦ pan ˨˩˧ ȵian ˨˩

20 一年到頭 ieʔ ˧ ȵian ˨˩ tau ˨˩˧ t'əu ˨˩

21 一年子全年 ieʔ ˧ ȵian ˨˩ tsɿ ˥˧

一年個兒 ieʔ ˧ ȵian ˨˩ kər ˨˩˧

一年 ieʔ ˧ ȵian ˨˩

22 年把一年左右 ȵian ˨˩ pa ˥˧

23 年把兩年一兩年 ȵian ˨˩ pa ˥˧ liaŋ ˥˧ ȵian ˨˩

24 一年 ieʔ ˧ ȵian ˨˩

25 兩年 liaŋ ˥˧ ȵian ˨˩

26 一兩年 ieʔ ˧ liaŋ ˥˧ ȵian ˨˩

一二年 ieʔ ˧ ər ˨˩˧ ȵian ˨˩

27 二年明年以後 ər ˨˩˧ ȵian ˨˩

二年子 ər ˨˩˧ ȵian ˨˩ tsɿ ˥˧

二年個兒 ər ˨˩˧ ȵian ˨˩ kər ˨˩˧

28 十來年 seʔ ˧ lai ˨˩ ȵian ˨˩

泡十年 p'au ˨˩˦ seʔ ˧ ȵian ˨˩

29 十幾年 seʔ ˧ tɕi ˥˧ ȵian ˨˩

十多年 seʔ ˧ to ˥ ȵian ˨˩

十好幾年 seʔ ˧ xau ˥˧ tɕi ˥˧ ȵian ˨˩

30 好幾年 xau ˥˧ tɕi ˥˧ ȵian ˨˩

好多年 xau ˥˧ to ˥ ȵian ˨˩

31 幾十年 tɕi ˥˧ seʔ ˧ ȵian ˨˩

好幾十年 xau ˥˧ tɕi ˥˧ seʔ ˧ ȵian ˨˩

（二）月

1　月 yeʔ ˧（yoʔ ˧）

2　一個月 ieʔ ˧ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

3　兩個月 liaŋ ˥˧ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

4　一個月來往 ieʔ ˧ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）lai ˩ uaŋ ˥˧

5　個把月 kɤ ˨˦ pa ˥˧ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

　月把 yeʔ ˧（yoʔ ˧）pa ˥˧

6　月把兩月 yeʔ ˧（yoʔ ˧）pa ˥˧ liaŋ ˥˧ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

7　幾個月 tɕi ˥˧ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

8　十來個月 seʔ ˧ lai ˩ kɤ ˨˦ ˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

　泡十個月 p‘au ˨˦˨ seʔ ˧ kɤ ˨˦ ˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

9　十幾個月 seʔ ˧ tɕi ˥˧ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

　十多個月 seʔ ˧ to ˥ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

10　好幾個月 xau ˥˧ tɕi ˥˧ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

　好多個月 xau ˥˧ to ˥ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

11　一個月全月 ieʔ ˧ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

12　二個月下個月 ər ˨˦˨ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

13　月初 yeʔ ˧（yoʔ ˧）ts‘u ˥

14　月半 yeʔ ˧（yoʔ ˧）pan ˨˦

15　月底 yeʔ ˧（yoʔ ˧）ti ˥˧

16　初幾頭 ts‘u ˥ tɕi ˥˧ t‘əu ˩

17　十幾頭 seʔ ˧ tɕi ˥˧ t‘əu ˩

18　二十幾頭 ər ˨˦˨ seʔ ˨˦ tɕi ˥˧ t‘əu ˩

19　這個月 tse ˥˧ kɤ ˨˦˨ yeʔ ˧（yoʔ ˧）

20 那個月 læ ˥˧ kɤ ˩˧˧˩ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）

21 上個月 saŋ ˩˧˧˩ kɤ ˩˧˧˩ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）

22 下個月 ɕia ˩˧˧˩ kɤ ˩˧˧˩ yeʔ ˧ （yoʔ ˧）

23 初幾 tsʻu ˥ tɕi ˥˧

24 十幾 seʔ ˧ tɕi ˥˧

25 二十幾 ər ˩˧˧˩ seʔ ˧ tɕi ˥˧

26 天干 tʻian ˥ kan ˥

27 甲 tɕiæʔ ˧ （tɕiaʔ ˧）

28 乙 ieʔ ˧

29 丙 pin ˥˧

30 丁 tin ˥

31 戊 u ˩˧

32 己 tɕi ˥˧

33 庚 kin ˥

34 辛 ɕin ˥

35 壬 zən ˨˩

36 癸 kuei ˩˧

37 地支 ti ˩˧ tsɿ ˥

38 子 tsɿ ˥˧

39 丑 tsʻəu ˥˧

40 寅 in ˨˩

41 卯 mau ˥˧

42 辰 sən ˨˩

43 巳 tsɿ ˩˧

44　午 u ˨˦

45　未 uei ˨˩

46　申 sən ˥

47　酉 iəu ˨˦

48　戌 ɕyoʔ ˧

49　亥 xai ˨˩

（三）日、時

1　今天 tɕin ˥　t'ian ˥

2　明天 mən ˩　t'ian ˥

　明兒天 mər ˩　t'ian ˥

3　後兒天 xər ˨˩˨　t'ian ˥

　過明天 ko ˨˩　mən ˩　t'ian ˥

4　大後兒天 ta ˨˩　xər ˨˩˨　t'ian ˥

　過後兒天 ko ˨˩　xər ˨˩˨　t'ian ˥

5　夜天昨天 i ˨˩　t'ian ˥

6　前天 tɕ'ie ˩　t'ian ˥

7　上前天 saŋ ˨˩˨　tɕ'ie ˩　t'ian ˥

8　大上前天 ta ˨˩˨　saŋ ˨˩˨　tɕ'ie ˩　t'ian ˥

9　二天第二天 ər ˨˩˨　t'ian ˥

10　二天以後 ər ˨˩˨　t'ian ˥

11　一天整天 ieʔ ˧　t'ian ˥

12　改天 kæ ˨˦　t'ian ˥

13　一天 ieʔ ˧　t'ian ˥

14　兩天 liaŋ ˨˦　t'ian ˥

15 一兩天 ieʔ ˧ liaŋ ˧˥ t'ian ˥

16 天把 t'ian ˥ pa ˧˥

17 天把兩天 t'ian ˥ pa ˧˥ liaŋ ˧˥ t'ian ˥

18 十來天 seʔ ˧ lai ˩ t'ian ˥

泡十天 pau ˨˩˥ seʔ ˧ t'ian ˥

19 十幾天 seʔ ˧ tɕi ˧˥ t'ian ˧˥

十多天 seʔ ˧ to ˥ t'ian ˥

20 好幾天 xau ˧˥ tɕi ˧˥ t'ian ˥

好多天 xau ˧˥ to ˥ t'ian ˥

好多時候 xau ˧˥ to ˥ sɿ ˩ xəu ˨˩

21 每天 mən ˧˥ t'ian ˥

一天 ieʔ ˧ t'ian ˥

見天 tɕian ˨˩˥ t'ian ˥

見天家 tɕian ˨˩˥ t'ian ˥ tɕia ˥

22 一天到黑 ieʔ ˧ t'ian ˥ ta ˨˩˥ xaʔ ˧

23 一晚夕一晚 ieʔ ˧ uan ˧˥ ɕi ˥

一夜當當 ieʔ ˧ i ˨˩ taŋ ˨˩˥ taŋ ˨˩

24 星期一 ɕin ˥ tɕ'i ˥ ieʔ ˧

禮拜一 li ˧˥ pai ˨˩˥ ieʔ ˧

25 星期天 ɕin ˥ tɕ'i ˥ t'ian ˥

星期 ɕin ˥ tɕ'i ˥

禮拜天 li ˧˥ pai ˨˩˥ t'ian ˥

禮拜 li ˧˥ pai ˨˩

27 白天 pæʔ ˧ t'ian ˥

白日青光 pæʔ ˧ zeʔ ˧ tɕʻin ˥ kaŋ ˥

28 一晌半天 ieʔ ˧ sau ˦˨

一晌午 ieʔ ˧ sau ˦ u ˦

29 半晌 pan ˨˦ sau ˦˨

半晌午 pan ˨ sau ˦ u ˦

30 大半晌 ta ˨˦ pan ˨˦ sau ˦˨

大半晌午 ta ˨˦ pan ˨ sau ˦ u ˦

31 早晨子早晨 tsaŋ ˦ sən ˩ tsɿ ˦

清早 tɕʻin ˥ tsaŋ ˦

清早八晨子 tɕʻin ˦ tsaŋ ˦ paʔ ˧ sɿ ˨

32 一大早晨很長時間 ieʔ ˧ ta ˨ tsaŋ ˦ sən ˩ 例：他睡了一大早晨。

老早晨 lau ˦ tsaŋ ˦ sən ˩

33 小晌午不到中午 ɕiau ˦ sau ˦ u ˦

34 上晌午上午 saŋ ˨ sau ˦ u ˦

35 晌午中午 sau ˦ u ˦

36 正晌午正午 tsən ˨ sau ˦ u ˦

37 下晌午下午 ɕia ˨ sau ˦ u ˦

38 擦黑傍晚 tsʻæʔ ˧ xæʔ ˧

擦黑氣子 tsʻæʔ ˧ xæʔ ˧ tɕʻi ˨ tsɿ ˦

斷黑氣子 tan ˨˦ xæʔ ˧ tɕʻi ˨ tsɿ ˦

39 摸黑 mɤ ˥ xæʔ ˧

摸黑路 mɤ ˥ xæʔ ˧ lu ˨

黑摸摸 xæʔ ˧ mɤ ˥ mɤ ˥

走黑路 tsəu ˦ xæʔ ˧ lu ˨

40 黑晚夕 xæʔ ˧ ua ˦ ɕi ˥ 晚上

41 黑地麻叉 xæʔ ˧ li ˨˩ ma ˦ tsʻa ˥ 漆黑一團

42 今晚夕今晚 tɕin ˥ ua ˦ ɕi ˥

43 明晚夕明晚 mən ˨˩ ua ˦ ɕi ˥

44 過明晚夕後晚 ko ˨˩ mən ˨˩ ua ˦ ɕi ˥

後兒晚夕 xər ˨ ua ˦ ɕi ˥

45 過後兒晚夕 ko ˨˩ xər ˨ ua ˦ ɕi ˥

大後兒晚夕 ta ˨˩ xər ˨ ua ˦ ɕi ˥

46 夜晚夕昨晚 ieʔ ˧ ua ˦ ɕi ˥

47 前晚夕前晚上 tɕʻie ˨ ua ˦ ɕi ˥

前夜晚夕 tɕʻieʔ ˧ ua ˦ ɕi ˥

48 上前晚夕 saŋ ˨˩ tɕʻie ˨ ua ˦ ɕi ˥

49 大上前晚夕 ta ˨˩ saŋ ˨˩ tɕʻie ˨ ua ˦ ɕi ˥

50 半夜 pan ˨˩ i ˨

51 半夜三更 pan ˨˩ i ˨˩ san ˥ kin ˥

黑更半夜 xæʔ ˧ kin ˥ pan ˨˩ i ˨

52 上半夜 saŋ ˨˩ pan ˨˩ i ˨

53 下半夜 ɕia ˨˩ pan ˨˩ i ˨

54 大半夜 ta ˨˩ pan ˨˩ i ˨

55 小半夜 ɕiau ˦ pan ˨˩ i ˨

56 穿夜通夜 tsʻuan ˥ i ˨

57 盤穿夜搞通宵 pʻan ˨ tsʻuan ˥ i ˨

58 半夜二更半 pan ˨˩ i ˨ ər ˨˩ kin ˥ pan ˨

59 半夜子時 pan ˨˩ i ˨ tsɿ ˦ sɿ ˨

60　日出卯時 zeʔ ˧ tsʻoʔ ˧ mau ˦ sɿ ˩

61　打更 ta ˦ kin ˥

62　一更 ieʔ ˧ kin ˥

63　二更 ər ˨˦ kin ˥

64　三更 san ˥ kin ˥

65　四更 sɿ ˨˦ kin ˥

66　五更 u ˦ kin ˥

67　五更鼓 u ˦ kin ˥ ku ˦

68　五更雞 u ˦ kin ˥ tɕi ˥

69　這回子這次，現在 tse ˦ xuei ˩ tsɿ ˩

70　這個時候 tse ˦ kau ˥ sɿ ˩ xəu ˨

71　以後子以後 i ˦ xəu ˨ tsɿ ˦

72　以前子以前 i ˦ tɕʻian ˩ tsɿ ˩

73　今後子將來 tɕin ˥ xəu ˨ tsɿ ˦

74　將後子將來 tɕiaŋ ˥ xəu ˨ tsɿ ˩

75　啥會子 sa ˨ xuei ˨˦ tsɿ ˦

啥子時候 sa ˨ tsɿ ˦ sɿ ˩ xəu ˨

76　好多時候多少時候 xau ˦ to ˥ sɿ ˩ xəu ˨

77　這下下兒這會兒 tse ˦ xa ˨˦ xa ˨˥ ər ˩

78　那下下兒那會兒 læ ˦ xa ˨˦ xa ˨˥ ər ˩

79　下下兒一會兒 xa ˨˦ xa ˨˥ ər ˩

一下下兒 ieʔ ˧ xa ˨˦ xa ˨˥ ər ˩

80　眨塊眼睛 e 時候 tsæʔ ˧ kʻuai ˦ ian ˦ tɕin ˥ eʔ ˧ sɿ ˩ xəu ˨

81　孃̥時候什麼時候 ȵ̥iaŋ ˥ sɿ ˩ xəu ˨

孃個兒時候 ȵiaŋ ˥ kər ˩˥ sɿ ˩ xəu ˩

五　農業

（一）田園

1　地 ti ˩

2　自留地 tsɿ ˩ liəu ˩ ti ˩

3　玉麥地玉米地 y ˩˥ mæʔ ˧ ti ˩

4　麥子地 mæʔ ˧ tsɿ ˦ ti ˩

5　紅苕地紅薯地 xoŋ ˩ sau ˩ ti ˩

6　洋芋地 iaŋ ˩ y ˩˥ ti ˩

7　紅蘿蔔地 xoŋ ˩ lu ˩ pu ˩ ti ˩

8　田 t'ian ˩

9　秧田稻秧苗田 iaŋ ˥ t'ian ˩

秧母子田 iaŋ ˥ mu ˦ tsɿ ˦ t'ian ˩

10　穀子田稻田 koʔ ˧ tsɿ ˦ t'ian ˩

11　穀樁田 koʔ ˧ tsuaŋ ˥ t'ian ˩

12　菜籽田油菜籽地 ts'ai ˩ tsɿ ˦ t'ian ˩

13　菜園田 ts'ai ˩ ian ˩ t'ian ˩

菜園地 ts'ai ˩ ian ˩ ti ˩

自留地 tsɿ ˩ liəu ˩ ti ˩

14　窖坑 kau ˩˥ k'ən ˥

15　田坎田埂 t'ian ˩ k'an ˦

16　壟量詞 loŋ ˩

撲壟 p'ɤʔ ˧ loŋ ˩

17　路行 lu ㇃ 如:一路麥子。

18　横量詞,横起一片 xuan ㇁ 如:一横麥子。

19　溝 kəu ㇆

20　手 səu ㇉ 如:一手秧子。

排 p'ai ㇉

（二）農事

1　挖地 uaʔ ㇈ ti ㇃

2　培地把土塊打細 p'ei ㇁ ti ㇃

3　扻地 tɕ'ian ㇃㇀ ti ㇃ 用鋤鬆地,把土塊弄碎。

4　挖紅苕 uaʔ ㇈ xoŋ ㇁ sau ㇁

5　挖玉麥疙蔸 uaʔ ㇈ y ㇃㇀ mæʔ ㇈ kæʔ ㇈ təu ㇆

6　操田 ts'au ㇆ t'ian ㇁ 用犂將田泥翻過來

7　撬田 tɕ'iau ㇆ t'ian ㇁ 用鍬將田泥翻過來

8　挖田 uaʔ ㇈ t'ian ㇁

9　掛田 kua ㇃ t'ian ㇁ 用耙將田泥弄細

10　擀田 kan ㇉ t'ian ㇁

平田 p'in ㇁ t'ian ㇁

11　薅田 xau ㇆ t'ian ㇁

12　擀田散秧 kan ㇉ t'ian ㇁ san ㇃㇀ iaŋ ㇆ 指栽插稻全過程

13　勻秧秧疏苗 yn ㇁ （in ㇁） iaŋ ㇆ iaŋ ㇆

14　扯秧秧 ts'ei ㇉ iaŋ ㇆ iaŋ ㇆

15　秧秧植物幼苗 iaŋ ㇆ iaŋ ㇆

16　秧子水稻幼苗 iaŋ ㇆ tsɿ ㇉

17　扯秧子 ts'ei ㇉ iaŋ ㇆ tsɿ ㇉

18 栽秧子 tsai ˥ iaŋ ˥ tsɿ ˧˥

散秧子 san ˨˩˦ iaŋ ˥ tsɿ ˧˥

19 打秧子 ta ˧˥ iaŋ ˥ tsɿ ˧˥ 把扯好的秧把子扔到水田裏備栽

20 揀浮秧 tɕian ˧˥ fu ˨˩ iaŋ ˥

21 浮秧未栽牢浮於水面 fu ˨˩ iaŋ ˥

22 薅秧子 xau ˥ iaŋ ˥ tsɿ ˧˥

23 扯稗子 tsʻei ˧˥ pai ˨˩˧ tsɿ ˧˥

24 撻穀子收稻子 tæʔ ˧ koʔ ˧ tsɿ ˧˥

25 割穀子割稻子 kɤʔ ˧ koʔ ˧ tsɿ ˧˥

26 走穀把 tsəu ˧˥ koʔ ˧ pa ˧˥ 傳送稻把子

27 割工割稻子的人 kɤʔ ˧ koŋ ˥

28 撻工收打稻穀的人 tæʔ ˧ koŋ ˥

29 碾米 ȵian ˧˥ mi ˧˥

碾穀子 ȵian ˧˥ koʔ ˧ tsɿ ˧˥

30 搧米 san ˥ mi ˧˥ 用風車將米、糠分離

31 點麥子 tian ˧˥ mæʔ ˧ tsɿ ˧˥

32 點播種 tian ˧˥

33 抔麥子 in ˨˩˦ mæʔ ˧ tsɿ ˧˥

34 抔澆灌糞水 in ˨˩˧ "抔"一作搵

35 薅麥子 xau ˥ mæʔ ˧ tsɿ ˧˥

36 割麥子 kɤʔ ˧ mæʔ ˧ tsɿ ˧˥

38 打灰面 ta ˧˥ xuei ˥ mian ˨˩˧ 將麥子磨成面粉

推灰面 tʻei ˥ xuei ˥ mian ˨˩˧

39 灰面面粉 xuei ˥ mian ˨˩˧

40　撒秧秧播種菜苗 sæʔ ˧ iaŋ ˥ iaŋ ˥
41　撒菜母子播種菜苗 sæʔ ˧ ts′ai ˨ mu ˦ tsɿ ˦
42　點玉麥種玉米 tian ˦ y ˨˦ mæʔ ˧
43　掰玉麥 pan ˥ y ˨˦ mæʔ ˧
44　割玉麥稈 kɤʔ ˧ y ˨˦ mæʔ ˧ kan ˦
45　點小春 tian ˦ ɕiau ˦ ts′uən ˥
46　小春小春作物 ɕiau ˦ ts′uən ˥
47　點大春 tian ˦ ta ˨˦ ts′uən ˥
48　大春大春作物 ta ˨˦ ts′uən ˥
49　豬草 tsu ˥ ts′au ˦
50　扯豬草 ts′ei ˦ tsu ˥ ts′au ˦
51　宰豬草 tsai ˦ tsu ˥ ts′au ˦
52　割草割牛草 kɤʔ ˧ ts′au ˦
53　糞料 fən ˨˦ liau ˨
54　揀糞 tɕian ˦ fən ˨
55　舀糞 iau ˦ fən ˨
56　挑糞 t′iau ˥ fən ˨
　　擔糞 tan ˥ fən ˨
57　抍糞 in ˨˦ fən ˨
58　抍水 in ˨ suei ˦
59　漚糞 ŋɤ ˨ fən ˨
60　糞坑 fən ˨˦ k′in ˥
61　年成 ȵian ˩ ts′ən ˩˥
　　年辰 ȵian ˩ sən ˩˥

62 年成好 ȵian ˨ tsʻən ˨ xau ˧˥

（三） 農具

1 犂頭犂 li ˨ tʻəu ˨˦
2 犂拖盤 li ˨ tʻo ˥ pʻan ˨
3 犂鉢子 li ˨ pɤʔ ˧ tsɿ ˥˧
4 犂耳 li ˨ ər ˥˧
5 犂轅子 li ˨ yan ˨˦ tsɿ ˥˧
6 犂扣兒 li ˨ kʻər ˨˦
7 枷擔 tɕia ˥ tan ˥
8 掛子 kua ˨˩ tsɿ ˥˧
9 鏵尖子 xua ˨ tɕian ˥ tsɿ ˥˧
10 掛釘子 kua ˨˩˨ tin ˥ tsɿ ˥˧
11 鋤頭 tsʻu ˨ tʻəu ˨˦
12 鋤把 tsʻu ˨ pa ˥˧
13 單背鋤 tan ˥ pei ˥ tsʻu ˨
14 雙背鋤 suaŋ ˥ pei ˥ tsʻu ˨
15 彎鋤 uan ˥ tsʻu ˨
16 薅鋤 xau ˥ tsʻu ˨
17 耙子耙 pʻa ˨ tsɿ ˥˧
18 秧耙子薅秧的 iaŋ ˥ pʻa ˨ tsɿ ˥˧
19 掐耙子 xa ˥ pʻa ˨ tsɿ ˥˧ 竹製的，用來收集渣、草之工具。
20 掐扒拉、翻動 xa ˥
21 掐穀耙翻曬稻穀用 xa ˥ koʔ ˧ pʻa ˨
22 蝦耙捕魚用 ɕia ˥ pʻa ˨

23 竹耙子竹筏 tsoʔ ˧ p'a ˩ tsɿ ˦

24 鍬 tɕ'iau ˥

25 石子鍬 seʔ ˧ tsɿ ˦ tɕ'iau ˥

26 刀子刀 tau ˥ tsɿ ˦

27 鍘刀 tsæʔ ˧ tau ˥

28 鍘草 tsæʔ ˧ ts'au ˦

29 鍘豬草 tsæʔ ˧ tsu ˥ ts'au ˦

30 鍘穀草 tsæʔ ˧ koʔ ˧ ts'au ˦

31 鐮刀 lian ˩ tau ˥

32 彎彎鐮 uan ˥ uan ˥ lian ˩

33 鋸鋸鐮 tɕy ˨˦ tɕy ˨ lian ˩

34 馬掌鐮 ma ˦ tsaŋ ˦ lian ˩

35 撲刀伐竹木用 p'ɤʔ ˧ tau ˥

彎刀 uan ˥ tau ˥

36 大刀 ta ˨˦ tau ˥

37 斫貓兒斧頭 tsoʔ ˧ mər ˥ 因“斧”和“虎”同音，避“虎”爲“貓”。

貓兒刀 mər ˥ tau ˥

38 切刀廚師用 tɕ'ieʔ ˧ tau ˥

39 齊刀宰豬草用 tɕ'i ˩ tau ˥

40 解刀修理工用 kai ˦ tau ˦

41 宰刀宰辣椒醬用 tsai ˦ tau ˥

42 篾刀篾工用 mi ˩ tau ˥

43 倉 ts'aŋ ˥

44 倉庫 ts'aŋ ˥ k'u ˨

45 囤子 tən ˨˩ tsɿ ˧ 用竹篾編成盛糧食用的器具。

46 風木機風車、扇車 foŋ ˥ mɤʔ ˦ tɕi ˥

47 拌桶 pan ˨˩ t‘oŋ ˧ 打稻子，麥子的木製器具，方形。

48 桶圍子 t‘oŋ ˧ uei ˩ tsɿ ˧ 安放在拌桶上的竹蓆，四川客家人叫“檔折子”。

49 曬簟曬蓆 sai ˨˩˨ tian ˨˩ 鋪在地上曬糧食用。

50 曬垻 sai ˨˩˨ pa ˨˩

51 水桶 suei ˧ t‘oŋ ˧

52 糞桶 fən ˨˩ t‘oŋ ˧

53 夜起桶尿桶 i ˨˩ tɕ‘i ˧ t‘oŋ ˧

54 籮篼籮筐 lo ˩ təu ˥

55 筦篼筦箕 yan ˥ təu ˥ 竹編用具，形似撮箕。

56 撮箕 ts‘oʔ ˦ tɕi ˥

57 簸箕 pɤ ˧ tɕi ˥

58 斗筐大簸箕 təu ˧ tɕ‘iaŋ ˥

59 筲箕 sau ˥ tɕi ˥

60 掃帚 sau ˨˩ tsu ˧

掃把 sau ˨˩ pa ˧

61 大掃帚 ta ˨˩˨ sau ˨˩ tsu ˧

62 小掃帚 ɕiau ˧ sau ˨˩ tsu ˧

63 鐵掃帚一植物名 t‘ieʔ ˦ sau ˨˩ tsu ˧

64 鐵掃帚用“鐵掃帚”做的 t‘ieʔ ˦ sau ˨˩ tsu ˧

65 牛嘴籠 ȵiəu ˩ tsuei ˩ loŋ ˩˥

嘴籠子 tsuei ˧ loŋ ˩˥ tsɿ ˧

66 鼻絳子索索 pieʔ ˦ tɕ‘ian ˨˩ tsɿ ˧ soʔ ˦ soʔ ˦

牛鼻绛子 ȵiəu ˨˩ pieʔ ˧ tɕʻian ˨˦ tsɿ ˥˧

67　扁擔 pian ˥˧ tan ˨˦

68　扦擔 tɕʻian ˥ tan ˨˦ 用丈餘長的竹木削尖兩端而成，以擔柴草用。

69　樁樁木樁 tsuaŋ ˥ tsuaŋ ˥

樁子 tsuaŋ ˥ tsɿ ˥˧

70　釘塊樁樁打個樁 tin ˨˦ kʻuai ˥˧ tsuaŋ ˥ tsuaŋ ˥

釘塊樁子 tin ˨˦ kʻuai ˥˧ tsuaŋ ˥ tsɿ ˥˧

71　榫頭 sən ˥˧ tʻəu ˨˩

72　眼眼榫眼 ian ˥˧ ian ˥˧

73　接骨拄榫 tɕieʔ ˧ koʔ ˧ təu ˨˦ sən ˥˧

74　釘子 tin ˥ tsɿ ˥˧

75　洋釘子 iaŋ ˨˩ tin ˥ tsɿ ˥˧

鐵釘子 tʻieʔ ˧ tin ˥ tsɿ ˥˧

76　竹釘子 tsoʔ ˧ tin ˥ tsɿ ˥˧

77　用釘子釘 yoŋ ˨˦˨ tin ˥ tsɿ ˥˧ tin ˨˦

78　合扇鉸鏈 xɤʔ ˧ san ˨˦˥

79　鉗子 tɕʻian ˨˩ tsɿ ˥˧

80　夾鉗 tɕiæʔ ˧ tɕʻian ˨˩

81　扳鉗 pan ˥ tɕʻian ˨˩

82　老虎鉗 lau ˥˧ fu ˥˧ tɕʻian ˨˩

83　花扳鉗 xua ˥ pan ˥ tɕʻian ˨˩

花扳手 xua ˥ pan ˥ səu ˥˧

84　鑷子 ȵieʔ ˧ tsɿ ˥˧

85　槌子 tsʻuei ˨˩ tsɿ ˥˧

釘槌 tin ˥ ts'uei ˩

86 索子 soʔ ˧ tsɿ ˦

索索 soʔ ˧ soʔ ˧

87 拴倒 suan ˥ tau ˦

88 綁倒 paŋ ˦ tau ˦

89 綑倒 k'uən ˦ tau ˦

90 拉扣兒結 læʔ ˧ k'ər ˩˥

91 活拉扣兒活結 xoʔ ˧ læʔ ˧ k'ər ˩˥

92 死拉扣兒死結 sɿ ˦ læʔ ˧ k'ər ˩˥

93 打拉扣兒 ta ˦ læʔ ˧ k'ər ˩˥

94 打結疤 ta ˦ tɕieʔ ˧ pa ˥

95 挽疙疤 uan ˦ kæʔ ˧ pa ˥

挽紇縫 uan ˦ kɤʔ ˧ tæʔ ˧

96 背篼 pei ˩˨ təu ˥

97 密背無孔背篼 mieʔ ˧ pei ˩

夾背 tɕiaʔ ˧ pei ˩

98 稀連背有孔背篼 ɕi ˥ lian ˩ pei ˩

99 篾索 mi ˩ soʔ ˧

100 椶索 tsoŋ ˥ soʔ ˧

101 膠絲索 tɕiau ˥ sɿ ˥ soʔ ˧

（四）碾、磨用具

1 碾子 ȵian ˦ tsɿ ˦

2 碾盤子 ȵian ˦ p'an ˩ tsɿ ˦

3 碾臺子 ȵian ˦ t'ai ˩ tsɿ ˦

4　碾房 ȵian ˧ faŋ ˩

5　齣槽碾槽 k'ɤ ˨ ts'au ˩

6　打齣碾米 ta ˧ k'ɤ ˨

7　磨房 mɤ ˨ faŋ ˩

8　磨子 mɤ ˨ tsɿ ˧

9　磨盤 mɤ ˨ p'an ˩

磨盤子 mɤ ˨ p'an ˩ tsɿ ˧

10　磨扇 mɤ ˨˩ san ˨

11　上扇 saŋ ˨˩ san ˨

12　下扇 ɕia ˨˩ san ˨

13　磨心 mɤ ˨˩ ɕin ˥

14　磨眼 mɤ ˨ ian ˧

15　磨桿 mɤ ˨˥ kan ˥

16　磨架子 mɤ ˨˩ tɕia ˨ tsɿ ˧

17　磨手子 mɤ ˨˩ səu ˧ tsɿ ˧

18　磨槽 mɤ ˨ ts'au ˩

19　粗磨子 ts'u ˥ mɤ ˨ tsɿ ˧

20　細磨子 ɕi ˨˩ mɤ ˨ tsɿ ˧

21　皮撮箕 p'i ˩ ts'oʔ ˦ tɕi ˥

22　皮斗筐 p'i ˩ təu ˧ tɕ'iaŋ ˥

23　籮籮麵粉用 lo ˩

24　粗籮 ts'u ˥ lo ˩

25　細籮 ɕi ˨ lo ˩

26　大籮 ta ˨ lo ˩

27　小羅 ɕiau ˧ lo ˩

28　羅櫃 lo ˩ kuei ˨

麵櫃 mian ˨ kuei ˨

29　米篩 mi ˧ sai ˥

30　篩米 sai ˥ mi ˧

31　漏篩 ləu ˨˦ sai ˥

32　篩穀子 sai ˥ koʔ ˧ tsɿ ˧

（五）水利

1　龍骨車水車 loŋ ˩ koŋ ˧ ts'ei ˥

2　水篼子戽斗 suei ˧ təu ˧ tsɿ ˧ 四川普遍叫“戽水篼”。

3　井 tɕin ˧

4　明井淺井 mən ˩ tɕin ˧

5　扯水井深井 ts'ei ˧ suei ˧ tɕin ˧

6　撐竿扯水的竹竿 ts'ən ˥ kan ˥

7　井架 tɕin ˧ tɕia ˨

8　放水 faŋ ˨ suei ˧

9　灌田 kuan ˨ t'ian ˩

淹田 ŋan ˥ t'ian ˩

10　閘 tsæʔ ˧

11　閘水 tsæʔ ˧ suei ˧

12　閘水板 tsæʔ ˧ suei ˧ pan ˧

六 植物

（一）莊稼

1 莊稼 tsuaŋ ˥ tɕia ˥

2 糧食 liaŋ ˩ seʔ ˧

3 雜糧 tsæʔ ˧ liaŋ ˩

下腳糧 ɕia ˩˥˩ tɕyoʔ ˧ liaŋ ˩

4 五穀 u ˧˥ koʔ ˧

5 麥子 mæʔ ˧ tsɿ ˧˥

6 麥稈 mæʔ ˧ kan ˧˥

7 麥樁 mæʔ ˧ tsuaŋ ˥

8 麥綑子 mæʔ ˧ k'uən ˧˥ tsɿ ˧˥

9 麥弔子麦穗 mæʔ ˧ tiau ˩˥ tsɿ ˧˥

10 麥泡未去殼的麥 mæʔ ˧ p'au ˥

11 麥殼子 mæʔ ˧ k'ɤʔ ˧ tsɿ ˧˥

12 麥渣子 mæʔ ˧ tsa ˥ tsɿ ˧˥

13 麥麩子 mæʔ ˧ fu ˥ tsɿ ˧˥

14 麥芽子 mæʔ ˧ ia ˩ tsɿ ˧˥

15 麥草 mæʔ ˧ ts'au ˧˥

16 穀子稻穀 koʔ ˧ tsɿ ˧˥

17 穀草稻草 koʔ ˧ ts'au ˧˥

18 乾穀草 kan ˥ koʔ ˧ ts'au ˧˥

19 秧子稻苗 iaŋ ˥ tsɿ ˧˥

秧母子 iaŋ ˥ mu ˧˥ tsɿ ˧˥

20 穀嘴子穀之兩端 koʔ ˧ tsuei ˧˥ tsɿ ˧˥

21 穀殼子 koʔ ˧ k'ɤʔ ˧ tsɿ ˥˧

22 穀樁 koʔ ˧ tsuaŋ ˥

23 稗子 pai ˨˩ tsɿ ˥˧

24 紅稗子 xoŋ ˩ pai ˨˩ tsɿ ˥˧

25 白稗子 pæʔ ˧ pai ˨˩ tsɿ ˥˧

26 玉麥稈 i ˨˩˦ mæʔ ˧ kan ˥˧

27 玉麥疙蔸 i ˨˩˦ mæʔ ˧ kæʔ ˧ təu ˥

28 玉麥樁樁 i ˨˩˦ mæʔ ˧ tsuaŋ ˥ tsuaŋ ˥

29 玉麥葉葉 i ˨˩˦ mæʔ ˧ ieʔ ˧ ieʔ ˧

玉麥葉子 i ˨˩˦ mæʔ ˧ ieʔ ˧ tsɿ ˥˧

30 玉麥花花玉米穗 i ˨˩˦ mæʔ ˧ xua ˥ xua ˥

31 玉米花花爆玉米花 i ˨˩˦ mæʔ ˧ xua ˥ xua ˥

32 玉麥鬚鬚 i ˨˩ ˦ mæʔ ˧ ɕy ˥ ɕy ˥

33 玉麥殼殼 i ˨˩˦ mæʔ ˧ k'ɤʔ ˧ k'ɤʔ ˧ 玉米苞之外殼

34 玉麥口口 i ˨˩˦ mæʔ ˧ xo ˨˩˦ xo ˨˩ 掰玉米苞後留在稈上的外殼

35 玉麥核核 i ˨˩˦ mæʔ ˧ xo ˥ xo ˥ 玉米苞之核

36 玉麥包包 i ˨˩˦ mæʔ ˧ pau ˥ pau ˥

37 玉麥籽籽玉米 i ˨˩˦ mæʔ ˧ tsɿ ˥˧ tsɿ ˥˧

38 玉麥根根 i ˨˩˦ mæʔ ˧ kin ˥ kin ˥

39 高粱子高粱 kau ˥ ȵiaŋ ˥ tsɿ ˥˧

40 高粱稈 kau ˥ ȵiaŋ ˥ kan ˥˧

41 紅高粱稈甜的 xoŋ ˩ kau ˥ ȵiaŋ ˥ kan ˥˧

42 白高粱稈不甜的 pæʔ ˧ kau ˥ ȵiaŋ ˥ kan ˥˧

43 出穀子抽穗 ts'oʔ ˧ koʔ ˧ tsɿ ˥˧

44　酒縠糯米縠 tɕiəu ˧˥ koʔ ˧

45　籼縠 ɕian ˥ koʔ ˧

飯縠 fan ˧˩˧ koʔ ˧

46　揚花莊稼開花 iaŋ ˩ xua ˥

47　謝花 ɕi ˧˩ xua ˥

48　豆子 təu ˧˩ tsɿ ˧˥

49　黃豆子 xuaŋ ˩ təu ˧˩ tsɿ ˧˥

50　綠豆子 loʔ ˧ təu ˧˩ tsɿ ˧˥

51　黑豆子 xæʔ ˧ təu ˧˩ tsɿ ˧˥

52　巴山子小紅豆 pa ˥ san ˥ tsɿ ˧˥

53　碗豆子 uan ˥ təu ˧˩ tsɿ ˧˥

54　豇豆子 tɕiaŋ ˥ təu ˧˩ tsɿ ˧˥

55　軟豆子一種扁豆 zuan ˧˥ təu ˧˩ tsɿ ˧˥

56　二季豆 ər ˧˩˧ tɕi ˧˩˧ təu ˧˩

57　胡豆 fu ˩ təu ˧˩

58　豆顛子 təu ˧˩˧ tian ˥ tsɿ ˧˥

59　顛子尖端，頂端 tian ˥ tsɿ ˧˥

碗豆顛 uan ˥ təu ˧˩ tian ˥

60　豆稈子 təu ˧˩ kan ˧˥ tsɿ ˧˥

61　豆葉子 təu ˧˩ ieʔ ˧ tsɿ ˧˥

62　紅苕紅薯 xoŋ ˩ sau ˩

63　白苕 pæʔ ˧ sau ˩

花生苕 xua ˥ sən ˥ sau ˩

64　土紅苕本地苕 tʻu ˧˥ xoŋ ˩ sau ˩

65 洋紅苕 iaŋ ˩ xoŋ ˩ sau ˩
萬斤苕 uan ˨˩ tɕin ˥ sau ˩
66 山藥 san ˥ yoʔ ˧
67 芋頭 y ˨˩ t'əu ˩
68 野芋子 i ˦ y ˨˩ tsɿ ˦
69 黑芋子魔芋 xæʔ ˧ y ˨˩ tsɿ ˦
70 芋荷 y ˨˩ xɤ ˩
71 芋荷稈 y ˨˩ xɤ ˩ kan ˦
72 芋荷葉 y ˨˩ xɤ ˩ ieʔ ˧
73 芋兒子 y ˨˩ ər ˩ tsɿ ˦
74 芋母子 y ˨˩ mu ˦ tsɿ ˦
75 洋芋 iaŋ ˩ y ˨˩
76 芝蔴 tsɿ ˥ ma ˩
77 芝蔴籽 tsɿ ˥ ma ˩ tsɿ ˦
78 芝蔴稈稈 tsɿ ˥ ma ˩ kan ˦ kan ˦
79 花生 xua ˥ sən ˥
落花生 loʔ ˧ xua ˥ sən ˥
80 棉花 mian ˩ xua ˩˥
81 棉花葉 mian ˩ xua ˥˥ ieʔ ˧
82 野棉花 i ˦ mian ˩ xua ˥
83 麻 ma ˩
84 蓖麻 pin ˥ ma ˩
85 蓖麻籽 pin ˥ ma ˩ tsɿ ˦
86 紅麻 xoŋ ˩ ma ˩

87　麻稈 ma ˩ kan ˧

88　向爾葵 ɕiaŋ ˨ ər ˥ xuei ˩

89　煙 ian ˥

90　葉子煙 ieʔ ˧ tsɿ ˧ ian ˥

91　水煙 suei ˧ ian ˥

92　大煙 ta ˨˦ ian ˥

鴉片煙 ia ˥˩ p'i ˩ ian ˥

93　煙葉子 ian ˥ ieʔ ˧ tsɿ ˧

94　煙桿子 ian ˥ kan ˥ tsɿ ˧

煙桿兒 ian ˥ kər ˥

（二）菜蔬

1　菜 ts'ai ˨

2　藕 ŋəu ˧

3　蓮子 lian ˩ tsɿ ˧

4　荷葉 xɤ ˩ ieʔ ˧

5　荷花 xɤ ˩ xua ˥

6　茄子 tɕ'i ˩ tsɿ ˧

7　黄瓜 xuaŋ ˩ kua ˥˩

8　絲瓜 sɿ ˥ kua ˥

9　笋瓜 sən ˧ kua ˥

10　苦瓜子 k'u ˧ kua ˥ tsɿ ˧

11　胡瓜南瓜 fu ˩ kua ˥

12　冬瓜 toŋ ˥ kua ˥

13　西瓜 ɕi ˥ kua ˥

14 瓠瓜 fu ˨˩ kua ˥

15 雲豆似雪豆 yn ˩ təu ˨˩

16 豆角子 təu ˨˩˦ kɤʔ ˧ tsɿ ˦˥

軟豆子 zuan ˦˥ təu ˨˩ tsɿ ˦˥

17 菜碗豆 tsʻai ˨˩˦ uan ˥ təu ˨˩

18 蔥子 tsʻoŋ ˥ tsɿ ˦˥

19 蔥花兒 tsʻoŋ ˥ xur ˥

20 沖菜 tsʻoŋ ˨˩˦ tsʻai ˨˩ 用芥菜苔做成，辛辣沖鼻。

21 蔥頭 tsʻoŋ ˥ tʻau ˩

22 洋蔥 iaŋ ˩ tsʻoŋ ˥

23 蒜 suan ˨˩

24 大蒜 ta ˨˩˦ suan ˨˩

25 蒜薹子 suan ˨˩ tʻai ˩ tsɿ ˦˥

26 蒜苗子 suan ˨˩ miau ˩ tsɿ ˦˥

27 蒜瓣子 suan ˨˩˦ pan ˨˩ tsɿ ˦˥

28 韭菜 tɕiəu ˦˥ tsʻai ˨˩

29 韭黄 tɕiəu ˦˥ xuaŋ ˩

30 莧菜 xan ˨˩˦ tsʻai ˨˩

31 韭菜花 tɕiəu ˦˥ tsʻai ˨˩ xua ˥

32 洋辣子 iaŋ ˩ læʔ ˧ tsɿ ˦˥

番茄 fan ˥ tɕʻi ˩

33 薑 tɕiaŋ ˥

生薑 sən ˥ tɕiaŋ ˥

34 洋薑 iaŋ ˩ tɕiaŋ ˥

35　海椒 xai ˧ tɕiau ˥
36　生海椒 sən ˥ xai ˧ tɕiau ˥
　　青海椒 tɕ'in ˥ xai ˧ tɕiau ˥
37　紅海椒 xoŋ ˩ xai ˧ tɕiau ˥
38　菠菜 pɤ ˥ ts'ai ˨˩
39　白菜 pæʔ ˦ ts'ai ˨˩
40　包菜 pau ˥ ts'ai ˨˩
　　捲心菜 tɕyan ˧ ɕin ˥ ts'ai ˨˩
41　瓢兒菜 p'iau ˩ ər ˩˥ ts'ai ˨˩
42　刮稈菜 kua ˧ kan ˧ ts'ai ˨˩
43　榨菜 tsa ˨˩˨ ts'ai ˨˩
　　苞兒苞兒菜 pər ˥ pər ˥ ts'ai ˨˩
　　奶奶菜 lai ˧˥ lai ˧˥ ts'ai ˨˩
44　大頭菜 ta ˨˩ t'əu ˩ ts'ai ˨˩
45　芹菜 tɕ'in ˩ ts'ai ˨˩
46　芫荽子 ian ˩ ɕy ˥ tsɿ ˧
47　萵笋 o ˥ sən ˧
48　蘿蔔 lu ˩ pu ˨˩
49　红蘿蔔 xoŋ ˩ lu ˩ pu ˨˩
50　白蘿蔔 pæʔ ˦ lu ˩ pu ˨˩
51　圓根蘿蔔 ian ˩ kin ˥ lu ˩ pu ˨˩
52　蘿蔔纓纓 lu ˩ pu ˨˩˨ in ˧ in ˥
53　菜籽油菜 ts'ai ˨˩ tsɿ ˧
54　菜薹籽油菜薹 ts'ai ˨˩ t'ai ˩ tsɿ ˧

55 菜葉籽 tsʻai ⅄⅃ ieʔ ┤ tsɿ ┘

56 菜籽稈稈 tsʻai ⅄ tsɿ ˧ kan ˧ kan ˧

57 菜母子 tsʻai ⅄ mu ˧ tsɿ ˧ 油菜種子，油菜幼苗。

58 灰灰菜 xuei ˥ xuei ˥ tsʻai ⅄

59 水芹菜 suei ˧ tɕʻin ┘ tsʻai ⅄

60 糯米菜 lu ⅄ mi ˧ tsʻai ⅄

（三）樹木

1 樹子 su ⅄ tsɿ ˧

2 樹林子 su ⅄⅃ lin ┘ tsɿ ˧

3 樹苗子 su ⅄⅃ miau ┘ tsɿ ˧

樹秧子 su ⅄⅃ iaŋ ˥ tsɿ ˧

4 樹枝枝 su ⅄⅃ tsɿ ˥ tsɿ ˥

樹丫丫 su ⅄⅃ ia ˥ ia ˥

5 樹頂上 su ⅄ tin ˧ saŋ ⅄

樹顛子 su ⅄⅃ tian ˥ tsɿ ˧

樹顛顛 su ⅄⅃ tian ˥ tian ˥

6 樹梗梗樹幹 su ⅄ kin ˧ kin ˧

7 樹根根 su ⅄⅃ kin ˥ kin ˥

8 樹疙蔸 su ⅄⅃ kæʔ ┤ təu ˥

9 樹皮子 su ⅄ pʻi ┘ tsɿ ˧

10 樹葉子 su ⅄⅃ ieʔ ┤ tsɿ ˧

11 樹杈杈大樹枝 su ⅄ tsʻa ˥˦ tsʻa ˥˦

12 木頭 mɤʔ ┤ tʻəu ┘

13 栽樹子植樹 tsai ˥ su ⅄ tsɿ ˧

14　砍樹子伐木 k'an ˦ su ʎ tsɿ ˦
砍木頭 k'an ˦ mɤʔ ˧ t'əu ˩
15　一窩樹子一棵樹 ieʔ ˧ o ˥ su ʎ tsɿ ˦
16　松樹 ts'oŋ ˩ su ʎ
17　松木 ts'oŋ ˩ mɤʔ ˧
18　松鬚子松針 ts'oŋ ˩ ɕy ˥ tsɿ ˦
19　松果朵兒松球 ts'oŋ ˩ ko ˦ tər ˦˥
20　松油 ts'oŋ ˩ iəu ˩
21　柏樹 pæʔ ˧ su ʎ
22　柏木 pæʔ ˧ mɤʔ ˧
23　柏枝 pæʔ ˧ tsɿ ˥
柏枝丫 pæʔ ˧ tsɿ ˥ ia ˥
24　杉樹 sa ˥ su ʎ
25　杉木 sa ˥ mɤʔ ˧
26　杉梗子杉枝 sa ˥ kin ˦ tsɿ ˦
27　椿顛樹椿樹 ts'uən ˥ tian ˥ su ʎ
28　臭辣婆臭椿 ts'əu ʎ˦ læʔ ˧ p'ɤ ˩
29　棗子樹 tsau ˦ tsɿ ˦ su ʎ
30　酸棗子樹 suan ˥ tsau ˦ tsɿ ˦ su ʎ
31　桑樹 saŋ ˥ su ʎ
32　桑木 saŋ ˥ mɤʔ ˧
33　桑葉 saŋ ˥ ieʔ ˧
34　楊柳樹 iaŋ ˩ liəu ˦ su ʎ
楊柳 iaŋ ˩ liəu ˦

35 白楊 pæʔ ˧ iaŋ ˨˩˥

36 垂楊柳 tsʻuei ˨˩ iaŋ ˨˩ liəu ˥˧

37 水楊柳 suei ˥˧ iaŋ ˨˩ liəu ˥˧

38 柳枝 liəu ˥˧ tsɿ ˥

39 柳葉 liəu ˥˧ ieʔ ˧

40 柳條 liəu ˥˧ tʻiau ˨˩

41 楊花柳絮 iaŋ ˨˩ xua ˥

42 紫荊樹 tsɿ ˥˧ tɕin ˥ su ˨˩˧

43 荊條子 tɕin ˥ tʻiau ˨˩ tsɿ ˥˧

44 楝樹 lian ˨˩˧ su ˨˩˧

苦楝樹 kʻu ˥˧ lian ˨˩˧˥ su ˨˩˧

45 槐樹 xuai ˨˩ su ˨˩˧

洋槐樹 iaŋ ˨˩ xuai ˨˩ su ˨˩˧

46 槐花 xuai ˨˩ xua ˥

47 構樹 kəu ˨˩˧ su ˨˩˧

48 桐籽樹 tʻoŋ ˨˩ tsɿ ˥˧ su ˨˩˧

49 桐油 tʻoŋ ˨˩ iəu ˨˩

50 桐籽果果 tʻoŋ ˨˩ tsɿ ˥˧ ko ˥˧ ko ˥˧˥

51 青棡樹 tɕʻin ˥ kaŋ ˥ su ˨˩˧

52 青棡籽 tɕʻin ˥ kaŋ ˥ tsɿ ˥˧

53 梧桐樹 o ˨˩ tʻoŋ ˨˩ su ˨˩˧

54 梧桐葉 o ˨˩ tʻoŋ ˨˩ ieʔ ˧

55 梧桐籽 o ˨˩ tʻoŋ ˨˩ tsɿ ˥˧

56 馬桑樹 ma ˥˧ saŋ ˥ su ˨˩˧

馬桑 ma ˧˥ saŋ ˥

57 夜合合歡 i ˨˩˥ xɤʔ ˧

夜合樹 i ˨˩˥ xɤʔ ˧ su ˨˦

58 皂角 tsau ˨˩˥ kɤʔ ˧

59 皂角樹 tsau ˨˩˥ kɤʔ ˧ su ˨˦

60 回椽子椽樹 xuei ˨˩ ɕiaŋ ˨˦ tsɿ ˧˥

61 楓口樹楓香樹 foŋ ˥ tɕʻiaŋ ˥ su ˨˦

62 烏桕樹 u ˥ tɕiəu ˨˩˥ su ˨˦

63 相思樹 ɕiaŋ ˥ sɿ ˥ su ˨˦

紅豆子樹 xoŋ ˨˩ təu ˨˦ tsɿ ˧˥ su ˨˦

64 紅豆子 xoŋ ˨˩ təu ˨˦ tsɿ ˧˥

紅豆 xoŋ ˨˩ təu ˨˦

65 果木樹 ko ˧˥ mɤʔ ˧ su ˨˦

果木 ko ˧˥ mɤʔ ˧

桃木李果 tʻau ˨˩ mɤʔ ˧ li ˧˥ ko ˧˥

66 桃子樹 tʻau ˨˩ tsɿ ˧˥ su ˨˦

桃子 tʻau ˨˩ tsɿ ˧˥

67 李子樹 li ˧˥ tsɿ ˧˥ su ˨˦

李子 li ˧˥ tsɿ ˧˥

68 杏子樹 xin ˨˦ tsɿ ˧˥ su ˨˦

梅子樹 mei ˨˩ tsɿ ˧˥ su ˨˦

69 梨兒樹 li ˨˩ ər ˨˩ su ˨˦

梨兒 li ˨˩ ər ˨˩

70 櫻桃兒樹 ŋin ˥ tʻər ˨˩˦ su ˨˦

櫻桃兒 ŋin ˥ t'ər ˩˥

71 油柿子樹 iəu ˩ sɿ ˨˥ tsɿ ˧ su ˨

油柿子 iəu ˩ sɿ ˨ tsɿ ˧

72 枇杷子樹 p'i ˩ pa ˧ tsɿ ˧ su ˨

枇杷子 p'i ˩ pa ˧ tsɿ ˧

73 石榴樹 seʔ ˧ liəu ˩ su ˨

石榴 seʔ ˧ liəu ˩

74 氣柑樹 tɕ'i ˨˦ kan ˥ su ˨

柑子樹 kan ˥ tsɿ ˧ su ˨

氣柑 tɕ'i ˨˦ kan ˥

柑子 kan ˥ tsɿ ˧

75 佛手樹 fɤʔ ˧ səu ˧ su ˨

76 橘子樹 tɕyoʔ ˧ tsɿ ˧ su ˨

蜜柑子 mi ˧ kan ˥ tsɿ ˧

橘子 tɕyoʔ ˧ tsɿ ˧

77 廣柑樹 kuaŋ ˧ kan ˥ su ˨

78 木瓜 mɤʔ ˧ kua ˥

79 桂圓 kuei ˨ ian ˩

80 青果 tɕ'in ˥ ko ˧

81 蘋果樹 p'in ˩ ko ˧ su ˨

蘋果 p'in ˩ ko ˧

82 核桃樹 xæʔ ˧ t'au ˩ su ˨

核桃 xæʔ ˧ t'au ˩

83 白果樹 pæʔ ˧ ko ˧ su ˨

銀杏樹 in ˨˩ xin ˨˩˦ su ˨˩
白果 pæʔ ˧ ko ˦˥
84 栗子樹家栗 lieʔ ˧ tsɿ ˦˥ su ˨˩
栗子 lieʔ ˧ tsɿ ˦˥
85 板栗樹野生栗 pan ˦˥ lieʔ ˧ su ˨˩
86 獅栗子樹 sɿ ˥ lieʔ ˧ tsɿ ˦˥ su ˨˩
87 竹子 tsoʔ ˧ tsɿ ˦˥
88 竹葉子 tsoʔ ˧ ieʔ ˧ tsɿ ˦˥
89 筍子 sən ˦˥ tsɿ ˦˥
竹筍 tsoʔ ˧ sən ˦˥
90 嫩竹 lən ˨˩˦ tsoʔ ˧
一年輕竹子 ieʔ ˧ ȵian ˨˩ tɕʻin ˥ tsoʔ ˧ tsɿ ˦˥
91 老竹 lau ˦˥ tsoʔ ˧
92 母竹 mu ˦˥ tsoʔ ˧
93 竹母子 tsoʔ ˧ mu ˦˥ tsɿ ˦˥
94 慈竹 tsɿ ˨˩ tsoʔ ˧
95 斑竹 pan ˥ tsoʔ ˧
96 苦竹 kʻu ˦˥ tsoʔ ˧
97 金竹 tɕin ˥ tsoʔ ˧
98 南竹 lan ˨˩ tsoʔ ˧
99 釘釘竹 tin ˥ tin ˥ tsoʔ ˧
100 紫竹 tsɿ ˦˥ tsoʔ ˧
101 淡竹 tan ˨˩˦ tsoʔ ˧
102 筍殼 sən ˦˥ kʻɤʔ ˧

(四) 瓜果

1 果果 ko ˧˩ ko ˧˩˥

2 桃子 t'au ˨˩ tsɿ ˧˩

3 毛桃子 mau ˨˩ t'au ˨˩ tsɿ ˧˩

4 水蜜桃 suei ˧˩ mieʔ ˧ t'au ˨˩

5 白花桃 pæʔ ˧ xua ˥ t'au ˨˩

6 杏子 xin ˩˥ tsɿ ˧˩

梅子 mei ˨˩ tsɿ ˧˩

7 烏梅 u ˥ mei ˨˩

8 李子 li ˧˩ tsɿ ˧˩

9 算盤李 suan ˩˥ p'an ˨˩ li ˧˩

10 核核李 xo ˥ xo ˥ li ˧˩

11 梭梭李 so ˥ so ˥ li ˧˩

12 端陽李 tan ˥ iaŋ ˨˩ li ˧˩

13 離核李 li ˨˩˨ xo ˥ li ˧˩

14 早李子 tsau ˧˩ li ˧˩ tsɿ ˧˩

15 遲李子 ts'ɿ ˨˩ li ˧˩ tsɿ ˧˩

16 梨兒 li ˨˩ ər ˨˩

17 細沙梨兒 ɕi ˩˥˩ sa ˥ li ˨˩ ər ˨˩

18 粗沙梨兒 ts'u ˥ sa ˥ li ˨˩ ər ˨˩

19 蜜柑子 mi ˧˩ kan ˥ tsɿ ˧˩

橘子 tɕyoʔ ˧ tsɿ ˧˩

20 氣柑柚子 tɕ'i ˩˥˩ kan ˥

21 藥柑 yoʔ ˧ kan ˥

22 廣柑 kuaŋ ˥˧ kan ˥
23 橙子 tsʻən ˨˩ tsɿ ˥˧
24 花紅 xua ˥ xoŋ ˨˩
25 葡萄子 pʻu ˨˩ tʻau ˨˩꜒ tsɿ ˥˧
26 野葡萄 i ˥˧ pʻu ˨˩ tʻau ˨˩꜒
27 蘋果 pʻin ˨˩ ko ˥˧
28 櫻桃兒 ŋin ˥ tʻər ˨˩꜒
29 枇杷子 pʻi ˨˩ pa ˥˧ tsɿ ˥˧
30 青果 tɕʻin ˥ ko ˥˧
31 桂圓 kuei ˨˩˧ ian ˨˩
32 慈姑兒 荸薺 tsɿ ˨˩ kur ˥
33 無花果 u ˨˩ xua ˥ ko ˥˧
34 山楂子 san ˥ tsʻa ˨˩ tsɿ ˥˧
35 水楂子 suei ˥˧ tsʻa ˨˩ tsɿ ˥˧
36 芭蕉 pa ˥ tɕiau ˥
37 西瓜 ɕi ˥ kua ˥
38 木瓜 mɤʔ ˧ kua ˥
39 桑泡兒 桑椹 saŋ ˥ pʻər ˥
40 棗子 tsau ˥˧ tsɿ ˥˧
41 酸棗子 suan ˥ tsau ˥˧ tsɿ ˥˧
42 棗子核核 tsau ˥˧ tsɿ ˥˧ xo ˥ xo ˥
43 石榴 seʔ ˧ liəu ˨˩
44 柿子 sɿ ˨˩˧ tsɿ ˥˧
45 油柿子 iəu ˨˩ sɿ ˨˩˧꜒ tsɿ ˥˧

46 藕 ŋəu ˧˥

47 蓮子 lian ˨˩ tsɿ ˧˥

48 菱角 lin ˨˩ kɤʔ ˧

49 芡實 tɕ'ian ˧˩˥ seʔ ˧

50 甘蔗 kan ˥ tsei ˧˩

51 紅甘蔗 xoŋ ˨˩ kan ˥ tsei ˧˩

52 白甘蔗 pæʔ ˧ kan ˥ tsei ˧˩

53 核桃 xæʔ ˧ t'au ˨˩

54 白果 pæʔ ˧ ko ˧˥

55 栗子 lieʔ ˧ tsɿ ˧˥

56 板栗 pan ˧˥ lieʔ ˧

57 獅栗子 sɿ ˥ lieʔ ˧ tsɿ ˧˥

58 佛手 fɤʔ ˧ səu ˧˥

（五）花草

1 花 xua ˥

花花 xua ˥ xua ˥

2 花草 xua ˥ ts'au ˧˥

3 草 ts'au ˧˥

草草 ts'au ˧˥ ts'au ˧˥

4 花骨荄兒 花骨朵 xua ˥ koʔ ˧ tur ˥

5 花瓣子 xua ˥ pan ˧˩ tsɿ ˧˥

6 花心頭 xua ˥ ɕin ˥ t'əu ˨˩

7 牡丹花 mu ˧˥ tan ˥ xua ˧˥

8 白芍 pæʔ ˧ ts'oʔ ˧

9　玫瑰 mei ˨ k'uei ˩˧

10　月月紅 yeʔ ˧ yeʔ ˧ xoŋ ˨

11　海棠花 xai ˦ t'aŋ ˨ xua ˥

12　桂花 k'uei ˩˧˩ xua ˥

13　木槿花 mɤʔ ˧ tɕin ˦ xua ˥

14　梔子花 tsɿ ˥ tsɿ ˦ xua ˥

15　迎春花 in ˨˩ ts'uən ˥ xua ˥

16　金銀花 tɕin ˥ in ˨ xua ˥

17　菊花 tɕ'yoʔ ˧ xua ˥

18　梅子花梅花 mei ˨ tsɿ ˦ xua ˥

19　美人蕉 mei ˦ in ˨ tɕiau ˥

20　夜來香 i ˩˧ lai ˨ ɕiaŋ ˥

21　指甲花鳳仙花 tsɿ ˦ tɕ'iaʔ ˧ xua ˥

22　雞冠花 tɕi ˥ kuan ˥ xua ˥

23　荷花 xɤ ˨ xua ˥

蓮花 lian ˨ xua ˥

24　水仙花 suei ˦ ɕian ˥ xua ˥

25　茉莉花 mu ˩˧ lin ˨ xua ˥

26　映山紅杜鵑花 in ˩˧ san ˥ xoŋ ˨

27　芙蓉花 fu ˨ yoŋ ˨ xua ˥

28　蒲公英 p'u ˨ koŋ ˥ in ˥

29　仙人掌 ɕian ˥ in ˨ tsaŋ ˦

30　刺藜子 tsɿ ˨ lin ˥ tsɿ ˦

31　桃子花 t'au ˨ tsɿ ˦ xua ˥

32 李子花 li ˧ tsɿ ˨ xua ˥
33 梨兒花 li ˩ ər ˩ xua ˥
34 黃果蘭 xuaŋ ˩ k'ɤʔ ˧ lan ˩
35 丁香花 tin ˥ ɕiaŋ ˥ xua ˥
36 牽牛花 tɕ'ian ˥ ȵiəu ˩ xua ˥
37 曇花 t'an ˩ xua ˥
38 蘆花 lu ˩ xua ˥
39 石榴花 seʔ ˧ liəu ˩ xua ˥
40 蒲草 p'u ˩ ts'au ˨
41 扁竹根 pian ˨ tsoʔ ˧ kin ˥
42 萬年青 uan ˩˧ ȵian ˩ tɕ'in ˥
43 車前草 ts'ei ˥ tɕ'ian ˩ ts'au ˨
44 狗兒子草草馬尾草 kəu ˨ ər ˩ tsɿ ˨ ts'au ˨ ts'au ˨
45 害羞草 xai ˩˧ ɕiəu ˥ ts'au ˨
46 接骨草木賊 tɕieʔ ˧ koʔ ˧ ts'ar ˨
47 馬骨草 ma ˨ koʔ ˧ ts'au ˨
48 烏賊草名 u ˥ tsæʔ ˧
49 浮飄子小浮萍 fu ˩ p'iau ˥ tsɿ ˨
50 水岸板稻田中的雜草之一 suei ˨ ŋan ˩˧ pan ˨
51 陳艾艾 ts'ən ˩ kai ˩˧
52 指甲草鳳仙草 tsɿ ˨ tɕiaʔ ˧ ts'au ˨
53 青苔 tɕ'in ˥ t'ai ˩
54 舒茅草茅草 su ˥ mau ˩ ts'au ˨
55 茅薹子 mau ˩ t'ai ˩ tsɿ ˨

56　竹箕草 tsoʔ ˧ tɕi ˥ tsʻau ˦
57　鐵線草鐵線蕨 tʻieʔ ˧ ɕian ˩ tsʻau ˦
58　閂血草 suan ˩˥ ɕieʔ ˧ tsʻau ˦
59　篙子 xau ˥ tsɿ ˦
60　香蒿 ɕiaŋ ˥ xau ˥
61　臭蒿 tsʻəu ˩˥ xau ˥
62　藿麻蕁麻 xoʔ ˧ ma ˨
63　星宿子草草 ɕin ˥ ɕiəu ˩ tsɿ ˦ tsʻau ˦ tsʻau ˦

（六）菌類

1　菌子 tɕyn ˩ tsɿ ˦
2　松菌 tsʻoŋ ˨ tɕyn ˩
3　三塔菌 san ˥ tʻæʔ ˧ tɕyn ˩
4　大鵲菇 ta ˩˥ tɕʻyoʔ ˧ ku ˥
5　紅鵲碗 xoŋ ˨ tɕʻyoʔ ˧ uan ˦
6　青彈菇兒 tɕʻin ˥ tan ˩˥ kur ˥
7　陽鵲菌 iaŋ ˨ tɕʻyoʔ ˧ tɕyn ˩
8　茶菌子 tsʻa ˨ tɕyn ˩˥ tsɿ ˦
9　青棡菌 tɕʻin ˥ kaŋ ˥ tɕyn ˩

七　動物

（一）家畜

1　牲口 sən ˥ kʻəu ˦
2　畜牲 tsʻoʔ ˧ sən ˥
3　出牛兒子牛產子 tsʻoʔ ˧ ȵiəu ˨ ər ˨˥ tsɿ ˦

出羊兒子羊產子 tsʻoʔ ˧ iaŋ ˩ ər ˩˥ tsɿ ˧
出馬兒子馬產子 tsʻoʔ ˧ ma ˧ ər ˩˥ tsɿ ˧

4 毛 mau ˩
5 尾巴 i ˧ pa ˥
6 搖尾擺尾 iau ˩ i ˧ pai ˧ i ˧
7 爪爪爪子 tsau ˧ tsau ˧
8 抓 tsua ˥
9 蹄子 tʻi ˩ tsɿ ˧
10 角 kɤʔ ˧
11 茸 zoŋ ˩
12 群 tɕʻyn ˩
13 合群 xɤʔ ˧ tɕʻyn ˩
14 放交尾 faŋ ˨˩˦
15 馬 ma ˧
16 牯馬公馬 ku ˧ ma ˧
17 母馬 mu ˧ ma ˧
18 馬兒子小馬 ma ˧ ər ˩ tsɿ ˧
19 騸馬 sa ˨˩˦ ma ˧
20 牛 ȵiəu ˩
21 牯牛公牛 ku ˧ ȵiəu ˩
22 騇牛母牛 sa ˥ ȵiəu ˩
23 黃牛 xuaŋ ˩ ȵiəu ˩
24 水牛 suei ˧ ȵiəu ˩
25 牛兒子小牛 ȵiəu ˩ ər ˩˥ tsɿ ˧

26　牛角 ȵiəu ˨˩　kɤʔ ˧

27　騾子 lo ˨˩　tsɿ ˥˦

28　駱駝 loʔ ˧　t'o ˨˩

29　羊子羊 iaŋ ˨˩　tsɿ ˥˦

30　綿羊 mian ˨˩　iaŋ ˨˩

31　山羊 san ˥　iaŋ ˨˩

32　公公羊 koŋ ˥　koŋ ˥　iaŋ ˨˩

33　大母羊 ta ˨˦　mu ˥˦　iaŋ ˨˩

34　騸羊 san ˨˦　iaŋ ˨˩

35　羊兒子小羊 iaŋ ˨˩　ər ˨˩꜒　tsɿ ˥˦

36　狗 kəu ˥˦

37　牙狗公狗 ia ˨˩　kəu ˥˦

38　騲狗 ts'au ˥˦　kəu ˥˦

母狗 mu ˥˦　kəu ˥˦

39　狗兒子小狗 kəu ˥˦　ər ˨˩　tsɿ ˥˦

40　攆山狗獵狗 ȵian ˥˦　san ˥　kəu ˥˦

41　瘋狗 foŋ ˥　kəu ˥˦

42　貓兒 mər ˥

43　男貓兒 lan ˨˩　mər ˥

44　女貓兒 ȵy ˥˦　mər ˥

45　貓兒兒子小貓 mər ˥　ər ˨˩　tsɿ ˥˦

46　豬 tsu ˥

47　腳豬配種用的公豬 tɕyoʔ ˧　tsu ˥

48　母豬配種用的 mu ˥˦　tsu ˥

49　牙豬公豬 ia ˨˩ tsu ˥

50　騲豬 tsʻau ˥˧ tsu ˥

51　騸豬 san ˩˧˧˩ tsu ˥

52　莊豬肥豬 tsuaŋ ˩˧˧˩ tsu ˥

53　豬兒子 tsu ˥ ər ˨˩ tsɿ ˥˧

54　雞 tɕi ˥

55　雞公 tɕi ˥ koŋ ˥

56　雞婆 tɕi ˥ pʻɤ ˨˩

　　牸雞 tsɿ ˥˧ tɕi ˥

57　鐵雞 ɕian ˩˧˧˩ tɕi ˥

58　雞兒子小雞 tɕi ˥ ər ˨˩ tsɿ ˥˧

59　生蛋 sən ˩˧˧˩ tan ˩˧

60　雞蛋 tɕi ˥ tan ˩˧

61　菢雞兒子孵卵 pau ˩˧˧˩ tɕi ˥ ər ˨˩ tsɿ ˥˧

62　菢雞婆 pau ˩˧˧˩ tɕi ˥ pʻɤ ˨˩

63　菢窩 pau ˩˧˧˩ o ˥

64　落菢 loʔ ˧ pau ˩˧ 母雞成天在窩裏

65　雞冠子 tɕi ˥ kuan ˥ tsɿ ˥˧

66　鴨子 iaʔ ˧ tsɿ ˥˧

67　鴨公 iaʔ ˧ koŋ ˥

68　鴨婆 iaʔ ˧ pʻɤ ˨˩

69　鴨蛋 iaʔ ˧ tan ˩˧

70　鴨兒子小鴨 iaʔ ˧ ər ˨˩ tsɿ ˥˧

71　鵝 o ˨˩

72　鵝公 o ˩ koŋ ˥

73　鵝婆 o ˩ p'ɤ ˩

74　鵝蛋 o ˩ tan ˨

75　鵝兒子小鵝 o ˩ ər ˩˥ tsɿ ˧

76　劁豬 ɕi ˧ tsu ˥

77　殺羊子 sæʔ ˧ iaŋ ˩ tsɿ ˧

78　宰牛 tsai ˧ ȵiəu ˩

79　·殺鴨 sæʔ ˧ iaʔ ˧

殺雞 sæʔ ˧ tɕi ˥

殺鵝 sæʔ ˧ o ˩

80　喂豬 uei ˨˦ tsu ˥

喂牛 uei ˨ ȵiəu ˩

喂雞 uei ˨ tɕi ˥

（二）飛禽

1　雀子鳥 tɕ'yoʔ ˧ tsɿ ˧

雀雀兒 tɕ'yoʔ ˧ tɕ'yoʔ ˧ ər ˩

2　麻雀子 ma ˩ tɕ'yoʔ ˧ tsɿ ˧

3　偷搶子 t'əu ˥ tɕ'iaŋ ˧˥ tsɿ ˧ 比麻雀小　偷搶糧食之小鳥

4　土畫眉 t'u ˧ xua ˨ min ˩

5　燕子 ian ˨ tsɿ ˧

6　雁鵝 ŋan ˨ o ˩

7　斑鳩 pan ˥ tɕ'iəu ˥

8　鴿子 kɤʔ ˧ tsɿ ˧

9　鵪鶉 ŋan ˥ suən ˩

10 啄木官 tsuaʔ ˧ moŋ ˦ kuan ˥
11 貓兒貓兒狐 mər ˥ mər ˦ fu ˩
鬼冬哥 kuei ˦ toŋ ˥ kɤ ˥
12 鸚哥兒 ŋin ˥ ŋər ˥
13 八哥 paʔ ˧ kɤ ˥
14 白鶴兒 pæʔ ˧ xur ˧˥
15 黄鶴兒 xuaŋ ˩ xur ˧˥
16 鷂子 iau ˨ tsɿ ˦
17 老鷹 lau ˦˨ i ˥
18 水鴨子 suei ˦ iaʔ ˧ tsɿ ˦
19 野雞 i ˦ tɕi ˥
20 孔雀 k'oŋ ˦ tɕ'yoʔ ˧
21 陽雀杜鵑 iaŋ ˩ tɕ'yoʔ ˧
桂桂陽 kuei ˨˦ kuei ˨ iaŋ ˩
22 鴉鵲喜鵲 ia ˥ tɕ'yoʔ ˧
23 老鴰烏鴉 lau ˦ uaʔ ˧
24 魚老鴰魚鷹 y ˩ lau ˦ uaʔ ˧
25 白頭翁 pæʔ ˧ t'əu ˩ oŋ ˥
26 翅子翅膀 tsɿ ˨ tsɿ ˦
27 翎子 lin ˩ tsɿ ˦
28 簷老鼠蝙蝠 ian ˩˩ lau ˦ suei ˦
29 點水雀翠鳥 tian ˦ suei ˦ tɕ'yoʔ ˧

（三）走獸

1 野獸 i ˦ səu ˨

野物 i ˧˩ oʔ ˧

2 老虎 lau ˧˩ fu ˧˩

野貓兒 i ˧˩ mər ˥˧

3 母老虎喻婦人凶惡者 mu ˧˩ lau ˧˩ fu ˧˩

4 秋老虎喻秋後炎熱的天氣 tɕʻiəu ˥˧ lau ˧˩ fu ˧˩

5 狼 laŋ ˩

野狗 i ˧˩ kəu ˧˩

狼狗 laŋ ˩ kəu ˧˩

6 猴子 xəu ˩ tsɿ ˧˩

猴兒子 xəu ˩ ər ˩˥ tsɿ ˧˩

8 老熊 lau ˧˩ ɕyoŋ ˩

人熊 in ˩ ɕyoŋ ˩

狗熊 kəu ˧˩ ɕyoŋ ˩

9 豹子 pau ˨˦ tsɿ ˧˩

10 水貓子水豹 suei ˧˩ mau ˥˧˨˦ tsɿ ˧˩

11 刁釘子松鼠 tiau ˥˧ tin ˥˧ tsɿ ˧˩

12 狐狸 fu ˩ li ˧˩

13 黃鼠狼 xuaŋ ˩ suei ˧˩ laŋ ˩˥

14 兔兒 tʻur ˨˦

兔子 tʻu ˨˦ tsɿ ˧˩

15 野兔兒 i ˧˩ tʻur ˨˦

16 家兔兒 tɕia ˥˧ tʻur ˨˦

17 老鼠子 lau ˧˩ suei ˧˩ tsɿ ˧˩

耗子 xau ˨˦ tsɿ ˧˩

棒客 paŋ ˩˥˨ k'æʔ ˧

18 地老鼠 ti ˨˩ lau ˦˥ suei ˦˥

19 蛇 sei ˨˩

梭梭 so ˥ so ˥

20 青竹標蛇之一 tɕ'in ˥ tsoʔ ˧ piau ˥

21 菜子花蛇之一 ts'ai ˨˩ tsɿ ˦˥ xua ˥

22 烏梢蛇 u ˥ sau ˥ sei ˨˩

23 眼鏡蛇 ian ˦˥ tɕin ˨˩ sei ˨˩

24 腳蛇子蜥蜴 tɕyoʔ ˧ sei ˨˩ tsɿ ˦˥

25 蟒 maŋ ˦˥

26 獐子 tsaŋ ˥ tsɿ ˦˥

27 鹿子 loʔ ˧ tsɿ ˦˥

28 野豬 i ˦˥ tsu ˥

29 象 ɕiaŋ ˨˩

30 野貓子 i ˦˥ mau ˥˧ tsɿ ˦˥

呱呱 ku ˥ ku ˥

31 黄嘤子黃羊 xuaŋ ˨˩ iau ˥ tsɿ ˦˥

（四） 蟲

1 蟲 ts'oŋ ˨˩

蟲蟲 ts'oŋ ˨˩ ts'oŋ ˨˩˥

2 蝗蟲 xuaŋ ˨˩ ts'oŋ ˨˩

3 蠶子 ts'an ˨˩ tsɿ ˦˥

4 蠶蛹子 ts'an ˨˩ yoŋ ˦˥ tsɿ ˦˥

5 上山 saŋ ˩˥˨ san ˥

6　吐絲 t′u ˧ sɿ ˥
7　繭子 tɕian ˧ tsɿ ˧
8　蠶屎 ts′an ˩ sɿ ˧
9　頭眠 t′əu ˩ mian ˩
10　二眠 ər ˨ mian ˩
11　三眠 san ˥ mian ˩
12　蜘蛛子 tsei ˩ tsu ˥ tsɿ ˧
13　絲網子空中結的蜘蛛網密網 sɿ ˥ uaŋ ˧ tsɿ ˧
14　蜘蛛子幔幔 tsei ˩ tsu ˥ tsɿ ˧ man ˨˦
man ˨˥ 牆上結的密網
15　螞蟻子 ma ˧ i ˥ tsɿ ˧
16　白螞蟻 pæʔ ˦ ma ˧ i ˥
17　黃梳螞蟻 xuaŋ ˩ su ˥ ma ˧ i ˥
18　蛇螞蟻 sei ˩ ma ˧ i ˥
19　土狗子螻蛄 t′u ˧ kəu ˧ tsɿ ˧
20　地龜子地鱉 ti ˨˦ k′uei ˥ tsɿ ˧
21　曲蟮子蚯蚓 tɕ′yoʔ ˦ san ˨ tsɿ ˧
22　蝸牛 ua ˥ ȵiəu ˩
23　地牯牛 ti ˨ ku ˧ ȵiəu ˩
24　屎殼螂 sɿ ˧ k′ɤʔ ˦ laŋ ˩˥
偷屎爬 t′əu ˥ sɿ ˧ p′a ˩
25　磕睡蟲磕頭蟲 k′ɤʔ ˦ suei ˨ ts′oŋ ˩
26　錢鑽子 tɕ′ian ˩ tsuan ˨ tsɿ ˧
27　雷公蟲蜈蚣 luei ˩ koŋ ˥ ts′oŋ ˩

28 巴壁虎蝎虎 pa ˥ pieʔ ˧ fu ˥˧

29 毛蟲 mau ˨˩ ts'oŋ ˨˩⌈

30 洋辣子黃刺蛾 iaŋ ˨˩ læʔ ˧ tsɿ ˥˧

31 牛米蟲 ȵiəu ˨˩

32 綿蟲蚜蟲 ȵian ˨˩ ts'oŋ ˨˩

33 千擔官兒 tɕ'ian ˥ tan ˨˩˧ kur ˥

34 蚱蜢子 tsuaʔ ˧ moŋ ˥˧ tsɿ ˥˧

35 蚱蜢官 tsuaʔ ˧ moŋ ˥˧ kuan ˥

36 油蚱螞兒 iəu ˨˩ tsuaʔ ˧ mər ˥˧ 活動於稻田中，能食。

37 露水油蚱螞兒 lu ˨˩˧ suei ˥˧ iəu ˨˩ tsuaʔ ˧ mər ˥˧ 活動於旱地，不能食。

38 蟋蟀兒 ɕi ˥ sur ˥˧⌈

39 螞蚱 ma ˥˧˨˩˧ tsuaʔ ˧

40 竈雞子蛐蛐 tsau ˨˩˧ tɕi ˥ tsɿ ˥˧

41 蟬子 ts'an ˨˩ tsɿ ˥˧

知了 tsɿ ˥ liau ˥˧

42 螂螂蟲比蟬大 laŋ ˨˩⌈ laŋ ˨˩⌈ ts'oŋ ˥

43 蜂子 foŋ ˥ tsɿ ˥˧

44 牛角蜂 ȵiəu ˨˩ kɤʔ ˧ foŋ ˥

45 狗屎蜂 kəu ˥˧ sɿ ˥˧ foŋ ˥

46 鋦人刺人 tɕy ˥ in ˨˩

47 鋦鋦刺 tɕy ˥ tɕy ˥

48 蜂包蜂窩 foŋ ˥ pau ˥

49 蜂蜜 foŋ ˥ mi ˥˧⌈

50 偷油婆蟑螂 t'əu ˥ iəu ˨˩ p'ɤ ˨˩

51　亮火蟲螢火蟲 liaŋ ⅄ xo ˧ ts'oŋ ˩

52　屁斑蟲放屁蟲 p'i ⅄˥ pan ˥ ts'oŋ ˩

53　打燈蛾撲燈蛾 ta ˧ tən ˥ o ˩

54　迷蛾子蝴蝶 mi ˩ o ˩˥ tsɿ ˧

蛾蛾子 o ˩ o ˩˥ tsɿ ˧

55　螞螂子蜻蜓 ma ˧˥ laŋ ˩˥ tsɿ ˧

56　瓢蟲 p'iau ˩ ts'oŋ ˩

花姑娘 xua ˥ ku ˥ ȵiaŋ ˩˥

57　蒼蠅子 ts'aŋ ˥ uən ˥ tsɿ ˧

58　蠅蠅子 uən ˥ uən ˥ tsɿ ˧

59　綠頭蠅 loʔ ˧ t'əu ˩ uən ˥

60　蚊子 uən ˩ tsɿ ˧

61　墨墨子墨蚊 mæʔ ˧ mæʔ ˧ tsɿ ˧

62　沙蟲子 sa ˥ ts'oŋ ˩ tsɿ ˧

63　蛆 tɕ'y ˥

蛆窩兒 tɕ'y ˥ ur ˥

64　鹽蛆 ian ˩ tɕ'y ˥

65　屎蛆 sɿ ˧ tɕ'y ˥

66　（蚊子）咬人 ŋau ˧ in ˩

67　蝨子 sæʔ ˧ tsɿ ˧

68　地蝨子 ti ⅄˥ sæʔ ˧ tsɿ ˧

69　蟣子蝨卵 tɕi ˧ tsɿ ˧

70　臭蟲 ts'əu ⅄ ts'oŋ ˩

71　虼蚤 kæʔ ˥ tsau ˧

72 雞蝨子 tɕ'i ˥ sæʔ ˧ tsɿ ˥˧

73 狗蝨子 kəu ˥˧ sæʔ ˧ tsɿ ˥˧

74 牛虻蚊 ȵiəu ˨˩ mɤʔ ˧ uən ˨˩

75 筍子蟲 sən ˥˧ tsɿ ˥˧ ts'oŋ ˨˩

76 黃牛雌筍蟲 xuaŋ ˨˩ ȵiəu ˨˩

77 黑牛雄筍蟲 xæʔ ˧ ȵiəu ˨˩

78 老木蟲 lau ˥˧ mɤʔ ˧ ts'oŋ ˨˩

79 蜞螞子黃蛙 tɕ'i ˨˩ ma ˥˧ tsɿ ˥˧

80 青蜞螞青蛙 tɕ'in ˥ tɕ'i ˨˩ ma ˥˧

81 癩疙寶蛤蟆 lai ˨˩˧˥ kæʔ ˧ pau ˥˧

82 螞豚子蝌蚪 ma ˥˧ tu ˥ tsɿ ˥˧

83 螞蟥水蛭 ma ˥˧ xuaŋ ˨˩

84 蛀蟲子 tsu ˨˩˧ ts'oŋ ˨˩ tsɿ ˥˧

（五） 魚

1 魚 y ˨˩

2 釣魚 tiau ˨˩˧ y ˨˩

3 逮魚 tai ˥˧ y ˨˩

4 戽魚 fu ˨˩˧ y ˨˩

5 網魚 uaŋ ˥˧ y ˨˩

6 打魚 ta ˥˧ y ˨˩

7 撈魚 lau ˥ y ˨˩

8 摸魚 mɤ ˥ y ˨˩

9 撮魚 ts'oʔ ˧ y ˨˩

10 撒魚 sæʔ ˧ y ˨˩

11　剖魚 p'ɤ ˩˧ y ˨˩

12　鯉魚 li ˦˥ y ˨˩

13　鯽魚 tɕieʔ ˧ y ˨˩

鯽角板兒 tɕieʔ ˧ kɤʔ ˧ pər ˦˥

14　青魚 tɕ'in ˥ y ˨˩

15　梭魚 so ˥ y ˨˩

16　黃魚 xuaŋ ˨˩ y ˨˩

17　鰱魚 lian ˨˩ y ˨˩

18　鰱胡子鮎魚 lian ˨˩ fu ˨˩ tsɿ ˦˥

鰱螞郎 lian ˨˩ ma ˦˥ laŋ ˥

19　黃鰳丁 xuaŋ ˨˩ læʔ ˧ tin ˥

20　等鮯子 tən ˦˥ xɤʔ ˧ tsɿ ˦˥ 似鮎魚，口大無鬚

21　烏賊墨魚 u ˥ tsæʔ ˧

22　娃娃魚 ua ˨˩ ua ˨˩˥ y ˨˩

23　截刀扁 tɕ'ieʔ ˧ tau ˥ p'ian ˦˥

24　桃花魚 t'au ˨˩ xua ˥˥ y ˨˩

25　沙哥兒魚 sa ˥ kər ˥ y ˨˩

26　草魚 ts'au ˦˥ y ˨˩

27　魚眼睛小魚 y ˨˩ ian ˦˥ tɕin ˥

28　团魚 tan ˨˩ （t'an ˨˩ t'uan ˨˩ ）y ˨˩

29　烏龜 u ˥ k'uei ˥

30　黃蟮 xuaŋ ˨˩ san ˩˧

31　魚鰍 y ˨˩ tɕ'iəu ˥

32　金魚 tɕin ˥ y ˨˩

33 魚甲鱗 y ˨˩ tɕiaʔ ˧
34 鰓 sai ˥
35 魚泡兒鰾 y ˨˩ p‘ər ˨˦
36 魚刺巴 y ˨˩ tsɿ ˨˩ pa ˥
37 魚骨頭 y ˨˩ koʔ ˧ t‘əu ˨˩
38 魚脊 y ˨˩ tɕieʔ ˧
39 藍刺極小的魚刺 lan ˨˩ tsɿ ˨˩˩
40 魚魚兒魚苗 y ˨˩ y ˨˩˥ ər ˨˩
41 浮 fu ˨˩
42 浮飄子 fu ˨˩ p‘iau ˥ tsɿ ˦˥
浮通子 fu ˨˩ t‘oŋ ˥ tsɿ ˦˥
43 笆籠盛魚的竹簍 pa ˥ loŋ ˨˩˥
44 蝦子 ɕia ˥ tsɿ ˦˥
蝦米兒 ɕia ˥ mər ˦˥
45 對蝦 tei ˨˦˥˨ ɕia ˥
46 螃蟹 p‘a ˨˩ xai ˦˥
47 蚌殼蚌 pan ˨˦˥˨ k‘ɤʔ ˧
48 螺螄 lo ˨˩ sɿ ˥
49 釘螺 tin ˥ lo ˨˩

八 房舍

(一) 院落、房子

1 宅基 ts‘æʔ ˧ tɕi ˥
2 宅基地 ts‘æʔ ˧ tɕi ˥ ti ˨˦

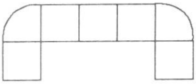
3　房子　faŋ ˩　tsɿ ˥˧

屋　oʔ ˧

4　三合頭　san ˥　xɤʔ ˧　t'əu ˩

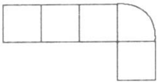
5　四合頭　sɿ ˨˦˨　xɤʔ ˧　t'əu ˩

6　三間轉兩頭　san ˥　kan ˥　tsuan ˨˦　liaŋ ˥˧　t'əu ˩

如圖：

7　三間轉一頭現一間　san ˥　kan ˥　tsuan ˨˦　ieʔ ˧　t'əu ˩

ɕian ˨˦˨　ieʔ ˧　kan ˥

如圖：

8　四柱一　sɿ ˨˦˨　tsu ˨˦˨　ieʔ ˧

9　五柱二　u ˥˧　tsu ˨˦˨　ər ˨˦

10　院子　uan ˨˦　tsɿ ˥˧

11　天井　t'ian ˥　tɕin ˥˧

12　兩進　liaŋ ˥˧　tɕin ˨˦

13　三進　san ˥　tɕin ˨˦

14　過道　ko ˨˦˨　tau ˨˦

15　夾壁　tɕiaʔ ˧　pieʔ ˧

16　圍墻　uei ˩　tɕ'iaŋ ˩

17　笆笆籬笆　pa ˥　pa ˥

18　房圈房間　faŋ ˩　tɕ'yan ˥

19　進深　tɕin ˨˦˨　sən ˥

20 開間 k'ai ˥ kan ˥

21 裏頭屋裏 i ˦ t'əu ˩

屋頭 oʔ ˧ t'əu ˩

22 正房子 tsən ˨˩˦ faŋ ˩ tsɿ ˦

23 堂屋 t'au ˩ oʔ ˧

24 横房子 xuan ˩ faŋ ˩ tsɿ ˦

25 廳房廂房 t'in ˥ faŋ ˩

26 茅廝廁所 mau ˩ sɿ ˥

茅房 mau ˩ faŋ ˩

27 茅坑糞坑 mau ˩ k'in ˥

茅廝坑 mau ˩ sɿ ˥ k'in ˥

28 樓房 ləu ˩ faŋ ˩

29 樓 ləu ˩

30 樓上 ləu ˩ saŋ ˨˩˦

樓頂上 ləu ˩ tin ˦ saŋ ˨˩˦

31 樓下 ləu ˩ ɕia ˨˩˦

樓底下 ləu ˩ ti ˦ ɕia ˨˩˦˥

32 樓梯 ləu ˩ t'i ˥

梯子 t'i ˥ tsɿ ˦

33 樓口 ləu ˩ k'əu ˦

34 小二間 ɕiau ˦ ər ˨˩˦˥ kan ˥ 横房子的第一間

35 風山上風口上 foŋ ˥ san ˥ saŋ ˨˩˦ 房子一頭的當風處

36 簷溝 ian ˩ kəu ˥

37 低垻 ti ˥ pa ˨˩˦˥ 屋簷下面的平地

38　轉角　tsuan ˨˩　kɤʔ ˧　正房子與橫房子交接處，一般用作廚房

(二) 房屋結構

1　磚木結構 tsuan ˥　mɤʔ ˧　tɕieʔ ˧　kəu ˨˩

2　脊　tɕieʔ ˧

3　房頂上　faŋ ˨˩　tin ˦˥　saŋ ˨˩

4　合水　xɤʔ ˧　suei ˦˥

5　屋簷　oʔ ˧　ian ˨˩

滴簷　tieʔ ˧　ian ˨˩

6　桷子椽子　kɤʔ ˧　tsɿ ˦˥

7　梁木　liaŋ ˨˩　mɤʔ ˧

8　檁子　lin ˦˥　tsɿ ˦˥

檁掛　lin ˦˥　kua ˨˩

9　柱頭　tsu ˨˩　t'əu ˨˩

10　挑枋　t'iau ˥　faŋ ˥　橫穿柱頭以挑大梁的方形木頭

11　過斷　ko ˨˩˥　tan ˨˩　連接排列的木頭

12　丈面　tsaŋ ˨˩˥　mian ˨˩　緊靠過斷下面的枋

13　墩墩　tən ˦˥　tən ˦˥　在排列中跟柱頭平行，置於挑枋之上用以支撐檁子的半截柱頭

14　排列　p'ai ˨˩　lieʔ ˧　由柱頭、墩墩、挑坊組成的一列支撐架

15　磉磴　saŋ ˦˥　tən ˦˥

16　頂棚　tin ˦˥　p'oŋ ˨˩

17　天花板　t'ian ˥　xua ˥　pan ˦˥

(三) 門窗

1　門　mən ˨˩

2　雙扇門　suaŋ ˥　san ˨˩　mən ˨˩

3 單扇門 tan ˥ san ˨˩ mən ˨˩

4 房圈門 faŋ ˨˩ tɕ'yan ˥ mən ˨˩

5 小二間門 ɕiau ˥˧ ər ˨˩˦ kan ˥ mən ˨˩

6 竈門前門廚房門 tsau ˨˩˦ mən ˨˩˥ tɕ'ian ˨˩˧ mən ˨˩

7 堂屋門 t'au ˨˩ o? ˧ mən ˨˩

8 龍門子 loŋ ˨˩ mən ˨˩˥ tsɿ ˥˧ 屋門面的一道門，兩邊有的有院牆，有的無院牆。

9 前門 tɕ'ian ˨˩ mən ˨˩

10 後門 xəu ˨˩ mən ˨˩

11 大門 ta ˨˩ mən ˨˩

12 小門 ɕiau ˥˧ mən ˨˩

13 門口 mən ˨˩ k'əu ˥˧

門口上 mən ˨˩ k'əu ˥˧ saŋ ˨˩

14 門檻 mən ˨˩ k'an ˥˧

門檻子 mən ˨˩ k'an ˥˧ tsɿ ˥˧

門檻上 mən ˨˩ k'an ˥˧ saŋ ˨˩

15 門碗子 mən ˨˩ uan ˥˧ tsɿ ˥˧

16 門框子 mən ˨˩ tɕ'iaŋ ˥ tsɿ ˥˧

17 門板 mən ˨˩ pan ˥˧

18 門閂子 mən ˨˩ suan ˨˩ tsɿ ˥˧

19 門背後 mən ˨˩ pei ˨˩˦ xəu ˨˩

20 門旮旯頭 mən ˨˩ kɤ? ˧ lau ˥˧ t'əu ˨˩

21 門扣子 mən ˨˩ k'əu ˨˩ tsɿ ˥˧

22 門鎖 mən ˨˩ so ˥˧

23　門簾　mən ˩　lian ˩
　　門簾子　mən ˩　lian ˩　tsɿ ˧
24　抵門杠　ti ˧　mən ˩　kaŋ ʎ
25　門枋　mən ˩　faŋ ˥
26　窗子　tsʻaŋ ˥　tsɿ ˧
27　方格窗　faŋ ˥　kæʔ ˨　tsʻaŋ ˥
28　雕花窗　tiau ˥　xua ˥　tsʻaŋ ˥
29　梗窗子~整的~　kin ˧　tsʻaŋ ˥　tsɿ ˧
30　雙扇窗　suaŋ ˥　san ʎ˦　tsʻaŋ ˥
31　活頁窗　xoʔ ˨　ieʔ ˨　tsʻaŋ ˥
32　窗帘子　tsʻaŋ ˥　lian ˩　tsɿ ˧

（四）家畜棚圈

1　牛圈　ȵiəu ˩　tɕyan ʎ
2　羊圈　iaŋ ˩　tɕyan ʎ
3　馬圈　ma ˧　tɕyan ʎ
4　豬圈　tsu ˥　tɕyan ʎ
5　牛欄房　ȵiəu ˩　lan ˩˥　faŋ ˩
6　豬圈房　tsu ˥　tɕyan ʎ˥　faŋ ˩
7　羊圈房　iaŋ ˩　tɕyan ʎ˥　faŋ ˩
8　馬槽　ma ˧　tsʻau ˩
9　豬槽　tsu ˥　tsʻau ˩
10　雞籠　tɕi ˥　loŋ ˩
11　雞窩窩~下蛋處~　tɕi ˥　o ˥　o ˥
12　狗窩窩　kəu ˧　o ˥　o ˥

13 狗碗 kəu ˧˥ uan ˧˥
14 貓兒碗 mər ˥ uan ˧˥
15 鴨棚子 iaʔ ˧ p'oŋ ˨˩ tsɿ ˧˥

九 器具

(一) 一般家具

1 桌子 tsoʔ ˧ tsɿ ˧˥
2 方桌子 faŋ ˥ tsoʔ ˧ tsɿ ˧˥
3 圓桌子 ian ˨˩ tsoʔ ˧ tsɿ ˧˥
4 高桌子 kau ˥ tsoʔ ˧ tsɿ ˧˥
5 矮桌子 ŋai ˧˥ tsoʔ ˧ tsɿ ˧˥
6 大桌子 ta ˩˧˩ tsoʔ ˧ tsɿ ˧˥
7 小桌子 ɕiau ˧˥ tsoʔ ˧ tsɿ ˧˥
桌桌兒 tsoʔ ˧ tsoʔ ˧ ər ˨˩
8 杌杌兒杌子 oʔ ˧ oʔ ˧ ər ˨˩
9 茶几 ts'a ˨˩ tɕi ˥
10 案桌 ŋan ˩˧˩ tsoʔ ˧
11 條桌 t'iau ˨˩ tsoʔ ˧
12 八仙桌 paʔ ˧ ɕian ˥ tsoʔ ˧
13 寫字檯辦公桌 ɕi ˧˥ tsɿ ˩˧ t'ai ˨˩
14 抽屜 ts'əu ˥ ti ˩˧
抽抽 ts'əu ˥ ts'əu ˥
15 板凳 pan ˧˥ tən ˩˧
16 高板凳 kau ˥ pan ˧˥ tən ˩˧

17 矮板凳　ŋai ˧˥　pan ˧˥　tən ˨˩˦

18 長板凳　ts'aŋ ˨˩　pan ˧˥　tən ˨˩˦

19 凳凳兒小凳　tən ˨˩˦˥˧　tən ˨˩˦　ər ˨˩

20 杌凳子　oʔ ˧　tən ˨˩˦　tsɿ ˧˥

杌子　oʔ ˧　tsɿ ˧˥

凳子　tən ˨˩˦　tsɿ ˧˥

21 方凳　faŋ ˥˥　tən ˨˩˦

22 圓凳　ian ˨˩　tən ˨˩˦

23 椅子　i ˧˥　tsɿ ˧˥

24 靠背　k'au ˨˩˦˥˧　pei ˨˩˦

25 扶手　fu ˨˩　səu ˧˥

26 椅子撐子 i ˧˥　tsɿ ˧˥　ts'ən ˨˩˦　tsɿ ˧˥

椅子撐撐 i ˧˥　tsɿ ˧˥　ts'ən ˨˩˦˥˧　ts'ən ˨˩˦

27 圈椅　tɕ'yan ˥˥　i ˧˥

28 壽椅　səu ˨˩˦　i ˧˥

29 火椅子一種竹椅　xo ˧˥　i ˧˥　tsɿ ˧˥

光屁兒椅子　kuaŋ ˥˥　p'i ˨˩˦　ər ˨˩˥

i ˧˥　tsɿ ˧˥

30 憑憑椅靠背椅　p'ən ˥˥　p'ən ˥˥　i ˧˥

31 藤椅　t'ən ˨˩　i ˨˩

32 睡椅　suei ˨˩˦　i ˧˥

33 椅椅兒　i ˧˥　i ˧˥　ər ˨˩

34 櫃子　kuei ˨˩˦　tsɿ ˧˥

35 立櫃　lieʔ ˧　kuei ˨˩˦

36 高立櫃 kau ˥ lieʔ ˧ kuei ˩˨

37 平櫃 p'in ˨˩ kuei ˩˨

38 案櫃 ŋan ˩˨˦ kuei ˩˨

39 連二櫃 lian ˨˩ ər ˩˨˦ kuei ˩˨

40 衣櫃 i ˥ kuei ˩˨

41 櫃櫃兒 kuei ˩˨ kuei ˩˨˦ ər ˨˩

42 碗櫃 uan ˦˨ kuei ˩˨

43 箱子 ɕiaŋ ˥ tsɿ ˦˨

44 大箱子 ta ˩˨˦ ɕiaŋ ˥ tsɿ ˦˨

45 小箱子 ɕiau ˦˨ ɕiaŋ ˥ tsɿ ˦˨

46 箱箱兒 ɕiaŋ ˥ ɕiaŋ ˥ ər ˨˩

47 皮箱子 p'i ˨˩ ɕiaŋ ˥ tsɿ ˦˨

48 紙箱子 tsɿ ˦˨ ɕiaŋ ˥ tsɿ ˦˨

49 包包 pau ˥ pau ˥

50 錢包 tɕ'ian ˨˩ pau ˥

51 皮包 p'i ˨˩ pau ˥

52 篼篼 təu ˥ təu ˥

（二）卧具

1 牀牀架子 ts'uaŋ ˨˩

2 鋪鋪上被褥的牀 p'u ˩˨

3 牀鋪牀上擺設 ts'uaŋ ˨˩ p'u ˥

鋪陳 p'u ˥ ts'ən ˨˩

鋪籠罩襞 p'u ˥ loŋ ˨˩ tsau ˩˨˦ pieʔ ˧

4 牀頭 ts'uaŋ ˨˩ t'əu ˨˩

5 牀邊 tsʻuaŋ ˩ pian ˥
牀邊上 tsʻuaŋ ˩ pian ˥ saŋ ˨˩
6 牀底 tsʻuaŋ ˩ ti ˦˥
牀底下 tsʻuaŋ ˩ ti ˦˥ ɕia ˨˩˧
7 鋪牀 pʻu ˥ tsʻuaŋ ˩
8 上牀 saŋ ˨˩ tsʻuaŋ ˩
9 板板牀 pan ˦˥ pan ˦˥ tsʻuaŋ ˩
10 罩子蚊帳 tsau ˨˩ tsɿ ˦˥
11 罩鈎子 tsau ˨˩˧ kəu ˥ tsɿ ˦˥
12 毯子 tʻan ˦˥ tsɿ ˦˥
13 毛毯 mau ˩ tʻan ˦˥
14 椶毯 tsoŋ ˥ tʻan ˦˥
15 鋪蓋被子 pʻu ˥ kai ˨˩
16 鋪蓋裏子被裏 pʻu ˥ kai ˨˩ li ˦˥ tsɿ ˦˥
17 鋪蓋面子被面 pʻu ˥ kai ˨˩˧ mian ˨˩ tsɿ ˦˥
鋪蓋心子 pʻu ˥ kai ˨˩˧ ɕin ˥ tsɿ ˦˥
18 鋪蓋桶桶被套 pʻu ˥ kai ˨˩ tʻoŋ ˦˥ tʻoŋ ˦˥
19 席子 ɕieʔ ˧ tsɿ ˦˥
20 草席 tsʻau ˦˥ ɕieʔ ˧
21 涼席篾席 liaŋ ˩ ɕieʔ ˧
22 枕頭 tsən ˦˥ tʻəu ˩
23 枕巾 tsən ˦˥ tɕin ˥
24 枕頭套子 tsən ˦˥ tʻəu ˩ tʻau ˨˩ tsɿ ˦˥
25 枕頭心子 tsən ˦˥ tʻəu ˩ ɕin ˥ tsɿ ˦˥

26　絮　suei ˨˩˧

　　棉絮　mian ˨˩　suei ˨˩˧

27　垻鋪~鋪牀~　pa ˨˩˧˥　p'u ˨˩˧

28　垻單~牀單~　pa ˨˩˧˥　tan ˥

（三）炊事

1　竈門前~廚房~ tsau ˨˩˧˥　mən ˨˩˥　tɕ'ian ˨˩˥

2　竈　tsau ˨˩˧

3　打竈　ta ˥˧　tsau ˨˩˧

4　竈烘~竈膛~　tsau ˨˩˧　xoŋ ˥˥

　　竈烘頭　tsau ˨˩˧　xoŋ ˥˥　t'əu ˨˩

5　竈烘門　tsau ˨˩˧　xoŋ ˥˥　mən ˨˩

6　竈腳底下　tsau ˨˩˧˥　tɕyoʔ ˧　t'ia ˨˩

7　竈背後　tsau ˨˩˧˥　pei ˨˩˧˥　xəu ˨˩˧

8　竈頭上　tsau ˨˩˧　t'əu ˨˩　saŋ ˨˩˧

9　火筒　xo ˥˧　t'oŋ ˨˩

10　出灰板　ts'oʔ ˧　xuei ˥　pan ˥˧

11　掏火棍　t'au ˥　xo ˥˧　kuən ˨˩˧

12　爐子　lu ˨˩　tsɿ ˥˧

13　爐橋　lu ˨˩　tɕ'iau ˨˩

14　火鉗　xo ˥˧　tɕ'ian ˨˩

15　風匣子~風箱~　foŋ ˥　ɕia ˨˩　tsɿ ˥˧

16　鍋　ko ˥

17　砂鍋　sa ˥　ko ˥

　　砂罐　sa ˥　kuan ˨˩˧

18　鋼精鍋　kaŋ ˥　tɕin ˥　ko ˥

19　火鍋子　xo ˧˥　ko ˥　tsɿ ˧˥

20　板蓋子鍋蓋　pan ˧˥　ŋai ˨˩˦　tsɿ ˧˥

21　鍋圈　ko ˥　tɕ'yan ˥

22　鍋邊　ko ˥　pian ˥

23　鍋煙子　ku ˥　ian ˥　tsɿ ˧˥

24　刷帚　suaʔ ˧　tsu ˧˥

25　鏟子　ts'uan ˧˥　tsɿ ˧˥

26　瓢　p'iau ˨˩

27　木瓢　mɤʔ ˧　p'iau ˨˩

28　鐵瓢　t'ieʔ ˧　p'iau ˨˩

29　瓢兒子飯瓢　p'iau ˨˩　ər ˨˩˥　tsɿ ˧˥

30　湯瓢子　t'aŋ ˥　p'iau ˨˩　tsɿ ˧˥

31　調羹兒　t'iau ˨˩　kər ˥

32　碗　uan ˧˥

33　頭碗特大的　t'əu ˨˩　uan ˧˥

斗碗　təu ˧˥　uan ˧˥

34　大碗　ta ˨˩˦　uan ˧˥

35　小碗　ɕiau ˧˥　uan ˧˥

36　木碗子　mɤʔ ˧　uan ˧˥　tsɿ ˧˥

37　土碗　t'u ˧˥　uan ˧˥

粗碗　ts'u ˥　uan ˧˥

38　細碗　ɕi ˨˩˦　uan ˧˥

39　瓷碗　tsɿ ˨˩　uan ˧˥

40 洋瓷碗 iaŋ ˨˩ tsʅ ˨˩˩ uan ˥˧

41 飯碗 fan ˩˧ uan ˥˧

42 菜碗 tsʻai ˩˧ uan ˥˧

43 茶碗 tsʻa ˨˩ uan ˥˧

44 茶盅盅 tsʻa ˨˩ tsoŋ ˥ tsoŋ ˥

45 茶盤 tsʻa ˨˩ pʻan ˨˩

46 盤子 pʻan ˨˩ tsʅ ˥˧

47 菜盤子 tsʻai ˩˧ pʻan ˨˩ tsʅ ˥˧

48 海椒盤子 xai ˥˧ tɕiau ˥ pʻan ˨˩ tsʅ ˥˧

49 碟子 tieʔ ˧ tsʅ ˥˧

碟碟兒 tieʔ ˧ tieʔ ˧ ər ˨˩

50 碗蓋碗櫃 uan ˥˧ kai ˩˧

51 盆盆 pʻən ˨˩ pʻən ˨˩ꜛ

52 麵盆盆 mian ˩˧ pʻən ˨˩ pʻən ˨˩ꜛ

53 菜盆盆 tsʻai ˩˧ pʻən ˨˩ pʻən ˨˩ꜛ

54 木盆盆 mɤʔ ˧ pʻən ˨˩ pʻən ˨˩ꜛ

55 瓶子 pʻin ˨˩ tsʅ ˥˧

56 瓶子蓋蓋 pʻin ˨˩ tsʅ ˥˧ kai ˩˧꜒꜖ kai ˩˧

57 奏奏塞子 tsəu ˩˧꜒꜖ tsəu ˩˧

奏動詞 堵塞 tsəu ˩˧

58 罐罐 kuan ˩˧꜒꜖ kuan ˩˧

59 瓶瓶兒 pʻin ˨˩ pʻin ˨˩꜒ ər ˨˩

60 水菜罐 suei ˥˧ tsʻai ˩˧꜒꜖ kuan ˩˧

61 朝天罐口朝上 tsʻau ˨˩ tʻian ˥ kuan ˩˧

62 康康蓋子　k'aŋ ˧　k'aŋ ˧

63 罐罐康康罐蓋子　kuan ⅄⅃　kuan ⅄　k'aŋ ˧　k'aŋ ˧

64 罈子　t'an ˩　tsɿ ˧

65 醋罈子喻好嫉妒之人 ts'u ⅄　t'an ˩　tsɿ ˧

66 罈子蓋蓋　t'an ˩　tsɿ ˧　kai ⅄⅃　kai ⅄

67 缸子　kaŋ ˥　tsɿ ˧

缸缸　kaŋ ˥　kaŋ ˥

68 水缸　suei ˧　kaŋ ˥

69 潲缸　sau ⅄⅃　kaŋ ˥

70 瓦缸　ua ˧　kaŋ ˥

71 四耳子缸缸 sɿ ⅄　ər ˧　tsɿ ˧　kaŋ ˥　kaŋ ˥

72 鉢鉢　pɤʔ ˧　pɤʔ ˧

73 壺　fu ˩

壺壺　fu ˩　fu ˩˥

74 茶壺　ts'a ˩　fu ˩˥

75 酒窟窿　tɕiəu ˧　k'u ˩　lu ˩˥ 口小肚大，雙耳；喻酒鬼。

76 切刀菜刀　tɕieʔ ˧　tau ˥

77 菜板　ts'ai ⅄　pan ˧

78 滚刀菜墩子　kuən ˧　tau ˥

79 案板　ŋan ⅄　pan ˧

80 筲箕　sau ˥　tɕi ˥

81 甑　tsən ⅄

甑子　tsən ⅄　tsɿ ˧

82 甑箅　tsən ⅄⅃　pi ⅄

粗箅 tsʻu ˥ pi ⅄

83 甑蓋子 tsən ⅄˥ kai ⅄ tsɿ ˧

84 蒸籠 tsən ˥ loŋ ˩

85 蒸飯 tsən ˥ fan ⅄

86 水桶 suei ˧ tʻoŋ ˧

87 扁擔 pian ˧ tan ⅄

88 筷子 kʻuai ⅄ tsɿ ˧

篙竿 xau ˩ kan ˥

89 筷籠子 kʻuai ⅄ loŋ ˩ tsɿ ˧

90 莫奈何 mɤʔ ˨ lai ⅄ xɤ ˩ 擂花椒的臼狀器具，杵在臼裏可以活動，但要拔出則無可奈何。

91 擂花椒 luei ˩ xua ˥ tɕiau ˥

92 拍蒜 pʻæʔ ˨ suan ⅄

93 抹布 maʔ ˨ pu ⅄

94 抹桌帕 maʔ ˨ tsoʔ ˨ pʻa ⅄

95 抹碗帕 maʔ ˨ uan ˧ pʻa ⅄

96 柴火 tsʻai ˩ xo ˧

柴 tsʻai ˩

97 柴旮旯堆柴處 tsʻai ˩ kɤʔ ˨ lau ˧

98 鉋花子 pau ⅄˥ xua ˥ tsɿ ˧

鉋花兒 pau ⅄˥ xur ˥

99 灰 xuei ˥

100 劃柴劈柴 xua ˥ tsʻai ˩

101 梗梗柴去掉枝椏的 kin ˧ kin ˧ tsʻai ˩

102　柴塊子　ts'ai ˨　k'ua ˧　tsɿ ˧
103　椏椏柴　ia ˥　ia ˥　ts'ai ˨
104　乾穀草稻草　kan ˥　koʔ ˧　ts'au ˧
105　玉麥稈　i ˨˦˨　mæʔ ˧　kan ˧
106　麥稈　mæʔ ˧　kan ˧
107　豆稈子　təu ˨˦　kan ˧　tsɿ ˧
108　渣渣　tsa ˥　tsa ˥
　　柴渣渣　ts'ai ˨　tsa ˥　tsa ˥

（四）照明用具

1　燈　tən ˥
2　燈芯子　tən ˥　ɕin ˨˦　tsɿ ˧
　芯子　ɕin ˨˦　tsɿ ˧
3　雞腳桿　tɕi ˥　tɕyoʔ ˧　kan ˧ 裝燈芯的管
4　燈座子　tən ˥　tso ˨˦　tsɿ ˧
5　燈罩子　tən ˥　tsau ˨˦　tsɿ ˧
　罩罩　tsau ˨˦˨　tsau ˨˦
6　燈碗子　tən ˥　uan ˧　tsɿ ˧
7　燈臺　tən ˥　t'ai ˨
8　燈籠　tən ˥　loŋ ˨
9　燈花　tən ˥　xua ˥
10　撥燈簽　pɤʔ ˧　tən ˥　tɕ'ian ˥
11　燈草　tən ˥　ts'au ˧
12　清油燈　tɕ'in ˥　iəu ˨　tən ˥
13　煤油燈　mei ˨　iəu ˨　tən ˥

14 煤汽燈 mei ˩ tɕ'i ˨˩ tən ˥

15 沼氣燈 tsau ˥ tɕ'i ˨˩˦ tən ˥

16 點燈 tian ˦˥ tən ˥

17 吹燈 ts'uei ˥ tən ˥

18 火把 xo ˦˥ pa ˦˥

火煙包 xo ˦˥ ian ˥ pau ˥

19 電筒 tian ˨˩ t'oŋ ˩

20 電燈 tian ˨˩ tən ˥

21 電池 tian ˨˩ ts'ɿ ˩

22 電燈泡 tian ˨˩ tən ˥ p'au ˥

23 日光燈 zeʔ ˧ kuaŋ ˥ tən ˥

（五）日常用具

1 手爐子 səu ˦˥ lu ˩ tsɿ ˦˥

2 火盆 xo ˦˥ p'ən ˩

3 溫水瓶 uən ˥ suei ˦˥ p'in ˩

溫水壺 uən ˥ suei ˦˥ fu ˩

4 銅壺 t'oŋ ˩ fu ˩

5 包壺 pau ˥ fu ˩

6 茶壺 ts'a ˩ fu ˩˥

7 洗臉盆 ɕi ˦˥ lian ˦˥ p'ən ˩

8 洗臉架 ɕi ˦˥ lian ˦˥ tɕia ˨˩

9 洗臉水 ɕi ˦˥ lian ˦˥ suei ˦˥

10 腳盆 tɕyoʔ ˧ p'ən ˩

洗腳盆 ɕi ˦˥ tɕyoʔ ˧ p'ən ˩

11　洗腳水　ɕi ˧˥　tɕyoʔ ˧　suei ˧˥

12　洗臉帕　ɕi ˧˥　lian ˧˥　p'a ˨˩˦

13　洗腳帕　ɕi ˧˥　tɕyoʔ ˧　p'a ˨˩˦

擦腳帕　ts'æʔ ˧　tɕyoʔ ˧　p'a ˨˩˦

揩腳帕　k'ai ˥　tɕyoʔ ˧　p'a ˨˩˦

抹腳帕　maʔ ˧　tɕyoʔ ˧　p'a ˨˩˦

14　胰子香皂　i ˨˩　tsɿ ˧˥

香皂　ɕiaŋ ˥　tsau ˨˩˦

15　鹻　tɕian ˧˥

16　鹻水　tɕian ˧˥　suei ˧˥

17　洋鹻　iaŋ ˨˩　tɕian ˧˥

肥皂　fei ˨˩　tsau ˨˩˦

18　尿桶　ȵiau ˨˩˦　t'oŋ ˧˥

夜起桶　i ˨˩˦　tɕ'i ˧˥　t'oŋ ˧˥

19　尿筒　ȵiau ˨˩˦　t'oŋ ˨˩

20　尿罐子　ȵiau ˨˩˦˨˩　kuan ˨˩˦　tsɿ ˧˥

21　馬桶　ma ˧˥　t'oŋ ˨˩

22　鏡子　tɕin ˨˩˦　tsɿ ˧˥

23　傘　san ˧˥

24　蓑衣　so ˥　i ˥

25　扇子　san ˨˩˦　tsɿ ˧˥

26　芭蕉扇　pa ˥　tɕiau ˥　san ˨˩˦

27　笆笆扇　pa ˥　pa ˥　san ˨˩˦

28　椶扇　tsoŋ ˥　san ˨˩˦

29 蒲扇 p'u ˨˩ san ˩˧

30 糨子 tɕiaŋ ˩˧ tsɿ ˦˥

糨糊 tɕiaŋ ˩˧ fu ˨˩

31 煙 ian ˥

32 葉子煙 ieʔ ˧ tsɿ ˦˥ ian ˥

乾飯比喻 kan ˥ fan ˩˧

33 紙煙 tsɿ ˦˥ ian ˥

稀飯比喻 ɕi ˥ fan ˩˧

34 煙桿兒 ian ˥ kər ˥

煙桿子 ian ˥ kan ˥ tsɿ ˦˥

35 煙鍋 ian ˥ ko ˥

煙斗斗 ian ˥ təu ˦˥ təu ˦˥

煙嘴子 ian ˥ tsuei ˦˥ tsɿ ˦˥

36 煙嚼嚼 ian ˥ tɕyoʔ ˧ tɕyoʔ ˧

37 紙撚子 tsɿ ˦˥ ȵian ˦˥ tsɿ ˦˥

38 洋火 iaŋ ˨˩ xo ˦˥

火柴 xo ˦˥ ts'ai ˨˩

39 針 tsən ˥

40 大針 ta ˩˧ tsən ˥

41 小針 ɕiau ˦˥ tsən ˥

42 繡花針 ɕiəu ˩˧ xua ˥ tsən ˥

43 抵針子頂針 ti ˦˥ tsən ˥ tsɿ ˦˥

44 錐子 tsuei ˥ tsɿ ˦˥

45 洗衣板 ɕi ˦˥ i ˥ pan ˦˥

46　棒槌　paŋ ㅅ　tsʻuei ˩

47　曬索　sai ㅅㅅ　soʔ ˧

晾衣竿　laŋ ㅅㅅ　i ˥　kan ˥

48　章　tsaŋ ˥

印　in ㅅ

49　伴肚子裹肚　pan ㅅㅅ　tu ㅅ˥　tsɿ ˧˩

50　鎖　so ˧˩

51　鑰匙　yoʔ ˧　sɿ ㅅ

52　挖耳子　ua ˥　ər ˧˩　tsɿ ˧˩

53　杵路棍　tsʻu ˧˩　lu ㅅㅅ　kuən ㅅ

十　衣服穿戴

（一）衣服

1　衣裳　i ˥　saŋ ˩

2　穿着　tsʻuan ˥　tsoʔ ˧

3　打扮　ta ˧˩　pan ㅅ

4　穿着打扮　tsʻuan ˥　tsoʔ ˧　ta ˧˩　pan ㅅ

5　單衣裳　tan ˥　i ˥　saŋ ˩

6　長衫子　tsʻaŋ ˩　san ˥　tsɿ ˧˩

7　大衫子　ta ㅅㅅ　san ˥　tsɿ ˧˩

8　短衫子　tan ˧˩　san ˥　tsɿ ˧˩

9　坎肩子　kʻan ˧˩　tɕian ˥　tsɿ ˧˩

10　對襟子　tei ㅅㅅ　tɕin ˥　tsɿ ˧˩

11　夾衫子　tɕiaʔ ˧　san ˥　tsɿ ˧˩

12 襖子 ŋau ˥˧ tsɿ ˥˧

13 夾襖 tɕiaʔ ˧ ŋau ˥˧

14 旗袍 tɕ'i ˨˩ p'au ˨˩ ˩˨

15 大衣 ta ˩˧ ˧˩ i ˥

16 襯衣 ts'ən ˩˧ i ˥

17 褲子 k'u ˩˧ tsɿ ˥˧

18 夾褲 tɕiaʔ ˧ k'u ˩˧

19 單褲 tan ˥ k'u ˩˧

20 棉褲 mian ˨˩ k'u ˩˧

絮褲 suei ˩˧ ˧˩ k'u ˩˧

21 連襠褲 lian ˨˩ taŋ ˥ k'u ˩˧

22 開襠褲 k'ai ˥ taŋ ˥ k'u ˩˧

衩衩褲 ts'a ˥˧ ts'a ˥˧ k'u ˩˧

23 封襠褲 foŋ ˥ taŋ ˥ k'u ˩˧

24 漫襠褲 man ˩˧ ˧˩ taŋ ˥ k'u ˩˧

25 褲腰帶 k'u ˩˧ ˧˩ iau ˥ tai ˩˧

26 搖褲內褲 iau ˨˩ k'u ˩˧

27 褂褂背心 k'ua ˩˧ ˧˩ k'ua ˩˧

架架 tɕia ˩˧ ˧˩ tɕia ˩˧

28 鑽鑽運動衫 tsuan ˥ tsuan ˥

29 汗衫子 xan ˩˧ ˧˩ san ˥ tsɿ ˥˧

汗褟子 xan ˩˧ ˧˩ tæʔ ˧ tsɿ ˥˧

30 裙子 tɕ'yn ˨˩ tsɿ ˥˧

（二）衣服的各部分

1　衣襟子　i ˥　tɕin ˥　tsɿ ˧

　衣裳襟襟 i ˥　saŋ ˩　tɕin ˥　tɕin ˥

2　對襟　tei ˨˦　tɕin ˥

3　大襟　ta ˨˦　tɕin ˥

4　小襟　ɕiau ˧　tɕin ˥

5　下襬　ɕia ˨　pai ˧

6　領子　lin ˧　tsɿ ˧

　領　lin ˧

7　領口　lin ˧　k'əu ˧

8　袖子　ɕiəu ˨　tsɿ ˧

9　袖口　ɕiəu ˨　k'əu ˧

10　貼邊　t'ieʔ ˦　pian ˥

11　包包　pau ˥　pau ˥

12　風領扣　foŋ ˥　lin ˧　k'əu ˨

　領扣子　lin ˧　k'əu ˨　tsɿ ˧

13　紐子　ȵiəu ˧　tsɿ ˧

14　褲襠　k'u ˨˦　taŋ ˥

　襠　taŋ ˥

15　褲腰　k'u ˨˦　iau ˥

16　褲腳　k'u ˨˦　tɕyoʔ ˦

17　眼皮子褲子開口處　ian ˧　p'i ˩　tsɿ ˧

（三）鞋帽及其他

1　鞋　xai ˩

鞋子 xai ˨˩ tsɿ ˥˧
2 布鞋 pu ˨˩˧ xai ˨˩
3 草鞋 tsʻau ˥˧ xai ˨˩
4 絮鞋 suei ˨˩˧ xai ˨˩
棉鞋 mian ˨˩ xai ˨˩
5 膠鞋 tɕiau ˥ xai ˨˩
6 皮鞋 pʻi ˨˩ xai ˨˩
7 拖鞋 tʻo ˥ xai ˨˩
8 板鞋 pan ˥˧ xai ˨˩
9 馬靴 ma ˥˧ ɕy ˥
10 統靴鞋雨鞋 tʻoŋ ˥˧ ɕy ˥ xai ˨˩
11 鞋底 xai ˨˩ ti ˥˧
12 鞋面 xai ˨˩ mian ˨˩˧
13 鞋墊墊 xai ˨˩ tian ˨˩˧˩ tian ˨˩˧
14 鞋跟 xai ˨˩ kin ˥
後跟 xəu ˨˩˧˩ kin ˥
15 緣條 yan ˨˩˧ tʻiau ˨˩
16 楦頭 ɕyan ˨˩˧ tʻəu ˨˩
17 鞋帶子 xai ˨˩ tai ˨˩˧ tsɿ ˥˧
鞋索索 xai ˨˩ soʔ ˧ soʔ ˧
18 鞋樣子 xai ˨˩ iaŋ ˨˩˧ tsɿ ˥˧
19 襪子 uaʔ ˧ tsɿ ˥˧
20 襪底 uaʔ ˧ ti ˥˧
21 棉襪 mian ˨˩ uaʔ ˧

22 絲襪　sɿ ˥　uaʔ ˧
23 尼龍襪　ȵi ˩　loŋ ˩　uaʔ ˧
24 長襪子　tsʻaŋ ˩　uaʔ ˧　tsɿ ˦
25 套襪　tʻau ˨˦　uaʔ ˧
26 襪帶子　uaʔ ˧　tai ˨　tsɿ ˦
27 帽子　mau ˨　tsɿ ˦
28 帽子啄啄帽簷 mau ˨　tsɿ ˦　tsuaʔ ˧　tsuaʔ ˧
29 啄啄突出的部分　tsuaʔ ˧　tsuaʔ ˧
30 瓜皮帽　kua ˥　pʻi ˩　mau ˨
瓜耳皮　kua ˥　ər ˦　pʻi ˩
31 禮帽　li ˦　mau ˨
32 草帽子　tsʻau ˦　mau ˨　tsɿ ˦
33 氈窩兒　tsan ˥　ur ˥
氈窩兒帽　tsan ˥　ur ˥　mau ˨
34 雪帽風帽　ɕyeʔ ˧　mau ˨
35 飄帶子　pʻiau ˥　tai ˨　tsɿ ˦
36 斗篷斗笠　təu ˦　pʻoŋ ˩
37 圍巾　uei ˩　tɕin ˥
38 抱裙　pau ˨˥　tɕyn ˩
39 圍腰帕　uei ˩　iau ˥˦　pʻa ˨
40 腰帶　iau ˥　tai ˨
41 伴肚子小兒用的　pan ˨˦　tu ˨˥　tsɿ ˦
口水濺濺 kʻəu ˦　suei ˦　tsan ˨˦　tsan ˨
42 尿片子　ȵiau ˨˦　pʻian ˨　tsɿ ˦

43 屎片子 sɿ ˧˥ pʻian ʎ tsɿ ˧˥

44 裹腿 ko ˧˥ tʻei ˧˥

綁腿 paŋ ˧˥ tʻei ˧˥

45 裹腳布 ko ˧˥ tɕyoʔ ˧ pu ʎ

46 手套子 səu ˧˥ tʻau ʎ tsɿ ˧˥

47 耳帽 ər ˧˥ mau ʎ

48 首飾 səu ˧˥ sɿ ʎ

49 手箍箍戒指 səu ˧˥ kʻu ˥ kʻu ˥

50 項圈 xaŋ ʎ tɕʻyan ˥

鎖 so ˧˥

51 千家鎖 tɕʻian ˥ tɕia ˥ so ˧˥

52 別針 pʻieʔ ˧ tsən ˥

53 簪子 tsan ˥ tsɿ ˧˥

54 耳墜子 ər ˧˥ tsuei ʎ tsɿ ˧˥

耳環 ər ˧˥ xuan ˩

55 耳墜子洞洞 ər ˧˥ tsuei ʎ tsɿ ˧˥ toŋ ʎ˩˥ toŋ ʎ

56 胭脂 ian ˥ tsɿ ˥

57 粉 fən ˧˥

(四) 日常生活

1 打扮 ta ˧˥ pan ʎ

打打扮扮 ta ˧˥ ta ˧˥ pan ʎ pan ʎ

2 梳洗 su ˥ ɕi ˧˥

3 梳洗打扮 su ˥ ɕi ˧˥ ta ˧˥ pan ʎ

4 梳腦殼梳頭 su ˥ lau ˧˥ kʻɤʔ ˧

5 起來起牀 tɕʻi ˧ lai ˩

6 穿衣裳 tsʻuan ˥ i ˥ saŋ ˩

7 洗臉 ɕi ˧ lian ˧

8 漱口 su ˨ kʻəu ˧

漱牙齒 su ˨ ia ˩ tsɿ ˧

9 梳頭髮 su ˥ tʻəu ˩ faʔ ˦

10 梳搭搭毛兒 su ˥ tæʔ ˦ tæʔ ˦ mər ˩

11 搭搭毛兒 辮子 tæʔ ˦ tæʔ ˦ mər ˩

12 梳響刷子 su ˥ ɕiaŋ ˧ suaʔ ˦ tsɿ ˧ 向上的兩束短髮，形同刷帚。

13 綰鬏鬏 uan ˧ tsuan ˧ tsuan ˧˨

14 篦子 pi ˨ tsɿ ˧

15 篦蝨子 pi ˨˧ sæʔ ˦ tsɿ ˧

16 剪指甲子 tɕian ˧ tsɿ ˧ tɕʻiaʔ ˦ tsɿ ˧

鉸指甲子 tɕiau ˧ tsɿ ˧ tɕʻiaʔ ˦ tsɿ ˧

17 刮鬍子 kuaʔ ˦ fu ˩ tsɿ ˧

剃鬍子 tʻi ˨ fu ˩ tsɿ ˧

18 剃腦殼理髮 tʻi ˨ lau ˧ kʻɤʔ ˦

19 掏耳屎 tʻau ˥ ər ˧ sɿ ˧

20 做活路 tsu ˨˧ xoʔ ˦ lu ˨

21 出工 tsʻoʔ ˦ koŋ ˥

22 歇氣 ɕieʔ ˦ tɕʻi ˨

23 放工收工 faŋ ˨ koŋ ˥

24 出朅嘍出去了 tsʻoʔ ˦ tɕieʔ ˦ ləu ˧

出門朅嘍 tsʻoʔ ˦ mən ˩ tɕieʔ ˦ ləu ˧

25 回來嘍 xuei ˩ lai ˩ ləu ˧

26 耍 sua ˧

27 踹踹散步 tsuai ˧ tsuai ˧

28 餓嘍 o ˨˩ ləu ˧

肚皮餓嘍 tu ˨˩ p'i ˩ o ˨˩ ləu ˧

29 没 e 味没味 mɤʔ ˧ eʔ ˧ uei ˨˩

30 過早吃早飯 ko ˨˩ tsau ˧

31 打尖 ta ˧ tɕian ˥

32 吃晌午 ts'eʔ ˧ sau ˧ u ˧

33 晌午中午、中飯 sau ˧ u ˧

34 吃夜飯 ts'eʔ ˧ i ˨˩˦ fan ˨˩

35 吃零碎 ts'eʔ ˧ lin ˩ suei ˨˩

36 零碎零食 lin ˩ suei ˨˩

37 吃碎兒 愛吃零食的人 ts'eʔ ˧ sur ˨˩

38 吃飯嘍 ts'eʔ ˧ fan ˨˩ ləu ˧

39 端飯 tan ˥ fan ˨˩

40 端菜 tan ˥ ts'ai ˨˩

41 擺飯 pai ˧ fan ˨˩

42 舀飯 iau ˧ fan ˨˩

添飯 t'ian ˥ fan ˨˩

43 吃飯 ts'eʔ ˧ fan ˨˩

44 拈菜 ȵian ˥ ts'ai ˨˩

45 舀湯 iau ˧ t'aŋ ˥

46 抽筷子 ts'əu ˥ k'uai ˨˩ tsɿ ˧

拿筷子　la ˩　k'uai ˨˩　tsɿ ˧˥
47　使筷子　sɿ ˧˥　k'uai ˨˩　tsɿ ˧˥
48　肉不爛　zəu ˨˩　pɤʔ ˧　lan ˨˩
肉不粑　zəu ˨˩　pɤʔ ˧　p'a ˥
49　生分子飯 sən ˥　fən ˥　tsɿ ˧˥　fan ˨˩
夾生飯　tɕiaʔ ˧　sən ˥　fan ˨˩
50　咬不動　ŋau ˧˥　pɤʔ ˧　toŋ ˨˩
51　哽倒嘍　kin ˧˥　tau ˧˥　ləu ˧˥
52　打飽哽打嗝　ta ˧˥　pau ˧˥　kin ˧˥
53　扯咳頓不斷打嗝　ts'ei ˧˥　k'æʔ ˧　tən ˨˩
54　爭倒吃　tsən ˥　tau ˧˥　ts'eʔ ˧
55　脹倒嘍　tsaŋ ˨˩　tau ˧˥　ləu ˧˥
56　吃茶飲茶　ts'eʔ ˧　ts'a ˩
57　吃酒飲酒　ts'eʔ ˧　tɕiəu ˧˥
58　吃煙抽煙　ts'eʔ ˧　ian ˥
59　洗手　ɕi ˧˥　səu ˧˥
60　洗腳　ɕi ˧˥　tɕyoʔ ˧
61　解小手　kai ˧˥　ɕiau ˧˥　səu ˧˥
屙尿　o ˥　ȵiau ˨˩
屙尿尿小兒語　o ˥　ȵiau ˨˩˥　ȵiau ˨˩
62　解大手　kai ˧˥　ta ˨˩　səu ˧˥
屙屎　o ˥　sɿ ˧˥
屙㞎㞎小兒語　o ˥　pa ˧˥　pa ˧˥
屙周哇　o ˥　tsəu ˥　ur ˨˩

63 周哇兒 屎 tsəu ˥ ur ˨˩ 四川各地有說“周而”、“周二”的

64 乘涼 sən ˨˩ liaŋ ˨˩

65 曬太陽 sai ˨˩˥ t'ai ˨˩ iaŋ ˨˩

66 向火烤火 ɕiaŋ ˨˩ xo ˥˧

67 耍下子 sua ˥˧ xa ˨˩ tsɿ ˥˧

歇下子氣 ɕieʔ ˧ xa ˨˩ tsɿ ˥˧ tɕ'i ˨˩

68 下子一會兒 xa ˨˩ tsɿ ˥˧

69 拽瞌睡打盹 tsuai ˥ k'ɤʔ ˧ suei ˨˩

70 拽著嘍睡着了 tsuai ˥ ts'oʔ ˥ ləu ˥˧

71 睏嘍 k'uən ˨˩ ləu ˥˧

眼睛塞嘍 ian ˥˧ tɕin ˥ sæʔ ˧ ləu ˥˧

72 睏着嘍 k'uən ˨˩ ts'oʔ ˧ ləu ˥˧

73 鋪牀 p'u ˥ ts'uaŋ ˨˩

74 解紐子 kai ˥˧ ȵiəu ˥˧ tsɿ ˥˧

75 脫衣裳 t'oʔ ˧ i ˥ saŋ ˨˩

76 脫鞋 t'oʔ ˧ xai ˨˩

77 上牀 saŋ ˨˩ ts'uaŋ ˨˩

78 睡倒睡下 suei ˨˩ tau ˥˧

挺 t'in ˥˧

挺屍 t'in ˥˧ sɿ ˥

79 睡嘍 suei ˨˩ ləu ˥˧

80 睡着嘍 suei ˨˩ ts'oʔ ˧ ləu ˥˧

81 扯噗鼾打呼嚕 ts'ei ˥˧ p'u ˨˩ xan ˨˩

82 夢 e 夢着 moŋ ˨˩˥ eʔ ˧ moŋ ˨˩˥ ts'oʔ ˧

83 失眠　seʔ ˧　mian ˨˩

睡不着　suei ˨˦˨　pɤʔ ˧　tsʻoʔ ˧

睡不落覺　suei ˨˦˨　pɤʔ ˧　loʔ ˧　kau ˨˦

84 睡覺　suei ˨˦˨　kau ˨˦

覺覺　kau ˨˦˨　kau ˨˦˥

85 側起睡　tsæʔ ˧　tɕi ˥˧　suei ˨˦

86 仰起睡　iaŋ ˥˧　tɕi ˥˧　suei ˨˦

仰癡馬天　iaŋ ˥˧　tsʻɿ ˥　ma ˥˧　tʻian ˥

87 仆起睡　pʻɤʔ ˧　tɕi ˥˧　suei ˨˦

88 立樓子仰睡拱腿　lieʔ ˧　ləu ˨˩　tsɿ ˥˧

89 踡起睡　tɕyan ˥　tɕi ˥˧　suei ˨˦

夢眼醒嘍睡醒了　moŋ ˨˦　ian ˥˧　ɕin ˥˧　ləu ˥˧

90 眼醒嘍　ian ˥˧　ɕin ˥˧　ləu ˥˧

91 撤枕嘍落枕了　sæʔ ˧　tsən ˥˧　ləu ˥˧

92 轉筋　tsuan ˨˦˨　tɕin ˥

腳肚子轉筋　tɕyoʔ ˧　tu ˥˧　tsɿ ˥˧　tsuan ˨˦˨　tɕin ˥

93 做夢　tsu ˨˦˨　moŋ ˨˦

94 發夢癲　faʔ ˧　moŋ ˨˦˨　tʻian ˥ 說夢話、夢游

95 迷倒嘍魘住了　mi ˨˩　tau ˥˧　ləu ˥˧

96 熬夜　ŋau ˨˩　i ˨˦

打夜工　ta ˥˧　i ˨˦　koŋ ˥

97 洗衣裳　ɕi ˥˧　i ˥　saŋ ˨˩

98 洗一水　ɕi ˥˧　ieʔ ˧　suei ˥˧

99 刷衣裳　suaʔ ˧　i ˥　saŋ ˨˩

100 漿衣裳 tɕiaŋ ˩˥ i ˥ saŋ ˨˩

101 淘衣裳 t'au ˨˩ i ˥ saŋ ˨˩

102 裢衣裳缝衣 lian ˨˩ i ˥ saŋ ˨˩

103 裁剪 ts'ai ˨˩ tɕian ˥˧

104 剪子 tɕian ˥˧ tsɿ ˥˧

剪刀 tɕian ˥˧ tau ˥

105 尺子 ts'eʔ ˧ tsɿ ˥˧

裁缝尺 ts'ai ˨˩ foŋ ˨˩˦ ts'eʔ ˧

106 比衣裳 pi ˥˧ i ˥ saŋ ˨˩

比大小 pi ˥˧ ta ˩˥ ɕiau ˥˧

比身材 pi ˥˧ sən ˥ ts'ai ˨˩

107 絣灰线 poŋ ˥ xuei ˥ ɕian ˩˥

108 摖一條縫子 tsai ˩˥ ieʔ ˧ t'iau ˨˩ foŋ ˩˥ tsɿ ˥˧

109 納鞋底 læʔ ˧ xai ˨˩ ti ˥˧

110 填鞋底 t'ian ˨˩ xai ˨˩ ti ˥˧

111 納鞋墊墊 læʔ ˧ xai ˨˩ tian ˩˥˩ tian ˩˥

112 打殼子 ta ˥˧ k'ɤʔ ˧ tsɿ ˥˧

113 殼子布殼 k'ɤʔ ˧ tsɿ ˥˧

114 釘紐子 tin ˩˥ ȵiəu ˥˧ tsɿ ˥˧

摖紐子 tsai ˩˥ ȵiəu ˥˧ tsɿ ˥˧

115 納花繡花 læʔ ˧ xua ˥

116 補疤疤 pu ˥˧ pa ˥ pa ˥

117 絎鋪蓋 xaŋ ˨˩ p'u ˥ kai ˩˥

118 東西物事、物件 toŋ ˥ ɕi ˥

十一　商業

(一) 經營設施

1　字號　tsɿ ⅄⅄　xau ⅄

2　招牌　tsau ˥　p'ai ˩

牌子　p'ai ˩　tsɿ ˧

3　老字號　lau ˧　tsɿ ⅄⅄　xau ⅄

老招牌　lau ˧　tsau ˥　p'ai ˩

老牌子　lau ˧　p'ai ˩　tsɿ ˧

4　開鋪子　k'ai ˥　p'u ⅄　tsɿ ˧

5　開店子　k'ai ˥　tian ⅄　tsɿ ˧

6　鋪面　p'u ⅄　mian ⅄

門面　mən ˩　mian ⅄

7　開張　k'ai ˥　tsaŋ ˥

8　擺攤子　pai ˧　t'an ˥　tsɿ ˧

擺地攤子　pai ˧　ti ⅄　t'an ˥　tsɿ ˧

9　跑單線　p'au ˧　tan ˥　ɕian ⅄

10　做生意　tsu ⅄⅄　sən ˥　i ⅄

11　開門　k'ai ˥　mən ˩

12　關門　kuan ˥　mən ˩

13　閘倒倒閉　tsæʔ ˧　tau ˧

14　點數　tian ˧　su ⅄

盤秤　p'an ˩　ts'ən ⅄

15　櫃臺子　kuei ⅄　t'ai ˩　tsɿ ˧

16　賬房　tsaŋ ⅄　faŋ ˩

櫃房　kuei ˩˨　faŋ ˨˩

17　掌櫃　tsaŋ ˥˧　kuei ˩˨

老闆兒　lau ˥˧　pər ˥˧

18　攤販　t'an ˥　fan ˩˨

19　經理　tɕin ˥　lin ˥˧

20　內掌櫃　luei ˩˨　tsaŋ ˥˧　kuei ˩˨

女老闆兒　ȵy ˥˧　lau ˥˧　pər ˥˧

老闆兒娘　lau ˥˧　pər ˥˧　ȵiaŋ ˨˩

21　伙計　xo ˥˧　tɕi ˩˨

22　賬房先生　tsaŋ ˩˨　faŋ ˨˩　ɕian ˥　sən ˥

23　徒弟　t'u ˨˩　ti ˩˨

24　買主　mai ˥˧　tsu ˥˧

25　算盤　suan ˩˨　p'an ˨˩

26　打算盤　ta ˥˧　suan ˩˨　p'an ˨˩

27　榜廣告　paŋ ˥˧

（二）行業

1　行市　xaŋ ˨˩　sɿ ˩˨

2　綢緞鋪 ts'əu ˨˩　tan ˩˨˧　pu ˩˨（p'u ˩˨）

3　布攤子　pu ˩˨˧　t'an ˥　tsɿ ˥˧

4　鐵匠鋪　t'ieʔ ˧　tɕiaŋ ˩˨˧　pu ˩˨

5　鹽攤子　ian ˨˩　t'an ˥　tsɿ ˥˧

6　紙火鋪　tsɿ ˥˧　xo ˥˧　pu ˩˨

7　點心鋪　tian ˥˧　ɕin ˥　pu ˩˨

8　銀匠　in ˨˩　tɕiaŋ ˩˨

9　館子　kuan ˧　tsɿ ˧
10　衝館子下館子　tsʻoŋ ˨˩　kuan ˧　tsɿ ˧
11　飯館子　fan ˨˩　kuan ˧　tsɿ ˧
12　麵館子　mian ˨˩　kuan ˧　tsɿ ˧
13　酒館子　tɕiəu ˧　kuan ˧　tsɿ ˧
14　煙館子鴉片煙館　ian ˥　kuan ˧　tsɿ ˧
15　煙攤子　ian ˥　tʻan ˥　tsɿ ˧
16　茶鋪子　tsʻa ˩　pu ˨˩　tsɿ ˧
17　坐茶鋪子　tso ˨˩　tsʻa ˩　pu ˨˩　tsɿ ˧
18　糧市　liaŋ ˩　sɿ ˨˩
19　柴市　tsʻai ˩　sɿ ˨˩
20　菜市　tsʻai ˨˩　sɿ ˨˩
21　米市　mi ˧　sɿ ˨˩
22　豬市　tsu ˥　sɿ ˨˩
23　羊市　iaŋ ˩　sɿ ˨˩
24　雞市　tɕi ˥　sɿ ˨˩
25　蛋市　tan ˨˩˦　sɿ ˨˩
26　醬油坊　tɕiaŋ ˨˩　iəu ˩　faŋ ˩
27　鹽菜　ian ˩　tsʻai ˨˩
28　鹽瓜　ian ˩　kua ˥
29　鹽筍　ian ˩　sən ˧
30　鹽蘿蔔　ian ˩　lu ˩　pu ˨˩
31　臭豆豉　tsʻəu ˨˩　təu ˨˩˦　sɿ ˨˩
32　臭豆渣　tsʻəu ˨˩　təu ˨˩˦　tsa ˥

33 豆瓣兒 təu ⅄⅄ pər ⅄
34 醬 tɕiaŋ ⅄
35 豆豉 təu ⅄⅄ sɿ ⅄
36 店子 tian ⅄ tsɿ ˧
37 歇號住旅店 ɕieʔ ˧ xau ⅄
歇店子 ɕieʔ ˧ tian ⅄ tsɿ ˧
寫店子 ɕi ˧ tian ⅄ tsɿ ˧
38 油榨坊 iəu ˩ tsa ⅄ faŋ ˩
39 打油 ta ˧ iəu ˩
40 油榨 iəu ˩ tsa ⅄
油榨子 iəu ˩ tsa ⅄ tsɿ ˧
41 油槌 iəu ˩ tsʻuei ˩
42 油碾 iəu ˩ ȵian ˧
43 油腳子 iəu ˩ tɕyoʔ ˧ tsɿ ˧
44 雕匠 tiau ˥ tɕiaŋ ⅄
45 畫匠 xua ⅄ tɕiaŋ ⅄
46 石匠 seʔ ˧ tɕiaŋ ⅄
47 泥水匠 ȵi ˩ suei ˧ tɕiaŋ ⅄
48 瓦匠 ua ˧ tɕiaŋ ⅄
49 解匠解木料的 kai ˧ tɕiaŋ ⅄
50 木匠 mɤʔ ˧ tɕiaŋ ⅄
51 墨斗 mæʔ ˧ təu ˧
52 墨斗線 mæʔ ˧ təu ˧ ɕian ⅄
53 彈墨 tʻan ˩ mæʔ ˧

54 木匠尺 mɤʔ ˧ tɕiaŋ ˨˩ tsʻeʔ ˧
55 補鍋匠 pu ˦ ko ˥ tɕiaŋ ˨˩
56 鐵匠 tʻieʔ ˧ tɕiaŋ ˨˩
57 鐵匠爐 tʻieʔ ˧ tɕiaŋ ˨˩ lu ˩
58 裁縫鋪 tsʻai ˩ foŋ ˩˥ pu ˨˩
59 裁縫 tsʻai ˩ foŋ ˩˥
60 刮刮匠理髮師 kuaʔ ˧ kuaʔ ˧ tɕiaŋ ˨˩
61 剃頭刀 tʻi ˨˩ tʻəu ˩ tau ˥
62 剃鬍刀 tʻi ˨˩ fu ˩ tau ˥
63 推子 tʻei ˥ tsɿ ˦
64 剃腦殼 tʻi ˨˩ lau ˦ kʻɤʔ ˧
65 修面 ɕiəu ˥ mian ˨˩
66 刮鬍子 kuaʔ ˧ fu ˩ tsɿ ˦
67 剃光頭 tʻi ˨˩ kuaŋ ˥ tʻəu ˩
68 剪平頭 tɕian ˦ pʻin ˩ tʻəu ˩
69 負東洋頭 fu ˨˩ foŋ ˥ iaŋ ˩ tʻəu ˩
70 洗腦殼 ɕi ˦ lau ˦ kʻɤʔ ˧
71 槌背 tsʻuei ˩ pei ˨˩
72 掏耳朵 tʻau ˥ ər ˦ to ˦˥
73 濕帕子 seʔ ˧ pʻa ˨˩ tsɿ ˦
74 乾帕子 kan ˥ pʻa ˨˩ tsɿ ˦
75 刀兒匠賣肉的 tau ˥ ər ˩˥ tɕiaŋ ˨˩
76 殺豬匠 sæʔ ˧ tsu ˥ tɕiaŋ ˨˩
77 屠宰坊 tʻu ˩ tsai ˦ faŋ ˩

殺坊 sæʔ ˧ faŋ ˩

78 剮豬 ɕi ˧˥ tsu ˥

79 肉攤子 zəu ˩˦ tʻan ˥ tsɿ ˥˧

80 羊肉攤攤 iaŋ ˩ zəu ˩˦ tʻan ˥ tʻan ˥

81 案桌 ŋan ˩˦ tsoʔ ˧

82 寫租 ɕi ˥˧

83 寫房子 ɕi ˥˧ faŋ ˩ tsɿ ˥˧

84 寫地方 ɕi ˥˧ ti ˩˧ faŋ ˥

85 押起押租 iaʔ ˧ tɕi ˥˧

86 典房子 tian ˥˧ faŋ ˩ tsɿ ˥˧

當房子 taŋ ˩˧ faŋ ˩ tsɿ ˥˧

87 壽衣鋪 səu ˩˧ i ˥ pu ˩˧

88 棺材鋪 kuan ˥ tsʻai ˩ pu ˩˧

89 染坊 zan ˥˧ faŋ ˩

90 染缸 zan ˥˧ kaŋ ˥

91 藥鋪子 yoʔ ˧ pu ˩˧ tsɿ ˥˧

92 抓藥 tsua ˥ yoʔ ˧

（三）本利、盈虧

1 本錢 pən ˥˧ tɕʻian ˩

2 開銷 kʻai ˥ ɕiau ˥

花銷 xua ˥ ɕiau ˥

繳裹 tɕiau ˥˧ ko ˥˧

3 工錢 koŋ ˥ tɕʻian ˩

4 紅利 xoŋ ˩ li ˩˧

5　利錢　li ⅄　tɕ'ian ɺ

6　大利　ta ⅄ʎ　li ⅄

7　小利　ɕiau ˧　li ⅄

8　利打滚兒　li ⅄　ta ˧　kur ˧

9　月利　yeʔ ┤（yoʔ ┤）　li ⅄

10　卯利日利　mau ˧　li ⅄

11　幾成利　tɕi ˧　ts'ən ɺ　li ⅄

12　爭差、欠　tsən ˥

13　短差、少　tan ˧

14　賺錢　tsuan ⅄　tɕ'ian ɺ

15　虧空　k'uei ˥　k'oŋ ⅄

虧本　k'uei ˥　pən ˧

(四) 往來賬目

1　賬　tsaŋ ⅄

2　老賬　lau ˧　tsaŋ ⅄

舊賬　tɕiəu ⅄ʎ　tsaŋ ⅄

3　流水賬　liəu ɺ　suei ˧　tsaŋ ⅄

4　來往賬　lai ɺ　uaŋ ˧　tsaŋ ⅄

5　記賬　tɕi ⅄ʎ　tsaŋ ⅄

寫賬　ɕi ˧　tsaŋ ⅄

6　算賬　suan ⅄　tsaŋ ⅄

7　收賬　səu ˥　tsaŋ ⅄

8　賒賬　sei ˥　tsaŋ ⅄

9　爛賬　lan ⅄ʎ　tsaŋ ⅄

(五) 貨幣

1 銅錢 t'oŋ ˩ tɕian ˩

2 麻銅錢無字的一面 ma ˩

3 漫兒銅錢有字的一面 man ˨˩ ər ˩

4 票子 p'iau ˨˩ tsɿ ˧˥

5 元寶 ian ˩ pau ˧˥

6 銅元 t'oŋ ˩ ian ˩

7 銀元 in ˩ ian ˩

8 小錢 ɕiau ˧˥ tɕian ˩

9 一塊錢 ieʔ ˧ k'uai ˧˥ tɕian ˩

一元錢 ieʔ ˧ ian ˩ tɕian ˩

10 一角錢 ieʔ ˧ tɕyoʔ ˧ tɕian ˩

11 一分錢 ieʔ ˧ fən ˥ tɕian ˩

12 一張票子 ieʔ ˧ tsaŋ ˥ p'iau ˨˩ tsɿ ˧˥

13 一塊銀元 ieʔ ˧ k'uai ˧˥ in ˩ ian ˩

14 零錢 lin ˩ tɕian ˩

15 零頭 lin ˩ t'əu ˩˥

16 錢 tɕian ˩

(六) 度量衡

1 秤 ts'ən ˨˩

2 大秤 ta ˨˩˨ ts'ən ˨˩

3 小秤 ɕiau ˧˥ ts'ən ˨˩

4 天平 t'ian ˥ p'in ˩

5 戥子 tən ˧˥ tsɿ ˧˥

6　盤盤秤　p‘an ˩　p‘an ˩˥　ts‘ən ˨˩

7　鈎秤　kəu ˥　ts‘ən ˨˩

8　秤砣　ts‘ən ˨˩　t‘o ˩

9　秤桿桿　ts‘ən ˨˩　kan ˧˩　kan ˧˩

10　秤盤盤　ts‘ən ˨˩　p‘an ˩　p‘an ˩˥

11　秤鈎鈎　ts‘ən ˨˩　kəu ˥　kəu ˥

秤鈎子　ts‘ən ˨˩　kəu ˥　tsɿ ˧˩

12　戥盤星　tən ˧˩　p‘an ˩　ɕin ˥

13　用秤稱稱　yoŋ ˨˩˨　ts‘ən ˨˩　ts‘ən ˥　ts‘ən ˥˩

弔　tiau ˨˩

約　yoʔ ˧

14　尺子　ts‘eʔ ˧　tsɿ ˧˩

15　古尺子　ku ˧˩　ts‘eʔ ˧　tsɿ ˧˩

16　新尺子　ɕin ˥　ts‘eʔ ˧　tsɿ ˧˩

17　碼子　ma ˧˩　tsɿ ˧˩

18　尺　ts‘eʔ ˧

19　公尺　koŋ ˥　ts‘eʔ ˧

20　市尺　sɿ ˨˩　ts‘eʔ ˧

21　斗　təu ˧˩

22　升　sən ˥

23　升子　sən ˥　tsɿ ˧˩

24　半升　pan ˨˩˨　sən ˥

25　半升子　pan ˨˩˨　sən ˥　tsɿ ˧˩

26　合一升的四分之一　kɤʔ ˧

27 合一升的十分之一 xɤʔ ˧

(七) 交易

1 要價 iau ˨˩˦ tɕia ˨˩
討價 tʻau ˦˨ tɕia ˨˩
2 還價 xuan ˨˩ tɕia ˨˩
3 不講價 pɤʔ ˧ tɕiaŋ ˦˨ tɕia ˨˩
4 不還價 pɤʔ ˧ xuan ˨˩ tɕia ˨˩
5 公道 koŋ ˥ tau ˨˩
6 便宜 pʻian ˨˩ i ˨˩
合適 xɤʔ ˧ sɿ ˨˩
相因 ɕiaŋ ˥ in ˥
7 貴 kuei ˨˩
8 價錢 tɕia ˨˩ tɕʻian ˨˩
9 平價 pʻin ˨˩ tɕia ˨˩
10 議價 ȵi ˨˩ tɕia ˨˩
11 高價 kau ˥ tɕia ˨˩
12 打瓜剩下的全賣了或全買了 ta ˦˨ kua ˥ 打躉兒
13 發票 faʔ ˧ pʻiau ˨˩
14 收條 səu ˥ tʻiau ˨˩
15 丟定 tiəu ˥ tin ˨˩
丟定錢 tiəu ˥ tin ˨˩ tɕʻian ˨˩
16 打廣子白賺 ta ˦˨ kuaŋ ˦˨ tsɿ ˦˨
吃欺頭 tsʻeʔ ˧ tɕʻi ˥ tʻəu ˨˩
17 攤牌 tʻan ˥ pʻai ˨˩

亮底　liaŋ ⅄　ti ˧

18　槌合同簽合同 tsʻuei ˩　xɤʔ ˧　tʻoŋ ˩

19　包拿包揀靠得住　pau ˥　la ˩　pau ˥　tɕian ˧

十二　交通運輸及郵電

(一) 車類

1　車子　tsʻei ˥　tsɿ ˧

2　火車　xo ˧　tsʻei ˥

3　汽車　tɕʻi ⅄　tsʻei ˥

4　吉普車　tɕieʔ ˧　pʻu ˧　tsʻei ˥

5　摩托　mɤʔ ˥　tʻo ˩

摩托車　mɤʔ ˥　tʻo ˩　tsʻei ˥

6　偷屎爬轎車　tʻəu ˥　sɿ ˧　pʻa ˩

兩頭開　liaŋ ˧　tʻəu ˩　kʻai ˥

7　嘣嘣車　poŋ ˧　poŋ ˧　tsʻei ˥

8　洋馬車自行車　iaŋ ˩　ma ˧　tsʻei ˥

腳踏車　tɕyoʔ ˧　tʻæʔ ˧　tsʻei ˥

9　馬拉車　ma ˧　la ˥　tsʻei ˥

10　牛拉車　ȵiəu ˩　la ˥　tsʻei ˥

11　架架車　tɕia ⅄⅄　tɕia ⅄　tsʻei ˥

12　雞公車獨輪車　tɕi ˥　koŋ ˥　tsʻei ˥

13　三輪車　san ˥　lən ˩　tsʻei ˥

14　平板車　pʻin ˩　pan ˧　tsʻei ˥

15　卡車　tɕʻia ˧　tsʻei ˥

16 四輪卡 sɿ ˨˩ lən ˩ tɕ'ia ˦˥

17 六輪卡 loʔ ˧ lən ˩ tɕ'ia ˦˥

18 十輪卡 seʔ ˧ lən ˩ tɕ'ia ˦˥

19 吊車 tiau ˨˩˧ ts'ei ˥

大吊車 ta ˨˩˧ tiau ˨˩˧ ts'ei ˥

20 客車 k'æʔ ˧ ts'ei ˥

大客車 ta ˨˩˧ k'æʔ ˧ ts'ei ˥

21 拖拉機 t'o ˥ la ˥ tɕi ˥

22 大拖拉機 ta ˨˩˧ t'o ˥ la ˥ tɕi ˥

23 小拖拉機 ɕiau ˦˥ t'o ˥ la ˥ tɕi ˥

菢雞婆 pau ˨˩˧ tɕi ˥ p'ɤ ˩

雞兒子 tɕi ˥ ər ˩ tsɿ ˦˥

（二）大車的各部分

1 車箱 ts'ei ˥ ɕiaŋ ˥

2 車箱板板 ts'ei ˥ ɕiaŋ ˥ pan ˦˥ pan ˦˥

3 牆子 tɕ'iaŋ ˩ tsɿ ˦˥

4 輪胎 lən ˩ t'ai ˥

滾子 kuən ˦˥ tsɿ ˦˥

滾滾 kuən ˦˥ kuən ˦˥

5 車軸 ts'ei ˥ tsoʔ ˧

6 車篷 ts'ei ˥ p'oŋ ˩

7 車尾巴 ts'ei ˥ i ˦˥ pa ˥

8 車腦殼 ts'ei ˥ lau ˦˥ k'ɤʔ ˧

9 閘刀 tsæʔ ˧ tau ˥

剎子　sæʔ ˧　tsɿ ˦

保險　pau ˦　ɕian ˦

10　方向盤　faŋ ˥　ɕiaŋ ˨˩　p'an ˩

搖命盤　iau ˩　min ˨˩　p'an ˩

11　車沿子　ts'ei ˥　yan ˩　tsɿ ˦

前車沿子　tɕ'ian ˩　ts'ei ˥　yan ˩　tsɿ ˦

12　車耳耳　ts'ei ˥　ər ˦　ər ˦

13　車墊墊　ts'ei ˥　tian ˨˩˧　tian ˨˩

14　車別別　ts'ei ˥　p'ieʔ ˧　p'ieʔ ˧

15　車撐撐　ts'ei ˥　ts'ən ˨˩˧　ts'ən ˨˩

16　油壺子　iəu ˩　fu ˩　tsɿ ˦

油壺壺　iəu ˩　fu ˩　fu ˩˥

（三）駕具

1　龍頭　loŋ ˩　t'əu ˩

2　嘴嚼嚼　tsuei ˦　tɕiau ˨˩˧　tɕiau ˨˩

3　牛嘴籠　ȵiəu ˩　tsuei ˦　loŋ ˩˥

嘴籠子　tsuei ˦　loŋ ˩˥　tsɿ ˦

4　縴索　tɕian ˨˩˧　soʔ ˧

5　鼻縴子　pieʔ ˧　tɕ'ian ˨˩　tsɿ ˦

牛鼻縴子　ȵiəu ˩　pieʔ ˧　tɕ'ian ˨˩　tsɿ ˦

6　紖子繮繩　tsən ˨˩　tsɿ ˦

7　枷擔　tɕia ˥　tan ˥

8　套車　t'au ˨˩˧　ts'ei ˥

枷車　tɕia ˥　ts'ei ˥

9 裝車 tsuaŋ ˥ ts'ei ˥

10 下車 ɕia ˨˩˦ ts'ei ˥

下貨 ɕia ˨˩˦ xo ˩˧

11 鞍子 ŋan ˥ tsɿ ˥˧

12 鞭子 pian ˥ tsɿ ˥˧

馬鞭子 ma ˥˧ pian ˥ tsɿ ˥˧

13 刷條子 suaʔ ˧ t'iau ˨˩ tsɿ ˥˧

使牛條子 sɿ ˥˧ ȵiəu ˨˩ t'iau ˨˩ tsɿ ˥˧

（四）船

1 船 ts'uan ˨˩

2 大船 ta ˩˧ ts'uan ˨˩

3 小船 ɕiau ˥˧ ts'uan ˨˩

4 渡船 tu ˩˧ ts'uan ˨˩

5 魚船 y ˨˩ ts'uan ˨˩

打魚子 ta ˥˧ y ˨˩ tsɿ ˥˧

6 打船造船 ta ˥˧ ts'uan ˨˩

7 撑船 ts'ən ˥ ts'uan ˨˩

8 搖船 iau ˨˩ ts'uan ˨˩

9 船頭 ts'uan ˨˩ t'əu ˨˩

10 船身 ts'uan ˨˩ sən ˥

11 船幫 ts'uan ˨˩ paŋ ˥

12 船底 ts'uan ˨˩ ti ˥˧

13 船尾 ts'uan ˨˩ uei ˥˧

14 船板板 ts'uan ˨˩ pan ˥˧ pan ˥˧

15　船艙　tsʻuan ˩　tsʻaŋ ˥

16　篙竿　xau ˩　kan ˥

17　篷子　pʻoŋ ˩　tsɿ ˧

18　錨　miau ˩

19　撒錨　sæʔ ˧　miau ˩

20　舵　to ˨

21　櫓　lu ˧

22　槳　tɕiaŋ ˧

23　踏板　tʻæʔ ˧　pan ˧

24　縴索　tɕian ˨˥　soʔ ˧

25　拉縴　la ˥　tɕian ˨˥

26　船老闆　tsʻuan ˩　lau ˧　pan ˧

船老大　tsʻuan ˩　lau ˧　tʻai ˧

（五）郵電

1　郵電局　iəu ˩　tian ˨˦　tɕyoʔ ˧

郵電所　iəu ˩　tian ˨˦　so ˧

交信爾下兒　tɕiau ˥　ɕin ˨　ər ˥　xər ˨˥

2　爾下兒 那裏、那兒　ər ˥　xər ˨˥

3　打電話　ta ˧　tian ˨˦　xua ˨

4　發電報　faʔ ˧　tian ˨˦　pau ˨

5　郵信　iəu ˩　ɕin ˨

交信　tɕiau ˥　ɕin ˨

寄信　tɕi ˨˦　ɕin ˨

打信　ta ˧　ɕin ˨

6 郵票 iəu ˩ p'iau ˨˩

封號 foŋ ˥ xau ˨˩

7 信 ɕin ˨˩

8 平信 p'in ˩ ɕin ˨˩

9 掛號信 kua ˨˩˦ xau ˨˩˦ ɕin ˨˩

10 郵差 iəu ˩ ts'ai ˥

送信 e soŋ ˨˩˦ ɕin ˨˩ eʔ ˧

11 電話 tian ˨˩˦ xua ˨˩

12 電報 tian ˨˩˦ pau ˨˩

13 報紙 pau ˨˩ tsɿ ˦˨

14 收音機 səu ˥ in ˥ tɕi ˥

15 廣播站 kuaŋ ˦˨ pu ˨˩˦ tsan ˨˩

16 電視機 tian ˨˩˦ sɿ ˨˩ tɕi ˥

17 電視臺 tian ˨˩˦ sɿ ˨˩ t'ai ˩

十三 人品

1 男人 lan ˩ in ˩

男 e lan ˩ eʔ ˧

男子漢 lan ˩ tsɿ ˦˨ xan ˨˩

外前 e 人 uai ˨˩˦ tɕian ˩˥ eʔ ˧ in ˩

2 女 ȵy ˦˨ in ˩

女子 ȵy ˦˨ tsɿ ˦˨

婦人 fu ˨˩ in ˩

屋頭 oʔ ˧ t'əu ˩

3　娃娃小孩　ua ˨˩　ua ˨˩˥

娃娃兒　ua ˨˩　ua ˨˩˥　ər ˨˩

4　寶貝嬰兒　pau ˦˨　pei ˨˩˦

寶寶　pau ˦˨　pau ˦˨

5　兒娃娃　ər ˨˩　ua ˨˩　ua ˨˩˥

兒子　ər ˨˩　tsɿ ˦˨

男娃娃　lan ˨˩　ua ˨˩　ua ˨˩˥

小伙子　ɕiau ˦˨　xo ˦˨　tsɿ ˦˨

少爺　sau ˨˩˦　i ˨˩

6　女娃娃　ȵy ˦˨　ua ˨˩　ua ˨˩˥

女兒片片　ȵyr ˦˨　p'ian ˨˩˦˥　p'ian ˨˩˦˥

幺姑娘　iau ˥˥　ku ˥˥　ȵiaŋ ˨˩˥

7　二婚　ər ˨˩˦˦　xuən ˥˥

後婚　xəu ˨˩˦˦　xuən ˥˥

8　二婚頭　ər ˨˩˦˦　xuən ˥˥　t'əu ˨˩

9　二婚嫂　ər ˨˩˦˦　xuən ˥˥　sau ˦˨

後婚嫂　xəu ˨˩˦˦　xuən ˥˥　sau ˦˨

10　老先生　lau ˦˨　ɕian ˥˥　sən ˥˥

老大爺　lau ˦˨　ta ˨˩˦　i ˨˩

大爺　ta ˨˩˦　i ˨˩

11　老先人　lau ˦˨　ɕian ˥˥　in ˨˩ 女人對丈夫之昵稱

12　老頭父親　lau ˦˨　t'əu ˨˩

老漢兒　lau ˦˨　xər ˨˩˦

老太爺　lau ˦˨　t'ai ˨˩˦　i ˨˩

13 老賊老年之貶稱 lau ˧˥ tsuei ˨˩

14 同庚 t'oŋ ˨˩ kin ˥

老庚 lau ˧˥ kin ˥

15 庚兄 kin ˥ ɕyoŋ ˥

16 庚弟 kin ˥ ti ˨˩˧

17 老公公公公 lau ˧˥ koŋ ˥ koŋ ˥

18 老婆婆婆婆 lau ˧˥ p'ɤ ˨˩ p'ɤ ˨˩˥

19 老大娘 lau ˧˥ ta ˨˩˧ ȵiaŋ ˨˩

大娘 ta ˨˩˧ ȵiaŋ ˨˩

20 姑娘子 ku ˥ ȵiaŋ ˨˩˥ tsɿ ˧˥

青頭姑娘 tɕ'in ˥ t'əu ˨˩ ku ˥ ȵiaŋ ˨˩˥

21 老女 lau ˧˥ ȵy ˧˥

22 單身 e tan ˥ sən ˥ eʔ ˧

獨桿桿 toʔ ˧ kan ˧˥ kan ˧˥

孤人 ku ˥ in ˨˩

光棍兒 kuaŋ ˥ kur ˨˩˧

光桿桿 kuaŋ ˥ kan ˧˥ kan ˧˥

23 寡母子 kua ˧˥ mu ˧˥ tsɿ ˧˥

24 相公 ɕiaŋ ˧˥˧ koŋ ˥

25 客女婿 k'æʔ ˧

26 老鄉夫妻互稱 lau ˧˥ ɕiaŋ ˥

27 叫化子 tɕiau ˧˥˧ xua ˨˩˧ tsɿ ˧˥

要飯 e iau ˧˥˧ fan ˨˩˧ eʔ ˧

討口子 t'au ˧˥ k'əu ˧˥ tsɿ ˧˥

28　老屋頭老家　lau ˧˥　oʔ ˧　t'əu ˨˩
　　老屋基　lau ˧˥　oʔ ˧　tɕi ˥
29　城裏頭 e 人　ts'ən ˨˩　i ˧˥　t'əu ˨˩　eʔ ˧　in ˨˩
30　鄉巴佬　ɕiaŋ ˥　pa ˥　lau ˧˥
　　土包子　t'u ˧˥　pau ˥　tsɿ ˧˥
　　老桿　lau ˧˥　kan ˧˥
31　老陝狡猾的人　lau ˧˥　san ˧˥
32　自家個兒　tsɿ ˩˧˨　tɕia ˥　kər ˩
　　自家 e 人　tsɿ ˩˧˨　tɕia ˥　eʔ ˧　in ˨˩
33　族長　ts'oʔ ˧　tsaŋ ˧˥
34　當家 e　taŋ ˥　tɕia ˥　eʔ ˧
35　本家　pən ˧˥　tɕia ˥
　　一家人　ieʔ ˧　tɕia ˥　in ˨˩
36　外人　uai ˩　in ˨˩
37　外地人　uai ˩˧˨　ti ˩　in ˨˩
　　過路 e　ko ˩˧˨　lu ˩　eʔ ˧
　　別處子 e 人　pieʔ ˧　ts'u ˩　tsɿ ˧˥　eʔ ˧　in ˨˩
38　生人　sən ˥　in ˨˩
　　生蒙子　sən ˥　moŋ ˨˩˦　tsɿ ˧˥
39　內行　luei ˩　xaŋ ˨˩
40　外行　uai ˩　xaŋ ˨˩
41　半瓶醋　pan ˩　p'in ˨˩　ts'u ˩
　　半壺水　pan ˩　fu ˨˩　suei ˧˥
42　外國人　uai ˩　kuæʔ ˧　in ˨˩

外國佬 uai ʎ kuæʔ ┤ lau ˧
洋鬼子 iaŋ ˩ kuei ˧ tsɿ ˧
洋人 iaŋ ˩ in ˩
43 對頭 tei ʎ t'əu ˩
對手 tei ʎ səu ˧
死對頭 sɿ ˧ tei ʎ t'əu ˩
冤家對頭 yan ˥ tɕia ˥ tei ʎ t'əu ˩
44 工人 koŋ ˥ in ˩
45 廚子 ts'u ˩ tsɿ ˧
煮飯 e tsu ˧ fan ʎ eʔ ┤
46 莊稼人 tsuaŋ ˥ tɕia ˥ in ˩
黃泥巴腳桿 xuaŋ ˩ ȵi ˩ pa ˥↑ tɕyoʔ ┤ kan ˧
47 手藝人 səu ˧ ȵi ʎ in ˩
48 做生意 e tsu ʎʌ sən ˥ i ʎ eʔ ┤
49 販子 fan ʎ tsɿ ˧
50 人販子 in ˩ fan ʎ tsɿ ˧
拐子 kuai ˧ tsɿ ˧
51 牵手買賣中人 tɕ'ian ˥ səu ˧
52 腳子腳夫 tɕyoʔ ┤ tsɿ ˧
53 挑子挑夫 t'iau ˥ tsɿ ˧
54 吃糧 e當兵的 ts'eʔ ┤ liaŋ ˩ eʔ ┤
丘八兒 tɕ'iəu ˥ pər ˩
55 老師 lau ˧ sɿ ˥
56 先生 ɕian ˥ sən ˥

57 太醫 t'ai ⅄lʌ i ˥
58 徒弟 t'u ˩ ti ⅄
弟子 ti ⅄ tsɿ ˧
59 狗夾夾吝嗇鬼 kəu ˧ tɕiæʔ ˧ tɕiæʔ ˧
狗骨頭 kəu ˧ koʔ ˧ t'əu ˩
夾骨 tɕiæʔ ˧ koʔ ˧
精 tɕin ˥
60 敗家子 pai ⅄lʌ tɕia ˥ tsɿ ˧
61 育媽媽接生婆 yoʔ ˧ ma ˥↑ ma ˥ʌ
62 說合 soʔ ˧ xɤʔ ˧
薦頭 tɕian ⅄ t'əu ˩
中間人 tsoŋ ˥ kan ˥ in ˩
63 出門再醮 ts'oʔ ˧ mən ˩
64 上門 saŋ ⅄ mən ˩
65 廣子客騙子 kuaŋ ˧ʟ tsɿ ˧ k'æʔ ˧
跑攤匠 p'au ˧ t'an ˥ tɕiaŋ ⅄
66 棒客土匪 paŋ ⅄lʌ k'æʔ ˧
67 偷桿兒 t'əu ˥ kər ˧
賊 tsuei ˩
撬桿兒 tɕiau ⅄ kər ˧
68 樣樣 iaŋ ⅄lʌ iaŋ ⅄
長相 tsaŋ ˧ ɕiaŋ ⅄
69 歲數 suei ⅄lʌ su ⅄
70 六指子 loʔ ˧ tsɿ ˧ tsɿ ˧

71 籮圈腿兩膝向外 lo ˩ tɕʻyan ˥ tʻei ˧
棚腳子 pʻoŋ ˩ tɕyoʔ ˧ tsɿ ˧
72 排腳子外八字 pʻai ˩˥ tɕyoʔ ˧ tsɿ ˧
73 瘸子 tɕʻy ˩ tsɿ ˧
柺柺 kuai ˧ kuai ˧˨
柺娃兒 kuai ˧ ur ˩˥
跛子 pɤ ˧ tsɿ ˧
躃子 pai ˥ tsɿ ˧
瘪子 pia ˧ tsɿ ˧
74 暴牙齒 pau ˨ ia ˩ tsɿ ˧
75 缺耙齒 tɕʻyoʔ ˧ pʻa ˩ tsɿ ˧
76 嚼牙巴 tɕiau ˨ ia ˩ pa ˥˥ 愛播弄是非之人
嚼牙巴腔腔 tɕiau ˨ ia ˩ pa ˥˥ tɕʻiaŋ ˥ tɕʻiaŋ ˥
嚼舌根 tɕiau ˨˨ sæʔ ˧ kin ˥
77 漂嘴說大話之人 pʻiau ˨ tsuei ˧
漂嘴殼殼 pʻiau ˨ tsuei ˧ kʻɤʔ ˧ kʻɤʔ ˧
漂嘴子 pʻiau ˨ tsuei ˧ tsɿ ˧
78 薄嘴子能說會道的 pɤʔ ˧ tsuei ˧ tsɿ ˧
79 瘪嘴子 pia ˧ tsuei ˧ tsɿ ˧
歪嘴 uai ˥ tsuei ˧
80 左刮子 tso ˧˨ kuaʔ ˧ tsɿ ˧
左撇子 tso ˧˨ pʻieʔ ˧ tsɿ ˧
81 獨手子 toʔ ˧ səu ˧ tsɿ ˧
82 獨腳子 toʔ ˧ tɕyoʔ ˧ tsɿ ˧

83 爪手子 tsua ˦˨ səu ˦˨ tsɿ ˦˨
爪手兒 tsua ˦˨ sur ˦˨
84 駝子 t'o ˨˩ tsɿ ˦˨
駝背子 t'o ˨˩ pei ˨˦ tsɿ ˦˨
85 光光禿子 kuaŋ ˥ kuaŋ ˥
亮光頭兒 liaŋ ˨˦ kuaŋ ˥ t'ur ˨˩
光和尚 kuaŋ ˥ xo ˨˩ saŋ ˨˦
86 麻子 ma ˨˩ tsɿ ˦˨
87 瞎子 ɕiæʔ ˧ tsɿ ˦˨
88 聾子 loŋ ˥ tsɿ ˦˨
89 啞巴 ia ˦˨ pa ˥
90 傻子 sa ˦˨ tsɿ ˦˨
傻瓜 sa ˦˨ kua ˥
獃子 tai ˥ tsɿ ˦˨
91 邋遢 læʔ ˧ t'æʔ ˧
92 邋遢斑兒 læʔ ˧ t'æʔ ˧ pər ˥↑
93 邋遢蟲不整潔的人 læʔ ˧ t'æʔ ˧ ts'oŋ ˨˩
94 鶻突蟲 xoʔ ˧ toʔ ˧ ts'oŋ ˨˩
95 喳啦婆話多的 tsa ˥ la ˥ p'ɤ ˨˩
96 日白匠說假話的 zeʔ ˧ pæʔ ˧ tɕiaŋ ˨˦
97 管事 kuan ˦˨ sɿ ˨˦
98 長年長工 ts'aŋ ˨˩ ȵian ˨˩
99 餵牲口 e uei ˨˦˨˩ sən ˥ k'əu ˦˨ eʔ ˧
100 乾媽 kan ˥ ma ˥

101 乾大乾爹 kan ˥ ta ˨˩˧
102 奶妈子 lai ˥˧ ma ˥ tsɿ ˥˧
奶媽 lai ˥˧ ma ˥
奶媽兒 lai ˥˧ mər ˥
103 聽差男仆 tʻin ˥ tsʻai ˥
104 老媽子女仆 lau ˥˧ ma ˥ tsɿ ˥˧
105 丫頭 ia ˥ tʻəu ˨˩
丫鬟 ia ˥ xuan ˨˩
106 攬頭子工頭 lan ˥˧ tʻəu ˨˩ tsɿ ˥˧
107 零工 lin ˨˩ koŋ ˥
打散 ta ˥˧ san ˥˧
108 收荒匠貨郎兒 səu ˥ xuaŋ ˥ tɕiaŋ ˨˩˧ 收廢品的
109 補鍋匠 pu ˥˧ ko ˥ tɕiaŋ ˨˩˧
110 彈花匠 tʻan ˨˩ xua ˥ tɕiaŋ ˨˩˧
111 犯人 fan ˨˩˧ in ˨˩
112 差狗子衙役 tsʻai ˥ kəu ˥˧ tsɿ ˥˧
113 賣狗皮膏藥 e mai ˨˩˧ kəu ˥˧ pʻi ˨˩ kau ˥ yoʔ ˧ eʔ ˧
114 跑江湖 e pʻau ˥˧ tɕiaŋ ˥ fu ˨˩ eʔ ˧
115 眼線 ian ˥˧ ɕian ˨˩˧

十四 親屬

（一）長輩

1 祖祖曾祖以上之稱 tsu ˥˧ tsu ˥˧
2 大祖祖男性 ta ˨˩˧ tsu ˥˧ tsu ˥˧

3 小祖祖女性　ɕiau ˧　tsu ˧　tsu ˧
4 阿爺祖父母　æʔ ˧　i ˩
侹爺　ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）　i ˩
5 大阿爺祖父　ta ˩˧　æʔ ˧　i ˩
大侹爺　ta ˩˧　ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）　i ˩
鬍子阿爺　fu ˩　tsɿ ˧　æʔ ˧　i ˩
鬍子侹爺 fu ˩　tsɿ ˧　ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）　i ˩
6 小阿爺祖母　ɕiau ˧　æʔ ˧　i ˩
小侹爺　ɕiau ˧　ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）　i ˩
鬊鬊阿爺　tsuan ˧　tsuan ˧˩˧　æʔ ˧　i ˩
鬊鬊侹爺　tsuan ˧　tsuan ˧˩˧　ŋæʔ ˧　（ŋaʔ ˧）　i ˩
7 老爺堂祖父　lau ˧　i ˩
8 奶奶堂祖母　lai ˧　lai ˧˩˧
9 姑婆　ku ˥　p'ɤ ˩
10 姑老爺　ku ˥　lau ˧　i ˩
11 阿伯父親　æʔ ˧　pæʔ ˧
侹伯　ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）　pæʔ ˧
12 阿媽母親　æʔ ˧　ma ˥˦
媽　ma ˥˦
侹媽　ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧）　ma ˥˦
13 阿爹父親的姐妹　æʔ ˧　ti ˥
爹　ti ˥
侹爹　ŋæʔ ˧　ti ˥
14 孃孃父親的堂姐妹　ȵiaŋ ˥　ȵiaŋ ˥

阿孃 æʔ ˧ ȵiaŋ ˥

倕孃 ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧） ȵiaŋ ˥

15 大伯伯伯父 ta ˩˨ pæʔ ˧ pæʔ ˧

16 阿大伯母 æʔ ˧ ta ˩

倕大 ŋæʔ ˧（ŋaʔ ˧） ta ˩

17 爸兒爸兒叔父 pər ˨ pər ˨˥

爸爹 pa ˨ ti ˥

阿爸 æʔ ˧ pa ˨

倕爸 ŋæʔ ˧ pa ˨

爸爸 pa ˨ pa ˨˩

18 爸爸父親 新詞 pa ˨ pa ˨˥

19 嬸嬸叔母 sən ˦ sən ˦˨

阿嬸兒 æʔ ˧ sur ˦

20 姑爺 ku ˥ i ˨˥

21 外爺外祖父 uai ˩ i ˨

家公 tɕia ˥ koŋ ˥

22 婆婆外祖母 p'ɤ ˨ p'ɤ ˨˥

家婆 tɕia ˥ p'ɤ ˨

23 舅公 tɕiəu ˩˨ koŋ ˥

24 舅婆 tɕiəu ˩˨ p'ɤ ˨

25 舅舅 tɕiəu ˩˨ tɕiəu ˩

26 母兒母兒舅母 mər ˦ mər ˦

27 孃孃母親的姐妹 ȵiaŋ ˥ ȵiaŋ ˥

28 表叔 piau ˦ soʔ ˧

29　表嬸　piau ˧˩　sən ˧˩
　表嬸兒　piau ˧˩　sur ˧˩
30　表老爺　piau ˧˩　lau ˧˩　i ˩
31　表奶奶　piau ˧˩　lai ˧˩　lai ˧˩˥
32　岳父　yoʔ ˧　fu ˨˩
　老丈人　lau ˧˩　tsaŋ ˨˩　in ˩
33　岳母　yoʔ ˧　mu ˧˩
　老丈母　lau ˧˩　tsaŋ ˨˩　mu ˧˩
　老丈媽　lau ˧˩　tsaŋ ˨˩˥　ma ˥
34　老公公公公　lau ˧˩　koŋ ˥　koŋ ˥
　老人公　lau ˧˩　in ˩　koŋ ˥
　阿爹　æʔ ˧　ti ˥
　爹　ti ˥
35　老婆婆婆婆　lau ˧˩　p‘ɤ ˩　p‘ɤ ˩
　老人婆　lau ˧˩　in ˩　p‘ɤ ˩
　阿媽　æʔ ˧　ma ˥
　媽　ma ˥
36　叔丈人　soʔ ˧　tsaŋ ˨˩　in ˩
37　叔丈母　soʔ ˧　tsaŋ ˨˩　mu ˧˩
38　伯丈人　pæʔ ˧　tsaŋ ˨˩　in ˩
39　伯丈母　pæʔ ˧　tsaŋ ˨˩　mu ˧˩

(二) 平輩

1　丈夫　tsaŋ ˨˩˥　fu ˥
　男 e　lan ˩　eʔ ˧

當家人　taŋ ˥　tɕia ˥　in ˩

老鄉　lau ˦　ɕiaŋ ˥

老先人　lau ˦　ɕian ˥　in ˩

男人　lan ˩　in ˩

2 內人　luei ˨　in ˩

婆娘　p'ɤ ˩　ȵiaŋ ˩˥

屋頭　oʔ ˧　t'əu ˩

老鄉　lau ˦　ɕiaŋ ˥

老婆　lau ˦　p'ɤ ˩

3 大婆子妻　ta ˨　p'ɤ ˩　tsɿ ˦

4 小婆子妾　ɕiau ˦　p'ɤ ˩　tsɿ ˦

小　ɕiau ˦

5 弟兄　ti ˨˥　ɕyoŋ ˥

6 兄弟弟　ɕyoŋ ˥　ti ˨

瓜（乖）弟　kua ˥　ti ˨　"瓜"即"乖"

弟娃兒　ti ˨　ur ˩

瓜（乖）兄　kua ˥　ɕyoŋ ˥

弟弟　ti ˨˥　ti ˨

7 阿哥　æʔ ˧　kɤ ˥

哥哥　kɤ ˥　kɤ ˥

哥　kɤ ˥

8 嫂嫂　sau ˦　sau ˦˥

阿嫂　æʔ ˧　sau ˦˥

9 小嬸子弟媳　ɕiau ˦　sən ˦　tsɿ ˦

妹 e　mei ˩˧　eʔ ˧

10　姐姐　tɕi ˥˧　tɕi ˥˧꜔꜖

阿姐　æʔ ˧　tɕi ˥˧

11　妹妹 mei ˩˧꜔꜖　mei ˩˧（mei ˩˧꜒　mei ˩˧꜒）

妹娃兒　mei ˩˧　ur ˩

妹 e　mei ˩˧　eʔ ˧

阿妹　æʔ ˧　mei ˩˧

妹個兒　mei ˩˧꜒　kər ˩˧꜒

12　姊妹　tsɿ ˥˧　mei ˩˧

13　姐夫哥　tɕi ˥˧　fu ˥　kɤ ˥

姐夫　tɕi ˥˧　fu ˥

14　妹弟　mei ˩˧꜔꜖　ti ˩˧

兄弟　ɕyoŋ ˥　ti ˩˧

15　叔伯兄弟　soʔ ˧　pæʔ ˧　ɕyoŋ ˥　ti ˩˧

16　親叔伯兄弟　tɕʻin ˥　soʔ ˧　pæʔ ˧　ɕyoŋ ˥　ti ˩˧

17　叔伯 e 哥 soʔ ˧　pæʔ ˧　eʔ ˧　kɤ ˥

18　叔伯姊妹　soʔ ˧　pæʔ ˧　tsɿ ˥˧　mei ˩˧

19　親叔伯姊妹　tɕʻin ˥　soʔ ˧　pæʔ ˧　tsɿ ˥˧　mei ˩˧

20　叔伯 e 姐姐　soʔ ˧　pæʔ ˧　eʔ ˧　tɕi ˥˧　tɕi ˥˧꜔꜖

21　叔伯 e 妹妹　soʔ ˧　pæʔ ˧　eʔ ˧　mei ˩˧꜔꜖　mei ˩˧

22　表姊　piau ˥˧　tsɿ ˥˧

23　表妹　piau ˥˧　mei ˩˧

24　老表間　lau ˥˧　piau ˥˧　tɕian ˥

25　老表　lau ˥˧　piau ˥˧

26　表嫂　piau ˧　sau ˧

27　舅子　tɕiəu ʎ　tsɿ ˧

　　郎舅　laŋ ˩　tɕiəu ʎ

　　彎彎　uan ˥　uan ˥ "舅"音近"糾"。"糾"，彎也。四川話說"彎糾糾"（uan ˥ tɕiəu ˥　tɕiəu ˥，很彎也）。

28　舅母子　tɕiəu ʎ　mu ˧　tsɿ ˧

29　挑擔　t'iau ˥　tan ʎ

30　大伯子　ta ʎʎ　pæʔ ˧　tsɿ ˧

31　大嫂子　ta ʎ　sau ˧　tsɿ ˧

32　小叔子　ɕiau ˧　soʔ ˧　tsɿ ˧

33　小嬸子　ɕian ˧　sən ˧　tsɿ ˧

34　大姑子　ta ʎʎ　ku ˥　tsɿ ˧

35　小姑子　ɕiau ˧　ku ˥　tsɿ ˧

36　大姨子　ta ʎ　i ˩　tsɿ ˧

37　小姨子　ɕiau ˧　i ˩　tsɿ ˧

　　小姨妹兒　ɕiau ˧　i ˩　mər ʎ

38　兩把手夫妻倆　liaŋ ˧　pa ˧　səu ˧

　　兩塊　liaŋ ˧　k'uai ˧

39　兩嫂子　liaŋ ˧　sau ˧　tsɿ ˧

40　新人子新娘　ɕin ˥　in ˩　tsɿ ˧

41　新郎倌　ɕin ˥　laŋ ˩　kuan ˥

（三）晚輩

1　兒子　ər ˩　tsɿ ˧

　兒　ər ˩

2　大兒　ta ˨˦　ər ˨˩
　大兒子　ta ˨˦　ər ˨˩　tsɿ ˥˧
　老大　lau ˥˧　ta ˨˦（t'ai ˥˧）
　老董　lau ˥˧　toŋ ˥˧
3　二兒子　ər ˨˦　ər ˨˩　tsɿ ˥˧
　老二　lau ˥˧　ər ˨˦
4　幺兒　iau ˥　ər ˨˩
　老幺　lau ˥˧　iau ˥
　幺乖兒　iau ˥　kur ˥
　幺紇縫　iau ˥　kɤʔ ˧　tæʔ ˧
5　媳婦子　ɕieʔ ˧　fu ˨˦　tsɿ ˥˧
　兒媳婦　ər ˨˩　ɕieʔ ˧　fu ˨˦
6　女　ȵy ˥˧
　女兒　ȵyr ˥˧
7　大女　ta ˨˦　ȵy ˥˧
　大女兒　ta ˨˦　ȵyr ˥˧
8　二女　ər ˨˦　ȵy ˥˧
　老二　lau ˥˧　ər ˨˦
9　幺女　iau ˥　ȵy ˥˧
　幺乖　iau ˥　kuai ˥
　幺紇縫　iau ˥　kɤʔ ˧　tæʔ ˧
　躴巴子　laŋ ˥　pa ˥　tsɿ ˥˧
　躴巴兒　laŋ ˥　pər ˥
10　躴瘦長、細長　laŋ ˥ 《玉篇·身部》："躴，躴身。"《龍龕手鑒·身部》："躴，身小貌。"四川話

謂瘦小，細長的人或動物叫“躲巴”。

11 姪兒子 tseʔ ˧ ər ˩ tsɿ ˥

12 姪女子 tseʔ ˧ ȵy ˥ tsɿ ˥

13 乖姪內外姪 kua ˥ tseʔ ˧

乖乖 kua ˥ kua ˥

14 姪兒媳婦 tseʔ ˧ ər ˩ ɕieʔ ˧ fu ˨˩

15 姪女婿 tseʔ ˧ ȵy ˥ ɕi ˨˩

16 女婿 ȵy ˥ ɕi ˨˩

客 k'æʔ ˧

17 孫孫 sən ˥ sən ˥

乖孫 kua ˥ sən ˥

18 孫孫媳婦 sən ˥ sən ˥ ɕieʔ ˧ fu ˨˩

19 孫女婿 sən ˥ ȵy ˥ ɕi ˨˩

20 末末重孫 mɤʔ ˧ mɤʔ ˧

末末兒 mɤʔ ˧ mɤʔ ˧ ər ˩

21 灰灰末末之子女 xuei ˥ xuei ˥

22 塵塵灰灰之子女 ts'ən ˩ ts'ən ˩˥

(四) 其他

1 親戚 tɕ'in ˥ tɕ'ieʔ ˧

2 走人戶 tsəu ˥ in ˩ fu ˨˩

3 走老丈屋 tsəu ˥ lau ˥ tsaŋ ˨˩˨ oʔ ˧

4 走娘屋 tsəu ˥ ȵiaŋ ˩ oʔ ˧

5 走家婆屋 səu ˥ tɕia ˥ p'ɤ ˩ oʔ ˧

6 拜年 pai ˨˩ ȵian ˩

7　親家　tɕin ˥　tɕia ˥

實親家　seʔ ˧　tɕin ˥　tɕia ˥ 兩家兒女相婚配

8　親家　tɕin ˥　tɕia ˥

乾親家　kan ˥　tɕin ˥　tɕia ˥ 兒女過繼對方，兩家互稱。

9　親家母　tɕin ˥　tɕia ˥　mu ˧˥

10　親爺　tɕin ˥　i ˨˩

11　親母　tɕin ˥　mu ˧˥

親孃　tɕin ˥　ȵiaŋ ˥

12　親公　tɕin ˥　koŋ ˥

13　親婆　tɕin ˥　pʻɤ ˨˩

14　姪兒男女　tseʔ ˧　ər ˨˩˨˩　lan ˨˩　ȵy ˧˥

15　一家人　ieʔ ˧　tɕia ˥　in ˨˩

本家　pən ˧˥　tɕia ˥

家門　tɕia ˥　mən ˨˩

一房人　ieʔ ˧　faŋ ˨˩　in ˨˩

一姓人　ieʔ ˧　ɕin ˩˧　in ˨˩

16　把兄弟　pa ˧˥　ɕyoŋ ˥　ti ˩˧

17　庚兄弟　kin ˥　ɕyoŋ ˥　ti ˩˧

18　乾兄乾弟　kan ˥　ɕyoŋ ˥　kan ˥　ti ˩˧

乾弟兄　kan ˥　ti ˩˧　ɕyoŋ ˥

19　輩數　pei ˩˧˧˩　su ˩˧

排行　pʻai ˨˩　xaŋ ˨˩

20　老輩子　lau ˧˥　pei ˩˧　tsɿ ˧˥

21　下輩子　ɕia ˩˧˧˩　pei ˩˧　tsɿ ˧˥

22 平班輩 p'in ˩ pan ˥↑ pei ˨˩

23 班輩 pan ˥ pei ˨˩

十五 身體

（一）頭、頸

1 腦殼頭 lau ˦˨ k'ɤʔ ˧

2 額顱包前額 ŋæʔ ˧ ləu ˩ pau ˥↑

3 崖額顱前額凸出 ŋai ˧ ŋæʔ ˧ ləu ˩

4 疤腦殼無髮 pa ˥ lau ˦˨ k'ɤʔ ˧

5 亮光頭兒 禿頭 liaŋ ˨˩ kuaŋ ˥ t'ər ˩

光光 kuaŋ ˥ kuaŋ ˥

光和尚 kuaŋ ˥ xɤ ˩ saŋ ˨˩

6 腦殼頂 lau ˦˨ k'ɤʔ ˧ tin ˦˨

7 腦門心 lau ˦˨ mən ˩ ɕin ˥

8 後腦啄後腦勺 xəu ˨˩ lau ˦˨ tsuaʔ ˧

9 頭髮 t'əu ˩ faʔ ˧

搭搭毛兒 tæʔ ˧ tæʔ ˧ mər ˩

10 胎毛子 t'ai ˥ mau ˩ tsɿ ˦˨

11 命搭子 min ˨˩↓ tæʔ ˧ tsɿ ˦˨ 小孩頭頂上留的一撮頭髮

12 腦殼皮皮 lau ˦˨ k'ɤʔ ˧ p'i ˩ p'i ˩↑

13 天靈蓋 t'ian ˥ lin ˩ kai ˨˩

14 太陽寶太陽穴 t'ai ˨˩ iaŋ ˩ pau ˦˨

太陽 t'ai ˨˩ iaŋ ˩

15 旋髮旋 ɕyan ˨˩

16　單旋　tan ˥　ɕyan ˨˩˨

17　雙旋　suaŋ ˥　ɕyan ˨˩˨

18　頸項　tɕin ˧˩　xaŋ ˨˩

19　後頸項　xəu ˨˩　tɕin ˧˩　xaŋ ˨˩

20　後頸窩兒　xəu ˨˩　tɕin ˧˩　ur ˥

爭嘴窩兒　tsən ˥　tsuei ˧˩　ur ˥

21　單頸項脖子細長　tan ˥　tɕin ˧˩　xaŋ ˨˩

22　雙頸項脖子粗短　suaŋ ˥　tɕin ˧˩　xaŋ ˨˩

23　點頭　tian ˧˩　t′əu ˩

24　擺腦殼　pai ˧˩　lau ˧˩　k′ɤʔ ˧

25　搖頭晃腦　iau ˩　t′əu ˩　xuaŋ ˧˩　lau ˧˩

26　搖頭就膀子　iau ˩　t′əu ˩　tɕiəu ˨˩　paŋ ˧˩　tsɿ ˧˩

27　就扭也　tɕiəu ˨˩

28　擡起腦殼　t′ai ˩　tɕi ˧˩　lau ˧˩　k′ɤʔ ˧

望起腦殼　uaŋ ˨˩　tɕi ˧˩　lau ˧˩　k′ɤʔ ˧

仰起腦殼　iaŋ ˧˩　tɕi ˧˩　lau ˧˩　k′ɤʔ ˧

29　車轉腦殼　ts′ei ˥　tsuan ˨˩　lau ˧˩　k′ɤʔ ˧

（二）嘴、臉

1　嘴　tsuei ˧˩

嘴巴　tsuei ˧˩　pa ˥

2　耳矢耳光　ər ˧˩　sɿ ˧˩

3　嘴唇　tsuei ˧˩　suən ˩

嘴皮　tsuei ˧˩　p′i ˩

4　牙巴嘴巴，含貶義　ia ˩　pa ˥

5 牙齒 ia ˩ tsɿ ˦

6 門牙 mən ˩ ia ˩

7 大牙 ta ˨˩˧ ia ˩

8 小牙 ɕiau ˦ ia ˩

9 虎牙 fu ˦ ia ˩

10 齙牙 pau ˨˩˧ ia ˩

11 盡頭牙智牙 tɕin ˨˩˧ t'əu ˩ ia ˩

12 牙粘子結石 ia ˩ tsan ˥ tsɿ ˦

13 蟲牙 ts'oŋ ˩ ia ˩

14 牙勁牙口 ia ˩ tɕin ˨˩˧

15 牙兒口口角長瘡 ia ˩ ər ˩˥ k'əu ˦

16 換牙齒 xuan ˨˩˧ ia ˩ tsɿ ˦

17 牙齦子 ia ˩ kin ˦ tsɿ ˦

18 舌頭 sæʔ ˧ t'əu ˩

19 舌顛舌尖 sæʔ ˧ tian ˥

20 舌根 sæʔ ˧ kin ˥

21 天堂 t'ian ˥ t'aŋ ˩

22 舌苔 sæʔ ˧ t'ai ˥

舌頭涎涎 sæʔ ˧ t'əu ˩ ɕyan ˩ ɕyan ˩˥

23 口水 k'əu ˦ suei ˦

24 口痰 k'əu ˦ t'an ˩

25 下巴 ɕia ˨˩˧ p'a ˩

26 人中 in ˩ tsoŋ ˥

27 鬍子 fu ˩ tsɿ ˦

28 串耳鬍　tsʻuan ⅄　ər ˧　fu ˩

29 八字鬍　paʔ ˧　tsɿ ⅄　fu ˩

30 仁丹鬍　zən ˩　tan ˥　fu ˩

31 三鬢鬍　san ˥　ɕy ˥　fu ˩

32 臉　lian ˧

33 臉皮　lian ˧　pʻi ˩

臉皮子　lian ˧　pʻi ˩　tsɿ ˧

34 臉盤子　lian ˧　pʻan ˩　tsɿ ˧

35 臉墩子臉蛋　lian ˧　tən ˥　tsɿ ˧

臉臉兒　lian ˧　lian ˧　ər ˩

36 □要臉不要臉　pi ˥　iau ⅄　lian ˧

37 臉旁　lian ˧　pʻaŋ ˩

38 酒窩兒　tɕiəu ˧　ur ˥

酒壺子窩兒窩兒 tɕiəu ˧　fu ˩　tsɿ ˧　ur ˥　ur ˥

39 腮幫子　sai ˥　paŋ ˥　tsɿ ˧

40 奓嘴張嘴　tsa ˥　tsuei ˧

奓嘴巴　tsa ˥　tsuei ˧　pa ˥

41 奓張　tsa ˥

奓開　tsa ˥　kʻai ˥

42 閉嘴　pi ⅄　tsuei ˧

43 咬牙　ŋau ˧　ia ˩

44 跐嘴伸嘴　tsʻɿ ˥　tsuei ˧

45 呶嘴　lu ˧　tsuei ˧

46 歪嘴　uai ˥　tsuei ˧

47 噘嘴 tɕyoʔ ˧ tsuei ˧˥
48 片嘴與人爭辯 pʻian ˧˥ tsuei ˧˥
49 扁嘴 pian ˧˥ tsuei ˧˥
50 瘪嘴 pia ˧˥ tsuei ˧˥
51 吵嘴 tsʻau ˧˥ tsuei ˧˥
52 接嘴插嘴 tɕieʔ ˧ tsuei ˧˥
53 親嘴 tɕʻin ˥ tsuei ˧˥
54 馬臉 ma ˧˥ lian ˧˥
55 黑臉 xæʔ ˧ lian ˧˥
56 尖臉 tɕian ˥ lian ˧˥
57 圓臉 ian ˨˩ lian ˧˥
58 長臉 tsʻaŋ ˨˩ lian ˧˥
59 方臉 faŋ ˥ lian ˧˥
60 紅臉 xoŋ ˨˩ lian ˧˥
紅臉墩兒 xoŋ ˨˩ lian ˧˥ tər ˥
紅臉嘟兒 xoŋ ˨˩ lian ˧˥ tur ˥

（三）眼部

1 眼睛 ian ˧˥ tɕin ˥
2 眼睛眶眶 ian ˧˥ tɕin ˥ tɕʻiaŋ ˥ tɕʻiaŋ ˥
3 眼睛珠珠 ian ˧˥ tɕin ˥ tsu ˥ tsu ˥
眼珠子 ian ˧˥ tsu ˥ tsɿ ˧˥
眼睛骨碌兒 ian ˧˥ tɕin ˥ koʔ ˧ lur ˥
4 白眼油珠子 pæʔ ˧ ian ˧˥ iəu ˨˩ tsu ˥ tsɿ ˧˥
白眼油 pæʔ ˧ ian ˧˥ iəu ˨˩

5　黑眼油珠子　xæʔ ˧　ian ˧˥　iəu ˨˩　tsu ˥　tsɿ ˧˥
　黑眼油　xæʔ ˧　ian ˧˥　iəu ˨˩
6　瞳仁　t'oŋ ˨˩　zən ˨˩˦
　人人子　in ˨˩　in ˨˩˥　tsɿ ˧˥
7　眼角　ian ˧˥　kɤʔ ˧
8　眼圈　ian ˧˥　tɕ'yan ˥
　眼窩兒　ian ˧˥　ur ˥
　崖腔　ŋai ˨˩　tɕ'iaŋ ˥
　瞘兒　k'ər ˥
9　眼皮　ian ˧˥　p'i ˨˩
　眼皮子　ian ˧˥　p'i ˨˩　tsɿ ˧˥
10　單眼皮　tan ˥　ian ˧˥　p'i ˨˩
11　雙眼皮　suaŋ ˥　ian ˧˥　p'i ˨˩
12　眼眨毛　ian ˧˥　tsæʔ ˧　mau ˨˩
13　眼溜子眼淚　ian ˧˥　liəu ˩˧　tsɿ ˧˥
14　眼屎　ian ˧˥　sɿ ˧˥
15　眉毛　min ˨˩　mau ˨˩˦
16　皺眉皺眼　tsoŋ ˩˧　min ˨˩　tsoŋ ˩˧　ian ˧˥
　皺眉拉拱　tsoŋ ˩˧　min ˨˩　læʔ ˧　koŋ ˧˥
17　睜眼　ts'ən ˥　ian ˧˥
18　閉眼　pi ˩˧　ian ˧˥
　眯眼　mi ˥　ian ˧˥
19　瞽眼　ku ˧˥　ian ˧˥
20　噓噓眼　ɕy ˥　ɕy ˥　ian ˧˥

21 嘘眯縫着(眼) ɕy ˥

22 瞽眼巴兒 金魚眼 ku ˧ ian ˧ pər ˥˦

挺眼子 tʻin ˧ ian ˧ tsɿ ˧

23 鮓巴眼火眼病 tsa ˧ pa ˥ ian ˧

24 擠眼睛 tɕi ˧ ian ˧ tɕin ˥

遞眼睛 ti ˩ ian ˧ tɕin ˥

25 白眼 pæʔ ˨ ian ˧

26 流眼溜子流淚 liəu ˨ ian ˧ liəu ˩ tsɿ ˧

眼溜子滾出來嘍 ian ˧ liəu ˩ tsɿ ˧ kuən ˧ tsoʔ ˨ lai ˨ ləu ˧

27 眼溜子都攏沙門外前嘍 ian ˧ liəu ˩ tsɿ ˧ təu ˥ loŋ ˧ sa ˥ mən ˨ uai ˩˥ tɕʻian ˨˥ ləu ˧ 眼淚很快就要流出來了

28 略他一眼 læʔ ˨ tʻa ˥ ieʔ ˨ ian ˧

（四）耳、鼻、喉

1 耳 ər ˧

耳朵 ər ˧ to ˥

2 耳根 ər ˧ kin ˥

3 耳朵洞洞 ər ˧ to ˥ toŋ ˩˥ toŋ ˩

4 耳朵墜墜 ər ˧ to ˥ tsuei ˩˥ tsuei ˩

耳垂子 ər ˧ tsʻuei ˨˩ tsɿ ˧

5 耳屎 ər ˧ sɿ ˧

6 耳光 ər ˧ kuaŋ ˥

耳矢 ər ˧ sɿ ˧

7 耳背 ər ˧ pei ˩

8　鼻子　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧

9　鼻尖　pieʔ ˧　tɕian ˥

鼻子尖尖　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧　tɕian ˥　tɕian ˥

10　鼻窟窿　pieʔ ˧　kʻoʔ ˧　loŋ ˩˥

鼻子洞洞　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧　toŋ ˨˦　toŋ ˨

11　鼻子尖嗅覺靈　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧　tɕian ˥

12　鼻梁　pieʔ ˧　liaŋ ˩

鼻梁骨　pieʔ ˧　liaŋ ˩　koʔ ˧

13　鼻毛　pieʔ ˧　mau ˩

14　鼻子鼻涕　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧

鼻膿　pieʔ ˧　loŋ ˩

膿帶　loŋ ˩　tai ˨˥

15　塌鼻子　tʻæʔ ˧　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧

16　高鼻子　kau ˥　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧

17　扁鼻子　pian ˥˧　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧

18　紅鼻子　xoŋ ˩　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧

19　齆鼻子　oŋ ˨˦　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧

20　擤鼻子　ɕin ˥˧　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧

擤麵　ɕin ˥˧　mian ˨ 把鼻涕比作麵條

21　吊鼻子流鼻涕　tiau ˨˦　pieʔ ˧　tsɿ ˥˧

吊麵　tiau ˨˦　mian ˨

22　□嚨桿喉嚨管　xuaŋ ˩　loŋ ˩˥　kan ˥˧

23　等話談喉結　tən ˥˧　xua ˨　tʻan ˩

24　打噴嚏　ta ˥˧　fən ˨˦　tʻi ˨

25　跁命大聲叫喊　pan ˧　min ˨
　　驚叫喚　tɕin ˥　tɕiau ˨˦　xuan ˨
26　跁 pan ˧ 亂動、掙扎、抵賴、呼叫
27　横小兒哭　xuən ˩
　　鬧　lau ˨
28　聲氣澀嘍噪音沙啞 sən ˥　tɕʻi ˨　sæʔ ˦　ləu ˧
29　聲氣聲音　sən ˥　tɕʻi ˨
30　澀嘶啞　sæʔ ˦
31　褲襠頭說話　kʻu ˨˦　taŋ ˥　tʻəu ˩　soʔ ˦　xua ˨ 形容說話聲音小

（五）手、臂、肩

1　手　səu ˧
2　手桿　səu ˧　kan ˧
3　手板手掌　səu ˧　pan ˧
4　手板心手心　səu ˧　pan ˧　ɕin ˥
5　手背　səu ˧　pei ˨
6　手彎子胳臂肘　səu ˧　uan ˥　tsɿ ˧
7　手肚子　səu ˧　tu ˧　tsɿ ˧
8　手膀子　səu ˧　paŋ ˧　tsɿ ˧
9　手頸子　səu ˧　tɕin ˧　tsɿ ˧
10　左手　tso ˧　səu ˧
11　右手　iəu ˨　səu ˧
12　指頭子手指　tsɿ ˧　tʻəu ˩　tsɿ ˧
13　指頭子節節　tsɿ ˧　tʻəu ˩　tsɿ ˧　tɕieʔ ˦　tɕieʔ ˦
14　老指拇大拇指　lau ˧　tsɿ ˧　moŋ ˧

15 二指指　ər ˨　tsɿ ˧　tsɿ ˧

16 中指　tsoŋ ˥　tsɿ ˧

17 無名指　u ˩　min ˩　tsɿ ˧

四指指　sɿ ˨　tsɿ ˧　tsɿ ˧

18 躴巴兒 小拇指　laŋ ˥　pər ˥

躴指拇兒　laŋ ˥　tsɿ ˧˥　mər ˧˥

19 指甲子　tsɿ ˧　tɕiaʔ ˦　tsɿ ˧

20 指甲子蓋蓋　tsɿ ˧　tɕiaʔ ˦　tsɿ ˧　kai ˨˥　kai ˨

21 砣子拳頭　t'o ˩　tsɿ ˧

掟子　tin ˨　tsɿ ˧

22 籮籮（腡腡）　lo ˩　lo ˩˥

23 筲箕指紋　sau ˥　tɕi ˥

24 虎口　fu ˧　k'əu ˧

25 指頭子椕椕　tsɿ ˧　t'əu ˩　tsɿ ˧　k'a ˥　k'a ˥ 指縫

26 椕椕角落、縫子　k'a ˥　k'a ˥

27 手印　səu ˧　in ˨

撻跡　tæʔ ˦　tɕieʔ ˦

28 左撇子　tso ˧˥　p'ieʔ ˦　tsɿ ˧

左刮子　tso ˧˥　kuaʔ ˦　tsɿ ˧

29 巴巴掌　pa ˥　pa ˥　tsaŋ ˧

30 夾肢窩兒　tɕiæʔ ˦　tsɿ ˧˥　ur ˥

31 夾肢　tɕiæʔ ˦　tsɿ ˥˥

32 哈嘰胳兒　xa ˩　tɕi ˧˥　kər ˥ 搔人腋下，使人發笑

嘰咕兒　xɕi ˧˥　kur ˥

33 膀子 paŋ ˥˧ tsɿ ˥˧

肩膀 tɕian ˥ paŋ ˥˧

34 溜肩膀 liəu ˥↾ tɕian ˥ paŋ ˥˧

35 肩押骨 tɕian ˥ tɕiæʔ ˧ koʔ ˧

36 反翅骨 fan ˥˧ tsɿ ˩˧↘ koʔ ˧

37 挔手舉手 lau ˥˧ səu ˥˧

38 挔舉、扛、拿、擡 lau ˥˧

39 擡手 t'ai ˨˩ səu ˥˧

40 擺手 pai ˥˧ səu ˥˧

41 招手 tsau ˥ səu ˥˧

42 手忙腳亂 səu ˥˧ maŋ ˨˩ tɕyoʔ ˧ lan ˩˧

43 礙手礙腳 ŋai ˩˧ səu ˥˧ ŋai ˩˧ tɕyoʔ ˧

44 撒手 sæʔ ˧ səu ˥˧

45 鬆手 soŋ ˥ səu ˥˧

46 跐手伸手 ts'ɿ ˥ səu ˥˧

47 動手 toŋ ˩˧ səu ˥˧

48 抄手 ts'au ˥ səu ˥˧ 兩手交叉置於袖內或胸前

49 背手 pei ˩˧ səu ˥˧

剪手 tɕian ˥˧ səu ˥˧

倒剪着手 tau ˩˧ tɕian ˥˧ tsoʔ ˧ səu ˥˧

50 捏砣子攥拳頭 ȵieʔ ˧ t'o ˨˩ tsɿ ˥˧

捏掟子 ȵieʔ ˧ tin ˩˧ tsɿ ˥˧

51 摳腦殼 k'əu ˥ lau ˥˧ k'ɤʔ ˧

52 扳起指頭子算 pan ˥ tɕi ˥˧ tsɿ ˥˧ t'əu ˨˩ tsɿ ˥˧ suan ˩˧

掐算　tɕʻiæʔ ˧　suan ʎ

53　蒙倒　moŋ ˩˥　tau ˧

搗住　u ˧　tsu ʎ

54　引起領着　in ˧　tɕi ˧

55　爬起來　pʻa ˩　tɕi ˧　lai ˩

（六）腿、腳

1　腳桿腿　tɕyoʔ ˧　kan ˧

2　胯胯大腿　kʻua ˧　kʻua ˧

3　腳肚子小腿肚　tɕyoʔ ˧　tu ˧　tsɿ ˧

4　腳桿小腿　tɕyoʔ ˧　kan ˧

5　連葉桿小腿正面　lian ˩　ieʔ ˧　kan ˧

6　胯底下　kʻa ʎ　tʻia ˩

7　磕膝頭膝蓋　kʻæʔ ˧　ɕi ˥　tʻəu ˩

磕膝老爺　kʻæʔ ˧　ɕi ˥　lau ˧　i ˩

8　腳　tɕyoʔ ˧

9　腳背　tɕyoʔ ˧　pei ʎ

10　腳板腳掌　tɕyoʔ ˧　pan ˧

11　腳板心　tɕyoʔ ˧　pan ˧　ɕin ˥

12　腳頸子　tɕyoʔ ˧　tɕin ˧　tsɿ ˧

13　腳彎子　tɕyoʔ ˧　uan ˥　tsɿ ˧ 大小腿相接處

14　螺螄柺踝子骨　lo ˩　sɿ ˥　kuai ˧

15　腳趾頭子　tɕyoʔ ˧　tsɿ ˧　tʻəu ˩　tsɿ ˧

腳趾子　tɕyoʔ ˧　tsɿ ˧　tsɿ ˧

腳趾拇兒　tɕyoʔ ˧　tsɿ ˧　mər ˧

16 脚指甲子 tɕyoʔ ˧ tsɿ ˥˧ tɕiaʔ ˧ tsɿ ˥˧

17 脚栿子 tɕyoʔ ˧ k'a ˥ tsɿ ˥˧

趾頭子縫縫 tsɿ ˥˧ t'əu ˨˩ tsɿ ˥˧ foŋ ˨˩˦ foŋ ˨˩

18 脚後跟 tɕyoʔ ˧ xəu ˨˩˦ kin ˥

後跟 xəu ˨˩˦ kin ˥

19 脚板影響脚印 tɕyoʔ ˧ pan ˥˧ in ˥˧ ɕiaŋ ˥˧

20 脚頭 tɕyoʔ ˧ t'əu ˨˩ 如：我踢你一脚頭。

21 光脚板赤脚 kuaŋ ˥ tɕyoʔ ˧ pan ˥˧

22 雞眼睛 tɕi ˥ ian ˥˧ tɕin ˥

雞眼 tɕi ˥ ian ˥˧

23 脚趼趼 tɕyoʔ ˧ tɕian ˥˧ tɕian ˥˧

24 二檻腿 ər ˨˩˦ k'uan ˨˩ t'ei ˥˧

二郎腿 ər ˨˩ laŋ ˨˩ t'ei ˥˧

25 蹺腿 tɕ'iau ˥ t'ei ˥˧

蹺二郎腿 tɕ'iau ˥ ər ˨˩ laŋ ˨˩ t'ei ˥˧

26 踡腿 tɕyan ˥ t'ei ˥˧

踡攏腿 tɕyan ˥ loŋ ˥˧ t'ei ˥˧

27 打顫顫 ta ˥˧ tsan ˨˩˦ tsan ˨˩

28 盤脚打爪盤腿 p'an ˨˩ tɕyoʔ ˧ ta ˥˧ tsau ˥˧

29 跌脚頭跺脚 tieʔ ˧ tɕyoʔ ˧ t'əu ˨˩

30 蹺脚 tɕ'iau ˥ tɕyoʔ ˧

（七）胸、背

1 心口胸 ɕin ˥ k'əu ˥˧

心窩子 ɕin ˥ o ˥ tsɿ ˥˧

2　肋巴骨　læʔ ˧　pa ˥　koʔ ˧

3　奶房　lai ˦　p'aŋ ˩

媽兒　mər ˥

媽兒媽兒　mər ˥　mər ˥

4　奶嘴　lai ˦　tsuei ˦

5　背脊骨　pei ˩˥˩　tɕieʔ ˧　koʔ ˧

6　背心　pei ˩˥˩　ɕin ˥

7　腰　iau ˥

腰桿　iau ˥　kan ˦

8　叉腰　ts'a ˥˦　iau ˥

9　弓腰　tɕyoŋ ˥　iau ˥

蝦腰　xa ˥　iau ˥

10　水蛇腰　suei ˦　sei ˩　iau ˥

11　柳條腰　liəu ˦　t'iau ˩　iau ˥

12　槌背　ts'uei ˩　pei ˨

13　挺心挺胸　t'in ˦　ɕin ˥

挺心子　t'in ˦　ɕin ˥　tsɿ ˦

（八）五臟

1　五臟　u ˦　tsaŋ ˨

2　心　ɕin ˥

3　肝子　kan ˥　tsɿ ˦

4　心肺　ɕin ˥　fei ˨

5　苦膽　k'u ˦　tan ˦

膽　tan ˦

6 連貼豬胰 lian ˨˩ t'ieʔ ˧

7 胃 uei ˨˩˦

胃子 uei ˨˩˦ tsɿ ˥˧

8 腎子 sən ˨˩˦ tsɿ ˥˧

腰子 iau ˥ tsɿ ˥˧

9 腸子 ts'aŋ ˨˩ tsɿ ˥˧

10 大腸 ta ˨˩˦ ts'aŋ ˨˩

11 小腸 ɕiau ˥˧ ts'aŋ ˨˩

12 盲腸 maŋ ˨˩ ts'aŋ ˨˩

(九) 其他

1 骨頭 koʔ ˧ t'əu ˨˩

2 骨節 koʔ ˧ tɕieʔ ˧

3 筋 tɕin ˥

4 肚皮肚子 to ˨˩˦ p'i ˨˩

5 小肚子 ɕiau ˥˧ tu ˥˧ tsɿ ˥˧

6 肚臍眼 tu ˨˩˦˩ tɕy ˥ ian ˥˧

肚臍兒 tu ˨˩˦˩ tɕy ˥ ər ˨˩˥

7 屁股 p'i ˨˩˦ ku ˥˧

溝子 kəu ˥ tsɿ ˥˧

溝兒 kəu ˥ ər ˨˩˥

8 坐墩臀部處 tso ˨˩˦˩ tən ˥

坐蹾 tso ˨˩˦˩ toʔ ˧

豬坐墩 tsu ˥ tso ˨˩˦˩ tən ˥

9 汗毛 xan ˨˩˦ mau ˨˩

10　毛眼　mau ˩　ian ˧

11　身體　sən ˥　t'i ˧

12　身子　sən ˥　tsɿ ˧

13　雞巴男陰　tɕi ˥　pa ˥

雞兒　tɕir ˥

錘子　ts'uei ˩　tsɿ ˧

卵子　lan ˧　tsɿ ˧

奶奶兒　lai ˥　lai ˥　ər ˩

14　雞雞赤子陰　tɕi ˥　tɕi ˥

麻雀子　ma ˩　tɕ'yoʔ ˧　tsɿ ˧

雀雀兒　tɕ'yoʔ ˧　tɕ'yoʔ ˧　ər ˩

卵卵兒　lan ˧　lan ˧　ər ˩

15　屄女陰　p'i ˥

16　日性交　zeʔ ˧

戳　ts'oʔ ˧

弄　loŋ ˨˩

十六　疾病

(一) 一般用語

1　得病嘍　tæʔ ˧　pin ˨˩　ləu ˧

不好得　pɤʔ ˧　xau ˧　teʔ ˧

不落味　pɤʔ ˧　loʔ ˧　uei ˨˩

不舒服　pɤʔ ˧　su ˥　fɤʔ ˧

害病嘍　xai ˨˩˨　pin ˨˩　ləu ˧

2　急病　tɕieʔ ˧　pin ˨˩

　急症　tɕieʔ ˧　tsən ˨˩

3　病得凶　pin ˨˩˦　tæʔ ˧　ɕyoŋ ˥

　老火　lau ˦˨　xo ˦˨

4　鬆嘍　soŋ ˥　ləu ˦˨

5　好嘍　xau ˦˨　ləu ˦˨

（二）內科

1　阿稀腹瀉　o ˥　ɕi ˥

　肚皮不好 to ˨˩　pʻi ˨˩˨　pɤʔ ˧　xau ˦˨

　肚皮走嘍 to ˨˩　pʻi ˨˩˨　tsəu ˦˨　ləu ˦˨

2　發燒　faʔ ˧　sau ˥

3　性寒冷發冷　ɕin ˨˩　xan ˨˩˨　lən ˦˨

　扯驚　tsʻei ˦˨　tɕin ˥

4　凍住嘍　toŋ ˨˩˦　tsu ˨˩　ləu ˦˨

　涼倒嘍　liaŋ ˨˩˨　tau ˦˨　ləu ˦˨

　遭風嘍　tsau ˨˩˨　foŋ ˥　ləu ˦˨

　撈風嘍　lau ˥　foŋ ˥　ləu ˦˨

5　咳　kʻæʔ ˧

6　乾咳　kan ˥　kʻæʔ ˧

7　齁哮喘　xəu ˥

　扯齁　tsʻei ˦˨　xəu ˥

8　齁包兒 哮喘病人　xəu ˥　pər ˥

9　死肚子大肚病　sɿ ˦˨　tu ˦˨　tsɿ ˦˨

10　擱起嘍食積　kʻɤʔ ˧　tɕi ˦˨　ləu ˦˨

11　氣臟　tɕ'i ⅄　ku ˧

12　氣脹　tɕ'i ⅄ᛌ　tsaŋ ⅄

13　肚皮痛　to ⅄　p'i ˩　t'oŋ ⅄

14　心口痛　ɕin ˥　k'əu ˧　t'oŋ ⅄

15　胃子痛　uei ⅄　tsɿ ˧　t'oŋ ⅄

16　腦殼昏　lau ˧　k'ɤʔ ˧　xuən ˥

17　腦殼痛　lau ˧　k'ɤʔ ˧　t'oŋ ⅄

18　腦膜炎　lau ˧　moŋ ˩　ian ˥

19　惡心　ŋɤʔ ˧　ɕin ˥

20　嘔吐　ŋəu ˧　t'u ˧

21　乾嘔　kan ˥　ŋəu ˧

22　癆病　lau ˩　pin ⅄

23　摳心癆　k'əu ˥　ɕin ˥　lau ˩

24　疝氣　san ⅄ᛌ　tɕ'i ⅄

25　絞腸痧盲腸炎　tɕiau ˧　ts'aŋ ˩　sa ˥

26　疾瘧子　tɕieʔ ˧　yoʔ ˧　tsɿ ˧

打擺子　ta ˧　pai ˧　tsɿ ˧

27　屙秋痢　o ˥　tɕ'iəu ˥　li ⅄

28　症瘊痧　tsən ⅄ᛌ　xəu ⅄

29　走疸黃疸病　tsəu ˧　tan ˧

30　痘子　təu ⅄　tsɿ ˧

31　出痘子　ts'oʔ ˧　təu ⅄　tsɿ ˧

32　種痘子　tsoŋ ˧　təu ⅄　tsɿ ˧

33　害瘟　xai ⅄　uən ˥

34 害冷瘟 xai ˨˩ lən ˥˧ uən ˥

35 羊兒瘋癲癇 iaŋ ˨˩ ər ˨˩˦ foŋ ˥

36 扯驚驚風 tsʻei ˥˧ tɕin ˥

37 三天風急驚風 san ˥ tʻian ˥ foŋ ˥

38 七天風慢驚風 tɕʻieʔ ˧ tʻian ˥ foŋ ˥

39 中風 tsoŋ ˨˩ foŋ ˥

痰火 tʻan ˨˩ xo ˥˧

（三）外科

1 痔瘡 tsɿ ˨˩ tsʻuaŋ ˥

2 乾瘡子疥瘡 kan ˥ tsʻuaŋ ˥ tsɿ ˥˧

3 癩子 lai ˨˩ tsɿ ˥˧

4 癬 ɕyan ˥˧

5 乾癬 kan ˥ ɕyan ˥˧

6 銅錢癬 tʻoŋ ˨˩ tɕʻian ˨˩ ɕyan ˥˧

7 牛皮癬 ȵiəu ˨˩ pʻi ˨˩ ɕyan ˥˧

8 米湯癬 mi ˥˧ tʻaŋ ˥ ɕyan ˥˧

白癬 pæʔ ˧ ɕyan ˥˧

9 熱痱子 zæʔ ˧ fei ˨˩ tsɿ ˥˧

10 漆痱子 tɕʻieʔ ˧ fei ˨˩ tsɿ ˥˧

11 雞皮疙瘩 tɕi ˥ pʻi ˨˩ kɤʔ ˧ taʔ ˧

雞皮子 tɕi ˥ pʻi ˨˩ tsɿ ˥˧

12 大頸項 ta ˨˩ tɕin ˥˧ xaŋ ˨˩

雙頸項 suaŋ ˥ tɕin ˥˧ xaŋ ˨˩

13 臭夾肢 tsʻəu ˨˩˦ tɕiæʔ ˧ tsɿ ˥˦

14　記痣　tɕi ˩˧

15　雀斑　tɕʻyoʔ ˧　pan ˥

16　土刺刺粉刺　tʻu ˦　tsɿ ˨˩　tsɿ ˨˩˥

17　疚疚酒刺　tɕiəu ˥　tɕiəu ˥

　　火疙瘩　xo ˦　kɤʔ ˧　taʔ ˧

18　生瘡　sən ˥　tsʻuaŋ ˥

　　長瘡　tsaŋ ˦　tsʻuaŋ ˥

19　生疔瘡　sən ˥　tin ˥　tsʻuaŋ ˥

20　白頭瘡　pæʔ ˧　tʻəu ˨˩　tsʻuaŋ ˥

21　潰膿　kʻuei ˩˧　loŋ ˨˩

　　化膿　xua ˩˧　loŋ ˨˩

　　流膿　liəu ˨˩　loŋ ˨˩

22　疤疤　pa ˥　pa ˥

　　疤子　pa ˥　tsɿ ˦

　　瘡疤　tsʻuaŋ ˥　pa ˥

23　凍疱凍瘡　toŋ ˩˧˩　pau ˥

24　皴嘍　tsʻən ˥　ləu ˦

25　冰嘍　pin ˥　ləu ˦

　　冰口裂口　pin ˥　kʻəu ˦

26　撻住嘍跌傷　tæʔ ˧　tsu ˩˧　ləu ˦

27　撞住嘍撞著了　tsuaŋ ˩˧˩　tsu ˩˧　ləu ˦

28　碰住嘍　pʻoŋ ˩˧˩　tsu ˩˧　ləu ˦

29　闖破皮嘍　tsʻuaŋ ˦　pʻɤ ˩˧　pʻi ˨˩　ləu ˦

30　□腫　tɕʻiaŋ ˩˧

31 癱嘍 t'an ˥ ləu ˦

32 半身不遂 pan ˩˨ sən ˥ pɤʔ ˧ ɕy ˩

33 轉筋 tsuan ˩˨ tɕin ˥

抽筋 ts'əu ˥ tɕin ˥

腳肚子轉筋 tɕyoʔ ˧ tu ˦ tsɿ ˦ tsuan ˩˨ tɕin ˥

腳肚子抽筋 tɕyoʔ ˧ tu ˦ tsɿ ˦ ts'əu ˥ tɕin ˥

（四）眼、耳、牙病

1 獨眼龍 toʔ ˧ ian ˦ loŋ ˨˩

獨眼花兒 toʔ ˧ ian ˦ xur ˥˦

2 沙眼 sa ˥ ian ˦

3 老眼 lau ˦ ian ˦

花眼 xua ˥ ian ˦

4 雞矇眼 tɕi ˥ moŋ ˨˩˩ ian ˦

5 近視眼 tɕin ˩˨ sɿ ˩ ian ˦

6 四眼子 sɿ ˩ ian ˦ tsɿ ˦ 指戴眼鏡的人

7 眼睛痛 ian ˦ tɕin ˥ t'oŋ ˩

8 眼睛脹 ian ˦ tɕin ˥ tsaŋ ˩

9 眼睛紅 ian ˦ tɕin ˥ xoŋ ˨˩

10 火眼寶兒 xo ˦ ian ˦ pər ˦ 患火眼之人

火眼寶 xo ˦ ian ˦ pau ˦

12 火眼 xo ˦ ian ˦

13 鼓眼 ku ˦ ian ˦

14 耳朵聾 ər ˦ to ˦˥ loŋ ˥

15 耳朵背 ər ˦ to ˦˥ pei ˩

16　耳心痛　ər ˧　ɕin ˥　t‘oŋ ˨˦

17　牙痛　ia ˩　t‘oŋ ˨˦

牙齒痛　ia ˩　tsɿ ˧　t‘oŋ ˨˦

18　蟲牙　ts‘oŋ ˩　ia ˩

19　爛牙乾牙結石　lan ˨˦　ia ˩　kan ˥

十七　醫療

（一）治療

1　睃　so ˩

看　k‘an ˨˦

醫　i ˥

2　看病　k‘an ˨˦˥˩　pin ˨˦

3　摸脈　mɤ ˥　mæʔ ˦

捏脈　ȵieʔ ˦　mæʔ ˦

4　偏方　p‘ian ˥　faŋ ˥

单方　tan ˥　faŋ ˥

捷方　tɕ‘ieʔ ˦　faŋ ˥

5　開单子　k‘ai ˥　tan ˥　tsɿ ˧

6　螬蟲蛔蟲　ts‘au ˩　ts‘oŋ ˩

7　打螬　ta ˧　ts‘au ˩

8　刮症瘊刮痧　kuaʔ ˦　tsən ˨˦˥˩　xəu ˨˦ 用細索或銅錢醮水或清油刮身體

揫症瘊　tɕiəu ˥　tsən ˨˦˥˩　xəu ˨˦

9　捏　ȵieʔ ˦

掐　tɕ‘iæʔ ˦

10 箚針 tsæʔ ˧ tsən ˥
11 打拔火罐 ta ˦ p‘æʔ ˧ xo ˦ kuan ˨˩
12 貼膏藥 t‘ieʔ ˧ kau ˥ yoʔ ˧
巴膏藥 pa ˥ kau ˥ yoʔ ˧
13 抹藥 mɤʔ ˧ yoʔ ˧
搽藥 ts‘a ˩ yoʔ ˧
14 割 kɤʔ ˧
開刀 k‘ai ˥ tau ˥
15 發汗 faʔ ˧ xan ˨˩
16 去風 tɕ‘y ˨˩ foŋ ˥
17 去火 tɕ‘y ˨˩ xo ˦
18 去濕 tɕ‘y ˨˩ seʔ ˧
19 敗毒 pai ˨˩˨ toʔ ˧
20 消食 ɕiau ˥ seʔ ˧
化食 xua ˨˩˨ seʔ ˧
21 化痰 xua ˨˩ t‘an ˩

（二）藥品

1 藥 yoʔ ˧
2 湯藥 t‘aŋ ˥ yoʔ ˧
3 藥引子 yoʔ ˧ in ˦ tsɿ ˦
4 藥麵麵 yoʔ ˧ mian ˨˩˨ mian ˨˩
5 藥水 yoʔ ˧ suei ˦
6 膏藥 kau ˥ yoʔ ˧
7 抓藥 tsua ˥ yoʔ ˧

8　買藥　mai ˧˥　yoʔ ˧

9　配藥　p'ei ˩˧˥　yoʔ ˧

兑藥　tei ˩˧˥　yoʔ ˧

10　熬藥　ŋau ˩　yoʔ ˧

11　頭淋中藥熬第一次　t'əu ˩　lin ˩

頭道　t'əu ˩　tau ˩˧

12　二淋　ər ˩　lin ˩

二道　ər ˩˧˥　tau ˩˧

13　三淋　san ˥　lin ˩

三道　san ˥　tau ˩˧

14　潷出來　pieʔ ˧　ts'oʔ ˧　lai ˩

15　澄清亮　tsən ˩˧˥　tɕ'in ˥　liaŋ ˩˧

16　藥渣子　yoʔ ˧　tsa ˥　tsɿ ˧˥

17　吃藥　ts'eiʔ ˧　yoʔ ˧

（三）常用中藥名

1　甘草　kan ˥　ts'au ˧˥

2　桔梗　tɕieʔ ˧　kin ˧˥

3　當歸　taŋ ˥　kuei ˥

4　川芎　ts'uan ˥　ɕyoŋ ˥

5　車前草　ts'ei ˥　tɕ'ian ˩　ts'au ˧˥

6　黃芩　xuaŋ ˩　tɕ'in ˩

7　黃柏　xuaŋ ˩　pæʔ ˧

8　黃連　xuaŋ ˩　lian ˩

9　人參　in ˩　sən ˥

10 金銀花 tɕin ˥ in ˨˩ xua ˥
11 地骨皮 ti ˩˧˩ koʔ ˧ pʻi ˨˩
12 天麻 tʻian ˥ ma ˨˩
13 陳艾 tsʻən ˨˩ kai ˩˧
14 蒿子 xau ˥ tsɿ ˥˧
15 紫蘇 tsɿ ˥˧ su ˥
16 蓪草 tʻoŋ ˥ tsʻau ˥˧
17 麻黃 ma ˨˩ xuaŋ ˨˩
18 白芷 pæʔ ˧ tsɿ ˥˧
19 地黃 ti ˩˧ xuaŋ ˨˩
20 生地 sən ˥ ti ˩˧
21 熟地 soʔ ˧ ti ˩˧
22 麥冬 mæʔ ˧ toŋ ˥
23 知母 tsɿ ˥ mu ˥˧
24 柴胡 tsʻai ˨˩ fu ˨˩
25 大黃 ta ˩˧ xuaŋ ˨˩
26 沉香 tsʻən ˨˩ ɕiaŋ ˥
27 麝香 sei ˨˩ ɕiaŋ ˥
28 牛黃 ȵiəu ˨˩ xuaŋ ˨˩
29 鹿茸 loʔ ˧ zoŋ ˨˩
30 硼砂 pʻoŋ ˨˩ sa ˥
31 芒硝 maŋ ˨˩ ɕiau ˥
32 杏仁 xin ˩˧ zən ˨˩
33 冬瓜仁 toŋ ˥ kua ˥ zən ˨˩

34　虎骨　fu ˧˥　koʔ ˧

35　蟲草　ts′oŋ ˨˩　ts′au ˧˥

　　冬蟲夏草　toŋ ˥　ts′oŋ ˨˩　ɕia ˨˩˥˧　ts′au ˧˥

（四）藥具

1　藥罐子　yoʔ ˧　kuan ˨˩˧　tsɿ ˧˥

2　藥匣子　yoʔ ˧　ɕia ˨˩　tsɿ ˧˥

3　藥杵子　yoʔ ˧　ts′u ˧˥　tsɿ ˧˥

4　藥碾子　yoʔ ˧　ȵian ˧˥　tsɿ ˧˥

5　藥箱子　yoʔ ˧　ɕiaŋ ˥　tsɿ ˧˥

6　藥架子　yoʔ ˧　tɕia ˨˩˧　tsɿ ˧˥

7　拔火罐　p′æʔ ˧　xo ˧˥　kuan ˨˩˧

十八　飲食

（一）伙食

1　飯　fan ˨˩˧

　　饍饍小兒語　maŋ ˥　maŋ ˥

2　吃飯　ts′eʔ ˧　fan ˨˩˧

　　吃饍饍小兒語　ts′eʔ ˧　maŋ ˥　maŋ ˥

3　添飯　t′ian ˥　fan ˨˩˧

　　舀飯　iau ˧˥　fan ˨˩˧

　　鏟飯　ts′uan ˧˥　fan ˨˩˧

4　端飯　tan ˥　fan ˨˩˧

5　家常飯　tɕia ˥　saŋ ˨˩　fan ˨˩˧

6　早飯　tsau ˧˥　fan ˨˩˧

7 晌午飯 sau ˧ u ˧ fan ˩

晌午 sau ˧ u ˧

8 夜飯 i ˩˥ fan ˩

9 大鍋飯 ta ˩˥ ko ˥ fan ˩

10 小鍋飯 ɕiau ˧ ko ˥ fan ˩

11 煮 tsu ˧

整 tsən ˧

12 蒸 tsən ˥

13 炾烱 k'oŋ ˧

14 弄 loŋ ˥

15 淘米 t'au ˨ mi ˧

16 洗菜 ɕi ˧ ts'ai ˩

17 剩飯 sən ˩˥ fan ˩

18 陳飯 ts'ən ˩˥ fan ˩

冷飯 lən ˧ fan ˩

19 飯好嘍 fan ˩ xau ˧ ləu ˧

20 餿飯 sɿ ˥ fan ˩

21 餿嘍 sɿ ˥ ləu ˧

22 酸嘍 suan ˥ ləu ˧

23 焦嘍 tɕiau ˥ ləu ˧

24 巴鍋嘍 pa ˥ ko ˥ ləu ˧

25 鍋巴 ko ˥ （ku ˥ ） pa ˥

26 過早 ko ˩ tsau ˧

27 打尖 ta ˧ tɕian ˥

28　消夜　ɕiau ˥　i ˩

（二）米食

1　米　mi ˧

2　大米　ta ˩　mi ˧

3　酒米糯米　tɕiəu ˧　mi ˧

4　籼米粳米　ɕian ˥　mi ˧

5　高粱籽高粱米　kau ˥　ȵiaŋ ˥　tsɿ ˧

6　麥籽　mæʔ ˧　tsɿ ˧

7　玉麥籽籽 i ˩˨　mæʔ ˧　tsɿ ˧　tsɿ ˧　玉米籽籽

8　乾飯　kan ˥　fan ˩

9　稀飯　ɕi ˥　fan ˩

10　豆漿稀飯　təu ˩˨　tɕiaŋ ˥　ɕi ˥　fan ˩

甜漿稀飯　tɕian ˩　tɕiaŋ ˥　ɕi ˥　fan ˩

11　粗豆花飯　tsʻu ˥　təu ˩˨　xa ˥　fan ˩

12　白水稀飯　pæʔ ˧　suei ˧　ɕi ˥　fan ˩

13　菜稀飯　tsʻai ˩˨　ɕi ˥　fan ˩

14　酒米飯　tɕiəu ˧　mi ˧　fan ˩

15　米稀飯　tɕiəu ˧　mi ˧　ɕi ˥　fan ˩

16　籼米飯　ɕian ˥　mi ˧　fan ˩

17　新米飯　ɕin ˥　mi ˧　fan ˩

18　夾生飯　tɕiæʔ ˧　sən ˥　fan ˩

19　糰糰飯糰　tʻan ˩　tʻan ˩˥

飯粑糰　fan ˩　pa ˥　tʻan ˩

（三）麵食

1 麵粉 mian ʎ

2 玉麥麵玉米粉 i ʎ˥ mæʔ ˧ mian ʎ

3 灰麵麵粉 xuei ˥ mian ʎ

4 炒麵 tsʻau ˧ mian ʎ

5 饃饃 moŋ ˩ moŋ ˩˥
饃饃兒 moŋ ˩ moŋ ˩˥ ər ˩

6 玉麥饃饃 i ʎ˥ mæʔ ˧ moŋ ˩ moŋ ˩˥

7 麥子饃饃饅頭 mæʔ ˧ tsɿ ˧ moŋ ˩ moŋ ˩˥

8 麵湯玉米糊 mian ʎ˥ tʻaŋ ˥

9 麵皮麵片 mian ʎ pʻi ˩

10 麵掛麵 mian ʎ

11 發饃饃 faʔ ˧ moŋ ˩ moŋ ˩˥ 用秈米粉做的

12 餈饃饃 tsɿ ˩ moŋ ˩ moŋ ˩˥ 用酒米粉做的

13 發麵 faʔ ˧ mian ʎ 用來發酵的
啟麵 tɕʻi ˧ mian ʎ
窖頭 kau ʎ tʻəu ˩

14 川餃子麻花 tsʻuan ˥ tɕiau ˧ tsɿ ˧

15 洋格揫花捲 iaŋ ˩ kæʔ ˧ tɕiəu ˥˩

油線米 iəu ˩ ɕian ʎ mi ˧

16 蒸 tsən ˥
蒸饃饃 tsən ˥ moŋ ˩ moŋ ˩˥

17 熱 zæʔ ˧
熱包子 zæʔ ˧ pau ˥ tsɿ ˧

18　撈　lau ˥
　　煮　tsu ˧˥
19　撈麵　lau ˥　mian ˨˩˦
　　煮麵　tsu ˧˥　mian ˨˩˦
20　包子　pau ˥　tsɿ ˧˥
21　菜包子　tsʻai ˨˩˦　pau ˥　tsɿ ˧˥
22　肉包子　zəu ˨˩˦　pau ˥　tsɿ ˧˥
23　糖包子　tʻaŋ ˨˩　pau ˥　tsɿ ˧˥
24　手工麵　səu ˧˥　koŋ ˥　mian ˨˩˦
25　機器麵　tɕi ˥　tɕʻi ˨˩˦　mian ˨˩˦
26　和　xɤ ˨˩˦
　　和麵　xɤ ˨˩˦　mian ˨˩˦
27　挼　zua ˨˩
　　挼麵　zua ˨˩　mian ˨˩˦
28　攪　tɕiau ˧˥
29　擀　kan ˧˥
30　切　tɕieʔ ˧
31　烙　loʔ ˧
32　抄手餛飩　tsʻau ˥　səu ˧˥
33　餃子　tɕiau ˧˥　tsɿ ˧˥
34　燒餅　sau ˥　pin ˧˥
35　烙餅　loʔ ˧　pin ˧˥
36　鍋盔　ko ˥　kʻuei ˥
37　雞腦殼　tɕi ˥　lau ˧˥　kʻɤʔ ˧

酥肉 su ˥ zəu ˩˧

麵疙瘩 mian ˩˧˥˩ kɣʔ ˧ taʔ ˧

38 麵飯 mian ˩˧˥˩ fan ˩˧

（四）肉類

1 肉 zəu ˩˧

2 肉片子 zəu ˩˧ pʻian ˥˧ tsɿ ˥˧

3 肉絲絲 zəu ˩˧˥˩ sɿ ˥ sɿ ˥

肉絲子 zəu ˩˧˥˩ sɿ ˥˧˥ tsɿ ˥˧

4 肉皮子 zəu ˩˧ pʻi ˨˩ tsɿ ˥˧

5 翻碗燒白 fan ˥ uan ˥˧ 四川各地又叫"扣肉"

6 鮓 tsa ˥˧

油鮓子 iəu ˨˩ tsa ˥˧ tsɿ ˥˧

7 煎 tɕian ˥

8 炒 tsʻau ˥˧

9 燉 tən ˩˧

10 煮 tsu ˥˧

11 回鍋 xuei ˨˩ ko ˥

回鍋肉 xuei ˨˩ ko ˥ zəu ˩˧

12 紅燒 xoŋ ˨˩ sau ˥

紅燒肉 xoŋ ˨˩ sau ˥ zəu ˩˧

13 粉蒸肉 fən ˥˧ tsən ˥ zəu ˩˧

14 墩子熟肉塊 tən ˥ tsɿ ˥˧

15 膀 pʻaŋ ˥˧

肘子 tsəu ˥˧ tsɿ ˥˧

16　膀箍箍　p′aŋ ˧　k′u ˥　k′u ˥ 肘子靠豬蹄之間的部分

17　蹄子　t′i ˨　tsɿ ˧

蹄胯子　t′i ˨　k′ua ˧　tsɿ ˧

18　蹄尖子　t′i ˨　tɕian ˥　tsɿ ˧

19　豬蹄叉　tsu ˥　t′i ˨　ts′a ˥˦

20　肉泥　zəu ˦　ȵi ˨

21　招財豬舌　tsau ˥　ts′ai ˨˩

22　牛板筋　ȵiəu ˨　pan ˧　tɕin ˥

23　旺子豬血　uaŋ ˦　tsɿ ˧

24　下水禽畜內臟　ɕia ˦　suei ˧

25　心　ɕin ˥

心子　ɕin ˥　tsɿ ˧

26　肝子　kan ˥　tsɿ ˧

27　心肺肺　ɕin ˥　fei ˦

28　腸子　ts′aŋ ˨　tsɿ ˧

29　大腸　ta ˦　ts′aŋ ˨

肥腸　fei ˨　ts′aŋ ˨

30　小腸　ɕiau ˧　ts′aŋ ˨

31　肚子　tu ˧　tsɿ ˧

32　腰子　iau ˥　tsɿ ˧

豬腰子　tsu ˥　iau ˥　tsɿ ˧

33　腰花兒　iau ˥　xur ˥

炒腰花兒　ts′au ˧　iau ˥　xur ˥

34　百葉　pæʔ ˦　ieʔ ˦　比喻草包

草肚子 ts'au ˧˥ tu ˧˥ tsɿ ˧˥
35 雞血 tɕi ˥ ɕieʔ ˧
36 雞下水 tɕi ˥ ɕia ˨˩ suei ˧˥
37 雞心 tɕi ˥ ɕin ˥
38 臘肉 læʔ ˧ zəu ˨˩
39 香腸 ɕiaŋ ˥ ts'aŋ ˨˩
40 豬腦殼 tsu ˥ lau ˧˥ k'ɤʔ ˧
41 豬耳朵 tsu ˥ ər ˧˥ to ˥
42 項臟豬頸項 xaŋ ˨˩˧ tsaŋ ˨˩˥
43 六刀第六刀肉 loʔ ˧ tau ˥
44 寶肋 pau ˧˥ læʔ ˧ 豬胸部的肉，上等的
寶肋肉 pau ˧˥ læʔ ˧ zəu ˨˩
45 前胛 tɕ'ian ˨˩ tɕiæʔ ˧
46 簽子 tɕ'ian ˥ tsɿ ˧˥
47 坐蹾臀部的肉 tso ˨˩˧ toʔ ˧
坐墩 tso ˨˩˧ tən ˥
48 豬尾巴 tsu ˥ i ˧˥ pa ˥
49 硬 ŋin ˨˩
50 炟 p'a ˥
51 生 sən ˥
52 爛 lan ˨˩
53 割肉買肉 kɤʔ ˧ zəu ˨˩

（五）蛋、魚

1 蛋 tan ˨˩

2　雞蛋　tɕi ˥　tan ˨˩˦

3　鵝蛋　o ˩　tan ˨˩˦

4　鴨蛋　iaʔ ˧　tan ˨˩˦

5　雀子蛋　tɕyoʔ ˧　tsɿ ˥˧　tan ˨˩˦

6　胡寶蛋荷包蛋　fu ˩　pau ˥˧　tan ˨˩˦

7　炒雞蛋　ts'au ˥˧　tɕi ˥　tan ˨˩˦

8　渾全、完整　k'uən ˩

9　渾蛋　k'uən ˩　tan ˨˩˦

煮蛋　tsu ˥˧　tan ˨˩˦

10　蛋花子　tan ˨˩˦˨　xua ˥　tsɿ ˥˧

11　蛋湯　tan ˨˩˦˨　t'aŋ ˥

雞蛋湯　tɕi ˥　tan ˨˩˦　t'aŋ ˥

12　皮蛋　p'i ˩　tan ˨˩˦

13　鹽蛋　ian ˩　tan ˨˩˦

14　煎蛋　tɕian ˥　tan ˨˩˦

15　沖蛋花子　ts'oŋ ˨˩˦　tan ˨˩˦　xua ˥　tsɿ ˥˧

16　包皮蛋　pau ˥　p'i ˩　tan ˨˩˦

17　泡鹽蛋　p'au ˨˩˦　ian ˩　tan ˨˩˦

18　打胡寶蛋　ta ˥˧　fu ˩　pau ˥˧　tan ˨˩˦

19　蒸蛋　tsən ˥　tan ˨˩˦

20　蛋殼　tan ˨˩˦˨　k'ɤʔ ˧

21　蛋清清　tan ˨˩˦˨　tɕin ˥　tɕin ˥

22　蛋黃黃　tan ˨˩˦　xuaŋ ˩　xuaŋ ˩˥

23　雙黃蛋　suaŋ ˥　xuaŋ ˩　tan ˨˩˦

24 鬼頭蛋 kuei ˧˥ t'əu ˨˩ tan ˨˩˦ 奇形怪狀之小蛋
25 頭蛋子 t'əu ˨˩ tan ˨˩˦ tsɿ ˧˥ 第一次生下的蛋
26 土雞蛋 t'u ˧˥ tɕi ˥ tan ˨˩˦
27 洋雞蛋 iaŋ ˨˩ tɕi ˥ tan ˨˩˦
28 鮮魚 ɕian ˥ y ˨˩
29 魚肉 y ˨˩ zəu ˨˩˦
30 蝦子 ɕia ˥ tsɿ ˧˥
31 煎魚 tɕian ˥ y ˨˩
32 烘魚 xoŋ ˥ y ˨˩
33 炕魚 k'aŋ ˨˩˦ y ˨˩
34 烹魚 p'ən ˥ y ˨˩

（六）菜、湯

1 菜 ts'ai ˨˩˦
2 青菜 tɕ'in ˥ ts'ai ˨˩˦
3 素菜 su ˨˩˦˨ ts'ai ˨˩˦
4 葷菜 xuən ˥ ts'ai ˨˩˦
5 俏葷菜 tɕ'iau ˨˩˦˨ xuən ˥ ts'ai ˨˩˦
6 涼菜 liaŋ ˨˩ ts'ai ˨˩˦
7 漤菜 lan ˧˥ ts'ai ˨˩˦
8 酸菜 suan ˥ ts'ai ˨˩˦
9 沖菜 ts'oŋ ˨˩˦˨ ts'ai ˨˩˦
10 鹽菜 ian ˨˩ ts'ai ˨˩˦
11 鹹菜 xan ˨˩ ts'ai ˨˩˦
鹹食子 xan ˨˩ seʔ ˧ tsɿ ˧˥

12 灰貓兒 豆腐　xuei ˥　mər ˥˩ 避“虎”改“貓”
13 豆花兒　təu ˨˩　xur ˥
14 豆漿　təu ˨˩　tɕiaŋ ˥
15 豆角水　təu ˨˩　kɤʔ ˧　suei ˦˧
16 豆渣　təu ˨˩　tsa ˥
17 嫩灰貓兒　lən ˨˩　xuei ˥　mər ˥˩
18 乾灰貓兒　kan ˥　xuei ˥　mər ˥˩
19 紅灰貓兒 豆腐乳 xoŋ ˩　xuei ˥　mər ˥˩
20 黑灰貓兒　xæʔ ˧　xuei ˥　mər ˥˩
21 豆豉　təu ˨˩　sɿ ˨
22 粉　fən ˦˧
23 粉條　fən ˦˧　t′iau ˩
24 米灰貓兒 米豆腐 mi ˦˧　xuei ˥　mər ˥˩
25 米粉　mi ˦˧　fən ˦˧
26 討採摘　t′au ˦˧ 避“摘(賊)”改“討”
討菜　t′au ˦˧　ts′ai ˨
27 淘菜　t′au ˩　ts′ai ˨
28 切菜　tɕ′ieʔ ˧　ts′ai ˨
29 炒菜　ts′au ˦˧　ts′ai ˨
30 鏟菜　ts′uan ˦˧　ts′ai ˨
31 湯　t′aŋ ˥
32 清湯　tɕ′in ˥　t′aŋ ˥
33 菜湯　ts′ai ˨　t′aŋ ˥
34 雞湯　tɕi ˥　t′aŋ ˥

35 肉湯 zəu ⅄˦ t'aŋ ˥

36 打湯 ta ˧˥ t'aŋ ˥

37 熬湯 ŋau ˨˩ t'aŋ ˥

熬骨湯 ŋau ˨˩ koʔ ˧ t'aŋ ˥

38 骨頭湯 koʔ ˧ t'əu ˨˩ t'aŋ ˥

39 羊肉湯 iaŋ ˨˩ zəu ⅄ t'aŋ ˥

40 狗肉湯 kəu ˧˥ zəu ⅄ t'aŋ ˥

41 舀湯 iau ˧˥ t'aŋ ˥

（七）飲料

1 茶 ts'a ˨˩

茶水 ts'a ˨˩ suei ˧˥

2 茶葉子 ts'a ˨˩ ieʔ ˧ tsɿ ˧˥

3 水 suei ˧˥

4 開水 k'ai ˥ suei ˧˥

白開水 pæʔ ˧ k'ai ˥ suei ˧˥

5 冷開水 lən ˧˥ k'ai ˥ suei ˧˥

6 熱開水 zæʔ ˧ k'ai ˥ suei ˧˥

7 沏茶 tɕ'ieʔ ˧ ts'a ˨˩

泡茶 p'au ⅄ ts'a ˨˩

8 吃茶 ts'eʔ ˧ ts'a ˨˩

吃水 ts'eʔ ˧ suei ˧˥

吃酒 ts'eʔ ˧ tɕiəu ˧˥

9 喝茶少 xoʔ ˧ ts'a ˨˩

10 酒 tɕiəu ˧˥

11　白乾　pæʔ ˧　kan ˥
　　燒酒　sau ˥　tɕiəu ˧˩
12　打酒買酒　ta ˧˩　tɕiəu ˧˩
13　甜酒　t′ian ˩　tɕiəu ˧˩
　　醪糟子　lau ˩　tsau ˥　tsɿ ˧˩
14　酸辣湯　suan ˥　læʔ ˧　t′aŋ ˥

（八）零食點心

1　零食　lin ˩　seʔ ˧
　　吃嘴　ts′eʔ ˧　tsuei ˧˩
2　玉麥花花　i ˩˧　mæʔ ˧　xua ˥　xua ˥
3　米花　mi ˧˩　xua ˥
　　穀花　koʔ ˧　xua ˥
4　油脆子　iəu ˩　ts′uei ˩˧　tsɿ ˧˩油炒嫩玉米
5　花生米子　xua ˥　sən ˥　mi ˧˩　tsɿ ˧˩
6　涼粉　liaŋ ˩　fən ˧˩
7　麻糖麥芽糖　ma ˩　t′aŋ ˩˥
8　東西點心　toŋ ˥　ɕi ˥
9　點心月餅　tian ˧˩　ɕin ˥
　　餅子　pin ˧˩　tsɿ ˧˩
10　蛋糕　tan ˩˧　kau ˥
　　雞蛋糕　tɕi ˥　tan ˩˧　kau ˥
　　糟子糕　ts′au ˩　tsɿ ˧˩　kau ˥
11　油條　iəu ˩　t′iau ˩
12　粽子　tsoŋ ˩˧　tsɿ ˧˩

13 湯圓兒 t'aŋ ˥ yər ˩

14 餈巴 tsɿ ˩ pa ˥

15 餈饃饃 tsɿ ˩ moŋ ˩ moŋ ˩˥

16 米包子 mi ˧ pau ˥ tsɿ ˧

發饃饃 faʔ ˧ moŋ ˩ moŋ ˩˥

(九) 作料

1 作料 tsoʔ ˧ liau ˨

相料 ɕiaŋ ˨˦ liau ˨

2 油 iəu ˩

3 香油豬油之一 ɕiaŋ ˥ iəu ˩

4 板油豬油之一 pan ˧ iəu ˩

5 雞冠油豬油之一 tɕi ˥ kuan ˥ iəu ˩

6 清油菜籽油 tɕ'in ˥ iəu ˩

7 芝蔴油 tsɿ ˥˥ ma ˩ iəu ˩

8 花生油 xua ˥ sən ˥ iəu ˩

9 花椒油 xua ˥ tɕiau ˥ iəu ˩

10 大香 ta ˨˦ ɕiaŋ ˥

11 茴香子 xuei ˩ ɕiaŋ ˥ tsɿ ˧

12 花椒 xua ˥ tɕiau ˥

13 胡椒 fu ˩ tɕiau ˥

14 五香麵 u ˧ ɕiaŋ ˥ mian ˨

15 葱花兒 ts'oŋ ˥ xur ˥

16 薑 tɕiaŋ ˥

生薑 sən ˥ tɕiaŋ ˥

17　蒜　suan ˨˩˧

　　蒜汁水　suan ˨˩˧˦˩　tseʔ ˧　suei ˦˥

18　藠頭子　tɕiau ˨˩˧　tʻəu ˨˩　tsɿ ˦˥

19　芡粉　tɕʻian ˨˩˧　fən ˦˥

20　海椒　xai ˦˥　tɕiau ˥˥

21　海椒麵　xai ˦˥　tɕiau ˥˥　mian ˨˩˧

22　鹽　ian ˨˩

23　雪花鹽　ɕyeʔ ˧　xua ˥˥　ian ˨˩

24　醬　tɕiaŋ ˨˩˧

25　醬油　tɕiaŋ ˨˩˧　iəu ˨˩

26　醋　tsʻu ˨˩˧

27　豆瓣　təu ˨˩˧˦˩　pan ˨˩˧

28　胡豆瓣海椒　fu ˨˩　təu ˨˩˧˦˩　pan ˨˩˧　xai ˦˥　tɕiau ˥˥

29　黃糖紅糖　xuaŋ ˨˩　tʻaŋ ˨˩

30　白糖　pæʔ ˧　tʻaŋ ˨˩

31　冰糖　pin ˥˥　tʻaŋ ˨˩

十九　交際

(一) 一般應酬

1　應酬　in ˨˩˧　tsʻəu ˨˩

2　來往　lai ˨˩　uaŋ ˦˥

3　看人　kʻan ˨˩˧　in ˨˩

　　睃人　so ˨˩　in ˨˩

　　瞅兒人　tɕʻyr ˦˥　in ˨˩

找人　tsau ˧˥　in ˨˩

4 拜訪　pai ˩˧　faŋ ˧˥

5 回拜　xuei ˨˩　pai ˩˧

6 款待　k'uan ˧˥　tai ˩˧

7 待客　tai ˩˧˧˩　k'æʔ ˧

8 照顧不周　tsau ˩˧˧˩　ku ˩˧˧˩　pɤʔ ˧　tsəu ˥

9 空坐　k'oŋ ˩˧˧˩　tso ˩˧

10 空跑　k'oŋ ˩˧　p'au ˧˥

11 講禮客氣　tɕiaŋ ˧˥　li ˧˥

12 東西禮物　toŋ ˥　ɕi ˥

包袱　pau ˥　fɤʔ ˧

交割　tɕiau ˥　kɤʔ ˧

13 人情　in ˨˩　tɕ'in ˨˩˥

14 送禮　soŋ ˩˧　li ˧˥

趕禮　kan ˧˥　li ˧˥

趕人情　kan ˧˥　in ˨˩　tɕ'in ˧˥

（二）交際用語

1 你在哪下兒趨　ȵi ˧˥　tai ˩˧˧˩　la ˧˥　xər ˩˧˥　tɕieʔ ˧ 你上哪兒去

2 你來啦　ȵi ˧˥　lai ˨˩　la ˧˥˩

3 就屋來進屋來　tɕiəu ˩˧˧˩　oʔ ˧　lai ˨˩

就屋趨進屋去　tɕiəu ˩˧˧˩　oʔ ˧　tɕieʔ ˧

進來嘛　tɕin ˩˧　lai ˨˩　ma ˧˥

進趨嘛　tɕin ˩˧˧˩　tɕieʔ ˧　ma ˧˥

4 爾下兒坐這兒坐　ər ˥　xər ˥　tso ˩˧ "爾下兒"即這兒、那兒

爾坐　ər ˥　tso ˨˦

茲下兒坐　tsɿ ˩　xər ˥　tso ˨˦

這下兒坐　tsur ˥　tso ˨˦

5 不送嘍　pɤʔ ˧　soŋ ˨˦　ləu ˥˧

6 慢走不送了、再見　man ˨˦　tsəu ˥˧

7 不來嘍請留步　pɤʔ ˧　lai ˩　ləu ˥˧

8 吃飯没有　tsʻeʔ ˧　fan ˨˦　miəu ˥˧

9 吃嘍　tsʻeʔ ˧　ləu ˥˧

10 難爲　la ˩　uei ˨˦

難□　la ˩　o ˨˦

道謝　tau ˨˦˨　ɕi ˨˦

潑煩　pʻɤʔ ˧　fan ˩

麻煩　ma ˩　fan ˩˥

11 没得啥子没關係　mɤʔ ˧　teʔ ˧　sa ˨˦　tsɿ ˥˧

12 不要　講禮　piau ˥　tɕiaŋ ˥˧　li ˥˧

隨便點　suei ˩　pian ˨˦　tian ˥˧

就跟在自家個兒屋頭一樣　tɕiəu ˨˦˨　kin ˥　tsai ˨˦˨　tsɿ ˨˦˨　tɕia ˥　kər ˨˦　oʔ ˧　tʻəu ˩　ieʔ ˧　iaŋ ˨˦

13 打扮　ta ˥˧　pan ˨˦

14 裝病　tsuaŋ ˥　pin ˨˦

15 裝瘋裝糊塗　tsuaŋ ˥　foŋ ˥

裝瘋㑚像　tsuaŋ ˥　foŋ ˥　pi ˨˦˨　tɕʻiaŋ ˨˦

裝貓兒食像　tsuaŋ ˥　mər ˥　seʔ ˧　tɕʻiaŋ ˨˦

16 不好不合 pɤʔ ˧ xau ˦˨

不卯 pɤʔ ˧ mau ˦˨

卯起得 mau ˦˨ tɕi ˦˨ teʔ ˧

不合適 pɤʔ ˧ xɤʔ ˧ sɿ ˩˧

17 沒談話 mei ˥˧ t'an ˨˩ xua ˩˧

沒說話 mei ˥˧ soʔ ˧ xua ˩˧

18 打圓場說合 ta ˦˨ ian ˨˩ ts'aŋ ˨˩

打好圓鑿 ta ˦˨ xau ˦˨ ian ˨˩ ts'oʔ ˧

19 冤家 yan ˥˧ tɕia ˥˧

對頭 tei ˩˧ t'əu ˨˩

20 不平 pɤʔ ˧ p'in ˨˩

氣不過 tɕ'i ˩˧˥˩ pɤʔ ˧ ko ˩˧

21 背黑鍋 pei ˥˧ xæʔ ˧ ko ˥˧

背冤冤 pei ˥˧ yan ˥˧ yan ˥˧

22 笑人 ɕiau ˩˧ in ˨˩

逗人笑 təu ˩˧˥ in ˨˩ ɕiau ˩˧

23 歡喜幸災樂禍 xuai ˥˧ ɕi ˦˨

24 丟人 tiəu ˥˧ in ˨˩

丟臉 tiəu ˥˧ lian ˦˨

失面子 seʔ ˧ mian ˩˧ tsɿ ˦˨

25 挖面子 ua ˥˧˩˥ mian ˩˧ tsɿ ˦˨ 挽回面子

26 吃糖能幹 ts'eʔ ˧ t'aŋ ˨˩

27 擺牌子找人算賬 pai ˦˨ p'ai ˨˩ tsɿ ˦˨

28 假裝鶻突 tɕia ˦˨ tsuaŋ ˥˧ xoʔ ˧ toʔ ˧

29　妖精氣怪　iau ˥　tɕin ˥　tɕʻi ˩˥˦　kuai ˨˩˦
　　妖嬈　iau ˥　zau ˨˩
　　妖氣　iau ˥　tɕʻi ˨˩˦
30　扭捏不好意思　ȵiəu ˧˩　ȵieʔ ˧
31　拿捏苛刻　la ˨˩　ȵieʔ ˧
32　摳漏眼兒　ŋəu ˥　ləu ˨˩˦　iər ˧˩
33　拿架子　la ˨˩　tɕia ˨˩˦　tsɿ ˧˩
34　接嘴　tɕieʔ ˧　tsuei ˧˩
　　接雞下巴　tɕieʔ ˧　tɕi ˥　ɕia ˨˩˦　pʻa ˨˩
　　打岔　ta ˧˩　tsʻa ˨˩˦
35　翻小話子挑撥　fan ˥　ɕiau ˧˩　xua ˨˩˦　tsɿ ˧˩
36　戳鍋漏捅漏子　tsʻoʔ ˧　ko ˥　ləu ˨˩˦

（三）待客

1　請客　tɕʻin ˧˩　kʻæʔ ˧
2　待客　tai ˩˥˦　kʻæʔ ˧
3　送客　soŋ ˩˥˦　kʻæʔ ˧
4　男客　lan ˨˩　kʻæʔ ˧
　　男客夥　lan ˨˩　kʻæʔ ˧　xo ˧˩
5　女客　ȵy ˧˩　kʻæʔ ˧
　　女客夥　ȵy ˧˩　kʻæʔ ˧　xo ˧˩
6　迎客　in ˨˩　kʻæʔ ˧
　　接客　tɕieʔ ˧　kʻæʔ ˧
7　顯客　ɕian ˧˩　kʻæʔ ˧
8　陪客　pʻei ˨˩　kʻæʔ ˧

9 知客 tsɿ ˥ k‘æʔ ˧

10 知客師 tsɿ ˥ k‘æʔ ˧ sɿ ˥

（四）通知

1 帶信 tai ˨˦ ɕin ˨

2 匿名信 ȵieʔ ˧ min ˩ ɕin ˨

3 帖子 t‘ieʔ ˧ tsɿ ˦

4 統帖封好的 t‘oŋ ˦ t‘ieʔ ˧

5 散帖 san ˦ t‘ieʔ ˧

6 空頭帖子 k‘oŋ ˨ t‘əu ˩ t‘ieʔ ˧ tsɿ ˦

7 請帖 tɕ‘in ˦ t‘ieʔ ˧

8 送帖子 soŋ ˨ t‘ieʔ ˧ tsɿ ˦

發帖子 faʔ ˧ t‘ieʔ ˧ tsɿ ˦

送請帖 soŋ ˨ tɕ‘in ˦ t‘ieʔ ˧

（五）設筵

1 辦酒（九）碗 pan ˨ tɕiəu ˦ uan ˦

2 一桌酒 ieʔ ˧ tsoʔ ˧ tɕiəu ˦

3 吃酒（九）碗 ts‘eʔ ˧ tɕiəu ˦ uan ˦

吃酒 ts‘eʔ ˧ tɕiəu ˦

4 擺幾輪 pai ˦ tɕi ˦ lin ˩

坐幾輪 tso ˨ tɕi ˦ lin ˩

5 座穿嘍座滿了 tso ˨ ts‘uan ˥ ləu ˦

6 坐起入坐、入席 tso ˨ tɕi ˦

7 上席首席 saŋ ˨˦ ɕieʔ ˧

上八位 saŋ ˨˦ paʔ ˧ uei ˨

8　下八位　ɕia ⅄⅃　paʔ ┤　uei ⅄
　下席　ɕia ⅄⅃　ɕieʔ ┤
9　掛角八位之外　kua ⅄⅃　kɤʔ ┤
10　上菜　saŋ ⅄⅃　ts'ai ⅄
11　端菜　tan ˥　ts'ai ⅄
12　斟酒　sən ˥　tɕiəu ˧
13　勸酒　tɕ'yan ⅄　tɕiəu ˧
14　敬酒　tɕin ⅄　tɕiəu ˧
15　罰酒　faʔ ┤　tɕiəu ˧
16　乾杯　kan ˥　pei ˥
17　吃官酒　ts'eʔ ┤　kuan ˥　tɕiəu ˧一桌人依次喝一碗酒

二十　紅白喜事

（一）婚姻

1　親事　tɕ'in ˥　sɿ ⅄
　婚姻　xuən ˥　in ˥
　終身大事　tsoŋ ˥　sən ˥　ta ⅄⅃　sɿ ⅄
　紅喜　xoŋ ˩　ɕi ˧
2　提親　t'i ˩　tɕ'in ˥
　做媒　tsu ⅄　mei ˩
3　媒人　mei ˩　in ˩˥
　媒婆　mei ˩　p'ɤ ˩
　月老　yeʔ ┤　lau ˧
　紅葉大人　xoŋ ˩　ieʔ ┤　ta ⅄　in ˩

4 結緣結婚 tɕieʔ ˧ yan ˩

過事 ko ˩˥˩ sɿ ˩

完婚 uan ˩ xuən ˥

5 接婆娘男方 tɕieʔ ˧ p'ɤ ˩ ȵiaŋ ˩˥

接新人子 tɕieʔ ˧ ɕin ˥ in ˩ tsɿ ˥˧

6 打發女方 ta ˥˧ faʔ ˧

過門 ko ˩ mən ˩

嫁人 tɕia ˩ in ˩

7 交待兒 tɕiau ˥ tai ˩ ər ˩ 對男方父母而言

接媳婦子 tɕieʔ ˧ ɕieʔ ˧ fu ˩ tsɿ ˥˧

8 打發女 ta ˥˧ faʔ ˧ ȵy ˥˧ 對女方父母而言

9 看人相親 k'an ˩ in ˩

10 會親家 xuei ˩˥˩ tɕ'in ˥ tɕia ˥

11 年月喜期 ȵian ˩ yeʔ ˧ (yoʔ ˧)

12 定年月 tin ˩ ȵian ˩ yeʔ ˧ (yoʔ ˧)

13 接人 tɕieʔ ˧ in ˩

14 接親 tɕieʔ ˧ tɕ'in ˥

15 送親 soŋ ˩˥˩ tɕ'in ˥

16 回門 xuei ˩ mən ˩

接回門 tɕieʔ ˧ xuei ˩ mən ˩˥

17 添箱 t'ian ˥ ɕiaŋ ˥

18 陪匳 p'ei ˩ lian ˩

19 轎子 tɕiau ˩ tsɿ ˥˧

花花橋 xua ˥ xua ˥ tɕiau ˩

20　行嫁嫁妝　ɕin ˨˩　tɕia ˩˧
　　滿堂行嫁　man ˦˨　t'aŋ ˨˩　ɕin ˨˩　tɕia ˩˧
　　半堂行嫁　pan ˩˧˥　t'aŋ ˨˩　ɕin ˨˩　tɕia ˩˧
21　拜天地　pai ˩˧˥　t'ian ˥˥　ti ˩˧
　　拜堂　pai ˩˧　t'aŋ ˨˩
　　請轉　tɕ'in ˦˨　tsuan ˦˨
22　開臉　k'ai ˥˥　lian ˦˨
　　拆頭　ts'æʔ ˧　t'əu ˨˩
23　親郎公　ɕin ˥˥　laŋ ˨˩　koŋ ˥˥
24　新人子　ɕin ˥˥　in ˨˩　tsɿ ˦˨
25　點蜡e伴郎　tian ˦˨　læʔ ˧　eʔ ˧
26　牽新人子e伴娘　tɕ'ian ˥˥　ɕin ˥˥　in ˨˩　tsɿ ˦˨　eʔ ˧
27　新人子房圈洞房　ɕin ˥˥　in ˨˩　tsɿ ˦˨　faŋ ˨˩　tɕ'yan ˥˥
28　放炮　faŋ ˩˧˥　p'au ˩˧
29　逗新人子鬧洞房　təu ˥˥　ɕin ˥˥　in ˨˩　tsɿ ˦˨
30　出門再嫁　ts'oʔ ˧　mən ˨˩
31　接後婚嫂　tɕieʔ ˧　xəu ˩˧˥　xuən ˥˥　sau ˦˨
32　接青頭姑娘　tɕieʔ ˧　tɕ'in ˥˥　t'əu ˨˩　ku ˥˥　ȵiaŋ ˨˩˥
33　填房　t'ian ˨˩　faŋ ˨˩
34　吃酒喜酒　ts'eʔ ˧　tɕiəu ˦˨
　　吃酒碗　ts'eʔ ˧　tɕiəu ˦˨　uan ˦˨
35　拜錢　pai ˩˧　tɕ'ian ˨˩

（二）生育

1　害喜　xai ˩˧　ɕi ˦˨

有嘍 iəu ˥˧ ləu ˥˧

揣起嘍 tsʻuai ˥ tɕi ˥˧ ləu ˥˧

有好事嘍 iəu ˥˧ xau ˥˧ sɿ ˩˧ ləu ˥˧

拿給貓兒抓住嘍 la ˨˩ kin ˥ mər ˥ tsua ˥ tsu ˩˧ ləu ˥˧

2 大肚皮 ta ˩˧˧˩ to ˩˧ pʻi ˨˩

3 打半截子流産 ta ˥˧ pan ˩˧˧˩ tɕieʔ ˧ tsɿ ˥˧

4 坐月 tso ˩˧˧˩ yeʔ ˧

月頭碣嘍 yeʔ ˧ tʻəu ˨˩ tɕieʔ ˧ ləu ˥˧

5 引嘍生小孩了 in ˥˧ ləu ˥˧

黄嘍 xuaŋ ˨˩ ləu ˥˧

撿嘍 tɕian ˥˧ ləu ˥˧

撿娃娃嘍 tɕian ˥˧ ua ˨˩ ua ˨˩˥ ləu ˥˧

撿奶娃子嘍 tɕian ˥˧ lai ˥˧ ua ˨˩ tsɿ ˥˧ ləu ˥˧

6 落地 loʔ ˧ ti ˩˧

7 接生 tɕieʔ ˧ sən ˥

8 剪提帶子臍帶 tɕian ˥˧ tʻi ˨˩ tai ˩˧ tsɿ ˥˧

9 衣胞子胎盤 i ˥ pau ˥ tsɿ ˥˧

後首 xəu ˩˧ səu ˥˧

10 做月母子 tsu ˩˧˧˩ yoʔ ˧ mu ˥˧ tsɿ ˥˧

坐月子 tso ˩˧˧˩ yeʔ ˧ tsɿ ˥˧

11 月母子産婦 yoʔ ˧ mu ˥˧ tsɿ ˥˧

12 滿月 man ˥˧ yoʔ ˧

13 六一黄未足月而生 loʔ ˧ ieʔ ˧ xuaŋ ˨˩

14 晚生子 uan ˥˧ sən ˥ tsɿ ˥˧

15　頭男長子　t'əu ˩　lan ˩　tsaŋ ˧　tsɿ ˧
16　一對雙兒　ieʔ ˧　tei ˩˥　sur ˥
17　遺腹子　i ˩　fɤʔ ˧　tsɿ ˧
孝子　ɕiau ˨　tsɿ ˧
18　吃奶奶　ts'eʔ ˧　lai ˧˦　lai ˧˦
吃媽兒　ts'eʔ ˧　mər ˥
19　奶嘴　lai ˧　tsuei ˧
媽兒　mər ˥
媽兒媽兒　mər ˥　mər ˥
20　來尿　lan ˩　ȵiau ˨
漏尿　ləu ˩˥　ȵiau ˨
21　乖　kuai ˥　（kua ˥）
22　橫　xuən ˩
23　認人　zən ˨　in ˩
24　面淺　mian ˨　tɕian ˧
害羞　xai ˨　ɕiəu ˥
（三）壽辰
1　生　sən ˥
2　做生　tsu ˩˥　sən ˥
3　壽元壽命　səu ˨　ian ˩
4　添壽元　t'ian ˥　səu ˨　ian ˩
5　折壽元　tsæʔ ˧　səu ˨　ian ˩
（四）喪葬
1　白事　pæʔ ˧　sɿ ˨

喪場 saŋ ˥ tsʻaŋ ˨˩
2 百年限滿 pæʔ ˧ ȵian ˨˩ xan ˩˧ man ˥˧
3 孝子 ɕiau ˩˧ tsɿ ˥˧
4 孝孫 ɕiau ˩˧꜓꜖ sən ˥
5 斷氣 tan ˩˧꜓꜖ tɕʻi ˩˧
咽氣 ian ˥ tɕʻi ˩˧
6 死嘍 sɿ ˥˧ ləu ˥˧
走嘍 tsəu ˥˧ ləu ˥˧
7 路引 lu ˩˧ in ˥˧
8 招魂燈 tsau ˥ xuən ˨˩ tən ˥
9 枋子 faŋ ˥ tsɿ ˥˧
老房子 lau ˥˧ faŋ ˨˩ tsɿ ˥˧
10 枋子蓋蓋 faŋ ˥ tsɿ ˥˧ kai ˩˧꜓꜖ kai ˩˧
11 裝喪入殮 tsuaŋ ˥ saŋ ˥
12 靈 lin ˨˩
13 靈牌 lin ˨˩ pʻai ˨˩
14 守靈 səu ˥˧ lin ˨˩
15 發喪 faʔ ˧ saŋ ˥
16 出喪 tsʻoʔ ˧ saŋ ˥
17 回煞 xuei ˨˩ sæʔ ˧
18 出煞 tsʻoʔ ˧ sæʔ ˧
19 做七 tsu ˩˧꜓꜖ tɕʻieʔ ˧
20 守孝 səu ˥˧ ɕiau ˩˧
21 戴孝 tai ˩˧꜓꜖ ɕiau ˩˧

22 孝帕子　ɕiau ˩˧˩　p'a ˩˧　tsɿ ˦

23 包孝帕子　pau ˥　ɕiau ˩˧˩　p'a ˩˧　tsɿ ˦

戴孝帕子　tai ˩˧˩　ɕiau ˩˧˩　p'a ˩˧　tsɿ ˦

24 滿孝　man ˦　ɕiau ˩˧

25 開孝開弔　k'ai ˥　ɕiau ˩˧

26 哭喪棒　k'oʔ ˧　saŋ ˥　paŋ ˩˧

27 祭奠　tɕi ˩˧˩　tian ˩˧

28 祭文　tɕi ˩˧　uən ˩

29 送葬　soŋ ˩˧˩　tsaŋ ˩˧

30 買路錢　mai ˦　lu ˩˧　tɕ'ian ˩

31 錢紙　tɕ'ian ˩　tsɿ ˦

32 破土　p'ɤ ˩˧　t'u ˦

33 落壙下葬　loʔ ˧　kuaŋ ˩˧

34 墳園　fei ˩　ian ˩

35 亂座墳　lan ˩˧˩　tso ˩˧　fei ˩

36 碑　pei ˥

37 尋短見　ɕin ˩　tan ˦　tɕian ˩˧

尋短路　ɕin ˩　tan ˦　lu ˩˧

38 上弔　saŋ ˩˧˩　tiau ˩˧

弔脖子　tiau ˩˧˩　pɤʔ ˧　tsɿ ˦

39 骨灰　koʔ ˧　xuei ˥

二十一　神鬼、祭祀

(一) 神鬼

1　天老爺　t'ian˥　lau˧˥　i˨˩

2　玉皇爺　y˩˧　xuaŋ˨˩　i˨˩

3　竈神老爺　tsau˩˧　sən˨˩　lau˧˥　i˨˩

4　神仙　sən˨˩　ɕian˥

5　菩薩　p'u˨˩　sa˧˥

6　財神菩薩　ts'ai˨˩　sən˨˩˦　p'u˨˩　sa˧˥

7　閻王菩薩　ȵian˨˩　uaŋ˨˩˦　p'u˨˩　sa˧˥

8　城隍爺　ts'ən˨˩　xuaŋ˨˩˦　i˨˩

9　龍王爺　loŋ˨˩　uaŋ˨˩˦　i˨˩

10　藥王爺　yoʔ˧　uaŋ˨˩　i˨˩

11　土地老爺　t'u˧˥　ti˩˧　lau˧˥　i˨˩

12　關爺　kuan˥　i˨˩

13　山神爺　san˥　sən˨˩　i˨˩

14　神　sən˨˩

15　鬼　kuei˧˥

16　佛爺　fɤʔ˧　i˨˩

17　端公　tan˥　koŋ˥

18　道士　tau˩˧˩　sɿ˩˧

19　大仙　ta˩˧˩　ɕian˥

20　和尚　xo˨˩　saŋ˩˧

21　尼姑　ȵi˨˩　ku˥

22　道姑　tau˩˧˩　ku˥

23　家神　tɕia ˥　sən ˨˩

　　家仙　tɕia ˥　ɕian ˥

24　判官　p'an ˨˦　kuan ˥

25　小鬼　ɕiau ˦˨　kuei ˦˨

（二）祭祀

1　供獻　koŋ ˨˦˧　ɕian ˨˦

2　供天　koŋ ˨˦˧　t'ian ˥

3　供桌　koŋ ˨˦˧　tsoʔ ˧

　香案　ɕiaŋ ˧　ŋan ˨˦

4　香爐　ɕiaŋ ˥　lu ˨˩

5　香火　ɕiaŋ ˥　xo ˦˨

6　紙火　tsɿ ˦˨　xo ˦˨

7　蠟　læʔ ˧

8　香　ɕiaŋ ˥

9　錢紙　tɕ'ian ˨˩　tsɿ ˦˨

10　蠟座子　læʔ ˧　tso ˨˦　tsɿ ˦˨

11　點蠟　tian ˦˨　læʔ ˧

12　燒香　sau ˥　ɕiaŋ ˥

13　燒紙　sau ˥　tsɿ ˦˨

14　敬神　tɕin ˨˦　sən ˨˩

15　長明燈　ts'aŋ ˨˩　min ˨˩　tən ˥

16　磬　tɕ'in ˨˦

17　木魚子　mɤʔ ˧　i ˨˩　tsɿ ˦˨

18　施捨　sɿ ˥　sei ˦˨

19 打醮 ta ˧˥ tɕiau ˨˩˧
20 念經 ȵian ˨˩˧ tɕin ˥
21 求神拜佛 tɕʻiəu ˨˩ sən ˨˩ pai ˨˩˧ fɤʔ ˧
22 朝山 tsʻau ˨˩ san ˥
朝大佛 tsʻau ˨˩ ta ˨˩˧ fɤʔ ˧
23 打卦 ta ˧˥ kua ˨˩˧
24 抽籤 tsʻəu ˥ tɕʻian ˥
25 會場 xuei ˨˩˧ tsʻaŋ ˨˩
廟會 miau ˨˩˧ xuei ˨˩˧
26 趕會場 kan ˧˥ xuei ˨˩˧ tsʻaŋ ˨˩
趕廟會 kan ˧˥ miau ˨˩˧ xuei ˨˩˧
27 祠堂 tsɿ ˨˩ tʻaŋ ˨˩
28 拆字 tsʻæʔ ˧ tsɿ ˨˩˧
29 算八字 suan ˨˩˧ paʔ ˧ tsɿ ˨˩˧
30 摸相 mɤ ˥ ɕiaŋ ˨˩˧
31 看相 kʻan ˨˩˧ ɕiaŋ ˨˩˧
32 秉卦占卦 pin ˧˥ kua ˨˩˧
33 迷信 mi ˨˩ ɕin ˨˩˧
34 天主堂 tʻian ˥ tsu ˧˥ tʻaŋ ˨˩
35 走陰 tsəu ˧˥ in ˥
下陰 ɕia ˨˩˧ in ˥
36 走陰婆子巫婆 tsəu ˧˥ in ˥ pʻɤ ˨˩ tsɿ ˧˥
37 跳神 tʻiau ˨˩˧ sən ˨˩
跳財神 tʻiau ˨˩˧ tsʻai ˨˩ sən ˨˩

38 神仙撲他 e 身子神仙附身　sən ˨　ɕian ˥　p'ɤʔ ˧　t'a ˥
e ʔ ˧　sən ˥　tsɿ ˦

39 許願　ɕy ˦　yan ˩

40 還願　xuan ˨　yan ˩

41 還童子　xuan ˨˩　t'oŋ ˨　tsɿ ˦

42 讓闊　zaŋ ˩˥　kuan ˥

43 童子　t'on ˨　tsɿ ˦

44 排四柱　p'ai ˨　sɿ ˩˥　tsu ˩

45 批魑驅鬼　p'ei ˥˦　ts'eʔ ˩

46 花盤　xua ˥　p'an ˨

47 剪花盤　tɕian ˦　xua ˥　p'an ˨

48 送花盤　soŋ ˩˥　xua ˥　p'an ˨

49 文書　uən ˨　su ˥　祭祀鬼神之文件

50 作文書　tsoʔ ˧　uən ˨　su ˥

51 作揖　tsoʔ ˧　i ˥

52 磕頭　k'ɤʔ ˧　t'əu ˨

二十二　訟事

1 逮捕　ti ˩　pu ˦

2 打官司　ta ˦　kuan ˥　sɿ ˥

3 告　kau ˩

告狀　kau ˩　tsuaŋ ˩

4 原告　yan ˨　kau ˩

5 被告　pi ˩˥　kau ˩

6 狀子 tsuaŋ ˩ tsɿ ˧
呈子 ts′ən ˨ tsɿ ˧
7 驚堂木 tɕin ˥ t′aŋ ˨ mɤʔ ˥
見枋 tɕian ˩˦ faŋ ˥
8 坐堂 tso ˩ t′aŋ ˨
9 退堂 t′ei ˩ t′aŋ ˨
10 問案 uən ˩˦ ŋan ˩
審案 sən ˧ ŋan ˩
11 過堂 ko ˩ t′aŋ ˨
開庭 k′ai ˥ t′in ˨
12 中證人 tson ˥ tsən ˩ in ˨
13 贜證 tsaŋ ˥ tsən ˩
14 當乾質證對質 taŋ ˥ kan ˥ tseʔ ˧ tsən ˩
15 家務事 tɕia ˥ u ˩˦ sɿ ˩
16 執筆代言 tseʔ ˧ pieʔ ˧
17 服 fɤʔ ˧
18 不服 pɤʔ ˧ fɤʔ ˧
19 上告上訴 san ˩˦ kau ˩
20 判 p′an ˩
21 招認 tsau ˥ zən ˩
22 口供 k′əu ˧ koŋ ˥
23 咬 ŋau ˧
24 犯法 fan ˩ faʔ ˧
25 冤枉 yan ˥ uaŋ ˧

26　連坐　lian ˩　tso ˨˩

27　保　pau ˧˥

28　保人　pau ˧˥　in ˩

29　關起來　kuan ˥　tɕi ˧˥　lai ˩

30　送　soŋ ˨˩

31　青天　tɕʻin ˥　tʻian ˥

清官　tɕʻin ˥　kuan ˥

32　昏官　xuən ˥　kuan ˥

贓官　tsaŋ ˥　kuan ˥

33　貪贓　tʻan ˥　tsaŋ ˥

貪贓枉法　tʻan ˥　tsaŋ ˥　uaŋ ˧˥　faʔ ˧

34　使錢行賄　sɿ ˧˥　tɕʻian ˩

35　罰款　faʔ ˧　kʻuan ˧˥

36　放嘍釋放　faŋ ˨˩　ləu ˧˥

37　鎮壓嘍處決了　tsən ˨˩˨　ia ˨˩　ləu ˧˥

38　使刑　sɿ ˧˥　ɕin ˩

39　加刑　tɕia ˥　ɕin ˩

40　拷打　kʻau ˧˥　ta ˧˥

41　打屁股　ta ˧˥　pʻi ˨˩　ku ˧˥

42　戴手銬子　tai ˨˩　səu ˧˥　kʻau ˨˩　tsɿ ˧˥

43　戴腳鐐　tai ˨˩　tɕyoʔ ˧　liau ˩

44　弔起來　tiau ˨˩　tɕi ˧˥　lai ˩

45　探監　tʻan ˥　tɕian ˥

46　偷跑　tʻəu ˥　pʻau ˧˥

47 紙約 tsɿ ˧˩ yoʔ ˧

48 立約 lieʔ ˧ yoʔ ˧

立字據 lieʔ ˧ tsɿ ˨˩˥ tɕy ˨˩

寫紙 ɕi ˧˩ tsɿ ˧˩

49 畫押 xua ˨˩˥ iaʔ ˧

按手印 ŋan ˨˩ səu ˧˩ in ˨˩

50 課賦稅 k'ɤ ˨˩

51 打課 ta ˧˩ k'ɤ ˨˩

52 租子 tsu ˥ tsɿ ˧˩

53 地約 ti ˨˩˥ yoʔ ˧

54 田約 t'ian ˨˩ yoʔ ˧

55 房約 faŋ ˨˩ yoʔ ˧

56 告示 kau ˨˩˥ sɿ ˨˩

57 路條 lu ˨˩ t'iau ˨˩

58 印 in ˨˩

印把子 in ˨˩˥ pa ˨˩˥ tsɿ ˧˩

59 私訪 sɿ ˥ faŋ ˧˩

60 交代 tɕiau ˥ tai ˨˩

61 上任 saŋ ˨˩˥ zən ˨˩

62 罷官 pa ˨˩˥ kuan ˥

撤職 ts'æʔ ˧ tseʔ ˧

63 衙門 ia ˨˩ mən ˨˩˦

64 縣官 ɕian ˨˩˥ kuan ˥

縣大老爺 ɕian ˨˩˥ ta ˨˩ lau ˧˩ i ˨˩

65　正堂　tsən ⅄　t′aŋ ˩

66　後堂　xəu ⅄　t′aŋ ˩

67　承審　ts′ən ˩　sən ˧

68　文書文案　uən ˩　su ˥

二十三　文化教育

（一）學校

1　學堂　ɕyoʔ ˧　t′aŋ ˩

學校　ɕyoʔ ˧　tɕiau ⅄

學校　ɕyau ˧

2　校長　tɕiau ⅄　tsaŋ ˧

3　揭讀書　tɕieʔ ˧　toʔ ˧　su ˥

4　放學　faŋ ⅄⅃　ɕyoʔ ˧

5　放棚放假　faŋ ⅄　p′oŋ ˩

散學　san ⅄⅃　ɕyoʔ ˧

6　私學　sɿ ˥　ɕyoʔ ˧

7　民辦　min ˩　pan ⅄

8　公辦　koŋ ˥　pan ⅄

9　大學　ta ⅄⅃　ɕyoʔ ˧

10　中學　tsoŋ ˥　ɕyoʔ ˧

11　小學　ɕiau ˧　ɕyoʔ ˧

12　農中農業中學　loŋ ˩　tsoŋ ˥

13　民小民辦小學　min ˩　ɕiau ˧

14　學費　ɕyoʔ ˧　fei ⅄

15　報名報到　pau ˨˩˧　min ˨˩

（二）教室

1　教室　tɕiau ˨˩˧　seʔ ˧

2　上課　saŋ ˨˩˦˩　k′ɤ ˨˩˧

3　下課　ɕia ˨˩˦˩　k′ɤ ˨˩˧

4　起立　tɕ′i ˦˨　lieʔ ˧

5　坐下　tso ˨˩˧　ɕia ˨˩˧

6　講臺　tɕiaŋ ˦˨　t′ai ˨˩

7　頭排　t′əu ˨˩　p′ai ˨˩

第一排　ti ˨˩˦˩　ieʔ ˧　p′ai ˨˩

8　前排　tɕ′ian ˨˩　p′ai ˨˩

9　後排　xəu ˨˩˧　p′ai ˨˩

10　最後一排　tɕy ˨˩˦˩　xəu ˨˩˧　ieʔ ˧　p′ai ˨˩

11　教桿　tɕiau ˨˩˦˩　kan ˥

12　見枋　tɕiau ˨˩˧　faŋ ˥

13　戒尺　tɕiau ˨˩˦˩　ts′eʔ ˧

14　墨板黑板　mæʔ ˧　pan ˦˨

15　白墨粉筆　pæʔ ˧　mæʔ ˧

16　刷刷　suaʔ ˧　suaʔ ˧

17　白墨字　pæʔ ˧　mæʔ ˧　tsɿ ˨˩˧

墨板字　mæʔ ˧　pan ˦˨　tsɿ ˨˩˧

板書　pan ˦˨　su ˥

18　教案　tɕiau ˨˩˦˩　ŋan ˨˩˧

備課本　pi ˨˩˦˩　k′ɤ ˨˩˦˩　pən ˦˨

19　書　su ˥

20　本子　pən ˧˥　tsɿ ˧˥

21　記分冊　tɕi ˨˦˨　fən ˥　ts'æʔ ˧

　　記分單　tɕi ˨˦˨　fən ˥　tan ˥

22　花名冊　xua ˥　min ˩　ts'æʔ ˧

　　花名單　xua ˥　min ˩　tan ˥

23　點名　tian ˧˥　min ˩

　　點卯　tian ˧˥　mau ˧˥

（三）文具

1　筆　pieʔ ˧

2　蘸水筆　tsan ˨˦　suei ˧˥　pieʔ ˧

3　藍水筆　lan ˩　suei ˧˥　pieʔ ˧

　　鋼筆　kaŋ ˥　pieʔ ˧

4　筆尖子　pieʔ ˧　tɕian ˥　tsɿ ˧˥

5　筆桿桿　pieʔ ˧　kan ˧˥　kan ˧˥

6　毛筆　mau ˩　pieʔ ˧

7　筆桿子　pieʔ ˧　kan ˧˥　tsɿ ˧˥

8　筆頭子　pieʔ ˧　t'əu ˩　tsɿ ˧˥

9　筆蓋蓋　pieʔ ˧　kai ˨˦˨　kai ˨˦

　　筆蓋子　pieʔ ˧　kai ˨˦　tsɿ ˧˥

10　筆筒筒　pieʔ ˧　t'oŋ ˩　t'oŋ ˩˥

11　硯臺　ȵian ˨˦　t'ai ˩

　　墨盤子　mæʔ ˧　p'an ˩　tsɿ ˧˥

12　磑墨　ŋai ˩　mæʔ ˧

13 墨匣子 mæʔ ˧ ɕia ˩ tsɿ ˦

14 墨汁 mæʔ ˧ tseʔ ˧

15 藍水 lan ˩ suei ˦

16 鉛筆 yan ˩ pieʔ ˧

17 削筆刀 ɕyeʔ ˧ pieʔ ˧ tau ˥

車刀子 ts'ei ˥ tau ˥ tsɿ ˦

（四）讀書識字

1 發蒙 faʔ ˧ moŋ ˩˨

纔讀書 ts'ai ˩ toʔ ˧ su ˥

2 讀書 toʔ ˧ su ˥

3 看書 k'an ˨˩˦ su ˥

4 默看 mæʔ ˧ k'an ˨

5 默讀 mæʔ ˧ toʔ ˧

6 背誦 pei ˨˩˦ soŋ ˨

7 背書 pei ˨˩˦ su ˥

8 讀望天書 toʔ ˧ uaŋ ˨˩˦ t'ian ˥ su ˥

9 溫書 uən ˥ su ˥

10 習字認字 ɕieʔ ˧ tsɿ ˨

11 認得倒字 zən ˨˩˦ teʔ ˧ tau ˦ tsɿ ˨

12 認不倒字 zən ˨˩˦ pɤʔ ˧ tau ˦ tsɿ ˨

13 睜光瞎 ts'ən ˥ kuaŋ ˥ ɕiæʔ ˥

14 增廣 tsən ˥ kuaŋ ˦

15 百家姓 pæʔ ˧ tɕia ˥ ɕin ˨

16 千字文 tɕian ˥ tsɿ ˨ uən ˩

17　三字經　san ˥　tsɿ ˧˩　tɕin ˥

18　四書五經　sɿ ˧˩˥　su ˥　u ˦˥　tɕin ˥

19　五經抱全　u ˦˥　tɕin ˥　pau ˧˩　tɕ'yan ˩ 能背誦五經

（五）攷試

1　攷試　k'au ˦˥　sɿ ˧˩

2　小攷　ɕiau ˦˥　k'au ˦˥

3　大攷　ta ˧˩　k'au ˦˥

4　滿分　man ˦˥　fən ˥

五分　u ˦˥　fən ˥

一百分　ieʔ ˧　pæʔ ˧　fən ˥

一隻筷子叉兩塊湯圓兒　ieʔ ˧　tsɿ ˥　k'uai ˧˩　tsɿ ˦˥

ts'a ˥　liaŋ ˦˥　k'uai ˦˥　t'an ˥　yər ˩

5　零分　lin ˩　fən ˥

零圈圈　lin ˩　tɕ'yan ˥　tɕ'yan ˥

鵝蛋　o ˩　tan ˧˩

6　招生　tsau ˥　sən ˥

7　報名　pau ˧˩　min ˩

8　攷場　k'au ˦˥　ts'aŋ ˩

9　入場　zoʔ ˧　ts'aŋ ˩

進場　tɕin ˧˩　ts'aŋ ˩

10　出場　ts'oʔ ˧　ts'aŋ ˩

11　卷子　tɕyan ˧˩　tsɿ ˦˥

12　交卷子　tɕiau ˥　tɕyan ˧˩　tsɿ ˦˥

13　交頭卷　tɕiau ˥　t'əu ˩　tɕyan ˧˩

14 交白卷 tɕiau ˥ pæʔ ˧ tɕyan ˩˨

15 改卷子 kai ˦ tɕyan ˩˨ tsɿ ˦

16 發榜 faʔ ˧ paŋ ˦

放榜 faŋ ˩˨ paŋ ˦

17 第一名 ti ˩˨˧˨ ieʔ ˧ min ˨˩

頭一名 tʻəu ˨˩ ieʔ ˧ min ˨˩

18 末末名 mɤʔ ˧ mɤʔ ˧ min ˨˩

背榜 pei ˥ paŋ ˦

19 攷倒嘍 kʻau ˦ tau ˦ ləu ˦

20 没有攷倒 miəu ˦ kʻau ˦ tau ˦

21 畢業 pieʔ ˧ ȵieʔ ˧

出師 tsʻoʔ ˧ sɿ ˥

22 文憑 uən ˨˩ pʻin ˨˩

(六) 放假

1 放假 faŋ ˩˨ tɕia ˦

放棚 faŋ ˩˨ pʻoŋ ˨˩

散學 san ˩˨ ɕyoʔ ˧

2 暑假 suei ˦ tɕia ˦

3 寒假 xan ˨˩ tɕia ˦

4 農忙假 loŋ ˨˩ maŋ ˨˩ tɕia ˦

5 請假 tɕʻin ˦ tɕia ˦

告假 kau ˩˨ tɕia ˦

6 假條 tɕia ˦ tʻiau ˨˩

請假條 tɕʻin ˦ tɕia ˦ tʻiau ˨˩

7　逃學　t'au ˨　ɕyoʔ ˧

8　罰站　faʔ ˧　tsan ˩˨

9　罰跪　faʔ ˧　kuei ˩˨

10　打手板　ta ˦˧　səu ˦˧　pan ˦˧

打手板心　ta ˦˧　səu ˦˧　pan ˦˧　ɕin ˥

11　打板子　ta ˦˧　pan ˦˧　tsɿ ˦˧

12　打屁股板　ta ˦˧　p'i ˩˨　ku ˦˧　pan ˦˧

（七）寫字

1　寫字　ɕi ˦˧　tsɿ ˩˨

2　寫大字　ɕi ˦˧　ta ˩˨˦˨　tsɿ ˩˨

3　寫小字　ɕi ˦˧　ɕiau ˦˧　tsɿ ˩˨

4　模倒寫　mu ˨　tau ˦˧　ɕi ˦˧

5　照倒寫　tsau ˩˨　tau ˦˧　ɕi ˦˧

6　添描紅　t'ian ˥

7　模帖　mu ˨　t'ieʔ ˧

字帖　tsɿ ˩˨˦˨　t'ieʔ ˧

8　做文章　tsu ˩˨　uən ˨　tsaŋ ˥

作文　tsoʔ ˧　uən ˨

9　稿子　kau ˦˧　tsɿ ˦˧

10　草稿　ts'au ˦˧　kau ˦˧

11　打草稿　ta ˦˧　ts'au ˦˧　kau ˦˧

12　謄　t'ən ˨

13　塗嘍　t'u ˨　ləu ˦˧

勾嘍　kəu ˥　ləu ˦˧

抹嘍 mɤʔ ˧ ləu ˨˦

14 寫白字 ɕi ˨˦ pæʔ ˧ tsɿ ˨˩˦

15 掉字 tiau ˨˩˦ tsɿ ˨˩˦

落字 loʔ ˧ tsɿ ˨˩˦

丢字 tiəu ˥ tsɿ ˨˩˦

(八) 筆畫偏旁

1 畫(一) xuaʔ ˧

2 點(丶) tian ˨˦

3 横(一) xuən ˨˩

4 豎(丨) su ˨˩˦

5 撇(丿) p'ieʔ ˧

6 捺(㇏) læʔ ˧

7 勾(亅) kəu ˥

8 提(㇀) t'i ˨˩

9 偏旁 p'ian ˥ p'aŋ ˨˩

10 單人旁(亻) tan ˥ in ˨˩ p'aŋ ˨˩

11 雙人旁(彳) suaŋ ˥ in ˨˩ p'aŋ ˨˩

12 國字匡(囗) kuæʔ ˧ tsɿ ˨˩˦ k'uaŋ ˥

13 寶蓋頭(宀) paŋ ˨˦ kai ˨˩˦ t'əu ˨˩

14 禿寶蓋(冖) t'oʔ ˧ pau ˨˦ kai ˨˩˦

15 豎心旁(忄) su ˨˩˦ ɕin ˥ p'aŋ ˨˩

16 反爪(犭) fan ˨˦ tsau ˨˦

17 硬耳(卩) ŋin ˨˩˦ ər ˨˦

單包耳 tan ˥ pau ˥ ər ˨˦

18　雙包耳（阝）　suaŋ˥　pau˥　ər˧
19　反文（攵）　fan˧　uən˩
20　側玉（王）　tsæʔ˦　y˨
斜玉　ɕi˩　y˨
21　土旁（土）　t'u˧　p'aŋ˩
22　竹字頭（⺮）　tsoʔ˦　tsɿ˨　t'əu˩
23　火旁（火）　xo˧　p'aŋ˩
24　四點水（灬）　sɿ˨　tian˧　suei˧
25　三點水（氵）　san˥　tian˧　suei˧
26　兩點水（冫）　liaŋ˧　tian˧　suei˧
27　病旁（疒）　pin˨　p'aŋ˩
28　走之（辶）　tsəu˧　tsɿ˥
29　絲繞（纟）　sɿ˥　zau˧
30　挑手（扌）　t'iau˥　səu˧
31　草頭（艹）　ts'au˧　t'əu˩
32　木旁（木）　mɤʔ˦　p'aŋ˩

（九）體育

1　操場　ts'au˥　ts'aŋ˩
操壩　ts'au˥　pa˨
2　打球　ta˧　tɕ'iəu˩
3　做操　tsu˨˦　ts'au˥
4　逗瓜　təu˥　kua˥ 多人傳球，一人搶球，搶球者謂“瓜”。
5　打乒乓　ta˧　pin˧　poŋ˧
6　打羽毛球　ta˧　i˧　mau˩　tɕ'iəu˩

7 打板羽球 ta ˧˥ pan ˧˥ i ˧˥ tɕʻiəu ˨˩

8 栽樁倒立 tsai ˥ tsuaŋ ˥

9 打翻筋倒打跟頭 ta ˧˥ fan ˥ tɕin ˥ tau ˧˥

10 拼起跑賽跑 pʻin ˥ tɕi ˧˥ pʻau ˧˥

11 跳繩 tʻiau ˨˩˧ suən ˨˩

12 踢毽子 tʻieʔ ˧ tɕian ˨˩˧ tsɿ ˧˥

13 洗澡游泳 ɕi ˧˥ tsau ˧˥

浮水 fu ˨˩ suei ˧˥

14 涉遠跳遠 seʔ ˧ yan ˧˥

15 涉高 seʔ ˧ kau ˥

二十四 文娱活動

(一) 遊戲、玩具

1 不倒翁 pɤʔ ˧ tau ˧˥ oŋ ˥

扳不倒 pan ˥ pɤʔ ˧ tau ˧˥

2 風車風箏 foŋ ˥ tsʻei ˥

3 藏貓兒貓兒 tɕʻiaŋ ˨˩ mər ˥ mər ˥ 捉迷藏

4 抓子 tsua ˥ tsɿ ˧˥

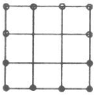
5 滚彈子 kuən ˧˥ tan ˨˩˧ tsɿ ˧˥

6 吹泡兒泡兒 tsʻuei ˥ pʻər ˨˩˧˥ pʻər ˨˩˧

7 甩漂漂子 suai ˧˥ pʻiau ˥ pʻiau ˥ tsɿ ˧˥ 水面上漂瓦片

8 打碼杈 ta ˧˥ ma ˧˥ tsʻa ˥ 用三根樹枝架成一杈作靶，以刀打去。

9 走六子沖六子棋 tsəu ˧˥ loʔ ˧ tsɿ ˧˥ tsʻoŋ ˨˩˧˥

如圖：

10　走豬蹄叉二子棋　tsəu ˦　tsu ˥　t'i ˩　ts'a ˥↾ 川南叫"褲襠棋"

如圖：

11　走五碼子五子棋　tsəu ˦　u ˦　ma ˦

tsɿ ˦ 16 方格中雙方各 5 子，同時備用 5 子，以作吃了對方時用。

12　跳房子　t'iau ˨˩　faŋ ˩　tsɿ ˦

13　丟窩兒窩兒　tiəu ˥　ur ˥　ur ˥

14　翻花　fan ˥　xua ˥

15　劃拳　xua ˨˩　tɕ'yan ˩

16　掟子拳頭　tin ˨˩　tsɿ ˦

17　帕子五指張開之形　p'a ˨˩　tsɿ ˦

帕帕　p'a ˨˩˥　p'a ˨˩↾

18　剪刀食指、中指張開　tɕian ˦　tau ˥ 雙方用右手變幻成"掟子"、"帕子"、"剪刀"，同時呼出其名；以"掟子"勝"剪刀"、"剪刀"勝"帕子"、"帕子"勝"掟子"定輸贏。

19　猜□子謎語　ts'ai ˥˩　pin ˦　tsɿ ˦

20　猜猜□子謎語　ts'ai ˥　ts'ai ˥˩　pin ˦　tsɿ ˦

21　打牌　ta ˦　p'ai ˩

打撲克　ta ˦　pɤ ˦　k'ai ˦

打百分兒　ta ˦　pæʔ ˧　fər ˥

22　打亂撮紙牌　ta ˦　lan ˨˩˥　ts'oʔ ˧

23　打麻將　ta ˦　ma ˩　tɕiaŋ ˨˩

24　撲克　pɤ ˦　k'ai ˦　（英語：poker）

25 黑桃 xæʔ ˧ t'au ˩

26 紅桃 xoŋ ˩ t'au ˩

27 方片 faŋ ˥ p'ian ˦

28 櫻花 in ˥ xua ˥

29 尖子（A） tɕian ˥ tsɿ ˦

帽子 mau ˩˨ tsɿ ˦

30 老K（K） lau ˦ k'ai ˦

鋸子 tɕy ˩˨ tsɿ ˦

31 框框（Q） k'uaŋ ˥ k'uaŋ ˥

框子 k'uaŋ ˥ tsɿ ˦

32 鈎鈎（J） kəu ˥ kəu ˥

鈎兒 kər ˥

33 天牌 t'ian ˥ p'ai ˩

34 地牌 ti ˩˨ p'ai ˩

35 人牌 in ˩ p'ai ˩

36 和牌 xɤ ˩ p'ai ˩

37 梅子 mei ˩ tsɿ ˦

38 珠珠 tsu ˥ tsu ˥

39 筒 t'oŋ ˩

40 條 t'iau ˩

41 萬 uan ˩˨

（二）棋類

1 象棋 ɕiaŋ ˩˨ tɕ'i ˩

2 下棋 ɕia ˩˨ tɕ'i ˩

殺棋　sæʔ ˧　tɕʻi ˩

殺一盘　sæʔ ˧　ieʔ ˧　pʻan ˩

3 棋盤　tɕʻi ˩　pʻan ˩

4 棋子　tɕʻi ˩　tsɿ ˧˥

5 界河　tɕiai ˨˩˦　xɤ ˩

6 將　tɕiaŋ ˨˩˦

老將　lau ˧˥　tɕiaŋ ˨˩˦

7 帥　suai ˨˩˦

老王子　lau ˧˥　uaŋ ˩　tsɿ ˧˥

8 士仕　sɿ ˨˩˦

9 象相　ɕiaŋ ˨˩˦

10 車　tɕy ˥

11 馬　ma ˧˥

12 砲　pʻau ˨˩˦

13 兵　pin ˥

14 卒　pin ˥

15 出馬　tsʻoʔ ˧　ma ˧˥

17 上士　saŋ ˨˩˦˥　sɿ ˨˩˦

支士　tsɿ ˥　sɿ ˨˩˦

18 下士　ɕia ˨˩˦˥　sɿ ˨˩˦

19 拱兵　koŋ ˧˥　pin ˥

20 上相　saŋ ˨˩˦˥　ɕiaŋ ˨˩˦

飛相　fei ˥　ɕiaŋ ˨˩˦

21 下相　ɕia ˨˩˦˥　ɕiaŋ ˨˩˦

22 坐老王子 tso ˩˧ lau ˥˧ uaŋ ˨˩ tsɿ ˥˧
23 列馬車 lieʔ ˧ ma ˥˧ tɕy ˥
24 當頭砲、馬先跳 taŋ ˥ t′əu ˨˩ p′au ˩˧ ma ˥˧ ɕian ˥
t′iau ˩˧
25 馬後砲 ma ˥˧ xəu ˩˧˥˧ p′au ˩˧
26 臥槽 o ˩˧ ts′au ˨˩
27 重重砲 ts′oŋ ˨˩ ts′oŋ ˨˩ p′au ˩˧
28 卒鑽心 pin ˥ tsuan ˥ ɕin ˥
29 將軍 tɕiaŋ ˥ tɕyn ˥
將 tɕiaŋ ˩˧
30 吃 ts′eʔ ˧
31 踩 ts′ai ˥˧
踏 t′æʔ ˧
32 打 ta ˥˧
33 和棋 xɤ ˨˩ tɕ′i ˨˩
34 軍棋 tɕyn ˥ tɕ′i ˨˩
35 圍棋 uei ˨˩ tɕ′i ˨˩
36 黑子 xæʔ˧ tsɿ ˥˧
37 白子 pæʔ˧ tsɿ ˥˧

（三）武術、舞蹈

1 栽樁倒立 tsai ˥ tsuaŋ ˥
栽立立樁 tsai ˥ lieʔ ˧ lieʔ ˧ tsuaŋ ˥
2 打翻筋倒打跟頭 ta ˥˧ fan ˥ tɕin ˥ tau ˥˧
3 扯倒提 ts′ei ˥˧ tau ˩˧ t′i ˨˩ 縱身翻轉於空中

4　耍刀　sua ˦˨　tau ˥
5　耍搶　sua ˦˨　tɕʻiaŋ ˥
6　耍火　sua ˦˨　xo ˦˨
7　三節棍　san ˥　tɕieʔ ˧　kuən ˨˩˧
8　耍獅子燈　sua ˦˨　sɿ ˥　tsɿ ˦˨　tən ˥
9　耍牛兒燈　sua ˦˨　ȵiəu ˨˩　ər ˨˩˥　tən ˥
10　耍龍燈　sua ˦˨　loŋ ˨˩　tən ˥
11　蹺蹺板　tɕʻiau ˥　tɕʻiau ˥　pan ˦˨
12　按蹺蹺板　ŋan ˨˩˧˦　tɕʻiau ˥　tɕʻiau ˥　pan ˦˨
13　高腳登高蹺　kau ˥　tɕyoʔ ˧　tən ˥
14　走高腳登　tsəu ˦˨　kau ˥　tɕyoʔ ˧　tən ˥
15　扭秧歌　ȵiəu ˦˨　iaŋ ˥　kɤ ˥
16　打花鼓　ta ˦˨　xua ˥　ku ˦˨
17　唱山歌　tsʻaŋ ˨˩˧˦　san ˥　kɤ ˥
18　跳舞　tʻiau ˨˩˧　u ˦˨

（四）花砲

1　砲花砲　pʻau ˨˩˧
2　放砲　faŋ ˨˩˧˦　pʻau ˨˩˧
3　火砲兒　xo ˦˨　pʻau ˨˩˧
4　爆竹　pau ˨˩˧˦　tsoʔ ˧
5　花砲　xua ˥　pʻau ˨˩˧
　臺砲　tʻai ˨˩　pʻau ˨˩˧
　花臺砲　xua ˥　tʻai ˨˩　pʻau ˨˩˧
6　砲砲兒小砲　pʻau ˨˩˧˦　pʻau ˨˩˧　ər ˨˩

7 射子箭花砲名 sei ⅄⅄ tsɿ ˧ tɕian ⅄

8 天砲 t'ian ˥ p'au ⅄

9 地砲 ti ⅄⅄ p'au ⅄

10 天地砲 t'ian ˥ ti ⅄⅄ p'au ⅄

11 點砲 tian ˧ p'au ⅄

12 鬚子引線 ɕy ˥ tsɿ ˧

13 火藥炸藥 xo ˧ yoʔ ˧

14 沖嘍燃而未響 ts'oŋ ⅄ ləu ˧

15 煙火 ian ˥ xo ˧

16 爆 pau ⅄

17 撻撻砲 tæʔ ˧ tæʔ ˧ p'au ⅄ 摔地而爆的火砲

(五) 戲劇

1 獨脚戲 toʔ ˧ tɕyoʔ ˧ ɕi ⅄

2 棒棒戲 paŋ ⅄⅄ paŋ ⅄ ɕi ⅄

3 猴戲 xəu ˩ ɕi ⅄

4 木頭人 mɤʔ ˧ t'əu ˩ in ˩˥

5 小戲 ɕiau ˧ ɕi ⅄

6 大戲 ta ⅄⅄ ɕi ⅄

7 梆子 paŋ ˥ tsɿ ˧

8 戲臺 ɕi ⅄ t'ai ˩

戲臺子 ɕi ⅄ t'ai ˩ tsɿ ˧

戲棚 ɕi ⅄ p'oŋ ˩

9 前臺 tɕ'ian ˩ t'ai ˩

10 後臺 xəu ⅄ t'ai ˩

11 戲箱子 ɕi ⅄ ɕiaŋ ˥ tsɿ ˧
12 木頭戲 mɤʔ ˧ t′əu ˩ ɕi ⅄
正戲 tsən ⅄⅄ ɕi ⅄
13 墊戲 tian ⅄⅄ ɕi ⅄
14 開戲 k′ai ˥ ɕi ⅄
15 戲閘倒嘍 ɕi ⅄ tsæʔ ˧ tau ˧ ləu ˧
戲煞角嘍 ɕi ⅄ sæʔ ˧ kɤʔ ˧ ləu ˧
16 煞角結束 sæʔ ˧ kɤʔ ˧
17 戲娃子演員 ɕi ⅄ ua ˩ tsɿ ˧
18 大花臉 ta ⅄⅄ xua ˥ lian ˧
19 二花臉 ər ⅄⅄ xua ˥ lian ˧
20 老生 lau ˧ sən ˥
21 小生 ɕiau ˧ sən ˥
22 鬚生 ɕy ˥ sən ˥
23 武生 u ˧ sən ˥
24 老旦 lau ˧ tan ⅄
25 小旦 ɕiau ˧ tan ⅄
26 花旦 xua ˥ tan ⅄
27 刀馬旦 tau ˥ ma ˧ tan ⅄
28 武旦 u ˧ tan ⅄
29 正旦 tsən ⅄⅄ tan ⅄
30 青衣 tɕ′in ˥ i ˥
31 打旗 e ta ˧ tɕ′i ˩ eʔ ˧
32 跑龍套 e p′au ˧ loŋ ˩ t′au ⅄ eʔ ˧

33 翻筋倒 fan ˥ tɕin ˥ tau ˧˥
34 倒栽樁 tau ˨˩˦ tsai ˥ tsuaŋ ˥
35 耍把戲 sua ˧˥ pa ˧˥ ɕi ˨˩
變戲法 pian ˨˩˦ ɕi ˨˩ faʔ ˧
36 說書 soʔ ˧ su ˥
37 唱戲 ts'aŋ ˨˩˦ ɕi ˨˩
38 三番四唱 san ˥ fan ˥ sɿ ˨˩˦ ts'aŋ ˨˩
39 十靠九穩 seʔ ˧ k'au ˨˩ tɕiəu ˧˥ uən ˧˥
40 打十番 e ta ˧˥ seʔ ˧ fan ˥ eʔ ˧
41 戲迷 ɕi ˨˩ mi ˩

二十五 動作

(一) 一般動作

1 站起 tsan ˨˩ tɕi ˧˥
立起 lieʔ ˧ tɕi ˧˥
2 站倒站着 tsan ˨˩ tau ˧˥
立倒 lieʔ ˧ tau ˧˥
3 跍(豆)蹲、呆 k'u ˩
4 撻倒跌倒 tæʔ ˧ tau ˧˥
5 撻一撲爬 tæʔ ˧ ieʔ ˧ p'ɤʔ ˧ p'a ˩ 跌一跟頭
6 款倒絆住 k'uan ˧˥˨ tau ˧˥
7 撻筋倒跌跟頭 tæʔ ˧ tɕin ˥ tau ˧˥
8 倒栽樁 tau ˨˩ tsai ˥ tsuaŋ ˥
9 栽或作拽 tsuai ˥

栽瞌睡　tsuai ˥　k′ɤʔ ˧　suei ˩˥

10 睡　suei ˩˥

睡覺覺　suei ˩˥˨　kau ˩˥˧　kau ˩˥˧

睡歪歪　suei ˩˥˨　uai ˥　uai ˥

11 睡倒躺下　suei ˩˥　tau ˦˨

12 睡着嘍　suei ˩˥˨　ts′oʔ ˧　ləu ˦˨

13 睡不着　suei ˩˥˨　pɤʔ ˧　ts′oʔ ˧

14 側起睡　tsæʔ ˧　tɕi ˦˨　suei ˩˥

15 趴倒睡　p′ɤʔ ˧　tau ˦˨　suei ˩˥

16 仰起睡　iaŋ ˦˨　tɕi ˦˨　suei ˩˥

17 失枕嘍　sæʔ ˧　tsən ˦˨　ləu ˦˨

18 轉嘍　tsuan ˩˥　ləu ˦˨ 路轉嘍，繞遠了

19 捷起得捷近　tɕ′ieʔ ˧　tɕi ˦˨　teʔ ˧

20 攙　ts′an ˥ 酒裏攙水

兌　tei ˩˥

21 收拾　səu ˥　seʔ ˧

22 翻箱倒櫃　fan ˥　ɕiaŋ ˥　tau ˦˨　kuei ˩˥

23 挑　t′iau ˥

揀　tɕian ˦˨

選　ɕyan ˦˨

24 撿起來　tɕian ˦˨　tɕi ˦˨　lai ˨˩

25 擦嘍　ts′æʔ ˧　ləu ˦˨

26 落嘍丟失了　loʔ ˧　ləu ˦˨

27 找倒嘍找着了　tsau ˦˨　tau ˦˨　ləu ˦˨

尋倒嘍 tɕʻin ˨˩ tau ˥˧ ləu ˥˧

28 剩 sən ˨˩˧

剩得 sən ˨˩˧ ˩˧ teʔ ˦

29 放 faŋ ˨˩˧

擱 kʻɤʔ ˦

30 擺 pai ˥˧

31 碼起 ma ˥˧ tɕi ˥˧

堆起 tei ˥ tɕi ˥˧

32 藏倒 tɕʻiaŋ ˨˩ tau ˥˧

33 鑿眼 tsʻoʔ ˦ ian ˥˧

34 擔水 tan ˥ suei ˥˧

35 車轉來轉過來 tsʻei ˥ tsuan ˨˩˧ lai ˨˩

36 搖頭 iau ˨˩ tʻəu ˨˩

搖頭就膀子 iau ˨˩ tʻəu ˨˩ tɕiəu ˨˩˧ paŋ ˥˧ tsɿ ˥˧

37 擺尾巴 pai ˥˧ i ˥˧ pa ˥

38 點頭蝦腰 tian ˥˧ tʻəu ˨˩ xa ˥ iau ˥

39 望起腦殼 uaŋ ˨˩˧ tɕi ˥˧ lau ˥˧ kʻɤʔ ˦

40 埋頭 mai ˨˩ tʻəu ˨˩

41 回頭 xuei ˨˩ tʻəu ˨˩

42 擺手 pai ˥˧ səu ˥˧

43 招手 tsau ˥ səu ˥˧

44 撒手 sæʔ ˦ səu ˥˧

45 丟手 tiəu ˥ səu ˥˧

46 鬆手 soŋ ˥ səu ˥˧

47 甩手　suai ˧˥　səu ˧˥

48 打空手　ta ˧˥　k′oŋ ˨˩˦　səu ˧˥

打甩手　ta ˧˥　suai ˧˥　səu ˧˥

49 跐手伸手　ts′ɿ ˥　səu ˧˥

50 動手　toŋ ˨˩˦　səu ˧˥

51 拍手　p′æʔ ˧　səu ˧˥

52 背倒手　pei ˨˩˦　tau ˧˥　səu ˧˥

53 抱倒手　pau ˨˩˦　tau ˧˥　səu ˧˥

抄起手　ts′au ˥　tɕi ˧˥　səu ˧˥

54 拉扯　la ˥　ts′ei ˧˥

55 遮倒　tsei ˥　tau ˧˥

56 抹　maʔ ˧

57 撐　ts′ən ˥

58 牽倒牽着　tɕ′ian ˥　tau ˧˥

59 扳指頭子算　pan ˥　tsɿ ˧˥　t′əu ˨˩　tsɿ ˧˥　suan ˨˩˦

60 捏砣子握拳頭　ȵieʔ ˧　t′o ˨˩　tsɿ ˧˥

捏掟子　ȵieʔ ˧　tin ˨˩˦　tsɿ ˧˥

61 跌腳　tieʔ ˧　tɕyoʔ ˧

62 踮腳　tian ˨˩˦˥　tɕyoʔ ˧

63 蹺腳　tɕ′iau ˥　tɕyoʔ ˧

64 蹍腳　tɕyan ˥　tɕyoʔ ˧

65 搟開腳　lia ˨˩　k′ai ˥　tɕyoʔ ˧

66 搟分開、滑落　lia ˨˩

67 跑腿　p′au ˧˥　t′ei ˧˥

跟班兒 kin ˥ pər ˥

68 叉腰 ts'a ˥˩ iau ˥

69 躬腰 tɕyoŋ ˥ iau ˥

70 伸腰 ts'ən ˥ iau ˥

伸懶腰 ts'ən ˥ lan ˦˥ iau ˥

71 聳肩膀 soŋ ˦˥ tɕian ˥ paŋ ˦˥

72 挺起心口 t'in ˦˥ tɕi ˦˥ ɕin ˥ k'əu ˦˥

73 搥背 ts'uei ˨˩ pei ˧˩

74 跐起手伸出手 ts'ɿ ˥ tɕi ˦˥ səu ˦˥

75 蹺起手 tɕyan ˥ tɕi ˦˥ səu ˦˥

76 擤鼻子 ɕin ˦˥ pieʔ ˧ tsɿ ˦˥

(二) 心理活動

1 曉得 ɕiau ˦˥ teʔ ˧

2 明白嘍 mən ˨˩ pæʔ ˧ ləu ˦˥

3 會嘍 xuei ˧˩ ləu ˦˥

學會嘍 ɕyoʔ ˧ xuei ˧˩ ləu ˦˥

4 解穿大悟 ɕiai ˨˩ ts'uan ˥

5 認得倒 zən ˧˩˥ teʔ ˧ tau ˦˥

6 認不倒 zən ˧˩˥ pɤʔ ˧ tau ˦˥

7 胎(擡)掂量 t'ai ˥

胎下子 t'ai ˥ xa ˧˩ tsɿ ˦˥

8 想下子 ɕiaŋ ˦˥ xa ˧˩ tsɿ ˦˥

9 打估眼估計 ta ˦˥ ku ˦˥ ian ˦˥

10 估 ku ˦˥

估下子　ku ˧˥　xa ˨˩˧　tsɿ ˧˥
11　揣測　ts'uai ˥　ts'æʔ ˧
12　動腦筋　toŋ ˨˩˧　lau ˧˥　tɕin ˥
13　打主意　ta ˧˥　tsu ˧˥　i ˨˩˧
14　料定　liau ˨˩˨　tin ˨˩˧
斷定　tan ˨˩˨　tin ˨˩˧
稱衡　ts'ən ˥　xin ˨˩
15　主張　tsu ˧˥　tsaŋ ˥
16　相信　ɕiaŋ ˥　ɕin ˨˩˧
17　懷疑　xuai ˨˩　ȵi ˨˩
18　猶豫　iəu ˨˩　y ˨˩˧
19　拿不定主意　la ˨˩　pɤʔ ˧　tin ˨˩˧　tsu ˧˥　i ˨˩˧
20　小心點　ɕiau ˧˥　ɕin ˥　tian ˧˥
21　提心弔膽　t'i ˨˩　ɕin ˥　tiau ˨˩˧　tan ˧˥
22　害怕　xa ˨˩　p'a ˨˩˨
23　嚇一跳　ɕia ˨˩˨　ieʔ ˧　t'iau ˨˩˨
24　心慌　ɕin ˥　xuaŋ ˥
25　手忙腳亂　səu ˧˥　maŋ ˨˩　tɕyoʔ ˧　lan ˨˩˧
26　着急　tsau ˨˩　tɕieʔ ˧
27　操心　ts'au ˥　ɕin ˥
28　掛念　kua ˨˩˨　ȵian ˨˩˧
牽掛　tɕ'ian ˥　kua ˨˩˧
29　丟心放心　tiəu ˥　ɕin ˥
丟丟心心　tiəu ˥　tiəu ˥　ɕin ˥　ɕin ˥

30 巴不得 pa ˥ pɤʔ ˧ teʔ ˧
巴連不得 pa ˥ lian ˩ pɤʔ ˧ teʔ ˧
31 記倒記住 tɕi ˨˩ tau ˥˧
32 忘記嘍 uaŋ ˨˩˦ tɕi ˨˩ ləu ˥˧
33 想起來嘍 ɕiaŋ ˥˧ tɕi ˥˧ lai ˩ ləu ˥˧
34 眼紅 ian ˥˧ xoŋ ˩
35 討厭 tʻau ˥˧ ian ˨˩
不喜歡 pɤʔ ˧ ɕi ˥˧ xuan ˥
36 喜歡 ɕi ˥˧ xuan ˥
歡喜 xuai ˥ ɕi ˥˧
歡歡喜喜 xuai ˥ xuai ˥ ɕi ˥˧ ɕi ˥˧
37 羨慕 ɕian ˨˩˦ mɤ ˨˩
38 慪氣 ŋəu ˨˩˦ tɕʻi ˨˩
討慪氣 tʻau ˥˧ ŋəu ˨˩˦ tɕʻi ˨˩
39 憋氣 pi ˨˩˦ tɕʻ ˨˩
40 發脾氣 faʔ ˧ pʻi ˩ tɕʻi ˨˩
冒火 mau ˨˩ xo ˥˧
41 愛 ŋai ˨˩
42 毛害怕、發慌 mau ˩
毛焦火辣 mau ˩ tɕiau ˥ xo ˥˧ læʔ ˧

（三）語言動作

1 奓張 tsa ˥
奓嘴 tsa ˥ tsuei ˥˧
奓口 tsa ˥ kʻəu ˥˧

2　閉嘴　pi ˨˩　tsuei ˥˧

閉倒嘴　pi ˨˩　tau ˥˧　tsuei ˥˧

夾倒牙　tɕiæʔ ˧　tau ˥˧　ia ˨˩

3　努嘴　lu ˥˧　tsuei ˥˧

歪嘴　uai ˥　tsuei ˥˧

4　噘嘴　tɕyoʔ ˧　tsuei ˥˧

5　吹殼子　ts'uei ˥　k'ɤʔ ˧　tsɿ ˥˧

吹牛皮　ts'uei ˥↑　ȵiəu ˨˩Γ　p'i ˨˩Γ

擺龍門陣　pai ˥˧　loŋ ˨˩　mən ˨˩↑　tsən ˨˩

6　龍門陣故事、閒談　loŋ ˨˩　mən ˨˩↑　tsən ˨˩

7　不出聲　pɤʔ ˧　ts'oʔ ˧　sən ˥

8　愛理不理　ŋai ˨˩　li ˥˧　pɤʔ ˧　li ˥˧

9　叫喚吶喊　tɕiau ˨˩˦　xuan ˨˩˦　lan ˥˧　xan ˥˧

10　呵騙　xo ˥

11　學　ɕyoʔ ˧

學攆攆話　ɕyoʔ ˧　ȵian ˥˧　ȵian ˥˧　xua ˨˩

12　告誦告訴　kau ˨˩˦　soŋ ˨˩

13　談悄悄話　t'an ˨˩　tɕ'iau ˥　tɕ'iau ˥　xua ˨˩

14　打唧岔子多嘴　ta ˥˧　tɕi ˥　ts'a ˨˩　tsɿ ˥˧

15　打岔　ta ˥˧　ts'a ˨˩

16　頂　tin ˥˧

頂嘴　tin ˥˧　tsuei ˥˧

17　爭　tsən ˥

爭嘴　tsən ˥　tsuei ˥˧

18 打搥打架 ta ˧ ts′uei ˩

19 譴罵 tɕyan ˧

譴人 tɕyan ˧ in ˩

20 捱譴 ŋai ˩ tɕyan ˧

21 酸噹囉嗦 suan ˥ taŋ ˥

咕隆 koŋ ˧ loŋ ˧

22 捱頭子 ŋai ˩ t′əu ˩ tsɿ ˧

打官腔 ta ˧ kuan ˥ tɕ′iaŋ ˥

捱鼻食 ŋai ˩ pieʔ ˧ seʔ ˧

（四）人際關係

1 喊 xan ˧

2 招呼 tsau ˥ fu ˥

3 吩咐 fən ˥ fu ˨

4 碰倒 p′oŋ ˨ tau ˧

碰見 p′oŋ ˨˦ tɕian ˨

5 作揖 tsoʔ ˧ i ˥

6 睃看望 so ˩

7 擺人戶串門兒 pai ˧ in ˩ fu ˨

8 款待 k′uan ˧ tai ˨

9 擔待 tan ˥ tai ˨

10 巴結 pa ˥ tɕieʔ ˧

11 瞧得起 tɕ′iau ˩ teʔ ˧ tɕi ˧

12 合得 kɤʔ ˧ teʔ ˧

13 合伴 kɤʔ ˧ pan ˨

14　合群　kɤʔ ˧　tɕʻyn ˩
　　合夥　xɤʔ ˧　xo ˦
15　慣失溺愛、遷就　kuan ˩˥　seʔ ˧
　　慣　kuan ˩˥
16　遷就　tɕʻian ˥　tɕiəu ˨
17　敷衍　fu ˥　ian ˦
18　姑息　ku ˥　ɕieʔ ˧
19　不依　pɤʔ ˧　i ˥
　　不答應　pɤʔ ˧　tæʔ ˧　in ˨
20　攆出揭趕出去　ȵian ˦　tsʻoʔ ˧　tɕieʔ ˧
21　向　ɕiaŋ ˨
22　道謝　tau ˩˥　ɕi ˨
　　難爲　la ˩　uei ˨（uən ˨）
　　潑煩　pʻɤʔ ˧　fan ˩
23　抱怨　pau ˩˥　ian ˨
　　埋怨　man ˩　ian ˨
24　摳漏眼兒　ŋəu ˥　ləu ˨　iər ˦
25　搞鼓　kau ˦　ku ˦因開玩笑過度而翻臉
26　角逆（孽）打槌、罵架　kɤʔ ˧　ȵieʔ ˧
　　犯話　fan ˩˥　xua ˨
27　愆賊不規矩　tɕʻian ˥　tsæʔ ˧
28　愆翻調皮　tɕʻian ˥　fan ˥˥

二十六　位置

1　上頭　saŋ ˨˩　t'əu ˨˩

　康上　k'aŋ ˥˧　saŋ ˨˩

2　底下　ti ˥˧　ɕia ˨˩˥˧

　腳底下　tɕyoʔ ˧　t'ia ˨˩

3　天上　t'ian ˥　saŋ ˨˩

4　地下　ti ˨˩˥˧　ɕia ˨˩

5　牆上　tɕ'iaŋ ˨˩　saŋ ˨˩

6　牆腳底下　tɕ'iaŋ ˨˩　tɕyoʔ ˧　t'ia ˨˩

7　裏頭　i ˥˧　t'əu ˨˩

8　外前外面　uai ˨˩˥˧　tɕ'ian ˨˩˥

9　外前屋頭裏裏外外　uai ˨˩˥˧　tɕ'ian ˨˩˥　oʔ ˧　t'əu ˨˩

10　牀裏頭牀上　ts'uaŋ ˨˩　i ˥˧　t'əu ˨˩

11　門外前　mən ˨˩　uai ˨˩˥˧　tɕ'ian ˨˩˥

12　前頭　tɕ'ian ˨˩　t'əu ˨˩˥

13　後頭　xəu ˨˩　t'əu ˨˩

14　房前屋後　faŋ ˨˩　tɕ'ian ˨˩　oʔ ˧　xəu ˨˩

15　上首　saŋ ˨˩　səu ˥˧

16　下首　ɕia ˨˩　səu ˥˧

17　以前子以前　i ˥˧　tɕ'ian ˨˩　tsɿ ˥˧

18　以後子以後　i ˥˧　xəu ˨˩　tsɿ ˥˧

19　前前後後　tɕ'ian ˨˩　tɕ'ian ˨˩˥　xəu ˨˩˥˧　xəu ˨˩

20　左邊　tso ˥˧　pian ˥

　左首　tso ˥˧　səu ˥˧

左刮子　tso ˧˥˦　kuaʔ ˧　tsɿ ˧˦

21 右邊　iəu ˦　pian ˥

右首　iəu ˦　səu ˧˦

22 中間　tsoŋ ˥　kan ˥

23 側邊　tsæʔ ˧　pian ˥

邊上　pian ˥　saŋ ˦

24 近處子　tɕin ˦˥˦　ts'u ˦　tsɿ ˧˦

25 兩邊　liaŋ ˧˦　pian ˥

26 到處遍地　tau ˦˥˦　ts'u ˦

27 啥子榻榻啥地方　sa ˦　tsɿ ˧˦　t'æʔ ˧　t'æʔ ˧

哪裏下兒　la ˧˦　li ˧˦˥　xər ˥

哪下　la ˧˦　xa ˥

28 茲邊這邊　tsɿ ˨˩　pian ˥

29 那邊　la ˨˩　pian ˥

30 東邊　toŋ ˥　pian ˥

31 西邊　ɕi ˥　pian ˥

32 南邊　lan ˨˩　pian ˥

33 北邊　pæʔ ˧　pian ˥

34 東頭　toŋ ˥　t'əu ˨˩

35 西頭　ɕi ˥　t'əu ˨˩

36 南頭　lan ˨˩　t'əu ˨˩˥

37 北頭　pæʔ ˧　t'əu ˨˩

38 朝裏頭走　ts'au ˨˩　i ˧˦　t'əu ˨˩　tsəu ˧˦

39 角角上　kɤʔ ˧　kɤʔ ˧　saŋ ˦

40 邊邊上 pian ˥ pian ˥ saŋ ˨˩

41 稜稜上 lən ˨˩ lən ˨˩˦ saŋ ˨˩

42 尖尖上 tɕian ˥ tɕian ˥ saŋ ˨˩

43 山前 san ˥ tɕ'ian ˨˩

44 山後 san ˥ xəu ˨˩

45 屋頭屋内 oʔ ˧ t'əu ˨˩

46 山上 san ˥ saŋ ˨˩

47 水裏頭水中 suei ˥˧ i ˥˧ t'əu ˨˩

二十七 一般名詞

1 名字 min ˨˩ tsɿ ˨˩˦

2 題 t'i ˨˩

3 話 xua ˨˩

4 次序 ts'ɿ ˨˩ ɕy ˨˩

5 相干 ɕiaŋ ˥ kan ˥

6 聲音 sən ˥ in ˥

7 味道 uei ˨˩˨ tau ˨˩

味 uei ˨˩

8 胃口 uei ˨˩ k'əu ˥˧

9 好處 xau ˥˧ ts'u ˨˩

10 壞處 xuai ˨˩˨ ts'u ˨˩

害處 xai ˨˩˨ ts'u ˨˩

11 福氣 fɤʔ ˧ tɕ'i ˨˩

12 力氣 lieʔ ˧ tɕ'i ˨˩

氣力　tɕ'i ˩˧˩　lieʔ ˧
13　運氣　yn ˩˧˩　tɕ'i ˩˧
14　道理　tau ˩˧　li ˥˧
15　心思　ɕin ˥　sɿ ˥
16　意思　i ˩˧˩　sɿ ˥
17　精神　tɕin ˥　sən ˨˩
18　脾氣　p'i ˨˩　tɕ'i ˩˧
19　主意　tsu ˥˧　i ˩˧
20　意見　i ˩˧˩　tɕian ˩˧
21　習慣　ɕieʔ ˧　kuan ˩˧
22　命　min ˩˧
23　功課　koŋ ˥　k'ɤ ˩˧
24　學問　ɕyoʔ ˧　uən ˩˧
25　品性　p'in ˥˧　ɕin ˩˧
26　道德　tau ˩˧　tæʔ ˧
27　倫理　lən ˨˩　li ˥˧
28　良心　liaŋ ˨˩　ɕin ˥
天地良心　t'ian ˥　ti ˩˧˩　liaŋ ˨˩　ɕin ˥
29　接骨眼　tɕieʔ ˧　koʔ ˧　ian ˥˧
30　事情　sɿ ˩˧　tɕ'in ˨˩
事　sɿ ˩˧
31　地方　ti ˩˧˩　faŋ ˥
榻榻　t'æʔ ˧　t'æʔ ˧
32　東西物件　toŋ ˥　ɕi ˥

33 樣子 iaŋ ˩˧ tsɿ ˥˧
樣樣 iaŋ ˩˧ iaŋ ˩˧
34 身材 sən ˥ tsʻai ˨˩
身胚 sən ˥ pʻei ˥
35 尺寸 tsʻeʔ ˧ tsʻən ˩˧
長短 tsʻaŋ ˨˩ tan ˥˧
36 顏色 ian ˨˩ sæʔ ˧
37 情形 tɕʻin ˨˩ ɕin ˨˩
38 原因 yan ˨˩ in ˥
39 法子 faʔ ˧ tsɿ ˥˧
40 記號 tɕi ˩˧˩ xau ˩˧

二十八 代詞等

1 我 ŋo ˥˧ （ŋɤ ˥˧）
2 你 ȵi ˥˧
3 他 tʻa ˥
4 我們 ŋɤ ˥˧ mən ˨˩ （mən ˨˩˥）
5 你們 ȵi ˥˧ mən ˨˩ （mən ˨˩˥）
6 他們 tʻa ˥ mən ˨˩ （mən ˨˩˥）
7 大家 ta ˩˧˩ tɕia ˥
8 人家 in ˨˩ tɕia ˥˦
9 自家個兒 tsɿ ˩˧˩ tɕia ˥ kər ˩˧
10 哪個誰 la ˥˧ kɤ ˩˧˩
啥子人 sa ˩˧ tsɿ ˥˧ in ˨˩

11　啥子什麼　sa ˩˨　tsɿ ˦˨
嬢　ȵiaŋ ˥˧
嬢個兒　ȵiaŋ ˥˧　kər ˩˨˦
12　茲些這些　tsɿ ˨˩　ɕi ˥˧
13　那些　la ˨˩　ɕi ˥˧
14　這塊這個　tse ˦˨　k'uai ˦˨
15　那塊那個　læ ˦˨　k'uai ˦˨
16　哪些　la ˦˨　ɕi ˥˧
17　哪塊哪個　la ˦˨　k'uai ˦˨
18　這回子這次　tse ˦˨　xuei ˨˩　tsɿ ˦˨
19　那回子那次　læ ˦˨　xuei ˨˩　tsɿ ˦˨
20　往回子　uaŋ ˦˨　xuei ˨˩　tsɿ ˦˨
21　下回子　ɕia ˩˨　xuei ˨˩　tsɿ ˦˨
二回子　ər ˩˨　xuei ˨˩　tsɿ ˦˨
22　浪 sei那麼　laŋ ˩˨　sei ˥˧
浪 uaŋ　laŋ ˩˨　uaŋ ˥˧
浪 aŋ　laŋ ˩˨　aŋ ˥˧
23　仲 sei這麼　tsoŋ ˩˨　sei ˥˧
仲 uaŋ　tsoŋ ˩˨　uaŋ ˥˧
仲 aŋ　tsoŋ ˩˨　aŋ ˥˧
24　咋法咋辦，怎麼辦　tsa ˨˩　faʔ ˧
咋個兒　tsa ˨˩　kər ˩˨
25　阿婁那家　a ˥˧　ləu ˦˨
26　ie 個門那個人　ieʔ ˧　kɤ ˩˨　mən ˨˩

27 倆口子 liaŋ ˧˩ k′əu ˧˩ tsɿ ˧˩
28 倆爺子 liaŋ ˧˩ i ˨˩ tsɿ ˧˩
29 倆弟兄 liaŋ ˧˩ ti ˩˥˩ ɕyoŋ ˥
30 倆姊妹 liaŋ ˧˩ tsɿ ˧˩ mei ˩˧
31 倆娘母 liaŋ ˧˩ ȵiaŋ ˨˩ mu ˧˩
32 倆姑嫂 liaŋ ˧˩ ku ˥ sau ˧˩
33 倆姨子 liaŋ ˧˩ i ˨˩ tsɿ ˧˩
34 倆叔子 liaŋ ˧˩ soʔ ˧ tsɿ ˧˩
35 倆師傅 liaŋ ˧˩ sɿ ˥ fu ˩˧
36 我們倆塊 ŋɤ ˧˩ mən ˨˩˥ liaŋ ˧˩ k′uai ˧˩
37 他們倆塊 t′a ˥ mən ˨˩˥ liaŋ ˧˩ k′uai ˧˩
38 你們倆塊 ȵi ˧˩ mən ˨˩˥ liaŋ ˧˩ k′uai ˧˩
39 侄爺們 ŋæʔ ˧ i ˨˩ mən ˨˩˥ 爺爺的，爺爺那兒
40 外爺們 uai ˩˧ i ˨˩ mən ˨˩˥ 外爺的，外爺那兒
41 爸爸們 pa ˨˩ pa ˨˩˩ mən ˨˩˥ 爸爸的，爸爸那兒
42 老師們 lau ˧˩ sɿ ˥ mən ˨˩˥ 老師的，老師那兒
43 叔嫂間 soʔ ˧ sau ˧˩ tɕian ˥
44 弟兄間 ti ˩˥˩ ɕyoŋ ˥ tɕian ˥
45 師生間 sɿ ˥ sən ˥ tɕian ˥
46 娘家 ȵiaŋ ˨˩ tɕia ˥
娘屋頭 ȵiaŋ ˨˩ oʔ ˧ t′əu ˨˩
47 婆家 p′ɤ ˨˩ tɕia ˥
婆婆兒屋頭 p′ɤ ˨˩ p′ɤ ˨˩˥ ər ˨˩ oʔ ˧ t′əu ˨˩
48 男家頭 lan ˨˩ tɕia ˥ t′əu ˨˩

男方　lan ˨˩　faŋ ˥
49 女家頭　ȵy ˦˨　tɕia ˥　t′əu ˨˩
女方　ȵy ˦˨　faŋ ˥
50 老丈屋頭丈人家　lau ˦˨　tsaŋ ˨˦˨　o? ˧　t′əu ˨˩
51 家婆屋頭外婆家　tɕia ˥　p′ɤ ˨˩　o? ˧　t′əu ˨˩
52 成天家成天　ts′ən ˨˩　t′ian ˥　tɕia ˥
53 成年家成年　ts′ən ˨˩　ȵian ˨˩　tɕia ˥
54 馮家山　foŋ ˨˩　tɕia ˥˦　san ˥
55 趙家山　tsau ˨˦　tɕia ˥　san ˥
56 李家營　li ˦˨　tɕia ˥　in ˨˩
57 彭家營　p′ən ˨˩　tɕia ˥˦　in ˨˩
58 韓家匾　xan ˨˩　tɕia ˥˦　pian ˦˨
59 孫家　sən ˥　tɕia ˥
60 王家　uaŋ ˨˩　tɕia ˥
61 這樣　tsaŋ ˨˦

二十九　形容詞

1 大方　ta ˨˦˨　faŋ ˥
大概　ta ˨˦˨　k′ai ˨˦
2 小氣　ɕiau ˦˨　tɕ′i ˨˦
小家子　ɕiau ˦˨　tɕia ˥　tsɿ ˦˨
3 實在　se? ˧　tsai ˨˦
4 厚道　xəu ˨˦˨　tau ˨˦
5 老實　lau ˦˨　se? ˧

6 滑頭 xuaʔ ˧ tʻəu ˩

7 狡滑 tɕiau ˨ xuaʔ ˧

8 滑 xuaʔ ˧

抹 maʔ ˧

9 憨頭憨腦 xan ˥ tʻəu ˩ xan ˥ lau ˨

憨勒不痴 xan ˥ leʔ ˧ pɤʔ ˧ tsʻɿ ˥

10 奸猾 tɕian ˥

11 奸老二抹老三 tɕian ˥ lau ˨ ər ˩ maʔ ˧ lau ˨ san ˥

12 笨 pən ˩

13 笨老大 pən ˩ lau ˨ ta ˩

14 狠 xin ˨

毒 toʔ ˧

毒辣 toʔ ˧ læʔ ˧

15 精 tɕin ˥

16 鬼 kuei ˨

17 麻利 ma ˩ li ˩

利索 li ˩˥ soʔ ˧

18 摸索 mɤ ˥ soʔ ˧

不利索 pɤʔ ˧ li ˩˥ soʔ ˧

19 巧 tɕʻiau ˨

20 眼靈手巧 ian ˨ lin ˩ səu ˨ tɕʻiau ˨

21 笨豬 pən ˩ tsu ˥

22 活便靈活 xoʔ ˧ pian ˩

23 呆板 ŋai ˩ pan ˨

呆　ŋai ˩

24 木杵杵 e神情木然　mɤʔ ˧　ts′u ˦　ts′u ˦　eʔ ˧

25 鶻突糊塗　xoʔ ˧　toʔ ˧

26 死心塌地　sɿ ˦　ɕin ˥　t′æʔ ˧　ti ˩

27 摳吝嗇　k′əu ˥　（ŋəu ˥）

摳逗　ŋəu ˥　təu ˩

摳餿　k′əu ˥　səu ˥

夾骨　tɕiæʔ ˧　koʔ ˧

28 面淺腼腆　mian ˩　tɕ′ian ˦

29 害羞　xai ˩˨　ɕiəu ˥

30 厚臉皮　xəu ˩　lian ˦　p′i ˩

藠頭子臉　tɕiau ˩　t′əu ˩　tsɿ ˦　lian ˦藠頭皮厚

31 乖　kuai ˥　（kua ˥）

32 費頑皮　fei ˩

33 聽話　t′in ˩˨　xua ˩

34 搗蛋　tau ˦　tan ˩

35 調皮　t′iau ˩　p′i ˩

調皮搗蛋　t′iau ˩　p′i ˩　tau ˦　tan ˩

36 胖人　p′aŋ ˩

37 壯動物　tsuaŋ ˩

肥　fei ˩

38 瘦　səu ˩

39 釀　zaŋ ˩

悶　mən ˩

40 好看 xau ˧˥ k′an ˨˩˧

41 蘇氣（舒氣） su ˥ tɕ′i ˨˩˧ 漂亮、好看、大方、脱俗、痛快、舒服、有氣派。民國 20 年《南川縣誌・卷六土語》："從前外來服飾之物，蘇州爲美，故土語通稱人物文雅、脱俗曰蘇氣，曰蘇派，且直曰姑蘇，又曰江湖，意同。"

42 乾淨 kan ˥ tɕin ˨˩˧

43 標致 piau ˥ tsɿ ˨˩˧

44 素淨 su ˨˩˧˦ tɕin ˨˩˧

45 弔二話 tiau ˨˩˧˦ ər ˨˩˧ xua ˨˩˧

風涼話 foŋ ˥ liaŋ ˨˩ xua ˨˩˧

46 弔二郎當不正經 tiau ˨˩˧˦ ər ˨˩˧ laŋ ˨˩ taŋ ˥

二流二咵 ər ˨˩˧ liəu ˨˩ ər ˨˩˧ k′ua ˧˥

二夾良 ər ˨˩˧˦ tɕiæʔ ˧ liaŋ ˨˩

47 怪 kuai ˨˩˧

48 怪難看 kuai ˨˩˧ lan ˨˩ k′an ˨˩˧

不好看 pau ˧˥ k′an ˨˩˧

怪眉怪眼 kuai ˨˩˧ mi ˨˩ kuai ˨˩˧ ian ˧˥

49 清潔 tɕ′in ˥ tɕieʔ ˧

50 髒 tsaŋ ˥

稀髒 ɕi ˥ tsaŋ ˥

邋遢 læʔ ˧ t′æʔ ˧

稀髒邋遢 ɕi ˥ tsaŋ ˥ læʔ ˧ t′æʔ ˧

腌臢 ŋa ˥ tsa ˥

51 滿意 man ˧˥ i ˨˩˧

心滿意足 ɕin ˥ man ˧˥ i ˨˩˧˦ tɕyoʔ ˧

52　隨便　suei ˩　pian ˨˦

53　舒服　su ˥　fɤʔ ˧

　　胎孩　t'ai ˥　xai ˩

54　呵孩平易近人　xo ˥　xai ˩

55　昂清高　ŋaŋ ˩

56　不受活　pɤʔ ˧　səu ˨˦˦˨　xoʔ ˧

　　不舒服　pɤʔ ˧　su ˥　fɤʔ ˧

　　不落味　pɤʔ ˧　loʔ ˧　uei ˨˦

57　委屈　uei ˦　tɕ'yoʔ ˧

58　熝糟不順心　ŋəu ˥　tsau ˥

59　痛　t'oŋ ˨˦

60　癢　iaŋ ˦

　　癢癢　iaŋ ˦　iaŋ ˦

61　脹　tsaŋ ˨˦

62　麻　ma ˩

63　木　mɤʔ ˧

64　痴脹、麻、痛　zu ˩

65　好　xau ˦

66　強　tɕ'iaŋ ˩

67　壞　xuai ˨˦

　　孬　pieʔ ˧

　　賴　lai ˨˦

68　湊合　ts'əu ˨˦　xɤʔ ˧

　　將就　tɕiaŋ ˥　tɕiəu ˨˦

69 成色 ts'ən ˨˩ sæʔ ˧

70 差不多 ts'a ˥ pɤʔ ˧ to ˥

71 不怎麼樣 pɤʔ ˧ tsən ˥˧ mɤ ˨˩˥ iaŋ ˨˩˧

不算啥子 pɤʔ ˧ suan ˨˩˧˧˩ sa ˨˩˧ tsɿ ˥˧

72 不頂事 pɤʔ ˧ tin ˥˧ sɿ ˨˩˧

不抵事 pɤʔ ˧ ti ˥˧ sɿ ˨˩˧

73 辣手費力 læʔ ˧ səu ˥˧

74 要緊 iau ˨˩˧ tɕin ˥˧

75 道地 tau ˨˩˧˧˩ ti ˨˩˧

76 麻煩 ma ˨˩ fan ˨˩

77 鬧熱 lau ˨˩˧˧˩ zæʔ ˧

78 雅靜 ia ˥˧ tɕin ˨˩˧

清風雅靜 tɕ'in ˥ foŋ ˥ ia ˥˧ tɕin ˨˩˧

79 背背靜 pei ˨˩˧

偏僻 p'ian ˥ p'ieʔ ˧

80 高 kau ˥

81 癟 pia ˥˧ （p'ia ˥˧）

82 扁 pian ˥˧

83 柔軟 zəu ˨˩ zuan ˥˧

84 厚實 xəu ˨˩˧˧˩ seʔ ˧

85 硬 ŋin ˨˩˧

86 清 tɕ'in ˥

稀 ɕi ˥

87 釅 ȵian ˨˩˧

乾　kan ˥

88 稀　ɕi ˥

少　sau ˦

89 密　mieʔ ˧

90 端正　tan ˥　tsən ˩˧˦˥

91 歪　uai ˥

□（擠̣）　lia ˨˩

斜　ɕi ˨˩

92 蔭浸陰暗潮濕　in ˥˥˧　tɕʻin ˩˧

93 涼快　liaŋ ˨˩　kʻuai ˩˧

94 酸　suan ˥

95 甜　tʻian ˨˩

96 苦　kʻu ˦

97 辣　læʔ ˧

98 鹹　xan ˨˩

99 淡　tan ˩˧

100 香　ɕiaŋ ˥

噴香　pʻoŋ ˥　ɕiaŋ ˥

101 臭　tsʻəu ˩˧

幫臭　paŋ ˥　tsʻəu ˩˧

102 多　to ˥

103 少　sau ˦

104 大　ta ˩˧

太　tʻai ˦

董 toŋ ˧˥

105 小 ɕiau ˧˥

106 長 ts'aŋ ˨˩

107 短 tan ˧˥

108 寬 k'uan ˥

109 窄 tsæʔ ˧

110 厚 xəu ˩˧

111 薄 pɤʔ ˧

112 深 sən ˥

113 淺 tɕ'ian ˧˥

114 高 kau ˥

115 低 ti ˥

116 矮 ŋai ˧˥

117 渾 k'uən ˨˩

118 太 t'ai ˩˧

119 一很 xin ˧˥ 天熱得很

一要命 iau ˩˧˥ min ˩˧

一要死 iau ˩˧˥ sɿ ˧˥

一凶 ɕyoŋ ˥

120 一死嘍 sɿ ˧˥ ləu ˧˥

121 一得慌 teʔ ˧ xuaŋ ˥

一得很 teʔ ˧ xin ˧˥

122 一不溜啾 e pɤʔ ˧ liəu ˥ tɕiəu ˥ eʔ ˧ 這菜不溜啾e,怎麼吃嘛?

一呼兒呼兒 fər ˥ fər ˥

123　好一　xau ˧˥
非雞巴一　fei ˥　tɕia ˥
非雞巴一　fei ˥　tɕi ˥　pa ˥
124　了不起　liau ˧˥　pɤʔ ˧　tɕʻi ˧˥
了不得　liau ˧˥　pɤʔ ˧　tæʔ ˧
125　輕飄飄　tɕʻin ˥　pʻiau ˥　pʻiau ˥
126　死笨笨　sɿ ˧˥　pən ˨˩˥　pən ˨˩
127　蔫瘺瘺　ian ˥　pʻia ˧˥　pʻia ˧˥
蔫屍湯氣　ian ˥　sɿ ˥　tʻaŋ ˥　tɕʻi ˨˩
蔫皮海象　ian ˥　pʻi ˨˩　xai ˧˥　ɕiaŋ ˨˩
128　溜光　liəu ˥　kuaŋ ˥
129　雪亮　ɕyeʔ ˧　liaŋ ˨˩
嘡亮　tʻaŋ ˥　liaŋ ˥
130　新嶄嶄　ɕin ˥　tsan ˧˥　tsan ˧˥
131　黑黢黢　xæʔ ˧　tɕʻy ˥↑　tɕʻy ˥↑
132　焦黃　tɕiau ˥　xuaŋ ˨˩
133　焦乾　tɕiau ˥　kan ˥
134　光精很瘦　kuaŋ ˥　tɕin ˥
135　夠　kəu ˨˩
136　剸朽斷　tsən ˧˥　《說文・刀部》："剸，減也，茲損切。"《廣雅・釋詁一》："剸，斷也。"《蜀語》："物朽而斷曰剸。○剸，音尊，上聲。"
137　鋊　y ˨˩　《蜀語》："磨之漸銷曰鋊。○鋊，音育。"
138　鈍　tən ˨˩
139　酥　su ˥

非酥極酥 fei ˥ su ˥
140 爛 lan ˨˩˧
稀爛 ɕi ˥ lan ˨˩˧
稀巴爛 ɕi ˥ pa ˥ lan ˨˩˧
141 碎 ts'uei ˨˩˧
非碎極碎 fei ˥ ts'uei ˨˩˧
142 鬆 soŋ ˥
非鬆極鬆 fei ˥ soŋ ˥
143 老遠 lau ˥˧ yan ˥˧
144 悶 mən ˨˩˧
145 精痛 tɕin ˥ t'oŋ ˨˩˧
146 冰人冰涼 pin ˥ in ˨˩
精人浸人 tɕin ˥ in ˨˩
147 紅 xoŋ ˨˩
148 二紅 ər ˨˩˧ xoŋ ˨˩
粉紅 fən ˥˧ xoŋ ˨˩
粉二紅 fən ˥˧ ər ˨˩˧ xoŋ ˨˩
149 朱紅 tsu ˥ xoŋ ˨˩
大紅 ta ˨˩˧ xoŋ ˨˩
150 深紅 sən ˥ xoŋ ˨˩
151 淺紅 tɕ'ian ˥˧ xoŋ ˨˩
152 桃紅 t'iau ˨˩ xoŋ ˨˩
153 藍 lan ˨˩
154 淺藍 tɕ'ian ˥˧ lan ˨˩

155　深藍　sən ˥　lan ˨˩
156　天藍　t′ian ˥　lan ˨˩
157　綠　loʔ ˧
158　草綠　ts′au ˥˧　loʔ ˧
159　水綠　suei ˥˧　loʔ ˧
160　深綠　sən ˥　loʔ ˧
161　淺綠　tɕ′ian ˥˧　loʔ ˧
162　白　pæʔ ˧
163　灰白　xuei ˥　pæʔ ˧
164　雪白　ɕyeʔ ˧　pæʔ ˧
165　草白　ts′au ˥˧　pæʔ ˧
166　灰　xuei ˥
167　深灰　sən ˥　xuei ˥
168　淺灰　tɕ′ian ˥˧　xuei ˥
169　銀灰　in ˨˩　xuei ˥
170　黃　xuaŋ ˨˩
171　深黃　sən ˥　xuaŋ ˨˩
172　淺黃　tɕ′ian ˥˧　xuaŋ ˨˩
173　青　tɕ′in ˥
174　竹葉青　tsoʔ ˧　ieʔ ˧　tɕ′in ˥
175　藏青　tsaŋ ˩˧˧˩　tɕ′in ˥
176　蛋青　tan ˩˧˧˩　tɕ′in ˥
177　紫　tsɿ ˥˧
178　醬紫　tɕiaŋ ˩˧　tsɿ ˥˧

179 品紫 p'in ˧˩ tsɿ ˧˩

180 玫瑰紫 mei ˨˩ k'uei ˨˩˦ tsɿ ˧˩

181 咖啡色 tɕia ˥ fei ˥ sæʔ ˧

182 古銅色 ku ˧˩ t'oŋ ˨˩ sæʔ ˧

183 黑 xæʔ ˧

184 綠黑 loʔ ˧ xæʔ ˧

三十 副詞、介詞等

1 本來 pən ˧˩ lai ˨˩

2 趁早 ts'ən ˨˩˦˥ tsau ˧˩

3 馬上 ma ˧˩ saŋ ˨˩˦

跟倒 kin ˥ tau ˧˩

4 自小 tsɿ ˨˩˦ ɕiau ˧˩

自庚生來 tsɿ ˨˩˦˥ kin ˥ sən ˥ lai ˨˩

自來 tsɿ ˨˩˦ lai ˨˩

自古以來 tsɿ ˨˩˦ ku ˧˩ i ˧˩ lai ˨˩

5 先個兒 剛纔 ɕiaŋ ˥ （ɕian ˥ ） kər ˨˩˦

先纔 ɕiaŋ ˥ （ɕian ˥ ） ts'ai ˨˩

先頭首 ɕiaŋ ˥ （ɕian ˥ ） təu ˨˩˦ səu ˧˩

6 到底 tau ˨˩˦ ti ˧˩

到底個兒 tau ˨˩˦ ti ˧˩ kər ˨˩˦

究竟 tɕiəu ˨˩˦ tɕin ˨˩˦˥

究竟個兒 tɕiəu ˨˩˦ tɕin ˨˩˦˥ kər ˨˩˦

7 將將剛剛、恰好 tɕiaŋ ˥ tɕiaŋ ˥

将将個兒　tɕiaŋ ˥　tɕiaŋ ˥　kər ˨˦

8　快　kʻuai ˨˦

9　就要　tɕiəu ˨˦˨　iau ˨˦

就要　tɕiau ˨˦

10　一面先　ieʔ ˧　mian ˨˦ 你一面走，我跟倒就來。

11　當倒當面　taŋ ˥　tau ˦˨

12　背倒背後　pei ˨˦　tau ˦˨

13　隨便　suei ˩　pian ˨˦

順便　suən ˨˦˨　pian ˨˦

捎帶　sau ˥　tai ˨˦

14　故意　ku ˨˦˨　i ˨˦

成心　tsʻən ˩　ɕin ˥

安心　ŋan ˥　ɕin ˥

起心　tɕi ˦˨　ɕin ˥

15　偏要　pʻian ˥　iau ˨˦

偏偏個兒　pʻian ˥　pʻian ˥　kər ˨˦

16　瞎　ɕiæʔ ˧

亂　lan ˨˦

17　硬是　ŋin ˨˦˨　sɿ ˨˦

確實　tɕʻyoʔ ˧　seʔ ˧

的確　tieʔ ˧　tɕʻyoʔ ˧

18　簡真簡直　tɕian ˦˨　tsən ˥↑

19　恐怕　kʻoŋ ˦˨　ma ˩

怕是　ma ˩　sɿ ˨˦

20 害怕 xa ˨ ma ˨
可能 kʻɤ ˦ lən ˨
21 肯定 kʻin ˦ tin ˩
22 多虧 to ˥ kʻuei ˥
幸虧 ɕin ˩ kʻuei ˥
喜得好 ɕi ˦ tæʔ ˧ xau ˦
喜得好 ɕi ˦ tau ˦
幸得好 ɕin ˩˥ tæʔ ˧ xau ˦
幸得好 ɕin ˩˥ tau ˦
23 一共 ieʔ ˧ koŋ ˩
統共 tʻoŋ ˦ koŋ ˩
一齊 ieʔ ˧ tɕʻi ˨
一下 ieʔ ˧ xa ˩
24 差滴滴兒差點 tsʻa ˥ ti ˥ ti ˥ ər ˨
25 有滴滴兒有點 iəu ˦ ti ˥ ti ˥ ər ˨
26 重新 tsʻoŋ ˨ ɕin ˥
單另 tʻan ˥ lin ˩ ˥˩
通自 tʻoŋ ˥ tsɿ ˩ ˥˩
27 光 kuaŋ ˥
寡 kua ˦
28 淨淨吃飯，不吃饃 tɕin ˩
中中 tsoŋ ˥˩ tsoŋ ˥
29 單另 tʻan ˥ lin ˩˥˩

另外　lin ⅄⅄（liəu ⅄⅄）　uai ⅄

30　嫑　piau ˥

31　量水有意　liaŋ ⅄　suei ˧

量辦　liaŋ ⅄⅄　pan ⅄

料水　liau ⅄　suei ˧

料辦　liau ⅄⅄　pan ⅄

32　白白吃　pæʔ ˧

33　空　k'oŋ ˥（k'oŋ ⅄）

白　pæʔ ˧

34　硬要……纔……　ŋin ⅄⅄　iau ⅄……　ts'ai ˩　你硬要去纔行。

35　非雞巴非常、很　fei ˥　tɕi ˥　pa ˥

非雞巴　fei ˥　tɕia ˥

36　最……不過　tɕy ⅄……pɤʔ ˧　ko ⅄

37　把把門關倒　pa ˧

38　跟和、對、同　kin ˥

39　朝向　ts'au ˩

朝倒向着　ts'au ˩　tau ˧

40　直見一直　tseʔ ˧　tɕian ⅄

41　拿跟被　la ˩　kin ˥

42　□到　tai ˩ ～哪下埆？

到　tau ⅄

43　□在　tai ˩ ～哪下住？

44　□從　tai ˩ ～哪下走？

45　依　i ˥　～我看，就是好。

□ tai ˩

46 齊到 tɕʻi ˩ ～那天爲止。

47 照倒照着 tsau ˨˩ tau ˧

按倒 ŋan ˨˩ tau ˧

依倒 i ˥ tau ˧

48 使用 sɿ ˧ ～毛筆寫。

49 順倒順着 suən ˨˩ tau ˧

靠倒 kʻau ˨˩ tau ˧

挨倒 ŋai ˥ tau ˧

50 替 tʻin ˨˩

給 kin ˥

51 跟倒 kin ˥ tau ˧

跟 kin ˥

52 把……叫做…… pa ˧ ……tɕiau ˨˩ ˦˨ tsu ˨˩ ……

53 把……□喊成…… pa ˧ ……lan ˧ tsʻən ˩

54 拿……當…… la ˩ ……taŋ ˨˩ ……

55 把……當…… pa ˧ ……taŋ ˨˩ ……

56 往外 uaŋ ˧ uai ˨˩

57 額外 ŋæʔ ˧ uai ˨˩

58 不曉得 pɤʔ ˧ ɕiau ˧ teʔ ˧

不曉得 piau ˧ （piau ˥） teʔ ˧

59 □得不是得 pei ˥ teʔ ˧

□不是 pei ˥

三十一　數目

1　一（壹）　ieʔ ˧

2　二（貳）　ər ʎ

3　三（叁）　san ˥

4　四（肆）　sɿ ʎ

5　五（伍）　u ˧˩

6　六（陸）　loʔ ˧

7　七（柒）　tɕʻieʔ ˧

8　八（捌）　paʔ ˧

9　九（玖）　tɕiəu ˧˩

10　十（拾）　seʔ ˧

11　一塊一個　ieʔ ˧　kʻuai ˧˩

12　兩塊　liaŋ ˧˩　kʻuai ˧˩

倆　liaŋ ˧˩

13　三塊　san ˥　kʻuai ˧˩

14　四塊　sɿ ʎ　kʻuai ˧˩

15　五塊　u ˧˩　kʻuai ˧˩

16　六塊　loʔ ˧　kʻuai ˧˩

17　七塊　tɕʻieʔ ˧　kʻuai ˧˩

18　八塊　paʔ ˧　kʻuai ˧˩

19　九塊　tɕiəu ˧˩　kʻuai ˧˩

20　十塊　seʔ ˧　kʻuai ˧˩

21　十一塊　seʔ ˧　ieʔ ˧　kʻuai ˧˩

22　十二塊　seʔ ˧　ər ʎ　kʻuai ˧˩

23 第一 ti ⩘ ieʔ ˧

24 第二 ti ⩘ ər ⩘

25 第三 ti ⩘ san ˥

26 第四 ti ⩘ sɿ ⩘

27 第五 ti ⩘ u ˦

28 第六 ti ⩘ loʔ ˧

29 第七 ti ⩘ tɕʻieʔ ˧

30 第八 ti ⩘ paʔ ˧

31 第九 ti ⩘ tɕiəu ˦

32 第十 ti ⩘ seʔ ˧

33 第一塊第一個 ti ⩘ ieʔ ˧ kʻuai ˦

頭塊 tʻəu ˩ kʻuai ˦

34 第二塊 ti ⩘ ər ⩘ kʻuai ˦

第二塊 tir ⩘ kʻuai ˦

二塊 ər ⩘ kʻuai ˦

二一塊 ər ⩘ ieʔ ˧ kʻuai ˦

第二一塊 ti ⩘ ər ⩘ ieʔ ˧ kʻuai ˦

35 第三塊 ti ⩘ san ˥ kʻuai ˦

三一塊 san ˥ ieʔ ˧ kʻuai ˦

第三一塊 ti ⩘ san ˥ ieʔ ˧ kʻuai ˦

36 第十塊 ti ⩘ seʔ ˧ kʻuai ˦

第十一塊 ti ⩘ seʔ ˧ ieʔ ˧ kʻuai ˦

37 一號 ieʔ ˧ xau ⩘

38 二號 ər ⩘ xau ⩘

39　六號　loʔ ˧　xau ˨˦˨
40　十號　seʔ ˧　xau ˨˦˨
41　一來　ieʔ ˧　lai ˨˩
42　二來　ər ˨˦˨　lai ˨˩
43　初一　ts'u ˥　ieʔ ˧
44　初二　ts'u ˥　ər ˨˦˨
45　初十　ts'u ˥　seʔ ˧
46　老大　lau ˥˧　ta ˨˦˨（t'ai ˥˧）
老董　lau ˥˧　toŋ ˥˧
47　老二　lau ˥˧　ər ˨˦˨
48　老三　lau ˥˧　san ˥
三紇縫　san ˥　kɤʔ ˧　taʔ ˧
49　老九　lau ˥˧　tɕiau ˥˧
50　老十　lau ˥˧　seʔ ˧
51　兩斤　liaŋ ˥˧　tɕin ˥
52　二兩　ər ˨˦˨　liaŋ ˥˧
53　二錢　ər ˨˦˨　tɕ'ian ˨˩
兩錢　liaŋ ˥˧　tɕ'ian ˨˩
54　兩分　liaŋ ˥˧　fən ˥
55　二釐　ər ˨˦˨　li ˨˩
兩釐　liaŋ ˥˧　li ˨˩
56　兩丈　liaŋ ˥˧　tsaŋ ˨˦˨
57　兩尺　liaŋ ˥˧　ts'eʔ ˧
58　兩寸　liaŋ ˥˧　ts'ən ˨˦˨

59 兩分 liaŋ ˥˧ fən ˥
60 二丈二 ər ˨˩˧ tsaŋ ˨˩˧ ər ˨˩
61 二丈三 ər ˨˩˧ tsaŋ ˨˩ san ˥
62 二尺二 ər ˨˩˧ ts'eʔ ˧ ər ˨˩
63 二寸二 ər ˨˩˧ ts'ən ˨˩˧ ər ˨˩
64 兩里 liaŋ ˥˧ lin ˥˧
65 兩石 liaŋ ˥˧ tan ˨˩
66 兩斗 liaŋ ˥˧ təu ˥˧
67 兩升 liaŋ ˥˧ sən ˥
68 兩合 liaŋ ˥˧ xɤʔ ˧
69 兩畝 liaŋ ˥˧ moŋ ˥˧
70 十一 seʔ ˧ ieʔ ˧
71 十二 seʔ ˧ ər ˨˩
72 二十 ər ˨˩˧ seʔ ˧
73 二十一 ər ˨˩˧ seʔ ˧ ieʔ ˧
74 二十二 ər ˨˩˧ seʔ ˧ ər ˨˩
75 二十三 ər ˨˩˧ seʔ ˧ san ˥
76 三十 san ˥ seʔ ˧
77 四十 sɿ ˨˩˧ seʔ ˧
78 四十一 sɿ ˨˩˧ seʔ ˧ ieʔ ˧
79 四十二 sɿ ˨˩˧ seʔ ˧ ər ˨˩
80 四十四 sɿ ˨˩˧ seʔ ˧ sɿ ˨˩
81 五十 u ˥˧ seʔ ˧
82 六十 loʔ ˧ seʔ ˧

83　七十　tɕʻieʔ ˧　seʔ ˧

84　八十　paʔ ˧　seʔ ˧

85　九十　tɕiəu ˦˧　seʔ ˧

86　一百　ieʔ ˧　pæʔ ˧

87　一百一十　ieʔ ˧　pæʔ ˧　ieʔ ˧　seʔ ˧

一百一　ieʔ ˧　pæʔ ˧　ieʔ ˧

88　一百一十一　ieʔ ˧　pæʔ ˧　ieʔ ˧　seʔ ˧　ieʔ ˧

89　一百一十二　ieʔ ˧　pæʔ ˧　ieʔ ˧　seʔ ˧　ər ˨˩

90　一百二十　ieʔ ˧　pæʔ ˧　ər ˨˩˨　seʔ ˧

一百二　ieʔ ˧　pæʔ ˧　ər ˨˩˨

91　二百　ər ˨˩˨　pæʔ ˧

兩百　liaŋ ˦˧　pæʔ ˧

92　二百二十　ər ˨˩˨　pæʔ ˧　ər ˨˩˨　seʔ ˧

二百二　ər ˨˩˨　pæʔ ˧　ər ˨˩

93　三百　san ˥　pæʔ ˧

94　四百　sɿ ˨˩˨　pæʔ ˧

95　四百四十四　sɿ ˨˩˨　pæʔ ˧　sɿ ˨˩˨　seʔ ˧　sɿ ˨˩

96　九百九十九　tɕiəu ˦˧　pæʔ ˧　tɕiəu ˦˧　seʔ ˧　tɕiəu ˦˧

97　一千　ieʔ ˧　tɕʻian ˥

98　一千零二塊　ieʔ ˧　tɕʻian ˥　lin ˩　ər ˨˩　kʻuai ˦˧

一千零二　ieʔ ˧　tɕʻian ˥　lin ˩　ər ˨˩

99　一千一百　ieʔ ˧　tɕʻian ˥　ieʔ ˧　pæʔ ˧

一千一　ieʔ ˧　tɕʻian ˥　ieʔ ˧

100　一千九百　ieʔ ˧　tɕʻian ˥　tɕiəu ˦˧　pæʔ ˧

一千九 ieʔ ┤ tɕʻian ˥ tɕiəu ˧

101 兩千 liaŋ ˧ tɕʻian ˥

102 二千二百 ər ˩˥ tɕʻian ˥ ər ˩˥ pæʔ ┤

二千二 ər ˩˥ tɕʻian ˥ ər ˩

103 二千二百二十 ər ˩˥ tɕʻian ˥ ər ˩˥ pæʔ ┤ ər ˩˥ seʔ ┤

二千二百二 ər ˩˥ tɕʻian ˥ ər ˩˥ pæʔ ┤ ər ˩

104 一萬 ieʔ ┤ uan ˩

105 一萬二千 ieʔ ┤ uan ˩ ər ˩˥ tɕʻian ˥

一萬二 ieʔ ┤ uan ˩˥ ər ˩

106 兩萬 liaŋ ˧ uan ˩

107 二萬二千 ər ˩˥ uan ˩ ər ˩˥ tɕʻian ˥

二萬二 ər ˩˥ uan ˩ ər ˩

108 幾塊幾個 tɕi ˧ kʻuai ˧

109 十幾塊 seʔ ┤ tɕi ˧ kʻuai ˧

泡十塊 pʻau ˩˥ seʔ ┤ kʻuai ˧

110 二十幾塊 ər ˩˥ seʔ ┤ tɕi ˧ kʻuai ˧

111 幾十塊 tɕi ˧ seʔ ┤ kʻuai ˧

112 幾百塊 tɕi ˧ pæʔ ┤ kʻuai ˧

113 幾千塊 tɕi ˧ tɕʻian ˥ kʻuai ˧

114 幾萬塊 tɕi ˧ uan ˩ kʻuai ˧

115 幾十萬塊 tɕi ˧ seʔ ┤ uan ˩ kʻuai ˧

116 好幾塊 xau ˧ tɕi ˧ kʻuai ˧

117 十好幾塊 seʔ ┤ xau ˧ tɕi ˧ kʻuai ˧

118 好多塊 xau ˧ to ˥ kʻuai ˧

119　好幾十塊　xau ˥˧　tɕi ˥˧　seʔ ˧　k'uai ˥˧
120　一百好幾十塊　ieʔ ˧　pæʔ ˧　xau ˥˧　tɕi ˥˧　seʔ ˧　k'uai ˥˧
121　好幾百　xau ˥˧　tɕi ˥˧　pæʔ ˧
122　好幾千　xau ˥˧　tɕi ˥˧　tɕ'ian ˥
123　好幾萬　xau ˥˧　tɕi ˥˧　uan ˩˧
124　十多塊　seʔ ˧　to ˥　k'uai ˥˧
十來塊　seʔ ˧　lai ˨˩　k'uai ˥˧
125　二十多塊　ər ˩˧˧˩　seʔ ˧　to ˥　k'uai ˥˧
126　一百多塊　ieʔ ˧　pæʔ ˧　to ˥　k'uai ˥˧
127　兩千多塊　liaŋ ˥˧　tɕ'ian ˥　to ˥　k'uai ˥˧
128　三萬多塊　san ˨˩　uan ˩˧　to ˥　k'uai ˥˧
129　十來塊　seʔ ˧　lai ˨˩　k'uai ˥˧
泡十塊　p'au ˩˧˧˩　seʔ ˧　k'uai ˥˧
130　一百來塊　ieʔ ˧　pæʔ ˧　lai ˨˩　k'uai ˥˧
百十塊　pæʔ ˧　seʔ ˧　k'uai ˥˧
百十來塊　pæʔ ˧　seʔ ˧　lai ˨˩　k'uai ˥˧
百把塊　pæʔ ˧　pa ˥˧　k'uai ˥˧
131　一千來塊　ieʔ ˧　tɕ'ian ˥　lai ˨˩　k'uai ˥˧
千把塊　tɕ'ian ˥　pæʔ ˧　k'uai ˥˧
132　五千來塊　u ˥˧　tɕ'ian ˥　lai ˨˩　k'uai ˥˧
133　兩萬五千多塊　liaŋ ˥˧　uan ˩˧　u ˥˧　tɕ'ian ˥　to ˥　k'uai ˥˧
134　萬把塊　uan ˩˧　pa ˥˧˧　k'uai ˥˧
一萬多塊　ieʔ ˧　uan ˩˧　to ˥　k'uai ˥˧
135　百把十塊　pæʔ ˧　pa ˥˧　seʔ ˧　k'uai ˥˧

百把塊 pæʔ ˧ pa ˦ kʻuai ˦
136 一兩塊 ieʔ ˧ liaŋ ˦ kʻuai ˦
137 兩三塊 liaŋ ˦ san ˥ kʻuai ˦
三兩塊 san ˥ liaŋ ˦ kʻuai ˦
138 三四塊 san ˥ sɿ ˩ kʻuai ˦
139 三五塊 san ˥ u ˦ kʻuai ˦
140 五六塊 u ˦ loʔ ˧ kʻuai ˦
141 七八塊 tɕʻieʔ ˧ paʔ ˧ kʻuai ˦
142 八九塊 paʔ ˧ tɕiəu ˦ kʻuai ˦
143 一二十塊 ieʔ ˧ ər ˩˥ seʔ ˧ kʻuai ˦
一二十 ieʔ ˧ ər ˩˥ seʔ ˧
144 二三十塊 ər ˩˥ san ˥ seʔ ˧ kʻuai ˦
二三十 ər ˩˥ san ˥ seʔ ˧
145 三五百塊 san ˥ u ˦ pæʔ ˧ kʻuai ˦
三五百 san ˥ u ˦ pæʔ ˧
146 一兩千 ieʔ ˧ liaŋ ˦ tɕʻian ˥
147 兩三千 liaŋ ˦ san ˥ tɕʻian ˥
148 一兩萬 ieʔ ˧ liaŋ ˦ uan ˩
149 三萬五萬 san ˥ uan ˩ u ˦ uan ˩
150 十萬八萬 seʔ ˧ uan ˩ paʔ ˧ uan ˩
151 幾七幾八很多 tɕi ˦ tɕʻieʔ ˧ tɕi ˦ paʔ ˧
152 半邊 pan ˩˥ pian ˥
153 一半 ieʔ ˧ pan ˩
154 半塊 pan ˩ kʻuai ˦

155　一半子一半　ieʔ ˧　pan ˨˩　tsɿ ˦˧
156　兩半子兩半　liaŋ ˦˧　pan ˨˩　tsɿ ˦˧
157　多半　to ˥˧　pan ˨˩
多半子　to ˥˧　pan ˨˩　tsɿ ˦˧
多e半邊　to ˥˧　eʔ ˧　pan ˨˩˨　pian ˥˧
多一半子　to ˥˧　ieʔ ˧　pan ˨˩　tsɿ ˦˧
158　大半子　ta ˨˩˨　pan ˨˩　tsɿ ˦˧
一大半子　ieʔ ˧　ta ˨˩˨　pan ˨˩　tsɿ ˦˧
159　一塊半　ieʔ ˧　k'uai ˦˧　pan ˨˩
160　一斤半　ieʔ ˧　tɕin ˥˧　pan ˨˩
161　兩塊半　liaŋ ˦˧　k'uai ˦˧　pan ˨˩
162　兩半　liaŋ ˦˧　pan ˨˩
163　二百五　ər ˨˩˨　pæʔ ˧　u ˦˧
164　一星半點　ieʔ ˧　ɕin ˥˧　pan ˨˩　tian ˦˧
165　半斤　pan ˨˩˨　tɕin ˥˧
166　斤半　tɕin ˥˧　pan ˨˩
167　兩斤半　liaŋ ˦˧　tɕin ˥˧　pan ˨˩
168　兩斗半　liaŋ ˦˧　təu ˦˧　pan ˨˩
169　兩畝半　liaŋ ˦˧　moŋ ˦˧　pan ˨˩
170　兩里半　liaŋ ˦˧　li ˦˧　pan ˨˩
171　五千來往　u ˦˧　tɕ'ian ˥˧　lai ˩˨　uaŋ ˦˧
172　一萬來往　ieʔ ˧　uan ˨˩　lai ˩˨　uaŋ ˦˧
173　一倍　ieʔ ˧　pei ˨˩
174　兩倍　liaŋ ˦˧　pei ˨˩

175 十倍 seʔ ˧ pei ˩

176 一百倍 ieʔ ˧ pæʔ ˧ pei ˩

177 一成 ieʔ ˧ ts′ən ˩˩

178 兩成 liaŋ ˧ ts′ən ˩˩

179 八九成 paʔ ˧ tɕiəu ˧ ts′ən ˩˩

180 十成 seʔ ˧ ts′ən ˩˩

181 十有八九 seʔ ˧ iəu ˧ paʔ ˧ tɕiəu ˧

182 十有九塊十分之九 seʔ ˧ iəu ˧ tɕiəu ˧ k′uai ˧

183 百百子e成百 pæʔ ˧ pæʔ ˧ tsɿ ˧ eʔ ˧

184 千千子e成千 tɕ′ian ˥ tɕ′ian ˥ tsɿ ˧ eʔ ˧

185 萬萬子e成萬 uan ˩˥ uan ˩ tsɿ ˧ eʔ ˧

186 千千萬萬 tɕ′ian ˥ tɕ′ian ˥ uan ˩˥ uan ˩

187 一二如二 ieʔ ˧ ər ˩ zu ˩ ər ˩

188 二二如四 ər ˩˥ ər ˩ zu ˩ sɿ ˩

189 三七二十一 san ˥ tɕ′ieʔ ˧ ər ˩˥ seʔ ˧ ieʔ ˧

190 三三見九 san ˥ san ˥ tɕian ˩ tɕiəu ˧

191 九九八十一 tɕiəu ˧ tɕiəu ˧ paʔ ˧ seʔ ˧ ieʔ ˧

192 一來二去 ieʔ ˧ lai ˩ ər ˩˥ tɕ′y ˩

193 一清二白 ieʔ ˧ tɕ′in ˥ ər ˩˥ pæʔ ˧

194 一乾二淨 ieʔ ˧ kan ˥ ər ˩˥ tɕin ˩

195 一差二誤 ieʔ ˧ ts′a ˥ ər ˩˥ u ˩

196 一清二楚 ieʔ ˧ tɕ′in ˥ ər ˩˥ ts′u ˧

197 一刀兩斷 ieʔ ˧ tau ˥ liaŋ ˧ tan ˩

198 一舉兩得 ieʔ ˧ tɕy ˧ liaŋ ˧ tæʔ ˧

199 三番五次 san ˥ fan ˥ fu ˥˧ ts'ɿ ˨˩
200 三番兩次 san ˥ fan ˥ liaŋ ˥˧ ts'ɿ ˨˩
201 三年五載 san ˥ ȵian ˨˩ u ˥˧ tsai ˥˧
202 三天兩頭 san ˥ t'ian ˥ liaŋ ˥˧ t'əu ˨˩
203 三天兩頭早 san ˥ t'ian ˥ liaŋ ˥˧ t'əu ˨˩ tsau ˥˧
204 三天兩夜 san ˥ t'ian ˥ liaŋ ˥˧ i ˩˧
205 三長兩短 san ˥ ts'aŋ ˨˩ liaŋ ˥˧ tan ˥˧
206 三言兩語 san ˥ ian ˨˩ liaŋ ˥˧ y ˥˧
207 三心兩意 san ˥ ɕin ˥ liaŋ ˥˧ i ˩˧
208 三三兩兩 san ˥ san ˥ liaŋ ˥˧ liaŋ ˥˧
209 四平八穩 sɿ ˩˧ p'in ˨˩ paʔ ˧ uən ˥˧
210 四通八達 sɿ ˩˧ t'oŋ ˥ paʔ ˧ tæʔ ˧
211 四面八方 sɿ ˩˧ mian ˩˧ paʔ ˧ faŋ ˥
212 四鄰八舍 sɿ ˩˧ lin ˨˩ paʔ ˧ sei ˩˧
213 五湖四海 u ˥˧ fu ˨˩ sɿ ˩˧ xai ˥˧
214 五花八門 u ˥˧ xua ˥ paʔ ˧ mən ˨˩
215 七上八下 tɕ'ieʔ ˧ saŋ ˩˧˧˩ paʔ ˧ ɕia ˩˧
216 七歪八倒 tɕ'ieʔ ˧ uai ˥ paʔ ˧ tau ˥˧
217 亂七八糟 lan ˩˧˧˩ tɕ'ieʔ ˧ paʔ ˧ tsau ˥
218 烏七八糟 u ˥ tɕ'ieʔ ˧ paʔ ˧ tsau ˥
219 七長八短 tɕ'ieʔ ˧ ts'aŋ ˨˩ paʔ ˧ tan ˥˧
220 七拼八拄 tɕ'ieʔ ˧ p'in ˥ paʔ ˧ təu ˩˧
221 拄拼湊 təu ˩˧
222 七手八腳 tɕ'ieʔ ˧ səu ˥˧ paʔ ˧ tɕyoʔ ˧

223　七嘴八舌　tɕʻieʔ ˧　tsuei ˨　paʔ ˧　sæʔ ˧
224　千辛萬苦　tɕʻian ˥　ɕin ˥　uan ˩　kʻu ˨
225　千真萬確　tɕʻian ˥　tsən ˥　uan ˩˧　tɕʻyoʔ ˧
226　千家萬戶　tɕʻian ˥　tɕia ˥　uan ˩˧　fu ˩
227　千言萬語　tɕʻian ˥　ian ˨˩　uan ˩　ȵy ˨
228　千人萬馬　tɕʻian ˥　in ˨˩　uan ˩　ma ˨

三十二　量詞

1　把　pa ˨　一～椅子、刀、剪子、筲帚、鎖
2　本　pən ˨　一～書
3　匹　pʻi ˨˩　一～馬、布、磚、瓦
4　服　fɤʔ ˧　一～藥
5　道　tan ˩　一～藥、題
6　條　tʻiau ˨˩　一～溝、河、路、褲子、牛、命
7　頂　tin ˨　一～帽子
8　乘　tsʻən ˨˩　一～轎子、車子、犁頭
9　錠　tin ˩　一～墨
10　件　tɕian ˩　一～事、襖子、衣裳
11　樣　iaŋ ˩　一～事、東西
12　朵　to ˨　一～花
13　頓　tən ˩　一～飯、家伙、打
14　隻　tsɿ ˥　一～腳、手、眼睛、襪子
15　根　kin ˥　一～板凳、頭髮、毛、豬、棍棍
16　子　tsɿ ˨　一～線

17 柱 ts'u ˩˧ 一～香、麵

18 桿 kan ˥˧ 一～槍、秤、筆

19 盞 tsuan ˥˧ 一～燈

20 張 tsaŋ ˥ 一～桌子、圖、單子、嘴、票

21 牀 ts'uaŋ ˨˩ 一～席子

22 桌 tsoʔ ˧ 一～酒、客、人、筷子

23 場 ts'aŋ ˨˩ 一～雨、病、禍、戲

24 窩 o ˥ 一～樹子、菜、花、蜂、狗、豬

25 塊 k'uai ˥˧ 一～人、米、錢、肉、蛋、雞、牛、鍋、石頭

26 口 k'əu ˥˧ 一～井、缸、鍋、氣、飯、水

27 眼 ian ˥˧ 一～井

28 間 kan ˥ 一～牀、屋、房圈

29 座 tso ˩˧ 一～山、橋、塔

30 篇 p'ian ˥ 一～文章、稿子

31 面頁 mian ˩˧ 一～書

爿 p'an ˥

32 節 tɕieʔ ˧ 一～竹子、線、甘蔗

33 片 p'ian ˥˧ 一～肉、薑、菜

34 層 ts'ən ˨˩ 一～紙、布、紗

35 股 ku ˥˧ 一～風、香味、臭氣

36 盤 p'an ˨˩ 一～菜、棋、鋼絲

37 門 mən ˨˩ 一～親事

38 刀 tau ˥ 一～紙

39 缸 kaŋ ˥ 一～水、酒、油

40　碗　uan ˥˧　一～水、飯、菜、米、肉

41　杯　pei ˥　一～酒、茶

42　包　pau ˥　一～藥、糖、花生

43　卷　tɕyan ˥˧　一～紙、布、東西

44　捆　k'uən ˥˧　一～柴、草

45　擔　tan ˨˩˧　一～穀子、米

挑　t'iau ˥

46　排　p'ai ˨˩　一～桌子、椅子、人

47　進　tɕin ˨˩˧　一～院子

48　餅　pin ˥˧　一～炮

49　句　tɕy ˨˩˧　一～話

50　雙　suaŋ ˥　一～鞋、襪子、筷子

51　對　tei ˨˩˧　一～枕頭、蝦子、杯子

52　副　fu ˨˩˧　一～眼鏡、牌、對子

53　套　t'au ˨˩˧　一～書、衣服、家俱、方法

54　卡　k'a ˥˧　一～長。大拇指與中指張開的長度爲一大卡，大拇指與食指張開的長度爲一小卡。

55　排　p'ai ˥˧　一～長。兩臂平伸，兩手伸直的長度。

56　指　tsɿ ˥˧　一～寬

57　停份　t'in ˨˩　一～。三～去了一～，還剩兩～。

58　臉　lian ˥˧　一～汗、土、怒氣

59　身　sən ˥　一～汗、土、勁

60　肚子　tu ˥˧　tsɿ ˥˧　一～氣、牢騷、學問、墨水、歪主意

61　趟　t'aŋ ˨˩˧　走、去、來、跑一～

62　回　xuei ˨˩　走、來、請、看一～

63 下 xa̤ ˨˩ 打、看一～

64 下子 xa ˨˩ tsɿ ˦˨ 打、看一～

65 燦~場~ ts'an ˨˩ 一～風、雨

66 串串 ts'uan ˨˩˥ ts'uan ˨˩˦ 一～葡萄子

67 丈 tsaŋ ˨˩

68 尺 ts'eʔ ˧

69 寸 ts'ən ˨˩

70 石 tan ˨˩

71 斗 təu ˦˨

72 升 sən ˥

73 合~一升的十分之一~ xɤʔ ˧

74 合~一升的四分之一~ kɤʔ ˧

75 斤 tɕin ˥

76 兩 liaŋ ˦˨

77 錢 tɕ'ian ˨˩

78 分 fən ˥

79 釐 li ˨˩

80 元 ian ˨˩

81 角 tɕyoʔ ˧

82 分 fən ˥

83 塊~元~ k'uai ˦˨

84 弔 tiau ˨˩

85 袋 tai ˨˩

裝 tsuaŋ ˥

口袋 k′əu ˧ tai ˩˧
麻袋 ma ˩ tai ˩˧
86 背 pei ˩˧ 一～草、柴
87 扇 san ˩˧ 一～門、窗
88 向 ɕiaŋ ˩˧ 一～房子
89 垻 pa ˩˧ 一～穀子
90 砣 t′o ˩ 一～飯、魚、穀子、麥子
91 翼 i ˩˧ 一～秧子、麥子、玉麥
92 戶 fu ˩˧ 一～人

三十三 新詞新語

1 共産黨 koŋ ˩˧ ts′an ˧ taŋ ˧
黨 taŋ ˧
2 黨中央 taŋ ˧ tsoŋ ˥ iaŋ ˥（iau ˥）
3 省委 sən ˧ uei ˧
4 縣委 ɕian ˩˧ uei ˧
5 區委 tɕ′y ˥ uei ˧
6 公社黨委 koŋ ˥ sei ˩˧ taŋ ˧ uei ˧
7 人民政府 in ˩ min ˩ tsən ˩˧ fu ˧
政府 tsən ˩˧ fu ˧
8 國務院 kuæʔ ˦ u ˩˧˥ uan ˩˧
9 公社管理委員會 koŋ ˥ sei ˩˧ kuan ˧ li ˧ uei ˧ ian ˩ xuei ˩˧
管委會 kuan ˧ uei ˧ xuei ˩˧

10　管區　kuan ˧˥　tɕʻy ˥
　　大隊　ta ˩˧˦　tei ˩˧
11　生産隊　sən ˥　tsʻan ˧˥　tei ˩˧
　　小隊　ɕiau ˧˥　tei ˩˧
12　中央　tsoŋ ˥　iau ˥
13　地方　ti ˩˧˦　faŋ ˥
14　共青團　koŋ ˩˧　tɕʻin ˥　tʻan ˧˩
　　團　tʻan ˧˩
15　少先隊　sau ˩˧˦　ɕian ˥　tei ˩˧
　　紅小兵　xoŋ ˧˩　ɕiau ˧˥　pin ˥
16　黨旗　taŋ ˧˩　tɕʻi ˧˩
17　國旗　kuæʔ ˧　tɕʻi ˧˩
　　五星紅旗　u ˧˥　ɕin ˥　xoŋ ˧˩　tɕʻi ˧˩
18　團旗　tʻan ˧˩　tɕʻi ˧˩
19　隊旗　tei ˩˧　tɕʻi ˧˩
20　領袖　lin ˧˥　ɕiəu ˩˧
21　主席　tsu ˧˥　ɕieʔ ˧
22　書記　su ˥　tɕi ˩˧
23　委員　uei ˧˥　ian ˧˩
24　總理　tsoŋ ˧˥　li ˧˥
25　部長　pu ˩˧　tsaŋ ˧˥
26　省長　sən ˧˥　tsaŋ ˧˥
27　市長　sɿ ˩˧　tsaŋ ˧˥
28　縣長　ɕian ˩˧　tsaŋ ˧˥

29 鄉長 ɕiaŋ ˥ tsaŋ ˧˥

30 共產黨員 koŋ ˨˩˧ tsʻan ˧˥ taŋ ˧˥ ian ˨˩

黨員 taŋ ˧˥ ian ˨˩

31 共青團員 koŋ ˨˩˧ tɕʻin ˥ tʻan ˨˩ ian ˨˩

團員 tʻan ˨˩ ian ˨˩

32 少先隊員 sau ˨˩˧ ɕian ˥ tei ˨˩˧ ian ˨˩

隊員 tei ˨˩˧ ian ˨˩

33 憲法 ɕian ˨˩˧ faʔ ˧

34 無產階級 u ˨˩ tsʻan ˧˥ kai ˥ tɕʻieʔ ˧

35 資產階級 tsɿ ˥ tsʻan ˧˥ kai ˥ tɕʻieʔ ˧

36 革命 kæʔ ˧ miei ˨˩˧

37 文化大革命 uən ˨˩ xua ˨˩˧˩ ta ˨˩˧˩ kæʔ ˧ miei ˨˩˧

38 技術革命 tɕi ˨˩˧˩ su ˨˩˧˩ kæʔ ˧ miei ˨˩˧

39 運動 yn ˨˩˧˩ toŋ ˨˩˧

40 勞動 lau ˨˩ toŋ ˨˩˧

41 體力勞動 tʻi ˧˥ lieʔ ˧ lau ˨˩ toŋ ˨˩˧

42 腦力勞動 lau ˧˥ lieʔ ˧ lau ˨˩ toŋ ˨˩˧

43 勞動保險 lau ˨˩ toŋ ˨˩˧ pau ˧˥ ɕian ˧˥

勞保 lau ˨˩ pau ˧˥

44 整風 tsən ˧˥ foŋ ˥

45 三反 san ˥ fan ˧˥

46 五反 u ˧˥ fan ˧˥

47 整改 tsən ˧˥ kai ˧˥

48 大鳴大放 ta ˨˩˧ min ˨˩ ta ˨˩˧˩ faŋ ˨˩˧

49 大躍進 ta ˩˧ iau ˩˧˩ tɕin ˩˧
50 現場會 ɕian ˩˧ ts'aŋ ˩ xuei ˩˧
51 合作社 xɤʔ ˧ tsəu ˥ sei ˩˧
52 公社 koŋ ˥ sei ˩˧
53 集體 tɕieʔ ˧ t'i ˥˧
54 民主 min ˩ tsu ˥˧
55 軍事 tɕyn ˥ sɿ ˩˧
56 戰鬥 tsan ˩˧˩ təu ˩˧
打仗 ta ˥˧ tsaŋ ˩˧
57 機械 tɕi ˥ kai ˩˧
58 檢舉 tɕian ˥˧ tɕy ˥˧
59 坦白 t'an ˥˧ mæʔ ˧
60 鬥爭 təu ˩˧˩ tsən ˥
61 清算 tɕ'in ˥ suan ˩˧
62 鎮壓 tsən ˩˧˩ ia ˩˧
63 寬大 k'uan ˥ ta ˩˧
64 勞改 lau ˩ kai ˥˧
65 改造 kai ˥˧ ts'au ˩˧
66 檢討 tɕian ˥˧ t'au ˥˧
67 批評 p'ei ˥ p'in ˩
68 表揚 piau ˥˧ iaŋ ˩
69 團結 t'an ˩ tɕieʔ ˧
70 討論 t'au ˥˧ lən ˩˧
71 辯論 pian ˩˧˩ lən ˩˧

72 挑戰 t'iau ˥ tsan ˩˧
73 應戰 in ˩˧˩ tsan ˩˧
74 倡議 ts'aŋ ˥ ȵi ˩˧
75 規劃 kuei ˥ xua ˩˧
76 獻禮 ɕian ˩˧ li ˥˧
77 標語 piau ˥ ȵy ˥˧
78 口號 k'əu ˥˧ xau ˩˧
79 成分 ts'ən ˨˩ fən ˩˧
80 鎮反 tsən ˩˧ fan ˥˧
81 肅反 ɕyoʔ ˧ fan ˥˧
82 反革命 fan ˥˧ kæʔ ˧ miei ˩˧
83 反動派 fan ˥˧ toŋ ˩˧ p'ai ˩˧˩
84 懷疑派 xuai ˨˩ ȵi ˨˩ p'ai ˩˧˩
85 左派 tso ˥˧ p'ai ˩˧˩
86 右派 iəu ˩˧˩ p'ai ˩˧˩
87 中間派 tsoŋ ˥ tɕian ˥ p'ai ˩˧˩
88 右派分子 iəu ˩˧˩ p'ai ˩˧˩ fən ˩˧ tsɿ ˥˧
89 積極分子 tɕieʔ ˧ tɕieʔ ˧ fən ˩˧ tsɿ ˥˧
90 落後分子 loʔ ˧ xəu ˩˧ fən ˩˧ tsɿ ˥˧
91 先進 ɕian ˥ tɕin ˩˧
92 後進 xəu ˩˧˩ tɕin ˩˧
93 黑板報 xæʔ ˧ pan ˥˧ pau ˩˧
94 大字報 ta ˩˧˩ tsɿ ˩˧˩ pau ˩˧
95 小字報 ɕiau ˥˧ tsɿ ˩˧˩ pau ˩˧

96 意見箱 i ⅄⅄ tɕian ⅄⅄ ɕiaŋ ˥
97 意見本 i ⅄⅄ tɕian ⅄ pən ˧
98 政治掛帥 tsən ⅄⅄ tsɿ ⅄⅄ kua ⅄⅄ suai ⅄
99 政治水平 tsən ⅄⅄ tsɿ ⅄ suei ˧ p'in ˨
100 思想覺悟 sɿ ˥ ɕiaŋ ˧ tɕyoʔ ˧ u ⅄
101 思想改造 sɿ ˥ ɕiaŋ ˧ kai ˧ ts'au ⅄
102 官僚主義 kuan ˥ liau ˨ tsu ˧ ȵi ⅄
103 主觀主義 tsu ˧ kuan ˥ tsu ˧ ȵi ⅄
104 經驗主義 tɕin ˥ ȵian ⅄ tsu ˧ ȵi ⅄
105 教條主義 tɕiau ⅄ t'iau ˨ tsu ˧ ȵi ⅄
106 本本主義 pən ˧ pən ˧ tsu ˧ ȵi ⅄
107 四清運動 sɿ ⅄ tɕ'in ˥ yn ⅄⅄ toŋ ⅄
社教 sei ⅄⅄ tɕiau ⅄
108 四人幫 sɿ ⅄ in ˨ paŋ ˥
109 精神污染 tɕin ˥ sən ˨ u ˥ zan ˧
110 改革 kai ˧ kæʔ ˧
111 開放 k'ai ˥ faŋ ⅄
112 政策 tsən ⅄⅄ ts'æʔ ˧
113 青年人 tɕ'in ˥ ȵian ˨ in ˨
114 幹部 kan ⅄⅄ pu ⅄
115 群眾 tɕ'yn ˨ tsoŋ ⅄
116 同志 t'oŋ ˨ tsɿ ⅄
117 接生員 tɕieʔ ˧ sən ˥ ian ˨
118 衛生員 uei ⅄ sən ˥ ian ˨

119 計劃 tɕi ⅄ xua ⅄
120 計劃生育 tɕi ⅄ xua ⅄ sən ˥ yoʔ ˧
121 晚婚晚育 uan ˧˥ xuən ˥ uan ˧˥ yoʔ ˧
122 收音機 səu ˥ in ˥ tɕi ˥
123 電視機 tian ⅄ sɿ ⅄ tɕi ˥

三十四 象聲詞

(一) 一般象聲詞

1 p'a ˧˥ ……鞭炮聲
pa ˧˥ ……
2 pa ˧˥ la ˧˥ 茶碗打碎聲
3 poŋ ˧˥ 關門聲
k'uaŋ ˧˥
4 poŋ ˧˥ ……切菜聲
5 p'i ˧˥ pa ˧˥ 物品落地聲
6 pɤ ˨˩ loŋ ˧˥ loŋ ˧˥ ……小販搖木鼓之聲
7 p'ɤʔ ˧ 雞拍翅之聲
8 p'a ˨˩ ts'a ˧˥ 瓷器打碎之聲
9 fu ⅄ ……拉風箱之聲
10 fu ˨˩ oŋ ⅄ ……雞飛之聲
11 ti ˨˩ t'a ˧˥ 時鐘擺動聲
12 ti ˨˩ t'ur ˧˥ 滴水聲
13 ta ˧˥ ta ˨˩ ti ˥ ……吹號聲
14 taŋ ˥ ……鐘聲

15　toŋ ˥ ……腳步聲

16　ti ˥　tur ˥ 打鐵聲

17　toŋ ˧ ……鼓聲

18　mi ˥　iaŋ ˥ 貓叫聲

19　ŋin ˥　ŋər ˩ 水牛叫聲

20　uaŋ ˨˩ ……黃牛叫聲

21　ka ˨˩ ……鴨叫聲

22　kɤ ˩　tər ˥ 母雞下蛋後叫聲

23　kua ˩　a ˧ ……烏鴉叫聲

24　koŋ ˩　oŋ ˧ ……沉雷聲

25　ku ˥ ……斑鳩叫聲

26　ku ˧ ……貓頭鷹叫聲

27　kuei ˧　ei ˩　kuei ˥　iaŋ ˩ 布穀鳥叫，即"桂桂陽"

28　kur ˥ ……蟈蟈叫聲

29　k'a ˧　ts'a ˧ ……棍子折斷之聲

30　xia ˩　a ˧ ……青蛙叫聲

31　xua ˧ ……流水聲

32　xua ˧　la ˧ 玻璃打破之聲

33　xoŋ ˧　oŋ ˧ ……大砲聲

34　tɕyr ˩　ər ˥ ……豬被殺時的叫聲

35　tɕia ˥　sɿ ˩ ……蟬鳴

36　tɕia ˥ 喜鵲叫聲

37　tɕi ˩　i ˥ ……老鼠叫聲

38　ts'ɿ ˨˩ ……車胎放氣聲

39 ts'u ˧ 劃火柴之聲

40 sɿ ˥ 把小孩屎尿時，大人嘴裏噓出之聲

41 uan ˩ ……嬰兒哭聲

42 ur ˧ ər ˨ ……小狗叫聲

43 u ˩ ……風暴聲

44 oŋ ˥ ……蚊、蠅之聲

(二) 喚牲畜的象聲詞

1 ləu ˥ ……喚豬

2 loʔ ˧ ……喚鴨子

3 lai ˨ ……喚鴨子

4 ŋər ˩ ……喚小牛

5 xau ˧ sɿ ˨ 掏雞、鴨

6 tɕia ˧ 趕牲口走

7 ɕy ˥ tɕ'iəu ˥ 叫牲口疾行

8 ɕy ˥ 掏豬群、羊群

9 tsuan ˩ i ˥ 叫牲口轉彎

10 soʔ ˧ 叫牲口倒退

11 ur ˩ ur ˨ 喚鵝

12 y ˩ 叫牲口站住

伍　油榨話語法

油榨話語法資料是參照中國社會科學院語言研究所方言組編的《方言調查詞彙表》中的語法部分調查記錄的，分語序、比較、例句、了、着、得、的、後加成分、前加成分等 9 節，共計 134 條。

一　語序

1　我應不應該來？——我應該來不應該？

ŋo ˧　in ˩˥˩　pɤʔ ˧　in ˩˥˩　kai ˥　lai ˩ ？

2　他願不願意說？——他願意說不願意？

t'a ˥　ian ˩˥˩　pɤʔ ˧　ian ˩˥˩　i ˩˥˩　soʔ ˧ ？

3　你打不打算𧺆？——你打算去不打算？

ȵi ˧　ta ˧　pɤʔ ˧　ta ˧　suan ˩˥˩　tɕieʔ ˧ ？

4　你能不能來？——你能來不能來？

ȵi ˧　lən ˩　pɤʔ ˧　lən ˩　lai ˩ ？

5　他敢不敢𧺆？——他敢去不敢去？

t'a ˥　kan ˧　pɤʔ ˧　kan ˧　tɕieʔ ˧ ？

6 還有飯没有？——還有飯没有飯？

xai ˩ iəu ˧ fan ˨ mɤʔ ˧ iəu ˧？

7 你到北京趨過没有？——你到過北京没有？

ȵi ˧ tau ˨˦ pæʔ ˧ tɕin ˥ tɕieʔ ˧ ko ˨˦ mɤʔ ˧

iəu ˧？

8 （這件事）他曉得不？他不曉得。——（這件事）他知道不知道？他不知道。

（tse ˧ tɕian ˨˦ sɿ ˨） tʻa ˥ ɕiau ˧ teʔ ˧ pɤʔ ˧？

tʻa ˥ piau ˧ teʔ ˧.

9 （這個字）你認得倒不？——我認不倒。——（這個字）你認得不認得？我不認得。

（tse ˧ kɤ ˨˦ tsɿ ˨） ȵi ˧ zən ˨˦ teʔ ˧ tau ˧

pɤʔ ˧？ ŋo ˧ zən ˨˦ pɤʔ ˧ tau ˧.

10 你記得不？｜你記得倒不？——你還記得不記得？

ȵi ˧ tɕi ˨˦ teʔ ˧ pɤʔ ˧？ ｜ ȵi ˧ tɕi ˨˦

teʔ ˧ tau ˧ pɤʔ ˧？

二 比較

1 這塊董，那塊小，這兩塊東西拼起，哪塊好呢？——這個大，那個小，這兩個東西哪個好一點兒呢？

tse ˧ kʻuai ˧ toŋ ˧， læ ˧ kʻuai ˧ ɕiau ˧，

tse ˧ liaŋ ˧ kʻuai ˧ toŋ ˧ ɕi ˥ pʻin ˥ tɕi ˧，

la ˧ kʻuai ˧ xau ˧ læ ˥？

2 這兩塊拼起，這塊好起得。——這兩個比較起來，這個好

一些。

tse ˧ liaŋ ˧ k'uai ˧ p'in ˥ tɕi ˧， tse ˧ k'uai ˧ xau ˧ tɕi ˧ teʔ ˦。

3 今天跟夜天比起，今天好得多。——今天比昨天好多了。

tɕin ˥ t'ian ˥ kin ˥ i ˩ t'ian ˥ pi ˧ tɕi ˧， tɕin ˥ t'ian ˥ xau ˧ teʔ ˦ to ˥。

4 明兒天跟今天比起，明兒天更見好。——明天比今天還要好。

mər ˩ t'ian ˥ kin ˥ tɕin ˥ t'ian ˥ pi ˧ tɕi ˧， mər ˩ t'ian ˥ kin ˧˥ tɕian ˧˥ xau ˧。

5 這兩塊拼起，那塊没得這塊好。——這兩個比較，那個没有這個好。

tse ˧ liaŋ ˧ k'uai ˧ p'in ˥ tɕi ˧， læ ˧ k'uai ˧ mɤʔ ˦ teʔ ˦ tse ˧ k'uai ˧ xau ˧。

6 這兩塊房子品起，這塊房子没得那塊房子安逸。——這兩座房屋比較，這座房屋没有那座房屋好。

tse ˧ liaŋ ˧ k'uai ˧ faŋ ˩ tsɿ ˧ p'in ˧ tɕi ˧， tse ˧ k'uai ˧ faŋ ˩ tsɿ ˧ mɤʔ ˦ teʔ ˦ læʔ ˦ k'uai ˧ faŋ ˩ tsɿ ˧ ŋan ˥ i ˩。

7 這兩塊拼起，這塊有那塊大不？——這兩個比起來，這個有那個大没有？

tse ˧ liaŋ ˧ k'uai ˧ p'in ˧ tɕi ˧， tse ˧ k'uai ˧ iəu ˧ læ ˧ k'uai ˧ t'ai ˧ pɤʔ ˦？

8 這兩塊拼起，這兩塊一樣大。——這個跟那個一樣大。

tse ˧ liaŋ ˧ k'uai ˧ p'in ˧ tɕi ˧， tse ˧ liaŋ ˧

k′uai ˧ ie? ˧ iaŋ ˨˩ t′ai ˧ 。

9 這塊跟那塊不一樣。——這個跟那個不一樣。

tse ˧ k′uai ˧ kin ˥ læ ˧ k′uai ˧ pɤ? ˧ ie? ˧ iaŋ ˨˩ 。

10 這塊人和那塊人比起，這塊人比那塊人高。——這個人比那個人高。

tse ˧ k′uai ˧ in ˨ xɤ ˨ læ ˧ k′uai ˧ in ˨ pi ˧ tɕi ˧ ， tse ˧ k′uai ˧ in ˨ pi ˧ læ ˧ k′uai ˨ in ˨ kau ˥ 。

11 光是這塊人和那塊人比起，這塊人没得那塊人胖。——可是没有那個人胖。

kuaŋ ˥ sɿ ˨˩˧ tse ˧ k′uai ˧ in ˨ xɤ ˨ læ ˧ k′uai ˧ in ˨ pi ˧ tɕi ˧ ， tse ˧ k′uai ˧ in ˨ mɤ? ˧ te? ˧ læ ˧ k′uai ˧ in ˨ p′aŋ ˨˩ 。

三 例句

1 你貴姓？我姓王。

ȵi ˧ kuei ˨˩˧ ɕin ˨˩ ？ ŋo ˧ ɕin ˨˩ uaŋ ˨ 。

2 你姓王，我也姓王，浪 aŋ那麼 我們兩塊就是家門嘍。——你姓王，我也姓王，咱們兩個人都姓王。

ȵi ˧ ɕin ˨˩ uaŋ ˨ ， ŋo ˧ iai ˧ ɕin ˨˩ uaŋ ˨ ， laŋ ˨˩˧ aŋ ˥ ŋo ˧ mən ˨˥ liaŋ ˧ k′uai ˧ tɕiəu ˨˩˧ sɿ ˨˩˧ tɕia ˥ mən ˨ ləu ˧ 。

3 （有人敲門）哪塊？我是老王。——誰呀？我是老王。

（iəu ˧˥　in ˨˩　k′au ˥　mən ˨˩）　la ˧˥　k′uai ˧˥？

ŋo ˧˥　sɿ ˨˩˦　lau ˧˥　uaŋ ˨˩。

4　老張呢？老張還在屋頭。——老張呢？老張還在家裏呢。

lau ˧˥　tsaŋ ˥　læ ˥？　lau ˧˥　tsaŋ ˥　xai ˨˩　tai ˨˩˦

oʔ ˧　t′əu ˨˩。

5　他在弄孃個兒啊？他在吃飯。——他在幹什麼呢？他正在吃着飯呢。

t′a ˥　tai ˨˩˦　loŋ ˥　ȵiaŋ ˥　kər ˨˩˥　əu ˨˩？　t′a ˥

tai ˨˩˦　ts′eʔ ˧　fan ˨˩。

6　他吃煞角完啊沒有？他還沒有吃煞角完。——他還沒有吃完嗎？還沒有呢。

t′a ˥　ts′eʔ ˧　sæʔ ˧　kɤʔ ˧　a ˥　miəu ˧˥？　t′a ˥

xai ˨˩　miəu ˧˥　ts′eʔ ˧　sæʔ ˧　kɤʔ ˧。

7　嗯，再頓下兒就吃煞角嘍。——大約再有一會兒就吃完了。

ən ˨˩，　tai ˨˩˦　tən ˨˩˦　xər ˥　tɕiəu ˨˩˦　ts′eʔ ˧

sæʔ ˧　kɤʔ ˧　ləu ˧˥。

8　他說就走嘛，這咋個兒怎樣．搞一晌午都還沒有來啊？——他說就走，怎麼這半天了還沒走呢？

t′a ˥　soʔ ˧　tɕiəu ˨˩˦　tsəu ˧˥　ma ˧˥，　tse ˧˥　tsa ˨˩

kər ˨˩˦　kau ˧˥　ieʔ ˧　sau ˧˥　u ˧˥　təu ˥　xai ˨˩

miəu ˧˥　lai ˨˩　æ ˥？

9　他恐麻恐怕正在爾下兒跟哪個兩塊說話啊。——他正在那兒跟誰說着話呢。

t′a ˥　k′oŋ ˧˥　ma ˨˩　tsən ˨˩˦　tai ˨˩˦　ər ˥　xər ˨˩˥

kin ˥ la ˧ kɤ ˩˥ liaŋ ˧ k'uai ˧ so? ˧ xua ˩ əu ˧ 。

10 你要在哪下兒 趨啊？我上街趨。——你上哪兒去？我上街去。

ȵi ˧ iau ˩˥ tai ˩˥ la ˧ xər ˩˥ tɕie? ˧ æ ˥ ？ ŋo ˧ saŋ ˩˥ kai ˥ tɕie? ˧ 。

11 你孃時候趨啊？我說煞角就趨。——你多會兒去？我說完就去。

ȵi ˧ ȵiaŋ ˥ səu ˩˥ tɕie? ˧ æ ˥ ？ ŋo ˧ so? ˧ sæ? ˧ kɤ? ˧ tɕiəu ˩˥ tɕie? ˧ 。

12 你趨弄孃嘛？我趨買點菜。——你去幹什麼去？我去買菜去。

ȵi ˧ tɕie? ˧ loŋ ˥ ȵiaŋ ˥ ma ˧ ？ ŋo ˧ tɕie? ˧ mai ˧ tian ˧ ts'ai ˩ 。

13 你也要趨啊？嗯。浪 aŋ那麼 我等你一路趨。——你也去嗎？嗯。那麼咱們一道去。

ȵi ˧ iai ˧ iau ˩˥ tɕie? ˧ a ˩ ？ ən ˩ 。 laŋ ˩˥ aŋ ˥ ŋo ˧ tən ˧ ȵi ˧ ie? ˧ lu ˩˥ tɕie? ˧ 。

14 不，你先趨嘛，我要頓下子才趨。——你先去吧，我等會兒再去。

pɤ?， ȵi ˧ ɕian ˥ tɕie? ˧ ma ˧ ， ŋo ˧ iau ˩˥ tən ˩˥ xa ˩ tsɿ ˧ ts'ai ˩ tɕie? ˧ 。

15 啊，對嘛。浪 aŋ那麼 我就先趨嘍。——啊，行。那麼我就先去了。

əu ˧ ， tei ˩ ma ˧ 。 laŋ ˩˥ aŋ ˥ ŋo ˧ tɕiəu ˩˥

ɕian ˥　tɕieʔ ˧　ləu ˧。

16 好啊，浪 aŋ那麼 慢走嘀。不麻得。——好，慢走。没關係。

xau ˧˩　əu ˩，　laŋ ˩˥　aŋ ˥　man ˩　tsəu ˧　xɤ ˩。

pɤʔ ˧　ma ˩　teʔ ˧。

17 你跟他說，不在這下兒下兒，也不在爾下兒。——你對他說，不在這兒，也不在那兒。

ȵi ˧　kin ˥　t′a ˥　soʔ ˧，　pɤʔ ˧　tai ˩˥　tsur ˥

xər ˩˥，　iai ˧　pɤʔ ˧　tai ˩˥　ər ˥　xər ˩˥。

18 浪 aŋ那麼 究竟在哪下兒 嘛？——到底在哪兒呢？

laŋ ˩˥　aŋ ˥　tɕiəu ˩　tɕin ˩˥　tai ˩˥　la ˧　xər ˩˥

ma ˧？

19 咋個兒 整嘛？不是仲塊起這樣 整呢，就是浪塊起那樣 整。——怎麼辦呢？不是這麼辦，就是那麼辦的。

tsa ˩　kər ˩˥　tsən ˧　ma ˧　？　pɤʔ ˧　sɿ ˩˥

tsoŋ ˩　k′uai ˧　tɕi ˧　tsən ˧　læ ˥，　tɕiəu ˩˥　sɿ ˩

laŋ ˩　k′uai ˧　tɕi ˧　tsən ˧。

20 要好多纔夠嘛？太多嘍，要不嘍浪多那樣多，衹要仲多這樣多 就夠嘍。——要多少纔夠呢？太多了，要不了那麼多，衹要這麼多就夠了。

iau ˩　xau ˧　to ˥　ts′ai ˩　kəu ˩　ma ˧？　t′ai ˩

to ˥　ləu ˧，　iau ˩˥　pɤʔ ˧　ləu ˧　laŋ ˩　to ˥，

tsɿ ˧　iau ˩˥　tsoŋ ˩　to ˥　tɕiəu ˩˥　kəu ˩

ləu ˧。

21 不管咋個兒怎麼 呢，還是要好好個兒 學習。——不管怎麼忙，

還是要好好兒地學習。

pɤʔ ˧ kuan ˦ tsa ˩ kər ˨˦ læ ˥ , xai ˩ sɿ ˨˦ iau ˨˦ xau ˦ xau ˦ kər ˨ ɕyoʔ ˧ ɕieʔ ˧ 。

22 他今年有好多歲數嘍？——他今年多大歲數？

t'a ˥ tɕin ˥ ȵian ˩ iəu ˦ xau ˦ to ˥ suei ˨˦ su ˨ ləu ˦ ?

23 他今年纔三十來歲。

t'a ˥ tɕin ˥ ȵian ˩ ts'ai ˩ san ˥ seʔ ˧ lai ˩ suei ˨ 。

24 這塊東西有好重啊？害麻怕有五十多斤重啊。——這個東西有多重呢？怕有五十多斤重吧。

tse ˦ k'uai ˦ toŋ ˥ ɕi ˥ iəu ˦ xau ˦ tsoŋ ˨ əu ˩ ? xa ˩ ma ˩˥ iəu ˦ u ˦ seʔ ˧ to ˥ tɕin ˥ tsoŋ ˨ əu ˩ 。

25 拿 a 本書給我！我這下兒没得書。——給我一本書！我没有書。

la ˩ a ˦ pən ˦ su ˥ kin ˥ ŋo ˦ ! ŋo ˦ tsur ˥ mɤʔ ˧ teʔ ˧ su ˥ 。

26 飯好 au 嘍，快來吃。——飯好了，快來吃吧。

fan ˨ xau ˦ au ˥ ləu ˦ , k'uai ˨ lai ˩ ts'eʔ ˧ 。

27 鍋頭還有飯没有啊？你揭瞍下子嘛。——鍋裏還有飯没有？你去看一看去。

ko ˥ t'əu ˩ xai ˩ iəu ˦ fan ˨ miəu ˦ əu ˩ ? ȵi ˦ tɕieʔ ˧ so ˩ xa ˨ tsɿ ˦ ma ˦ 。

28　我搗睃過嘍，没有得嘍。——我去看了，没有了。

ŋo ˧　tɕieʔ ˧　so ˩　ko ˧　ləu ˧，　miəu ˧　teʔ ˧
ləu ˧。

29　吃過飯要慢慢個兒走，嫑跑！不宗得。——吃了飯要慢慢兒地走，不要跑！没關係。

ts′eʔ ˧　ko ˩˥　fan ˩　iau ˩˥　man ˩˥　man ˩˥
kər ˩˥　tsəu ˧，　piau ˥　p′au ˧！　pɤʔ ˧　tsoŋ ˥
teʔ ˧。

30　來聞下子這朵花香不香？香得很，是啊不？——來聞聞這朵花兒香不香？香得很，是不是？

lai ˩　uən ˩　xa ˩　tsɿ ˧　tse ˧　to ˧　xua ˥　ɕiaŋ ˥
pɤʔ ˧　ɕiaŋ ˥？　ɕiaŋ ˥　teʔ ˧　xin ˧，　sɿ ˩˥　æ ˥
pɤʔ ˧？

31　你吃煙啊，還是吃茶？煙也好，茶也好，我塊塊都不吃。——你是抽煙呢，還是喝茶？煙也好，茶也好，我都不喜歡。

ȵi ˧　ts′eʔ ˧　ian ˥　æ ˥，　xai ˩　sɿ ˩˥　ts′eʔ ˧
ts′a ˩？　ian ˥　iai ˧　xau ˧，　ts′a ˩　iai ˧　xau ˧，
ŋo ˧　k′uai ˧　k′uai ˧　təu ˥　pɤʔ ˧　ts′eʔ ˧。

32　醫生喊我多睡下子，吃煙或吃茶，塊塊都使不得。——醫生叫我多睡一睡，抽煙或者喝茶都不行。

i ˥　sən ˥　xan ˧　ŋo ˧　to ˥　suei ˩˥　xa ˩　tsɿ ˧，
ts′eʔ ˧　ian ˥　xɤʔ ˧　ts′eʔ ˧　ts′a ˩，　k′uai ˧　k′
uai ˧　təu ˥　sɿ ˧　pɤʔ ˧　teʔ ˧。

33 㸻得嘍，□aŋ 生不這樣的話要遲到。這下子還早嘛！——不早了，快去吧。這會兒還早着呢！

tɕieʔ ˧ teʔ ˧ ləu ˨，paŋ ˥ aŋ ˨ sən ˥ iau ˩
tsʻɿ ˩ tau ˩。tse ˨ xa ˩ tsɿ ˨ xai ˩ tsau ˨
ma ˨！

34 喂 ei，吃過飯再㸻對不？浪生那樣的話就幹不贏嘍。——吃了飯再去好不好？吃了飯再去就來不及了。

uei ˨ ei ˩，tsʻeʔ ˩ ko ˩˥ fan ˩ tai ˩˥ tɕieʔ ˧
tei ˩ pɤʔ ˧ laŋ ˩ sən ˥ tɕiəu ˩˥ kan ˩˥ pɤʔ ˧
in ˩ ləu ˨。

35 管得你㸻不㸻啊，橫順我是要㸻 e 的。——不管你去不去，反正我是要去的。

kuan ˨ teʔ ˧ ȵi ˨ tɕieʔ ˧ pɤʔ ˧ tɕieʔ ˧ æ ˥，
xuan ˩ sən ˩ ŋo ˨ sɿ ˩˥ iau ˩˥ tɕieʔ ˧ eʔ ˧。

36 你要㸻 e 就㸻，不㸻 e 就算嘍。——你愛去就去，不愛去就不去。

ȵi ˨ iau ˩˥ tɕieʔ ˧ e ˥ tɕiəu ˩˥ tɕieʔ ˧，pɤʔ ˧
tɕieʔ ˧ e ˥ tɕiəu ˩˥ suan ˩ ləu ˨。

37 我非㸻不可！浪 aŋ 我們一面走一面說嘛。——我非去不可！那麼咱們一邊兒走一邊兒說。

ŋo ˨ fei ˥ tɕieʔ ˧ pɤʔ ˧ kʻɤ ˨！laŋ ˩˥ aŋ ˥
ŋo ˨ mən ˩˥ ieʔ ˧ man ˩ tsəu ˨ ieʔ ˧ man ˩˥
soʔ ˧ ma ˨。

38 他在哪下兒吃 e 飯？他在我們屋頭吃 e 飯。——他在哪兒吃

的飯？他在我們家裹吃的飯。

t′a ˥　tai ˨˩˦　la ˦　xər ˦˥　ts′eʔ ˧　eʔ ˧　fan ˨？

t′a ˥　tai ˨˩˦　ŋo ˦　mən ˩˥　oʔ ˧　t′əu ˩　ts′eʔ ˧

eʔ ˧　fan ˨。

39　是□不是得真 e 啊？當真 e，不呵哄你，他是在我們屋頭吃 e 飯。——真的嗎？真的，不騙你，他是在我們家裹吃的飯。

sɿ ˨　pei ˥　teʔ ˧　tsən ˥　eʔ ˧　əu ˩？　taŋ ˨˩˦

tsən ˥　eʔ ˧，　pɤʔ ˧　xo ˥　ȵi ˦，　t′a ˥　sɿ ˨˩˦

tai ˨˩˦　ŋo ˦　mən ˩˥　oʔ ˧　t′əu ˩　ts′eʔ ˧　eʔ ˧

fan ˨。

40　三四塊人蓋一牀鋪蓋。——三四個人蓋一牀被子。

san ˥　sɿ ˨　k′uai ˦　in ˩　kai ˨˩˦　ieʔ ˧　ts′uaŋ ˩

p′u ˥　kai ˨。

41　一牀鋪蓋三四塊人蓋。——一牀被子三四個人蓋。

ieʔ ˧　ts′uaŋ ˩　p′u ˥　kai ˨　san ˥　sɿ ˨　k′uai ˦

in ˩　kai ˨。

42　兩塊人坐一根板凳，一根板凳兩塊人坐。——兩個人坐一張凳子，一張凳子兩個人坐。

liaŋ ˦　k′uai ˦　in ˩　tso ˨˩˦　ieʔ ˧　kin ˥　pan ˦

tən ˨，　ieʔ ˧　kin ˥　pan ˦　tən ˨　liaŋ ˦　k′uai ˩

in ˩　tso ˨。

43　一乘車子裝不倒三千斤麥子。——一輛車裝不了三千斤麥子車子小，麥子多。

ieʔ ˧　ts′ən ˩　ts′ei ˥　tsɿ ˦　tsuaŋ ˥　pɤʔ ˧　tau ˦

san ˥　tɕʻian ˥　tɕin ˥　mæʔ ˧　tsɿ ˦。

44　三千斤麥子不夠一乘車子裝。——三千斤麥子裝不了一輛車車子大，麥子少。

san ˥　tɕʻian ˥　tɕin ˥　mæʔ ˧　tsɿ ˦　pɤʔ ˧　kəu ˩˨

ieʔ ˧　tsʻən ˨˩　tsʻei ˥　tsɿ ˦　tsuaŋ ˥。

45　一乘車子裝三千斤麥子，三千斤麥子裝一乘車子。——一輛車裝三千斤麥子，三千斤麥子裝一輛車。

ieʔ ˧　tsʻən ˨˩　tsʻei ˥　tsɿ ˦　tsuaŋ ˥　san ˥　tɕʻian ˥

tɕin ˥　mæʔ ˧　tsɿ ˦，　san ˥　tɕʻian ˥　tɕin ˥

mæʔ ˧　tsɿ ˦　tsuaŋ ˥　ieʔ ˧　tsʻən ˨˩　tsʻei ˥

tsɿ ˦。

46　十塊人吃一鍋飯，一鍋飯吃十塊人。——十個人吃一鍋飯，一鍋飯吃十個人。

seʔ ˧　kʻuai ˦　in ˨˩　tsʻeʔ ˧　ieʔ ˧　ko ˥　fan ˩˨，

ieʔ ˧　ko ˥　fan ˩˨　tsʻeʔ ˧　seʔ ˧　kʻuai ˦　in ˨˩。

47　這匹馬沒有人騎過，你小心點子騎。——這匹馬沒有騎過人，你小心點兒騎。

tse ˦　pʻi ˨˩　ma ˦　miəu ˦　in ˨˩　tɕʻi ˨˩　ko ˩˨，

ȵi ˦　ɕiau ˦　ɕin ˥　tian ˦　tsɿ ˦　tɕʻi ˨˩。

48　我坐過船，沒有騎過馬。

ŋo ˦　tso ˩˨˩　ko ˩˨　tsʻuan ˨˩，　miəu ˦　tɕʻi ˨˩　ko ˩˨

ma ˦。

49　說嘍一道，又說嘍一道。請你再說一道。——說了一遍又說了一遍。請你再說一遍。

soʔ ˧　ləu ˦　ieʔ ˧　tau ˨，　iəu ˨˩　soʔ ˧　ləu ˦
ieʔ ˧　tau ˨。　tɕʻin ˦　ȵi ˦　tai ˨˩　soʔ ˧　ieʔ ˧
tau ˨。

50　越走越快，越說越多。
yoʔ ˧　tsəu ˦　yoʔ ˧　kʻuai ˨，　yoʔ ˧　soʔ ˧　yoʔ ˧
to ˥。

51　這東西好是好，就是太貴。——這東西好是好，可是太貴。
tse ˦　toŋ ˥　ɕi ˥　xau ˦　sɿ ˨　xau ˦，　tɕiəu ˨˩
sɿ ˨˩　tʻai ˨˩　kuei ˨。

52　夜天昨天通知六點起牀，我五點半就起來嘍。——昨天通知六點起牀，我五點半就起來了。
i ˨　tʻian ˥　tʻoŋ ˥　tsɿ ˥　loʔ ˧　tian ˦　tɕi ˦
tsʻuaŋ ˩，　ŋo ˦　u ˦　tian ˦　pan ˨˩　tɕiəu ˨
tɕi ˦　lai ˩　ləu ˦。

53　你咋個兒七點纔起來呢？——你怎麼七點纔起來？
ȵi ˦　tsa ˩　kər ˨　tɕʻieʔ ˧　tian ˦　tsʻai ˩　tɕi ˦
lai ˩　læ ˥？

四　了：1　**嘍** ləu ˦；2　**了**　liau ˦；3　**到**　tau ˨；4　**倒**
tau ˦

1　他吃飯嘍，你吃飯啊沒有？——他吃了飯了，你吃了飯沒有呢？
tʻa ˥　tsʻeʔ ˧　fan ˨　ləu ˦，　ȵi ˦　tsʻeʔ ˧　fan ˨
æ ˥　miəu ˦？

2 我吃過夜飯要下子就睡着嘍，做嘍一塊夢。——我吃了晚飯，蹓躂了一會兒，後來回來就睡下了，作了個夢。

ŋo ˥˧ tsʻeʔ ˧ ko ˩˧˩ i ˩˧˩ fan ˩˧ sua ˥˧ xa ˩˧ tsɿ ˥˧ tɕiəu ˩˧˩ suei ˩˧˩ tsʻoʔ ˧ ləu ˥˧， tsu ˩˧ ləu ˥˧ ieʔ ˧ kʻuai ˥˧ moŋ ˩˧。

3 我照嘍相。——我照了相了。

ŋo ˥˧ tsau ˩˧ ləu ˥˧ ɕiaŋ ˩˧。

4 落雨嘍。雨没有落嘍。天要晴嘍。——下雨了。雨不下了。天要晴了。

loʔ ˧ y ˥˧ ləu ˥˧。 y ˥˧ miəu ˥˧ loʔ ˧ ləu ˥˧。 tʻian ˥ iau ˩˧ tɕʻin ˨˩ ləu ˥˧。

5 遲嘍就不好整嘍，我們走快點。——遲了就不好了，咱們快點走吧！

tsʻɿ ˨˩ ləu ˥˧ tɕiəu ˩˧˩ pɤʔ ˧ xau ˥˧ tsən ˥˧ ləu ˥˧， ŋo ˥˧ mən ˨˩˥ tsəu ˥˧ kʻuai ˩˧ tian ˥˧。

6 好得不得了，也壞得不得了。——好得不得了，壞得不得了。

xau ˥˧ tæʔ ˧ pɤʔ ˧ tæʔ ˧ liau ˥˧， iai ˥˧ xuai ˩˧˩ tæʔ ˧ pɤʔ ˧ tæʔ ˧ liau ˥˧。

7 了不得，真了不得。——了不得，可了不得。

liau ˥˧ pɤʔ ˧ tæʔ ˧， tsən ˥ liau ˥˧ pɤʔ ˧ tæʔ ˧。

8 了嘍這樁事再走。——了了這樁事兒再走。

liau ˥˧ ləu ˥˧ tse ˥˧ tsuaŋ ˥ sɿ ˩˧ tai ˩˧˩ tsəu ˥˧。

9 你辦不到，我辦得到。——你辦不了，我辦得了。

ȵi ˧˩ pan ˨˩˧ pɤʔ ˧ tau ˨˩˧， ŋo ˧˩ pan ˨˩˧ tæʔ ˧ tau ˨˩˧。

10 你呵不倒我。——你騙不了我。

ȵi ˧˩ xo ˥ pɤʔ ˧ tau ˧˩ ŋo ˧˩。

五 着：1 **倒** tau ˧˩ (tau ˨˩˧)；2 **着** ts'oʔ ˧；3 **落** loʔ ˧；4 **起** tɕi ˧˩

1 坐倒吃好呢，還是站倒吃好？——坐着吃好，還是站着吃好？

tso ˨˩˧ tau ˧˩ ts'eʔ ˧ xau ˧˩ læ ˥， xai ˨˩ sɿ ˨˩˧˥ tsan ˨˩˧ tau ˧˩ ts'eʔ ˧ xau ˧˩？

2 想倒說，不要搶倒說。——想着說，不要搶着說。

ɕiaŋ ˧˩ tau ˧˩ soʔ ˧， piau ˥ tɕ'iaŋ ˧˩ tau ˧˩ soʔ ˧。

3 說倒說倒 e 就笑起來嘍，——說着說着說笑起來了。

soʔ ˧ tau ˧˩ soʔ ˧ tau ˧˩ eʔ ˧ tɕiəu ˨˩˧˥ ɕiau ˨˩˧ tɕi ˧˩ lai ˨˩ ləu ˧˩。

4 你猜得倒呢還是猜不倒？——你猜得着，猜不着？

ȵi ˧˩ ts'ai ˥ tæʔ ˧ tau ˧˩ læ ˥ xai ˨˩ sɿ ˨˩˧˥ ts'ai ˥ pɤʔ ˧ tau ˧˩？

5 尋倒沒有？沒有，還在尋。這咋老是尋不倒呢？——找着沒有？沒有，還在找。怎麽老是找不着呢？

tɕ'in ˨˩ tau ˧˩ miəu ˧˩？ miəu ˧˩， xai ˨˩ tai ˨˩˧ tɕ'in ˨˩。tse ˧˩ tsa ˨˩ lau ˧˩ sɿ ˨˩˧ tɕ'in ˨˩ pɤʔ ˧ tau ˧˩ læ ˥？

6 站倒，我還有話跟你說！不忙aŋ倒，等我想下子倒。——站着，我還有話對你說。不着急，等我想一想着。

tsan ⋏ tau ˧，ŋo ˧ xai ˩ iəu ˧ xua ⋏ kin ˥ ȵi ˧ soʔ ˧！paŋ ˥ aŋ ˩ tau ⋏，tən ˧ ŋo ˧ ɕiaŋ ˧ xa ⋏ tsɿ ˧ tau ⋏。

7 睡着嘍。——睡着了。

suei ⋏ ts′oʔ ˧ ləu ˧。

8 雪一落地就化嘍。——雪一着地就化了。

ɕyeʔ ˧ ieʔ ˧ loʔ ˧ ti ⋏˥ tɕiəu ⋏˥ xua ⋏ ləu ˧。

9 雙腳落地。——雙腳着地。

suaŋ ˥ tɕyoʔ ˧ loʔ ˧ ti ⋏。

10 站起吃。——站着吃。

tsan ⋏ tɕi ˧ ts′eʔ ˧。

六 得：1 **得** teʔ ˧ (tæʔ ˧)；2 **在** tai ⋏

1 這些果果吃得不？吃得，這塊黃e才。——這些果子吃得吃不得？這是熟的，吃得。

tse ˧ ɕi ˥ ko ˧ ko ˧˥ ts′eʔ ˧ teʔ ˧ pɤʔ ˧？ts′eʔ ˧ tæʔ ˧，tse ˧ k′uai ˧ xuaŋ ˩ eʔ ˧ ts′ai ˩。

2 你們來得倒不？我莫事，來得倒；他非雞巴忙，來不倒。——你們來得了來不了？我没事，來得了；他太忙，來不了。

ȵi ˧ mən ˩˥ lai ˩ tæʔ ˧ tau ˧ pɤʔ ˧？ŋo ˧ mɤʔ ˧ sɿ ⋏，lai ˩ tæʔ ˧ tau ˧；t′a ˥ fei ˥

tɕi ˥　pa ˥　maŋ ˩，lai ˩　pɤʔ ˧　tau ˨。

3　這塊東西仲重這樣重，整得動不？我整得動，他整不動。——這個東西很重，拿得動拿不動？我拿得動，他拿不動。

tse ˨　k′uai ˨　toŋ ˥　ɕi ˥　tsoŋ ˧˩　tsoŋ ˧，　tsən ˨　teʔ ˧　toŋ ˧　pɤʔ ˧？　ŋo ˨　tsən ˨　teʔ ˧　toŋ ˧，t′a ˥　tsən ˨　pɤʔ ˧　toŋ ˧。

4　他手巧，畫得非好看。我手笨，畫得不好看。——他手巧，畫得很好看。我手笨，畫得不好看。

t′a ˥　səu ˨　tɕ′iau ˨，　xua ˧˩　tæʔ ˧　fei ˥　xau ˨　k′an ˧，　ŋo ˨　səu ˨　pən ˧，　xua ˧˩　tæʔ ˧　pau ˨　k′an ˧。

5　說得說不得？｜說得不？——說得說不得？

soʔ ˧　tæʔ ˧　soʔ ˧　pɤʔ ˧　tæʔ ˧？　｜　soʔ ˧　tæʔ ˧　pɤʔ ˧

6　他說得快不快？｜他說得快不？——他說得快不快？

t′a ˥　soʔ ˧　tæʔ ˧　k′uai ˧˩　pɤʔ ˧　k′uai ˧？　｜　t′a ˥　soʔ ˧　tæʔ ˧　k′uai ˧˩　pɤʔ ˧？

7　他忙得很。——他忙得很。

t′a ˥　maŋ ˩　tæʔ ˧　xin ˨。

8　丟在街上嘍。——丟在街上了。

tiəu ˥　tai ˧　kai ˥　saŋ ˧　ləu ˨。

9　落在地上嘍。——掉跌得地上了。

loʔ ˧　tai ˧˩　ti ˧˩　saŋ ˧　ləu ˨。

10　不要走嘍，住在我屋頭。——甭走了，住得我家裏吧！

piau ˥　tsəu ˧˥　ləu ˧˥，　tsu ˨˩˦　tai ˨˩　ŋo ˧˥　oʔ ˧
t'əu ˩。

七　的：eʔ ˧（e ˥）

1　茲是他e書。——這是他的書。

tsɿ ˩　sɿ ˨˩　t'a ˥　eʔ ˧　su ˥。

2　那本書是他哥哥e。——那本書是他哥哥的。

la ˩　pən ˧˥　su ˥　sɿ ˨˩˦　t'a ˥　kɤ ˥　kɤ ˥　eʔ ˧。

3　桌子上e書是哪個e？是老王e。——桌子上的書是誰的？是老王的。

tsoʔ ˧　tsɿ ˧˥　saŋ ˨˩　eʔ ˧　su ˥　sɿ ˨˩˦　la ˧˥　kɤ ˨˩˦
eʔ ˧？　sɿ ˨˩˦　lau ˧˥　uaŋ ˩　e ˥。

4　屋頭坐倒浪多那樣多人，看書e看書，看報e看報，寫字e寫字。——屋裏頭坐着很多人，看書的看書，看報的看報，寫字的寫字。

oʔ ˧　t'əu ˩　tso ˨˩　tau ˧˥　laŋ ˨˩˦　to ˥　in ˩，
k'an ˨˩˦　su ˥　e ˥　k'an ˨˩˦　su ˥，k'an ˨˩˦　pau ˨˩
e ˥　k'an ˨˩˦　pau ˨˩，　ɕi ˧˥　tsɿ ˨˩　e ˥　ɕi ˧˥
tsɿ ˨˩。

5　要說他e好話，不要說他e壞話。——要說他的好話，不要說他的壞話。

iau ˨˩˦　soʔ ˧　t'a ˥　eʔ ˧　xau ˧˥　xua ˨˩，　piau ˥
soʔ ˧　t'a ˥　eʔ ˧　xuai ˨˩˦　xua ˨˩。

6　祇要他肯來，我就没e說嘍。——祇要他肯來，我就没的

說了。

tsɿ ˧˥ iau ˨˩˦ t'a ˥ kin ˧˥ lai ˨˩，ŋo ˧˥ tɕiəu ˨˩˦˥ mɤʔ ˧ eʔ ˧ soʔ ˧ ləu ˧˥。

7 從前有 e 做，没 e 吃 。現在有 e 做，也有 e 吃。——從前有的做，没的吃。現在有的做，也有的吃。

ts'oŋ ˨˩ tɕ'ian ˨˩ iəu ˧˥ eʔ ˧ tsu ˨˩˦，mɤʔ ˧ e ˥ ts'eʔ ˧。ɕian ˨˩˦˥ tsai ˨˩˦ iəu ˧˥ eʔ ˧ tsu ˨˩˦，iai ˧˥ iəu ˧˥ e ˥ ts'eʔ ˧。

八 後加成分

1 一得很 tæʔ ˧ xin ˧˥ 好～、熱～、冷～、有錢～、有意思～

2 一要命 iau ˨˩˦˥ miei ˨˩˦ 熱得～、冷得～、懶得～

要死 iau ˨˩˦ sɿ ˧˥ 熱得～、冷得～、懶得～

3 一不行 pɤʔ ˧ ɕin ˨˩ 熱得～、怕得～

4 一死嘍 sɿ ˧˥ ləu ˧˥ 舒服～、高興～、熱～、氣～

慘嘍 ts'an ˧˥ ləu ˧˥ 舒服～、高興～、氣～

5 一不得了 pɤʔ ˧ tæʔ ˧ liau ˧˥ 忙得～、好得～

6 一得慌 tæʔ ˧ xuaŋ ˥ 悶～、癢～、熱～

7 一不隆冬 pɤʔ ˧ loŋ ˧˥ toŋ ˧˥ 黑～

8 一不溜糾 pɤʔ ˧ liəu ˥ tɕiəu ˥ 花～

9 最一不過 tɕy ˨˩˦……pɤʔ ˧ ko ˨˩˦ ～好～、～毒～、～香～

九 前加成分

1 幫一 paŋ ˥ ～硬、～緊、～臭

2 刮一 kuaʔ ˧ ～苦、～酸、～澀

3 溜一 liəu ˥ ～光

4 透一 t'əu ˨˩˧ ～亮

5 湯一 t'aŋ ˥ ～亮、～水

6 死一 sɿ ˥˧ ～笨、～懶、～不要臉

7 斬一 tsan ˥˧ （tsuaŋ ˥˧） ～齊、～平、～新

躺一 t'aŋ ˥˧ ～齊、～平、～新

8 精一 tɕin ˥ ～痛、～人

9 焦一 tɕiau ˥ ～黃、～乾、～濕

10 黢一 tɕ'yoʔ ˧ ～黑

11 稀一 ɕi ˥ ～爛、～髒

12 太一 t'ai ˨˩˧ ～好、～大、～爛

13 非一 fei ˥ ～好、～歪、～懶

非雞巴一 fei ˥ tɕi ˥ pa ˥ ～好、～歪、～懶

14 老一 lau ˥˧ ～大、～高、～陝(陝西人)、～坎(吝嗇鬼)

附　錄

引用書目

1. 成都年鑒社編　1993　《成都年鑒》
2. ［晉］常璩撰、劉琳校注　1984　《華陽國誌校注》　巴蜀書社　成都
3. 邛崍縣民間文學集成辦公室　1988　《中國民間文學集成四川卷・成都市邛崍縣卷》
4. 何瓊英、張義銘　1994　《熱烈慶祝四川邛崍撤縣設市》《四川日報》1994 年 9 月 6 日第四版
5. 邛崍縣誌編纂委員會　1993　《邛崍縣誌》　四川人民出版社　成都
6. 楊時逢　1984　《四川方言調查報告》　“中央研究院”歷史語言研究所　臺北

7. 甄尚靈、郝錫炯、陳紹齡　1960　《四川方言音系》　《四川大學學報》(社會科學) 1960 年 3 月專號
8. 李齡　1959　《四川邛崍話裏的後加成分"兒"和"兒子"》　《中國語文》1959 年 1 月
9. 崔榮昌　1993　《四川方言研究史上的豐碑》　《四川大學學報》(哲學社會科學版) 1993 年 1 月
10. 高水平　1989　《邛崍油榨方言詞彙集》　(四川大學中文系學士論文)
11. 丁聲樹撰文　李榮製表　1984　《漢語音韵講義》　上海教育出版社　上海
12. 楊時逢　1987　《李莊方言記》　"中央研究院"歷史語言研究所　臺北
13. 王文虎、張一舟、周家筠　1987　《四川方言詞典》　四川人民出版社　成都
14. 羅韻希、冷玉龍等　1987　《成都話方言詞典》　四川省社會科學院出版社　成都
15. 北京大學中文系語言學教研室　1964　《漢語方言詞彙》　文字改革出版社　北京
16. 王火、王學元　1988　《漢語稱謂詞典》　遼寧大學出版社　瀋陽
17. 袁家驊等　1983　《漢語方言概要》　文字改革出版社　北京
18. 黃雪貞　1986　《西南官話的分區(稿)》　《方言》1986 年 4 月

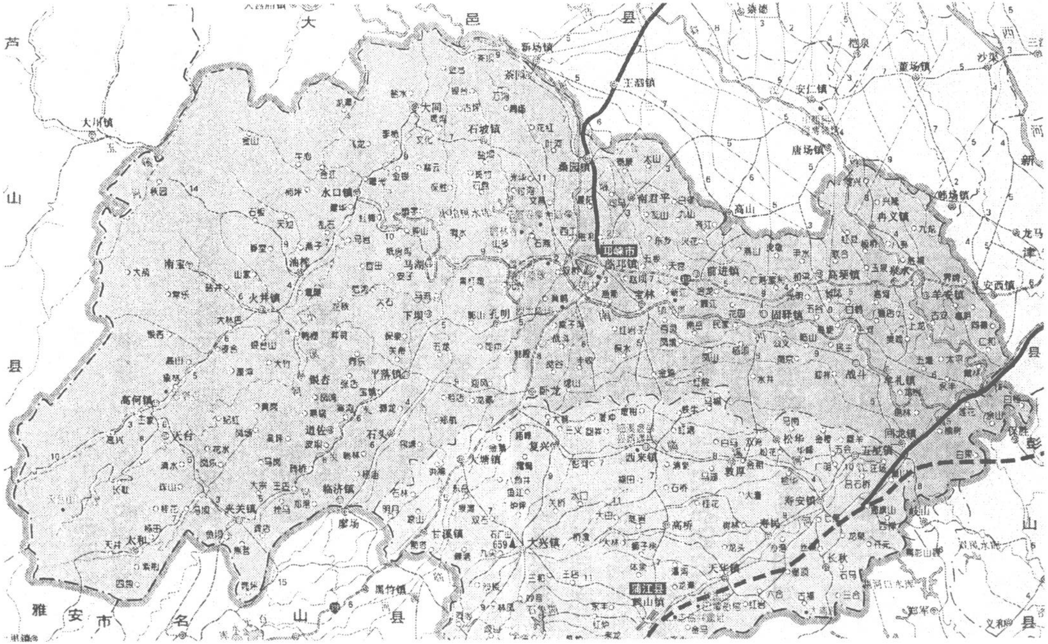
19. 何大安　1992　《方言接觸與語言層次》　"中央研究院"歷史語言研究所集刊第六十一本　1990　臺北
20. 詹伯慧、李如龍、黃家教、許寶華　1991　《漢語方言及方言調查》　湖北教育出版社　武漢
21. 中國社會科學院語言研究所　1983　《方言調查字表》(修訂本)　商務印書館　北京
22. 丁聲樹、李榮　1981　《古今字音對照手冊》　中華書局　北京
23. 郭錫良　1986　《漢字古音手冊》　北京大學出版社　北京
24. 河北省昌黎縣縣誌編纂委員會、中國科學院語言研究所合編　1960　《昌黎方言誌》　科學出版社　北京
25. 中國社會科學院語言研究所方言組編　1981　《方言調查詞彙表》　《方言》1981 年 3 月

作者主要論著

序號	篇名·書名	刊物·出版社	時間·期號
1	韶關方言新派老派的主要差異	中國語文·北京	1983年2期
2	四川的客家人和客方言島	龍門陣·成都	1984年6期
3	四川方言的形成	方言·北京	1985年1期
4	四川省西南官話以外的漢語方言	方言·北京	1986年3期
5	四川境内的“老湖廣話”	方言·北京	1986年3期
6	四川樂至縣“靖州腔”音系	方言·北京	1988年1期
7	四川達縣“長沙話”記略	方言·北京	1989年1期
8	四川方言研究史上的豐碑——讀《四川方言調查報告》	四川大學學報·成都	1993年1期
9	四川湘語記略	方言·北京	1993年4期
10	四川方言研究述評	中國語文·北京	1994年6期

11	四川境內的湘方言（田野工作報告之一）	中央研究院史語所·臺北	1996年3月
12	四川方言與巴蜀文化（專著）	四川大學出版社·成都	1996年8月
13	巴蜀語言的分化、融合與發展	四川師大學報·成都	1997年1期
14	成都話音檔（專著）	上海教育出版社·上海	1997年12月
15	九十年代出版的四川方言論著	成都大學學報·成都	1997年1期
16	四川客家話語音特點綜述（第四屆客方言研討會論文集）	客家方言研究暨南大學出版社·廣州	2002年7月
17	四川境內的客方言（田野工作報告之二）	四川客家研究中心·成都	2006年12月24日
18	四川方言調查研究的回顧	語文知識·鄭州	2007年1期
19	從基本詞彙看普通話與漢語諸方言的親疏關係	語文知識·鄭州	2007年2期
20	四川漢語方言對納西語的影響	語文知識·鄭州	2007年2期
21	四川邛崍油榨方言記（田野工作報告之三）	巴蜀書社·成都	2007年3月24日

邛崍方言調查示意圖



临邛鎮方言　董同龢1941年11月21日記音
（《四川方言調查報告》第999頁）
陳紹齡1957年記音
（《四川方言音系》1960）

油榨方言　高水平1989年記音
（《邛崍油榨方言詞彙集》）
崔榮昌1991年3月–1994年11月記錄整理
（《四川邛崍油榨方言記》）

音標表

	方法		部位	雙唇		齒唇	齒間	舌尖前	舌尖後	舌葉(舌尖及面)	舌面前	舌面中	舌根(舌面後)	小舌	喉壁	喉
輔音	塞	清	不送氣	p				t	ʈ		ȶ	c	k	q		ʔ
			送氣	pʻ				tʻ	ʈʻ		ȶʻ	cʻ	kʻ	qʻ		ʔʻ
		濁	不送氣	b				d	ɖ		ȡ	ɟ	g	ɢ		
			送氣	bʻ				dʻ	ɖʻ		ȡʻ	ɟʻ	gʻ	ɢʻ		
	塞擦	清	不送氣			pf	tθ	ts	tʂ	tʃ	tɕ					
			送氣			pfʻ	tθʻ	tsʻ	tʂʻ	tʃʻ	tɕʻ					
		濁	不送氣			bv	dð	dz	dʐ	dʒ	dʑ					
			送氣			bvʻ	dðʻ	dzʻ	dʐʻ	dʒʻ	dʑʻ					
	鼻		濁	m		ɱ		n	ɳ		ȵ	ɲ	ŋ	ɴ		
	滾		濁					r						ʀ		
	閃		濁					ɾ	ɽ					ʀ		
	邊		濁					l	ɭ			ʎ				
	邊擦		清					ɬ								
			濁					ɮ								
	擦		清	ɸ		f	θ	s	ʂ	ʃ	ɕ	ç	x	χ	ħ	h
			濁	β		v	ð	z	ʐ	ʒ	ʑ	j	ɣ	ʁ	ʕ	ɦ
	無擦通音及半元音		濁	w	ɥ	ʋ		ɹ	ɻ			j (ɥ)	ɥ (w)			

元音	圓唇元音	舌尖元音 前	舌尖元音 後	舌面元音 前	舌面元音 央	舌面元音 後
高	(ɥʮyʉu)	ɿʮ	ʅʯ	i y	ɨ ʉ	ɯ u
半高	(ø o)			e ø	ə	ɤ o
半低	(œ ɔ)			ɛ œ æ	ɐ	ʌ ɔ
低	(ɒ)				a	ɑ ɒ

聲調符號

調號用五度制聲調符號。把字調的平均相對音高分爲“低、半低、中、半高、高”五度，分別用“1 2 3 4 5”表示。調號以與 n 等高的豎線爲比較線，旁加橫線表示聲調的高低升降。常用調號如下：

11	˩	低平	131	˩˧˩	低升降
22	˨	半低平	153	˩˥˧	全升高降
33	˧	中平	353	˧˥˧	高升降
44	˦	半高平	351	˧˥˩	高升全降
55	˥	高平	242	˨˦˨	中升降
13	˩˧	低升	513	˥˩˧	全降低升
15	˩˥	全升	535	˥˧˥	高降升
24	˨˦	中升	424	˦˨˦	中降升
35	˧˥	高升	313	˧˩˧	低降升
53	˥˧	高降	315	˧˩˥	低降全升
51	˥˩	全降			
42	˦˨	中降			
31	˧˩	低降			

短調可將橫線縮短，如˩ ˨ ˧ ˦ ˥等。

其他音

ɩ	i e之間的音	ʏ	y ø之間的音
ɷ	u o之間的音	ᴇ	e ɛ之間的音
ᴀ	a ɑ之間的音	ɵ	ø o之間的音
ɜ	ə ɐ之間的音		

長度，輕重音

ː 長音，放在音標之後，如 aː

ˑ 半長音，放在音標之后，如 aˑ

ˈ 重音，放在音節之前，如 ˈa

ˌ 次重音，放在音節之前，如 ˌa

• 輕音，放在音節之前，如 •a

附加符號

~	兩可，中 n~l	~	鼻化，如 ã
˳	清音化，如 b̥ d̥ g̊	ˬ	濁音化，如 s̬
̣	較關，如 ọ	˛	較開，如 ǫ
˔	舌較高，如 o˔	˕	舌較低，如 o˕
˖	舌較前，如 o˖	˗	舌較后，如 t̠ 或 t˗
̹	唇較圓，如 o̹	̜	唇較展，如 o̜
̩	唇較圓，如 m̩	ɹ	捲舌元音，如 ɚ，沒有誤會時可作 əɹ

書後

《四川邛崍油榨方言記》是著者繼《四川境内的湘方言》和《四川境内的客方言》之後的又一本田野工作報告書。該書是一九八九年春天至一九九四年冬天陸續記録整理成册的。由於種種原因，二〇〇七年春天纔打印出來，送請專家徵求意見，同時向學院申報希望能列入漢語史與中國古典文獻學叢書出版。

而今，我已邁入古稀之年，校完巴蜀書社送來的清樣，輕輕地舒了一口氣，起身佇立窗前，捧着老伴遞來的熱氣騰騰的香茶，凝視天空中的濛濛細雨、錦江河畔的緑樹以及那東去的流水，萬千思緒油然而生：幾十年的風風雨雨，寒來暑往，奔波勞累；讀書難，教書難，寫書難，出書也難；守着清貧，咬文嚼字，“字字看來皆似血，十年辛苦不尋常”。

眼下總算又將有所結果，内心也就得到了些許的撫慰和滿足。人生一世，來也匆匆，去也匆匆。一分耕耘，一分收穫，付出多少，得到多少。天道畢竟是公平的。

此刻，心裏想得最多的是感恩不忘。謝謝邛崍市的父老鄉親，市誌辦、市檔案館的先生們，發音合作人高天倫和高水平父

子，他們的坦誠、熱情和耐心，給我提供了翔實的語言文化史料；謝謝遠在臺北的"中央研究院"歷史語言研究所的何大安博士，他的鼓勵和贊助使我得以完成該課題的研究；謝謝四川大學文學與新聞學院和巴蜀書社，他們的關心終於讓這本書找到了一個好歸宿，得以堂堂正正、大大方方地同讀者見面。

最后，還要感謝所有關心我、鼓勵我、支持我的前輩、時賢、同道、朋友和老伴月華，是他們給予的信任、恩情和力量，讓我在四川方言的調查和研究中有所作爲，向巴山蜀水的父老鄉親呈上了幾份答卷。這亦是上蒼對我的恩賜。

謝謝，謝謝！

榮昌　敬記

二〇〇九年元旦於四川大學農林村